叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 荆棘之路——第十卷(a Thorny Path — Volume 10) 000001

2. 荆棘之路——第十卷(a Thorny Path — Volume 10) 000002

3. 荆棘之路——第十卷(a Thorny Path — Volume 10) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

荆棘之路——第十卷(A Thorny Path — Volume 10)
第1/3页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑ:rks] , [ɔ:r] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'di:əz] [bɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [mi:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ə; eɪ] ['θɔ:rni] [pæθ]
A THORNY PATH
一个 带刺的 小路

一条荆棘之路

[baɪ]['geɪɔrg] ['ɛbɚz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɑ:ljəm] - .
Volume 10 .
体积 - .

第 10 卷。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] ['æmfɪθi:ətər] [wʌz; wəz] [su:n] ['emptid] , [ə'mɪd][ðə; ði] [fler] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
The amphitheatre was soon emptied , amid the flare of lightning and the
这 圆形剧场 曾是 很快 清空 , 之中 这 耀斑 的 闪电 和 这
[kræʃ] [ænd; ənd][roʊl][ʌv; əv] ['θʌndər] .
crash and roll of thunder .
碰撞 和 卷 的 雷 .

闪电划破夜空，雷声隆隆，圆形剧场很快就空无一人。

[ˌkærə'kælə] , ['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['oʊmən][ʌv; əv] - ['wʌndərf(ə)l] [ɪ'skeɪp] , [kɔːld]

Caracalla	,	thinking	only	of	the	happy	omen	of	Tarautas's	wonderful	escape	,	called
卡拉卡拉	,	思维	仅有的	的	这	快乐的	预兆	的	-	精彩的	逃脱	,	称为

[aʊt][tuː; tə] [mə'lɪsə] ,

out	to	Melissa	,
出去	到	梅丽莎	,

卡拉卡拉心中只想着塔劳塔斯奇迹般逃脱的吉兆，便呼唤梅丽莎。

[wɪð; wɪθ] [ə'fekʃənət] [æŋ'zaɪəti] , [tuː; tə][flaɪ][tuː; tə] ['ʃeltər] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;

with	affectionate	anxiety	,	to	fly	to	shelter	as	quickly	as	possible	;
和	亲热	焦虑	,	到	飞	到	庇护所	作为	迅速地	作为	可能的	;

带着既爱又焦虑的心情，尽快飞到避难所；

[ə; eɪ] ['tʃæriət] [wʌz; wəz][ɪn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] .

a	chariot	was	in	waiting	to	convey	her	to	the	Serapeum	.
一个	战车	曾是	在	等待	到	传达	她	到	这	塞拉皮姆	.

一辆马车早已等候在那里，准备将她送往塞拉皮斯神庙。

[ɑːn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['hʌmbli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['ʌndər]

On	this	she	humbly	represented	that	she	would	rather	be	permitted	to	return	under
在	这	她	谦卑地	代表	那	她	会	相当	是	允许	到	返回	在下面

[hɜːr; hər] ['brʌðɚz] ['eskɔːrt][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [haʊs] ,

her	brother's	escort	to	her	father's	house	,
她	兄弟	护送	到	她	父亲的	房子	,

对此，她谦卑地表示，她宁愿在哥哥的护送下返回父亲的家中。

[ænd; ənd][ˌkærə'kælə] ['tʃɪrfəli] [ək'siːd] .

and	Caracalla	cheerfully	acceded	.
和	卡拉卡拉	愉快地	同意	.

卡拉卡拉欣然同意了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['bɪznəs] [ɑːn][hænd] [ðɪs] [naɪt] ,

He	had	business	on	hand	this	night	,
他	有	商业	在	手	这	夜晚	,

他今晚有事要办。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [tuː] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

which	made	it	seem	desirable	to	him	that	she	should	not	be	too	near	him	.
哪个	制成	它	似乎	理想	到	他	那	她	应该	不是	是	也	靠近	他	.

这让他觉得她最好不要离他太近。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][hɜːr; hər] ['brʌðər] ['prez(ə)ntli][æt; ət][ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] .

He	should	expect	her	brother	presently	at	the	Serapeum	.
他	应该	预计	她	兄弟	目前	在	这	塞拉皮姆	.

他应该很快就能在塞拉皮斯神庙见到她的哥哥了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd][hiː; hi] [ræpt] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][ˌkærə'kælə][ænd; ənd] [hʊd] [wɪtʃ] [oʊld]

With	his	own	hand	he	wrapped	her	in	the	caracalla	and	hood	which	old
和	他的	自己的	手	他	包装	她	在	这	卡拉卡拉	和	兜帽	哪个	老的

[əd'vɛntəs] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['ʃəuldəz] ,

Adventus	was	about	to	put	on	his	master's	shoulders	,
冒险	曾是	关于	到	放	在	他的	硕士学位	肩膀	,

他亲手将她裹在卡拉卡拉帽和兜帽里，而老阿德文图斯正要把这顶帽子披在他的主人肩上。

[riːmɑːkɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['weðərd] [wɜːrs] ['stɔrmz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

remarking	,	as	he	did	so	,	that	he	had	weathered	worse	storms	in	the	field	.
评论	,	作为	他	做过	所以	,	那	他	有	风化的	更糟	暴风雨	在	这	场地	.

他一边说着，一边补充道，他在战场上经历过更糟糕的风暴。

[mə'lɪsə] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌʃ] , [ænd; ənd] , ['goʊɪŋ][kloʊz][ʌp][tu:; tə][hɜ:r; hər] , [hi:; hi]

Melissa	thanked	him	with	a	blush	,	and	,	going	close	up	to	her	,	he
梅丽莎	谢谢	他	和	一个	脸红	,	和	,	去	关闭	向上	到	她	,	他

['wɪspəd] : " [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,

whispered	:	"	To	-	morrow	,
低声说道	:	"	到	-	明天	,

梅丽莎脸红着向他道谢，他走近她，低声说："明天，

[ɪf] [feɪt] [grænt] [ju: 'es] ['greɪʃəs] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pʊt] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

if	Fate	grants	us	gracious	answers	to	the	questions	I	shall	put	to	her
如果	命运	拨款	我们	亲切	答案	到	这	问题	我	将	放	到	她

['prez(ə)ntli]['æftər] [ðɪs] [stɔ:rm] — [tə'mɑ:roʊ] [ðə; ði][hɔ:rn][ʌv; əv] ['hæpinəs] [wɪl] [bi:; bi] [fɪld] [tu:; tə]

presently	after	this	storm	—	tomorrow	the	horn	of	happiness	will	be	filled	to
目前	后	这	风暴	—	明天	这	喇叭	的	幸福	将要	是	已填	到

[ˌoʊvər'floʊɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:] .

overflowing	for	you	and	me	.
溢出	为了	你	和	我	.

如果命运在这场风暴过后，能对我要向她提出的问题给予仁慈的答复——明天，你我都会迎来幸福的喜悦。

[ðə; ði] ['θrɪfti] ['gɑ:dəs] ['prɔmisiz] [tu:; tə][bi:; bi] ['lævɪʃ] [tu:; tə][ˌem 'i:] [θru:] [ju:; jʊ] .

The	thrifty	goddess	promises	to	be	lavish	to	me	through	you	.
这	节俭	女神	承诺	到	是	奢华的	到	我	通过	你	.

节俭的女神承诺会通过你慷慨地款待我。

" [sleɪvz] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['laɪtɪd] ['læntərnz] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tɔ:tʃiz] [ɪn][ðə; ði]

"	Slaves	were	standing	round	with	lighted	lanterns	;	for	the	torches	in	the
"	奴隶	是	常设	圆形的	和	照明	灯笼	;	为了	这	火炬	在	这

['θi:ətər] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ,

theatre	were	all	extinguished	,
剧院	是	全部	熄灭	,

"奴隶们提着点亮的灯笼围站着；因为剧院里的火把都熄灭了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['da:kənd] [ˌɔ:dɪ'tɔ:riəm] [leɪ] [laɪk][æn; ən][ɪk'stɪŋkt]['kreɪtər] ,

and	the	darkened	auditorium	lay	like	an	extinct	crater	,
和	这	变暗	礼堂	躺	喜欢	一个	灭绝	火山口	,

昏暗的礼堂像一个死火山口一样静静地躺在那里。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] ['fɪgjərz] [wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] .

in	which	a	crowd	of	indistinguishable	figures	were	moving	to	and	fro	.
在	哪个	一个	人群	的	无法区分的	数据	是	移动	到	和	弗	.

其中一群难以分辨的身影来回走动。

[ˌaɪ 'ti:] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]['heɪdi:z][ænd; ənd][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [dɪ'sendɪŋ] ['spɪrɪts] ;

It	reminded	him	of	Hades	and	a	troop	of	descending	spirits	;
它	提醒	他	的	哈迪斯	和	一个	部队	的	下降	烈酒	;

这让他想起了冥王哈迪斯和一群降临的亡灵；

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][hɪz; ɪz]

but	he	would	not	allow	anything	but	what	was	pleasant	to	occupy	his
但	他	会	不是	允许	任何事物	但	什么	曾是	令人愉快的	到	占据	他的

[maɪnd][ɔ:r] [aɪ] .

mind	or	eye	.
头脑	或者	眼睛	.

但他不允许任何不愉快的事情占据他的思想和视线。

[baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['læntərn][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] ,

By	a	sudden	impulse	he	took	a	lantern	from	one	of	the	attendants	,
经过	一个	突然	冲动	他	采取	一个	灯笼	从	一	的	这	服务员	,

他突然心血来潮，从一名侍者手中接过一盏灯笼。

[held] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [əˈbʌv] [məˈlɪsəz] [hed] , [ænd; ənd] [geɪzd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈɜːrnɪstli] [ˈɪntuː] [hɜːr; hər]

held	it	up	above	Melissa's	head	,	and	gazed	long	and	earnestly	into	her
握住	它	向上	多于	梅丽莎的	头	,	和	凝视	长的	和	切实	进入	她

[ˈbraɪtli] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [feɪs] .

brightly	illuminated	face	.
明亮地	照明	脸	.

他把灯举过梅丽莎的头顶，久久而认真地凝视着她被灯光照亮的脸庞。

[ðen] [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd] [sed] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn]

Then	he	dropped	his	hand	with	a	sigh	and	said	,	as	though	speaking	in
然后	他	掉落	他的	手	和	一个	叹	和	说	,	作为	尽管	请讲	在

[ə; eɪ] [driːm] :

a	dream	:
一个	梦	:

然后他叹了口气，垂下手，仿佛在梦中说道：

" [jes] , [ðɪs] [ɪz][laɪf] !

"	Yes	,	this	is	life	!
"	是的	,	这	是	生活	!

“是的，这就是生活！”

[naʊ] [aɪ] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

Now	I	begin	to	live	.
现在	我	开始	到	居住	.

现在我才真正开始生活。

" [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈdrɪpɪŋ] [ˈlɒrəl] [kraʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] , [tɔːst] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][əˈriːnə]

"	He	lifted	the	dripping	laurel	crown	from	his	head	,	tossed	it	into	the	arena
"	他	抬起	这	滴落	月桂树	王冠	从	他的	头	,	抛掷	它	进入	这	竞技场

,

,

,

他摘下头上滴着水的月桂花冠，扔进了竞技场。

[ænd; ənd] [ˈædɪd] [tuː; tə] [məˈlɪsə] : " [naʊ] , [get] [ˈʌndər] [ˈʃeltər] [æt; ət][wʌns] , [ˈswiːthɑːrt] .

and	added	to	Melissa	:	"	Now	,	get	under	shelter	at	once	,	sweetheart	.
和	额外	到	梅丽莎	:	"	现在	,	得到	在下面	庇护所	在	一次	,	亲爱的	.

并对梅丽莎说：“亲爱的，现在，赶紧找个地方躲起来。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ðɪs] [hoʊl] [ˈiːvnɪŋ] , [ˈiːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][læmps][wɜːr; wər]

I	have	been	able	to	see	you	this	whole	evening	,	even	when	the	lamps	were
我	有	到过	有能力的	到	看	你	这	所有的	晚上	,	甚至	什么时候	这	灯	是

[aʊt] ;

out	;
出去	;

今晚我一直都能看到你，即使灯都灭了。

[fɔːr; fər] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈgɪvz] [laɪt] .

for	lightning	gives	light	.
为了	闪电	给予	光	.

因为闪电能带来光明。

[ðʌs] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][stɔːrm][hæz; həz] [brɔːt] [ˌem ˈiː][dʒɔɪ] .

Thus	even	the	storm	has	brought	me	joy	.
因此	甚至	这	风暴	有	带来	我	喜悦	.

所以，就连这场风暴也给我带来了快乐。

[sliːp] [wel] .

Sleep	well	.
睡觉	出色地	.

睡得好。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][juː; jʊ] ['ɜːrli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [beɪðd] .

I	shall	expect	you	early	,	as	soon	as	I	have	bathed	.
我	将	预计	你	早期的	,	作为	很快	作为	我	有	洗澡	.

我洗完澡后会早点来，希望你能早点到。

" [mə'lɪsə] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] [saʊnd] ['slʌmbəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['laɪtli] :

"	Melissa	wished	him	sound	slumbers	,	and	he	replied	,	lightly	:
"	梅丽莎	希望	他	声音	睡眠	,	和	他	回复	,	轻轻	:

梅丽莎祝他睡个好觉，他淡淡地回答道：

" [ɪf] ['oʊnli][ɔːl][laɪf][wɜːr; wər][ə; eɪ] [driːm] , [ænd; ənd] [ɪf] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [maɪt] [bʌt; bət] [weɪk] [ʌp]

"	If	only	all	life	were	a	dream	,	and	if	to	-	morrow	I	might	but	wake	up
"	如果	仅有的	全部	生活	是	一个	梦	,	和	如果	到	-	明天	我	可能	但	唤醒	向上

,

,

,

"如果人生只是一场梦，如果明天我能醒来，那该多好啊。"

[noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['sɛvərəs] , [bʌt; bət][ˌælɪg'zændər] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] , [nɑːt] [mə'lɪsə] , [bʌt; bət]

no	longer	the	son	of	Severus	,	but	Alexander	;	and	you	,	not	Melissa	,	but
不	更长	这	儿子	的	西弗勒斯	,	但	亚历山大	;	和	你	,	不是	梅丽莎	,	但

[rɔk'sænə] ,

Roxana	,
罗克萨娜	,

他不再是塞维鲁的儿子，而是亚历山大；而你，不再是梅丽莎，而是罗克珊娜。

[huːm] [juː; jʊ][soʊ] ['strɔːŋli] [rɪ'zemb(ə)l] !

whom	you	so	strongly	resemble	!
谁	你	所以	强烈	类似	!

你和她长得真像!

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [maɪt] [faɪnd][maɪ'self][ðə; ði]['glædieɪtər] - .

To	be	sure	I	might	find	myself	the	gladiator	Tarautas	.
到	是	当然	我	可能	寻找	我	这	角斗士	-	.

我当然有可能发现自己就是角斗士塔劳塔斯。

[bʌt; bət] , [ðen] , [huː] [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ?

But	,	then	,	who	would	you	be	?
但	,	然后	,	WHO	会	你	是	?

那么，你会成为什么样的人呢?

[ænd; ənd][jʊr; jər]['stɔːlwərt] ['fɑːðər] , [huː] [stændz][ðer; ðər] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði][reɪn] , ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [nɑːt]

And	your	stalwart	father	,	who	stands	there	defying	the	rain	,	certainly	does	not
和	你的	坚定的	父亲	,	WHO	站立	那里	反抗	这	雨	,	当然	做	不是

[lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] ,

look	like	a	vision	,
看	喜欢	一个	想象	,

而你那位坚毅的父亲，挺立在那里，不畏风雨，看起来可一点也不像个英雄。

[ænd; ənd] [ðɪs] [stɔːrm][ɪz][nɑːt] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] [fə'lɑːsəfaɪzɪŋ] .

and	this	storm	is	not	favorable	to	philosophizing	.
和	这	风暴	是	不是	有利	到	哲学思考	.

这场风暴不利于进行哲学思考。

" [hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] , [hæd; həd][ə; eɪ][draɪ][ˌkærə'kælə] [θroʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

"	He	kissed	his	hand	to	her	,	had	a	dry	caracalla	thrown	over	his
"	他	亲吻	他的	手	到	她	,	有	一个	干燥	卡拉卡拉	抛掷	超过	他的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

他吻了吻她的手，肩上披着一件干枯的卡拉卡拉帽。

['ɔ:rdərd] [θi:'ɔkritəs] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pɜ:rs] [ʌv; əv]

ordered	Theocritus	to	take	care	of	Tarautas	and	carry	him	a	purse	of
订购	忒奥克里图斯	到	拿	关心	的	-	和	携带	他	一个	钱包	的

[goʊld] — [wɪtʃ] [hi:; hi]['hændɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['feɪvərɪt] — [ænd; ənd] [ðen] ,

gold	—	which	he	handed	to	the	favorite	—	and	then	,
金子	—	哪个	他	递交	到	这	最喜欢的	—	和	然后	,

他命令忒奥克里托斯照顾塔劳塔斯，并给他带去一袋金子——他把金子交给了这位宠臣——然后，

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [hʊd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [led][ðə; ði] [weɪ] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['kɔ:ti:əz] ;

pulling	the	hood	over	his	head	,	led	the	way	,	followed	by	his	impatient	courtiers	;
拉	这	兜帽	超过	他的	头	,	引领	这	方式	,	随后	经过	他的	不耐烦	朝臣	;

他拉起兜帽遮住头，带头前进，不耐烦的朝臣们跟在他身后；

[bʌt; bət][nɑ:t] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] ['ænsər] ['herən] ,

but	not	till	he	had	answered	Heron	,
但	不是	直到	他	有	回答	苍鹭	,

但直到他回答了希伦的问题之后，

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l][a:ts]

who	had	come	forward	to	ask	him	what	he	thought	of	the	mechanical	arts
WHO	有	来	向前	到	问	他	什么	他	想法	的	这	机械的	艺术

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌælɪg'zændriən] ,

of	the	Alexandrians	,
的	这	亚历山大里亚人	,

有人上前询问他对亚历山大人的机械技艺有何看法，

[di'zaiərɪŋ][hɪm; ɪm][tu:; tə][poʊ'spoʊn] [ðæt] ['mætər] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:roʊ] .

desiring	him	to	postpone	that	matter	till	the	morrow	.
渴望	他	到	推迟	那	事情	直到	这	明天	.

希望他将此事推迟到明天再处理。

[ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd] ['saɪlənst] [ðə; ði]['mju:zɪk] .

The	storm	had	silenced	the	music	.
这	风暴	有	沉默	这	音乐	.

暴风雨让音乐戛然而止。

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [stɑ:ntʃ] ['trʌmpitəz] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ;

Only	a	few	stanch	trumpeters	had	remained	in	their	places	;
仅有的	一个	很少	立柱	小号手	有	剩余	在	他们的	地方	;

只有少数几个坚定的号手坚守岗位；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [baɪ][ðə; ði]['læntərnz] [ðæt] ['si:zər] [hæd; həd][left][ðə; ði]['sɜ:rkəs] ,

and	when	they	saw	by	the	lanterns	that	Caesar	had	left	the	Circus	,
和	什么时候	他们	锯	经过	这	灯笼	那	凯撒	有	左边	这	马戏团	,

当他们透过灯笼看到凯撒已经离开竞技场时，

[ðeɪ] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['fænfer] ['æftər][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][wɪð; wɪθ]

they	sounded	a	fanfare	after	him	,	which	followed	the	ruler	of	the	world	with
他们	听起来	一个	号角	后	他	,	哪个	随后	这	统治者	的	这	世界	和

[ə; eɪ] [dʌl] ,

a	dull	,
一个	乏味的	,

他们为他吹奏了号角，号角声却沉闷地跟随着这位世界统治者。

[hɔ:rs] ['ekoʊ] .

hoarse	echo	.
嘶哑	回声	.

沙哑的回声。

[ˌaʊtˈsaɪd] , [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈpɔːrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Outside	**,**	**the**	**streets**	**were**	**still**	**crowded**	**with**	**people**	**pouring**	**out**	**of**	**the**
外部	,	这	街道	是	仍然	挤	和	人们	浇注	出去	的	这

[ˈæmfɪθiːətər] .

amphitheatre	**.**
圆形剧场	.

外面，街道上仍然挤满了从露天剧场涌出的人们。

[ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːmənər] [sɔːrt] [sɔːt] [ˈʃeltər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɑːrtʃweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,

Those	**of**	**the**	**commoner**	**sort**	**sought**	**shelter**	**under**	**the**	**archways**	**of**	**the**	**building**	**,**
那些	的	这	平民	种类	寻求	庇护所	在下面	这	拱门	的	这	建筑	,

平民百姓则在建筑物的拱门下寻求庇护。

[ɔːr] [els] [ˈhɜːrid] [ˈboʊldli] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði] [reɪn] .

or	**else**	**hurried**	**boldly**	**home**	**through**	**the**	**rain**	**.**
或者	别的	慌忙	大胆地	家	通过	这	雨	.

或者冒着雨匆匆赶回家。

[ˈherən] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈentrəns] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈpɜːrp(ə)l] -

Heron	**stood**	**waiting**	**at**	**the**	**entrance**	**for**	**his**	**daughter**	**,**	**though**	**the**	**purple**	**-**
苍鹭	站立	等待	在	这	入口	为了	他的	女儿	,	尽管	这	紫色的	-

[hemd] [ˈtoʊgə] [wʌz; wəz] [wet] ,

hemmed	**toga**	**was**	**wet**	**,**
包边	长袍	曾是	湿的	,

赫伦站在门口等着女儿，尽管他那件紫边长袍已经湿透了。

[θruː] [ænd; ənd] [θruː] .

through	**and**	**through**	**.**
通过	和	通过	.

彻头彻尾。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] , [ɪn] [fækt] , [ˈhɜːrid] [aʊt] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [spiːk]

But	**she**	**had**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**hurried**	**out**	**while**	**he**	**was**	**pushing**	**forward**	**to**	**speak**
但	她	有	,	在	事实	,	慌忙	出去	尽管	他	曾是	推动	向前	到	说话

[tuː; tə] [ˈsiːzər] ,

to	**Caesar**	**,**
到	凯撒	,

但事实上，当他上前与凯撒交谈时，她已经匆匆离开了。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ˈevriθɪŋ] [els] .

and	**in**	**his**	**excitement**	**overlooked**	**everything**	**else**	**.**
和	在	他的	激动	被忽视的	一切	别的	.

他兴奋过头，忽略了其他一切。

[ðə; ði] [bɪˈheɪvjər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfeloʊ] - [ˈsɪtəznz] [hæd; həd] [əˈnɔɪd] [hɪm; ɪm] ,

The	**behavior**	**of**	**his**	**fellow**	**-**	**citizens**	**had**	**annoyed**	**him**	**,**
这	行为	的	他的	同伴	-	公民	有	恼怒	他	,

他的同胞们的行为令他感到恼火。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [əbˈskjʊr] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈblʌndər] [tuː; tə]

and	**he**	**had**	**an**	**obscure**	**impression**	**that**	**it**	**would**	**be**	**a**	**blunder**	**to**
和	他	有	一个	朦胧	印象	那	它	会	是	一个	错误	到

[kleɪm] [ˈsiːzɝz] [əˈpruːv(ə)l] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ;

claim	**Caesar's**	**approval**	**of**	**anything**	**they**	**had**	**done**	**;**
宣称	凯撒的	赞同	的	任何事物	他们	有	完毕	;

他隐约觉得，声称凯撒认可他们所做的任何事情都是个错误；

[stɪl] ,

still	**,**
仍然	,

仍然，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][self] - [kən'troʊl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði]['kwestʃən] [wɪtʃ] [hæd; həd]

he	had	not	self	-	control	enough	to	suppress	the	question	which	had
他	有	不是	自己	-	控制	足够的	到	压制	这	问题	哪个	有

['flʌtəd] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .

fluttered	on	his	lips	all	through	the	performance	.
飘动	在	他的	嘴唇	全部	通过	这	表现	.

他没能控制住自己，压抑住那个在他整个表演过程中一直萦绕在嘴边的问题。

[æt; ət][læst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[ɪn] [haɪ] ['dʌdʒən] [æt; ət][ðə; ði] [ˌinkən'sidərətnəs] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'bʌf]

in	high	dudgeon	at	the	inconsiderateness	of	young	people	and	at	the	rebuff
在	高的	怒气	在	这	不体贴	的	年轻的	人们	和	在	这	回绝

[hiː; hi][hæd; həd][met][wɪð; wɪθ] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspekt] ,

he	had	met	with	—	with	the	prospect	,
他	有	遇见	和	—	和	这	前景	,

他非常生气，因为年轻人缺乏同理心，也因为遭到拒绝——以及由此带来的种种后果。

[tuː] , [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊld][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][peɪnz] — [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['hoʊmwərd] [ɑːn] [fʊt] .

too	,	of	a	cold	for	his	pains	—	he	made	his	way	homeward	on	foot	.
也	,	的	一个	寒冷的	为了	他的	疼痛	—	他	制成	他的	方式	回家	在	脚	.

此外，他还患上了感冒——他只好步行回家。

[tuː; tə][ˌkærə'kælə][ðə; ði][bæd] ['weðər] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][wʌns] ['riːəli] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ,

To	Caracalla	the	bad	weather	was	for	once	really	an	advantage	,
到	卡拉卡拉	这	坏的	天气	曾是	为了	一次	真的	一个	优势	,

对卡拉卡拉来说，恶劣的天气这一次反而成了优势。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌdemən'streɪʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [griːn] " ['pɑːrti]

for	it	put	a	stop	to	the	unpleasant	demonstrations	which	the	"	Green	"	party
为了	它	放	一个	停止	到	这	令人不快的	示威游行	哪个	这	"	绿色的	"	派对

[hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] .

had	prepared	for	him	on	his	way	home	.
有	准备	为了	他	在	他的	方式	家	.

因为它制止了"绿党"为他回家途中准备的不愉快示威活动。

[ˌælɪg'zændər] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [kloʊzd] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [mə'lɪsə] ,

Alexander	soon	found	the	closed	carruca	intended	for	Melissa	,
亚历山大	很快	成立	这	关闭	卡鲁卡	故意的	为了	梅丽莎	,

亚历山大很快找到了原本给梅丽莎的封闭式货车。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːr; hər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [juə'raiəli]['ɪntuː][hɜːr; hər]

and	placed	her	in	it	as	soon	as	he	had	helped	Euryale	into	her
和	放置	她	在	它	作为	很快	作为	他	有	帮助	欧律阿勒	进入	她

- .

harmamaxa	.
-	.

他帮助欧律阿勒进入她的哈玛玛克斯之后，就把她放了进去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

He	was	astonished	to	find	a	man	inside	it	,	waiting	for	his	sister	.
他	曾是	惊讶	到	寻找	一个	男人	里面	它	,	等待	为了	他的	姐姐	.

他惊讶地发现里面有个男人，正在等他的妹妹。

[ðɪs] [wʌz; wəz] - , [hu:] , [waɪl] [ˌælɪg'zændər][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz][tu:; tə][ðə; ði]

This	was	Diodoros	,	who	,	while	Alexander	was	giving	his	directions	to	the
这	曾是	-	,	WHO	,	尽管	亚历山大	曾是	给予	他的	方向	到	这

[ˌtʃæriə'tɪr] ,

charioteer	,
车夫	,

这就是狄奥多罗斯，当时亚历山大正在向战车御者下达指令。

[hæd; həd] , ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] , [sprʌŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['vi:əkl; 'vi:hɪkl][frʌm; frəm][ðə; ði]

had	,	under	cover	of	the	darkness	,	sprung	into	the	vehicle	from	the
有	,	在下面	覆盖	的	这	黑暗	,	弹簧	进入	这	车辆	从	这

['ɑ:pəzɪt] [saɪd] .

opposite	side	.
对面的	边	.

他趁着夜色，从车子的另一侧跳进了车里。

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ˌeksplə'neɪʃənz][ænd; ənd][iks'kju:ziz] ,

An	exclamation	of	surprise	was	followed	by	explanations	and	excuses	,
一个	感叹	的	惊喜	曾是	随后	经过	解释	和	借口	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,

and	the	three	young	people	,
和	这	三	年轻的	人们	,

一声惊讶之后，是一连串的解释和辩解，这三个年轻人……

[i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑ:rt] [fʊl] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə] ['bɜ:rstɪŋ] , [droʊv] [ɔ:f] [tɔ:rd] ['hɛrənz] [haʊs] .

each	with	a	heart	full	almost	to	bursting	,	drove	off	toward	Heron's	house	.
每个	和	一个	心	满的	几乎	到	爆发	,	驾驶	离开	朝向	苍鹭的	房子	.

他们各自怀着近乎激动的心情，驱车前往赫伦的家。

[ðer; ðər] [kən'veɪəns] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

Their	conveyance	was	already	rolling	over	the	pavement	,
他们的	输送	曾是	已经	滚动	超过	这	路面	,

他们的车已经驶上了人行道。

[waɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['mægˌneɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [sleɪvz]

while	most	of	the	magnates	of	the	town	were	still	waiting	for	their	slaves
尽管	最多	的	这	巨头们	的	这	镇	是	仍然	等待	为了	他们的	奴隶

[tu:; tə][faɪnd][ðer; ðər]['tʃæri:əts][ɔ:r] ['litəz] .

to	find	their	chariots	or	litters	.
到	寻找	他们的	战车	或者	幼崽	.

而城里的大多数权贵还在等着他们的奴隶找到他们的战车或轿子。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['lʌvəz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l][wʌn] [ðeɪ]

For	the	lovers	this	was	a	very	different	scene	from	the	terrible	one	they
为了	这	恋人	这	曾是	一个	非常	不同的	场景	从	这	糟糕的	一	他们

[hæd; həd][dʒʌst] ['witnist] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs] ,

had	just	witnessed	in	the	Circus	,
有	只是	目击者	在	这	马戏团	,

对于这对情侣来说，这与他们刚刚在马戏团目睹的可怕景象截然不同。

[fɔ:r; fər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [speɪs] [ænd; ənd]['toʊt(ə)l] ['dɑ:rknəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæt] ,

for	,	in	spite	of	the	narrow	space	and	total	darkness	in	which	they	sat	,
为了	,	在	尽管如此	的	这	狭窄的	空间	和	全部的	黑暗	在	哪个	他们	卫星	,

尽管他们所处的空间狭窄，周围一片漆黑，

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] ['rætlɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [blæk] ['leðər] [hʊd] [wɪtʃ]

and	the	rain	rattling	and	splashing	on	the	dripping	black	leather	hood	which
和	这	雨	嘎嘎作响	和	溅起水花	在	这	滴落	黑色的	皮革	兜帽	哪个

['ʃeltərd] [ðem; ðəm] ,

sheltered	them	,
避难所	他们	,

雨水噼里啪啦地拍打着滴水的黑色皮质兜帽，兜帽遮蔽着他们。

[ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [læk] [fɔːr; fər] ['sʌnʃaɪn] .

in	their	hearts	they	did	not	lack	for	sunshine	.
在	他们的	心	他们	做过	不是	缺少	为了	阳光	.

他们心中并不缺少阳光。

- ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [tuː] , [wʌz; wəz] [laɪt] ,

Caracalla's	saying	that	the	lightning	,	too	,	was	light	,
-	说	那	这	闪电	,	也	,	曾是	光	,

卡拉卡拉说，闪电也是光。

[pruːvd] [truː] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [draɪv] ,

proved	true	more	than	once	in	the	course	of	their	drive	,
已证实	真的	更多的	比	一次	在	这	课程	的	他们的	驾驶	,

在他们的努力过程中，这一点不止一次得到证实。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['vɪvɪd] ['flæʃɪz] [wɪtʃ] [stɪl] ['fɑːloʊd] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [ɪneɪbld] [ðə; ði][ˌriːju'naɪtɪd]

for	the	vivid	flashes	which	still	followed	in	quick	succession	enabled	the	reunited
为了	这	生动	闪光灯	哪个	仍然	随后	在	快的	演替	已启用	这	重聚

['lʌvəz][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['meni] ['kɔnfidənsiz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] ,

lovers	to	exchange	many	confidences	with	their	eyes	,
恋人	到	交换	许多	秘密	和	他们的	眼睛	,

因为随后接连不断的绚丽闪光，让重逢的恋人们得以用眼神交换许多秘密。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][wɜːrdz] .

for	which	it	would	have	been	hard	to	find	words	.
为了	哪个	它	会	有	到过	难的	到	寻找	字	.

对此，我简直难以用语言来形容。

[wen] [bəuθ] ['pɑːrtiz] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwɑːrəl][ɑːr; ər] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [bleɪm] ,

When	both	parties	to	a	quarrel	are	conscious	of	blame	,
什么时候	两个都	各方	到	一个	争吵	是	有意识的	的	责备	,

当争吵双方都意识到自己的过错时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['kwɪkli] [meɪd] [ʌp][ðæn; ðən] [wen] [wʌn]['oʊnli] [niːdz] [fər'gɪvnəs] ;

it	is	more	quickly	made	up	than	when	one	only	needs	forgiveness	;
它	是	更多的	迅速地	制成	向上	比	什么时候	一	仅有的	需求	饶恕	;

这种情况比仅仅需要原谅的情况更容易弥补；

[ænd; ənd][ðə; ði] [per] [ɪn][ðə; ði] [wɜːr; wər][soʊ] ['fʊli] [prɪ'perd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði][best][ʌv; əv]

and	the	pair	in	the	carruca	were	so	fully	prepared	to	think	the	best	of
和	这	一对	在	这	卡鲁卡	是	所以	完全	准备	到	思考	这	最好的	的

[iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ˌælɪg'zændɚz] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][tuː; tə] [meɪk]

each	other	that	there	was	no	need	for	Alexander's	good	offices	to	make
每个	其他	那	那里	曾是	不	需要	为了	亚历山大的	好的	办公室	到	制作

[ðem; ðəm] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðer; ðər]['broʊkən] [pledʒz] .

them	ready	and	willing	to	renew	their	broken	pledges	.
他们	准备好	和	愿意的	到	更新	他们的	破碎的	承诺	.

而马车上的两人都完全愿意相信对方，因此无需亚历山大从中斡旋，他们就愿意重新履行他们违背的誓言。

[bɪ'saɪdz] , [iːtʃ] [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [fɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ;

Besides	,	each	had	cause	to	fear	for	the	other	;
除了	,	每个	有	原因	到	害怕	为了	这	其他	;

此外，他们彼此都有理由担心对方；

[fɔːr; fər] - [wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] - ['paʊər] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] - [riːtʃɪŋ]

for	Diodoros	was	afraid	that	the	lady	Euryale's	power	was	not	far	-	reaching
为了	-	曾是	害怕的	那	这	女士	-	力量	曾是	不是	远的	-	到达

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'siːl] [mə'lɪsə] [frʌm; frəm] ['siːzɚz] [spaɪz] ,

enough	to	conceal	Melissa	from	Caesar's	spies	,
足够的	到	隐藏	梅丽莎	从	凯撒的	间谍	,

因为狄奥多罗斯担心欧律阿勒夫人的势力不够强大，无法保护梅丽莎免受凯撒间谍的监视。

[ænd; ənd] [mə'lɪsə] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [maɪt] [tu:] [su:n] [bɪ'treɪ]

and	Melissa	trembled	at	the	thought	that	the	physician	might	too	soon	betray
和	梅丽莎	颤抖	在	这	想法	那	这	医生	可能	也	很快	背叛

[tu:; tə] ['si:zər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'troʊðd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] [si:n] [hɜ:r; hər] ,

to	Caesar	that	she	had	been	betrothed	before	he	had	ever	seen	her	,
到	凯撒	那	她	有	到过	未婚妻	前	他	有	曾经	已见	她	,

一想到医生可能会很快向凯撒透露，在她被医生见到之前就已经订婚了，梅丽莎就浑身颤抖。

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] ; [fɔ:r; fər] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , - [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]

and	to	whom	;	for	,	in	that	case	,	Diodoros	would	be	the	object	of
和	到	谁	;	为了	,	在	那	案件	,	-	会	是	这	目的	的

[rɪ'lentləs] [pər'su:t] .

relentless	pursuit	.
狠	追逐	.

以及追捕谁；因为，在这种情况下，狄奥多罗斯将成为无情追捕的目标。

[soʊ][ʃi:; ʃi]['ɜ:dʒd][ɑ:n][hɜ:r; hər]['lʌvər][tu:; tə][ɪm'bɑ:rk] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [ðɪs] ['veri] [naɪt] .

So	she	urged	on	her	lover	to	embark	,	if	possible	,	this	very	night	.
所以	她	敦促	在	她	情人	到	启程	,	如果	可能的	,	这	非常	夜晚	.

所以她催促她的情人，如果可能的话，今晚就启程。

[ˌhɪðər'tu:] [ˌælɪg'zændər][hæd; həd]['teɪkən][noʊ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

Hitherto	Alexander	had	taken	no	part	in	the	conversation	.
迄今为止	亚历山大	有	已采取	不	部分	在	这	对话	.

此前，亚历山大一直没有参与谈话。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][fər'get][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd][met][wɪð; wɪθ][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

He	could	not	forget	the	reception	he	had	met	with	outside	the
他	可以	不是	忘记	这	接待	他	有	遇见	和	外部	这

['æmfɪθi:ətər] .

amphitheatre	.
圆形剧场	.

他永远也忘不了在露天剧场外受到的热烈欢迎。

- ['prez(ə)ns] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz]['sɪstər][frʌm; frəm]['i:v(ə)l][ˌɪmpju:'teɪʃənz] , [bʌt; bət][hæd; həd]

Euryale's	presence	had	saved	his	sister	from	evil	imputations	,	but	had
-	在场	有	已保存	他的	姐姐	从	邪恶的	推断	,	但	有

[nɑ:t] [helpt] [hɪm; ɪm] ;

not	helped	him	;
不是	帮助	他	;

欧律阿勒的出现使他的妹妹免于受到邪恶的指控，但对他却没有帮助；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [geɪ] ['spɪrɪts][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv]

and	even	his	gay	spirits	could	make	no	head	against	the	consciousness	of
和	甚至	他的	同性恋	烈酒	可以	制作	不	头	反对	这	意识	的

['bi:ɪŋ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] [æz; əz][ə; eɪ][haɪrd] ['treɪtər] .

being	regarded	by	his	fellow	-	citizens	as	a	hired	traitor	.
存在	认为	经过	他的	同伴	-	公民	作为	一个	雇用	叛徒	.

即使他乐观开朗，也无法摆脱被同胞视为雇佣叛徒的愧疚感。

[hi:; hi][hæd; həd] [wɪð'drɔ:n] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [si:ts] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] ;

He	had	withdrawn	to	one	of	the	back	seats	to	see	the	performance	;
他	有	撤回	到	一	的	这	后退	座位	到	看	这	表现	;

他退到后排座位上观看演出；

[fɔ:r; fər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['θi:ətər] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['laɪtɪd] [ʌp] ,

for	as	soon	as	the	theatre	was	suddenly	lighted	up	,
为了	作为	很快	作为	这	剧院	曾是	突然	照明	向上	,

剧院灯光突然亮起的那一刻，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][dɑ:rk] [lʊks] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃərz] .

he	had	become	the	object	of	dark	looks	and	threatening	gestures	.
他	有	变得	这	目的	的	黑暗的	看起来	和	威胁	手势	.

他成了众人阴沉目光和威胁手势的目标。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi][hæd; həd][felt] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['krɪmənəlz][tɔ:rn] [baɪ][waɪld] [bi:sts] ,

For	the	first	time	in	his	life	he	had	felt	compassion	for	the	criminals	torn	by	wild	beasts	,
为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	他	有	毛毡	同情	为了	这	罪犯	撕裂	经过	荒野	野兽	,

他生平第一次对那些被野兽撕咬的罪犯产生了怜悯之心。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['glædi:ˌeɪtəz] , [hu:z] [kəm'pænjən][ɪn] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [hi:; hi] ['veɪgli] [felt] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi] .

and	for	the	wounded	gladiators	,	whose	companion	in	misfortune	he	vaguely	felt	himself	to	be	.
和	为了	这	受伤	角斗士	,	谁	伴侣	在	不幸	他	依稀	毛毡	他自己	到	是	.

而对于那些受伤的角斗士，他隐约觉得自己也是他们不幸的同伴。

[bʌt; bət] , [wʌt] [wʌz; wəz][wɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] ,

But	,	what	was	worst	of	all	,
但	,	什么	曾是	最差	的	全部	,

但最糟糕的是，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][rɪ'gɑ:rd][hɪm'self][æz; əz] [ˌɔ:ltə'geðər] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ək'septɪd] [ə; eɪ][rɪ'wɔ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [hi:; hi][hæd; həd][soʊ] ['θɔ:tləsli] ['rendərd] .

he	could	not	regard	himself	as	altogether	free	from	the	reproach	of	having	accepted	a	reward	for	the	service	he	had	so	thoughtlessly	rendered	.
他	可以	不是	看待	他自己	作为	共	自由的	从	这	责备	的	拥有	公认	一个	报酬	为了	这	服务	他	有	所以	不经思考地	渲染	.

他无法完全摆脱因轻率地接受报酬而受到的谴责。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi] [si:] [ðə; ði][rɪ'moʊtəst][ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv]['evər] ['meɪkɪŋ] [ðoʊz] [hu:z] [ə'pɪnjən][hi:; hi] [kɛəd] [fɔ:r; fər][ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ək'si:d] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlən] [ɪn][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] ,

Nor	did	he	see	the	remotest	possibility	of	ever	making	those	whose	opinion	he	cared	for	understand	how	it	had	come	to	pass	that	he	should	have	acceded	to	the	desire	of	the	villain	in	the	purple	,
也不	做过	他	看	这	最远	可能性	的	曾经	制作	那些	谁	观点	他	关心	为了	理解	如何	它	有	来	到	经过	那	他	应该	有	同意	到	这	欲望	的	这	恶棍	在	这	紫色的	,

他也丝毫没有意识到，自己根本不可能让那些他重视的人理解，自己怎么会答应那个身穿紫袍的恶棍的请求。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] , [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] - ['toʊgə]['pri:'tɛkstə] - ,

now	that	his	father	,	by	showing	himself	to	the	people	in	the	'	toga	pretexta	'	,
现在	那	他的	父亲	,	经过	显示	他自己	到	这	人们	在	这	-	长袍	借口	-	,

现在，他的父亲通过身着"托加长袍"出现在人们面前，

[hæd; həd][set][ðə; ði] [si:l] [tu:; tə][ðer; ðər]['beɪsɪst] [səs'piʃənz] .

had	set	the	seal	to	their	basest	suspicions	.
有	放	这	海豹	到	他们的	最底层	怀疑	.

这证实了他们最卑劣的怀疑。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ˌhens'fɔ:rθ] [hi:; hi][kʊd; kəd]['nevər][hoʊp][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði][græsp][ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:nɪst] ['mænz][hænd] [naːd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

The	thought	that	henceforth	he	could	never	hope	to	feel	the	grasp	of	an	honest	man's	hand	gnawed	at	his	heart	.
这	想法	那	今后	他	可以	绝不	希望	到	感觉	这	抓牢	的	一个	诚实的	男人的	手	被啃咬	在	他的	心	.

想到自己从此以后再也无法感受到诚实之人的手，这种想法就让他心如刀绞。

[ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [wen] [hɪz; ɪz] [jʌŋ]

The	esteem	of	Diodoros	was	dear	to	him	,	and	,	when	his	young
这	尊重	的	-	曾是	亲爱的	到	他	,	和	,	什么时候	他的	年轻的

['kɑːmræd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

comrade	spoke	to	him	,
同志	辐	到	他	,

狄奥多罗斯的威望对他来说弥足珍贵，当他的年轻同伴与他交谈时，

[hiː; hi] [felt] [æt; ət] [fɜːrst] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɑːnər] ;

he	felt	at	first	as	though	he	were	doing	him	an	unexpected	honor	;
他	毛毡	在	第一的	作为	尽管	他	是	正在做	他	一个	意外	荣誉	;

他起初觉得自己好像是在给他一个意想不到的荣誉；

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [fel] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['oʊnli][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz]

but	then	he	fell	back	into	the	suspicion	that	this	was	only	for	his	sister's
但	然后	他	跌倒	后退	进入	这	怀疑	那	这	曾是	仅有的	为了	他的	姐妹

[seɪk] .

sake	.
清酒	.

但他随即又怀疑，这只是为了他妹妹好。

[ðə; ði] [diːp] [saɪ] [ðæt] [broʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ɪn'djʊst] [mə'lɪsə] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz]

The	deep	sigh	that	broke	from	him	induced	Melissa	to	speak	a	few	words
这	深的	叹	那	打破	从	他	诱导	梅丽莎	到	说话	一个	很少	字

[ʌv; əv] ['kʌmfərt] ,

of	comfort	,
的	舒适	,

他深深地叹了口气，梅丽莎忍不住说了几句安慰的话。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['mænz] ['bɜːrstɪŋ] [hɑːrt] [ˌoʊvɚ'floʊd] .

and	now	the	unhappy	man's	bursting	heart	overflowed	.
和	现在	这	不开心	男人的	爆发	心	溢出	.

现在，这个不幸的人心中的痛苦彻底爆发了。

[ɪn] ['eləkwənt] [wɜːrdz][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [mə'lɪsə] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][felt] ,

In	eloquent	words	he	described	to	Diodoros	and	Melissa	all	he	had	felt	,
在	雄辩	字	他	描述	到	-	和	梅丽莎	全部	他	有	毛毡	,

他用优美的语言向狄奥多罗斯和梅丽莎描述了他所有的感受，

[ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hiːdləs] ['fɑːli] ,

and	the	terrible	consequences	of	his	heedless	folly	,
和	这	糟糕的	结果	的	他的	鲁莽	蠢事	,

以及他鲁莽愚蠢行为带来的可怕后果，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ə'kjuːt] [rɪ'gret] [fɪld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [terz] .

and	as	he	spoke	acute	regret	filled	his	eyes	with	tears	.
和	作为	他	辐	急性	后悔	已填	他的	眼睛	和	眼泪	.

说话间，他眼中充满了深深的悔恨，泪水盈满了眼眶。

[hiː; hi][hæd; həd] [prə'naʊnst] ['dʒʌdʒmənt][ɑːn][hɪm'self] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	had	pronounced	judgment	on	himself	,	and	expected	nothing	of	his
他	有	发音	判断	在	他自己	,	和	预期的	没有什么	的	他的

[frend] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪti] .

friend	but	a	little	pity	.
朋友	但	一个	小的	遗憾	.

他已经对自己做出了评判，对朋友不抱任何期望，只希望得到一点怜悯。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] - [sɔːt] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː]

But	in	the	darkness	Diodoros	sought	and	found	his	hand	,	and	grasped	it
但	在	这	黑暗	-	寻求	和	成立	他的	手	,	和	抓住	它

['fɜːrvəntli] ;

fervently	;
热切地	;

但在黑暗中，狄奥多罗斯找到了他的手，并紧紧地抓住它；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌælɪg'zændər][kʊd; kəd][bʌt; bət][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz][oʊld] - [feɪs] ,

and	if	Alexander	could	but	have	seen	his	old	playfellow's	face	,
和	如果	亚历山大	可以	但	有	已见	他的	老的	-	脸	,

如果亚历山大能够看到他昔日玩伴的脸，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pər'siːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪsənd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

he	would	have	perceived	that	his	eyes	glistened	as	he	said	what	he	could
他	会	有	感知	那	他的	眼睛	闪闪发光	作为	他	说	什么	他	可以

[tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər] ['betər] [deɪz] .

to	encourage	him	to	hope	for	better	days	.
到	鼓励	他	到	希望	为了	更好的	天	.

他本能地感觉到，当他尽力鼓励他，让他对更美好的未来抱有希望时，他的眼睛闪闪发光。

- [nuː] [hɪz; ɪz] [frend] [wel] .

Diodoros	knew	his	friend	well	.
-	知道	他的	朋友	出色地	.

狄奥多罗斯很了解他的朋友。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['fɔːlshʊd] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːd] ,

He	was	incapable	of	falsehood	;	and	his	deed	,
他	曾是	无法	的	谬误	;	和	他的	契据	,

他绝不会说谎；而他的行为，

[wɪtʃ] ['ʌndər][ə; eɪ] [fɔːls] [laɪt] [soʊ] ['iːzəli] [ə'suːmd] [æn; ən]['æspekt][ʌv; əv] ['vɪləni] , [hæd; həd] , [ɪn]

which	under	a	false	light	so	easily	assumed	an	aspect	of	villainy	,	had	,	in
哪个	在下面	一个	错误的	光	所以	容易地	假定	一个	方面	的	邪恶	,	有	,	在

[fækt] ,

fact	,
事实	,

在错误的解读下，它很容易就被赋予了邪恶的色彩，但实际上，它并非如此。

[bɪn] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['θɔːtləsnəs] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hɪm'self]

been	no	more	than	an	act	of	thoughtlessness	such	as	he	had	himself
到过	不	更多的	比	一个	行为	的	考虑不周	这样的	作为	他	有	他自己

['ɔːf(ə)n] [lent] [ə; eɪ][hænd][ɪn] .

often	lent	a	hand	in	.
经常	借出的	一个	手	在	.

这只不过是一次考虑不周的行为，而他自己也经常参与其中。

[ˌælɪg'zændər] , [haʊ'evər] , [siːmd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['kʌmfərt] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][baɪ]

Alexander	,	however	,	seemed	determined	not	to	hear	the	comfort	offered	him	by
亚历山大	,	然而	,	似乎	决定	不是	到	听到	这	舒适	提供	他	经过

[hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] .

his	sister	and	his	friend	.
他的	姐姐	和	他的	朋友	.

然而，亚历山大似乎铁了心不听从姐姐和朋友的安慰。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [rɪ'viːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

A	flash	of	lightning	revealed	him	to	them	,
一个	闪光	的	闪电	揭晓	他	到	他们	,

一道闪电将他映入眼帘，

['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bent] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [braʊ] ;

sitting	with	a	bent	head	and	his	hands	over	his	brow	;
坐着	和	一个	弯曲	头	和	他的	双手	超过	他的	眉头	;

他低着头坐着，双手捂着额头；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['gluːmi] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [huː] [soʊ] ['leɪtli] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['geɪɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	this	gloomy	vision	of	one	who	so	lately	had	been	the	gayest	of	the
和	这	阴沉	想象	的	一	WHO	所以	最近	有	到过	这	同性恋	的	这

[geɪ] ['trʌbld] [ðer; ðər][ri'vaivd] ['hæpinəs] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

gay	troubled	their	revived	happiness	even	more	than	the	thought	of	the
同性恋	麻烦	他们的	复活	幸福	甚至	更多的	比	这	想法	的	这

['deɪndʒər] [wɪtʃ] ,

danger	which	,
危险	哪个	,

而这个不久前还是最快乐的同性恋者如今的阴郁景象，比想到危险本身更让他们重拾的幸福感到不安。

[æz; əz] [iːtʃ] [nuː] , ['θretnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

as	each	knew	,	threatened	the	others	.
作为	每个	知道	,	威胁	这	其他的	.

因为他们彼此都心知肚明，所以才会威胁对方。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['ɑːrtəmɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['braɪtli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ,

As	they	passed	the	Temple	of	Artemis	,	which	was	brightly	illuminated	,
作为	他们	通过了	这	寺庙	的	阿尔忒弥斯	,	哪个	曾是	明亮地	照明	,

当他们经过灯火通明的阿尔忒弥斯神庙时，

[ri'maindɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [riːtʃɪŋ] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

reminding	them	that	they	were	reaching	their	destination	,
提醒	他们	那	他们	是	到达	他们的	目的地	,

提醒他们即将到达目的地

[ˌælɪg'zændər][æt; ət][læst] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði]['lʌvəz][tuː; tə][kən'sɪdər][ðer; ðər]

Alexander	at	last	looked	up	and	begged	the	lovers	to	consider	their
亚历山大	在	最后的	看起来	向上	和	乞求	这	恋人	到	考虑	他们的

[ɪ'miːdiət] [ə'ferz] .

immediate	affairs	.
即时	事务	.

亚历山大终于抬起头，恳求这对恋人考虑一下他们眼下的事情。

[hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [klɪr] ,

His	mind	had	remained	clear	,
他的	头脑	有	剩余	清除	,

他头脑一直很清醒。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] ['fjuːtʃər]

and	what	he	said	showed	that	he	had	not	lost	sight	of	his	sister's	future
和	什么	他	说	显示	那	他	有	不是	丢失的	视线	的	他的	姐妹	未来

.

:

.

他的话语表明，他并没有忘记妹妹的未来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [mə'lɪsə] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][hɜːr; hər] [ɪ'skeɪp] , ['siːzər]

As	soon	as	Melissa	should	have	effected	her	escape	,	Caesar
作为	很快	作为	梅丽莎	应该	有	受影响	她	逃脱	,	凯撒

[wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [siːz] ,

would	undoubtedly	seize	,
会	无疑	抢占	,

一旦梅丽莎成功逃脱，凯撒无疑会立即抓住她。

[nɑːt]['oʊnli][hɜːr; hər]['lʌvər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðər][æz; əz][wel] .

not	only	her	lover	,	but	his	father	as	well	.
不是	仅有的	她	情人	,	但	他的	父亲	作为	出色地	.

不仅是她的情人，还有他的父亲。

- [mʌst; məst][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [raʊz] [pɔ'libiəs] [ænd; ənd] -

Diodoros	must	forthwith	cross	the	lake	and	rouse	Polybius	and	Praxilla
-	必须	立即	叉	这	湖	和	唤醒	波利比乌斯	和	-

,

,

,

狄奥多罗斯必须立即渡过湖泊，去唤醒波利比乌斯和普拉克西拉。

[tuː; tə][wɔːrn][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] , [waɪl] [ˌælɪg'zændər] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə]['haɪər]

to	warn	them	of	the	imminent	danger	,	while	Alexander	undertook	to	hire
到	警告	他们	的	这	迫在眉睫	危险	,	尽管	亚历山大	承担	到	聘请

[ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] .

a	ship	for	the	party	.
一个	船	为了	这	派对	.

亚历山大负责警告他们即将到来的危险，同时承诺为一行人租一艘船。

- [wʊd] [ə'weɪt][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ɪn][ə; eɪ]['tævərn][baɪ][ðə; ði]['hɑːrbər] ,

Argutis	would	await	the	fugitives	in	a	tavern	by	the	harbor	,
-	会	等待	这	逃犯	在	一个	酒馆	经过	这	港口	,

阿古提斯会在港口附近的一家酒馆里等候这些逃犯。

[ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['redinəs] .

and	conduct	them	on	board	the	vessel	which	would	be	in	readiness	.
和	执行	他们	在	木板	这	血管	哪个	会	是	在	准备就绪	.

并在已做好准备的船上进行测试。

- , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [fɑːr] ,

Diodoros	,	who	was	not	yet	able	to	walk	far	,
-	,	WHO	曾是	不是	然而	有能力的	到	走	远的	,

狄奥多罗斯当时还不能走远路，

['prɑːmɪst] [tuː; tə][ə'veɪl][hɪm'self][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['litəz] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]

promised	to	avail	himself	of	one	of	the	litters	waiting	outside	the	Temple	of
承诺	到	可用	他自己	的	一	的	这	幼崽	等待	外部	这	寺庙	的

['ɑːrtəmɪs] .

Artemis	.
阿尔忒弥斯	.

他答应乘坐停在阿尔忒弥斯神庙外的一辆轿子。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] [stɑːpt] , [ðə; ði]['lʌvəz] [tʊk] [liːv] .

Just	before	the	vehicle	stopped	,	the	lovers	took	leave	.
只是	前	这	车辆	停止	,	这	恋人	采取	离开	.

就在车辆即将停稳之际，这对恋人告别了。

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [wer] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [nuːz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ɔːl]

They	arranged	where	and	how	they	might	have	news	of	each	other	,	and	all
他们	安排	在哪里	和	如何	他们	可能	有	消息	的	每个	其他	,	和	全部

[ðeɪ] [sed] ,

they	said	,
他们	说	,

他们商定了彼此传递消息的地点和方式，以及他们所说的一切。

[ɪn] [briːf] [wɜːrdz][ænd; ənd][ə; eɪ]['fɜːrvənt] ['pɑːrtɪŋ] [kɪs] , [ɪn] [ðɪs] ['moʊmənt] ,

in	brief	words	and	a	fervent	parting	kiss	,	in	this	moment	,
在	简短的	字	和	一个	热切	离别	吻	,	在	这	片刻	,

此刻，用简短的话语和一个热烈的临别之吻，

[wen] [deθ] [ɔːr] [ɪmˈprɪznmənt] [maɪt] [əˈweɪt][ðem; ðəm] , [hæd; həd][ðə; ði] [ˈsɑːləm] [pərˈpɔːrt][ʌv; əv]

when	death	or	imprisonment	might	await	them	,	had	the	solemn	purport	of
什么时候	死亡	或者	监禁	可能	等待	他们	,	有	这	庄严	旨趣	的

[ə; eɪ] [vaʊ] .

a	vow	.
一个	发誓	.

当死亡或监禁可能等待着他们时，这具有庄严的誓言的意义。

[ðə; ði] [swɪft] [ˈhɔːrsɪz] [stɑːpt] .

The	swift	horses	stopped	.
这	迅速	马匹	停止	.

骏马停了下来。

[ˌælɪgˈzændər] [ˈheɪstɪli] [liːnd] [ˈoʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [kɪst] [hɪm; ɪm][ɑːn][bəuθ] [tʃiːks] , [ænd; ənd]

Alexander	hastily	leaned	over	to	his	friend	,	kissed	him	on	both	cheeks	,	and
亚历山大	草草	倾斜	超过	到	他的	朋友	,	亲吻	他	在	两个都	脸颊	,	和

[ˈwɪspəd] :

whispered	:
低声说道	:

亚历山大急忙俯身靠近朋友，在他双颊上各亲了一下，低声说道：

" [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ; [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem ˈiː]['kaɪndli] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevər] [miːt] [əˈgen] ,

"	Take	good	care	of	her	;	think	of	me	kindly	if	we	should	never	meet	again	,
"	拿	好的	关心	的	她	;	思考	的	我	亲切地	如果	我们	应该	绝不	见面	再次	,

“好好照顾她；如果我们再也见不到面，也请善待我。”

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ðæt] [waɪld][ˌælɪgˈzændər][hæz; həz] [pleɪd] [əˈnʌðər] [ˈfuːlz] [trɪk] , [æt; ət]

and	tell	the	others	that	wild	Alexander	has	played	another	fool's	trick	,	at
和	告诉	这	其他的	那	荒野	亚历山大	有	玩	其他	傻瓜	诡计	,	在

['eni] [reɪt] ,

any	rate	,
任何	速度	,

告诉其他人，狂野的亚历山大又耍了个小伎俩，总之是这样。

[nɑːt][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [wʌn] , [haʊˈevər] ['bædli][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [tɜːrn] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

not	a	wicked	one	,	however	badly	it	may	turn	out	for	him	.
不是	一个	邪恶	一	,	然而	糟糕	它	可能	转动	出去	为了	他	.

虽然他的下场可能很糟糕，但他并非邪恶之人。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃæriəˈtɪr] , [huː] , ['æftər] [məˈlɪsəz] [flaɪt] , [wʊd] [biː; bi]['sɜːrt(ə)nli]

"	For	the	sake	of	the	charioteer	,	who	,	after	Melissa's	flight	,	would	be	certainly
"	为了	这	清酒	的	这	车夫	,	WHO	,	后	梅丽莎的	航班	,	会	是	当然

[krɔːs] - [ɪgˈzæmɪnd] ,

cross	-	examined	,
叉	-	检查	,

“为了车夫的利益，在梅丽莎逃跑后，他肯定会受到盘问，

- [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ][rɪˈplaɪ] .

Diodoros	could	make	no	reply	.
-	可以	制作	不	回复	.

狄奥多罗斯无法回答。

[ðə; ði] ['rætld] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] ; - ['vænɪʃt] [ɪn]

The	carruca	rattled	off	by	the	way	by	which	it	had	come	;	Diodoros	vanished	in
这	卡鲁卡	摇晃	离开	经过	这	方式	经过	哪个	它	有	来	;	-	消失了	在

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

the	darkness	,
这	黑暗	,

马车沿着来时的路疾驰而去；狄奥多罗斯消失在黑暗中。

[ænd; ənd] [mə'lɪsə] [klɑ:spt] [hɜ:r; hər][hændz]['oʊvər][hɜ:r; hər] [feɪs] .

and	Melissa	clasped	her	hands	over	her	face	.
和	梅丽莎	紧握	她	双手	超过	她	脸	.

梅丽莎双手捂住了脸。

[ʃi:; ʃi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðɪs] [wɜ:r; wər][hɜ:r; hər][læst] ['pɑ:rtɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['lʌvər] ,

She	felt	as	though	this	were	her	last	parting	from	her	lover	,
她	毛毡	作为	尽管	这	是	她	最后的	离别	从	她	情人	,

她感觉这仿佛是与爱人最后一次离别。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʊd] ['nevər] [ʃaɪn] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ə'gen] .

and	the	sun	would	never	shine	on	earth	again	.
和	这	太阳	会	绝不	闪耀	在	地球	再次	.

太阳将不再照耀地球。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [nɪr] ['mɪdnaɪt] .

It	was	now	near	midnight	.
它	曾是	现在	靠近	午夜	.

现在已接近午夜。

[ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm]

The	slaves	had	heard	the	approach	of	the	chariot	,	and	received	them
这	奴隶	有	听到	这	方法	的	这	战车	,	和	已收到	他们

[æz; əz] ['hɑ:rtɪli] [æz; əz]['evər] ,

as	heartily	as	ever	,
作为	衷心地	作为	曾经	,

奴隶们听到了战车的到来，像往常一样热情地迎接了他们。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] ['hɛrənz] ['ɔ:rdərz] [ðeɪ] ['ædɪd] [ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektfl] ['baʊz, 'boʊz][tu:; tə]

but	in	obedience	to	Heron's	orders	they	added	the	most	respectful	bows	to
但	在	服从	到	苍鹭的	订单	他们	额外	这	最多	尊重	弓	到

[ðer; ðər]['ju:ʒuəl] [wel] - [ment] ['welkəm] .

their	usual	well	-	meant	welcome	.
他们的	通常	出色地	-	意思是	欢迎	.

但遵照赫伦的命令，他们在通常热情的欢迎礼之外，又加上了最恭敬的鞠躬。

[sɪns] [ðer; ðər]['mæstər][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm'self][tu:; tə]['daɪdoʊ] , [ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nu:n] , [wɪð; wɪθ]

Since	their	master	had	shown	himself	to	Dido	,	in	the	afternoon	,	with
自从	他们的	掌握	有	所示	他自己	到	蒂朵	,	在	这	下午	,	和

['brægərt] ['dɪgnəti] ,

braggart	dignity	,
自吹自擂者	尊严	,

自从他们的主人下午带着自夸的姿态向狄多露面后，

[æz; əz][ə; eɪ]['roʊmən] ['mægneɪt] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][felt][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['mɪrəklz]

as	a	Roman	magnate	,	she	had	felt	as	though	the	age	of	miracles
作为	一个	罗马	巨头	,	她	有	毛毡	作为	尽管	这	年龄	的	奇迹

[hæd; həd] [kʌm] ,

had	come	,
有	来	,

作为一位罗马贵族，她曾感觉奇迹时代已经来临。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

and	nothing	was	impossible	.
和	没有什么	曾是	不可能的	.

没有什么是不可能的。

['splendɪd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv]['fjuːtʃər]['grændʒər] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hɜːr'self]
Splendid **visions** **of** **future** **grandeur** **awaiting** **the** **whole** **family** **,** **including** **herself**
灿烂 愿景 的 未来 宏伟 等待中 这 所有的 家庭 , 包括 她自己
[ænd; ənd] - ,
and **Argutis** **,**
和 - ,

美好的未来景象正等待着全家人，包括她自己和阿古蒂斯。

[hæd; həd][nɑːt] ['siːst] [tuː; tə] [hɔːnt] [hɜːr; hər] ; [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] , ['sʌmθɪŋ]
had **not** **ceased** **to** **haunt** **her** **;** **but** **as** **to** **the** **empress** **,** **something**
有 不是 停止 到 出没 她 ; 但 作为 到 这 皇后 , 某物
[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [rɔːŋ] ,
seemed **to** **have** **gone** **wrong** **,**
似乎 到 有 已消失 错误的 ,

这件事一直困扰着她；但对皇后来说，似乎出了什么问题。

[fɔːr; fər] [waɪ] [hæd; həd][ðə; ði][gɜːrl][wet] [aɪz] [ænd; ənd][soʊ][sæd][ə; eɪ] [feɪs] ?
for **why** **had** **the** **girl** **wet** **eyes** **and** **so** **sad** **a** **face** **?**
为了 为什么 有 这 女孩 湿的 眼睛 和 所以 伤心 一个 脸 ?

为什么女孩眼含泪水，一脸悲伤?

[wʌt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðɪs] [lɔːŋ] ['wɪspərɪŋ] [wɪð; wɪθ] - ?
What **was** **all** **this** **long** **whispering** **with** **Argutis** **?**
什么 曾是 全部 这 长的 耳语 和 - ?

与阿尔古提斯的长时间低语究竟是什么意思?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][kən'sɜːrn][ʌv; əv][hɜːrz] , ['æftər][ɔːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [noʊ] [ɔːl][ɪn] [gʊd]
But **it** **was** **no** **concern** **of** **hers** **,** **after** **all** **,** **and** **she** **would** **know** **all** **in** **good**
但 它 曾是 不 忧虑 的 她的 , 后 全部 , 和 她 会 知道 全部 在 好的
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

但这终究与她无关，她迟早会知道一切。

[noʊ] [daʊt] .
no **doubt** **.**
不 怀疑 .

无疑。

" [wʌt] [ðə; ði]['mæstərz][plɑːt][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [sleɪvz] [hɪr] [nekst] [wiːk] ,
" **What** **the** **masters** **plot** **to** **-** **day** **the** **slaves** **hear** **next** **week** **,**
" 什么 这 大师 阴谋 到 - 天 这 奴隶 听到 下一个 星期 ,

“主人今天密谋的事，奴隶们下周就会知道了。”

" [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔlz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [pruːvd] [ɪts]
" **was** **a** **favorite** **saying** **of** **the** **Gauls** **,** **and** **she** **had** **often** **proved** **its**
" 曾是 一个 最喜欢的 说 的 这 高卢人 , 和 她 有 经常 已证实 它是
[truːθ] .
truth **.**
真相 .

这是高卢人常说的一句谚语，而她也多次证明了这句话的正确性。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kuːl] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [mə'lɪsə] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [fəˌlisi'teiʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən]
But **the** **cool** **way** **in** **which** **Melissa** **received** **the** **felicitations** **which** **the** **old** **woman**
但 这 凉爽的 方式 在 哪个 梅丽莎 已收到 这 祝贺 哪个 这 老的 女士
[pɔːd] [aʊt][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] ['emprəs] ,
poured **out** **in** **honor** **of** **the** **future** **empress** **,**
倾倒 出去 在 荣誉 的 这 未来 皇后 ,

但梅丽莎对老妇人向未来的皇后表达的祝贺表现得十分冷淡。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ter; tɪ(ə)r] - ['rednd] [aɪz] , [siːmd] [æt; ət]['eni] [reɪt] [kwaɪt][ˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] .

and	her	tear	-	reddened	eyes	,	seemed	at	any	rate	quite	comprehensible	.
和	她	撕	-	发红	眼睛	,	似乎	在	任何	速度	相当	可理解的	.

她那双泪眼婆娑的眼睛，至少看起来是完全可以理解的。

[ðə; ðiː][tʃaɪld][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [noʊ] [daʊt] , [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hænsəm] - .

The	child	was	thinking	,	no	doubt	,	of	her	handsome	Diodoros	.
这	孩子	曾是	思维	,	不	怀疑	,	的	她	英俊的	-	.

毫无疑问，孩子当时正在想着她英俊的狄奥多罗斯。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðiː] ['splɛndərz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['pæləs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [fər'get] .

Among	the	splendors	of	the	palace	she	would	soon	forget	.
之中	这	辉煌	的	这	宫殿	她	会	很快	忘记	.

在宫殿的种种辉煌之中，她很快就会忘记。

[ænd; ənd] [haʊ] ['truːli][mæg'nɪfɪs(ə)nt][wɜːr; wər][ðə; ðiː] [dres] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðiː]

And	how	truly	magnificent	were	the	dress	and	jewels	in	which	the
和	如何	真的	壮丽	是	这	裙子	和	珠宝	在	哪个	这

['dæmzl] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ðiː] ['æmfɪθiːətər] !

damsel	had	appeared	in	the	amphitheatre	!
闺女	有	出现	在	这	圆形剧场	!

那位少女在圆形剧场中亮相时所穿的服饰和珠宝是多么华丽啊！

" [haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [heild] [hɜːr; hər] !

"	How	they	must	have	hailed	her	!
"	如何	他们	必须	有	赞誉	她	!

“他们当时一定对她欢呼雀跃！”

" [θɔːt] [ðə; ðiː][oʊld]['wʊmən] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [helpt] [mə'lɪsə] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [dres]

"	thought	the	old	woman	when	she	had	helped	Melissa	to	exchange	her	dress
"	想法	这	老的	女士	什么时候	她	有	帮助	梅丽莎	到	交换	她	裙子

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][roʊb] ,

for	a	simpler	robe	,
为了	一个	更简单	长袍	,

“老妇人帮梅丽莎把裙子换成一件更朴素的睡袍时心想……”

[ænd; ənd][ðə; ðiː][gɜːrl][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [raɪt] .

and	the	girl	sat	down	to	write	.
和	这	女孩	卫星	向下	到	写	.

于是女孩坐下来开始写作。

" [ɪf] ['oʊnli][ðə; ðiː] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [deɪ] !

"	If	only	the	mistress	had	lived	to	see	this	day	!
"	如果	仅有的	这	情妇	有	居住地	到	看	这	天	!

“如果女主人能活到今天该多好啊！”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['envi] .

And	all	the	other	women	must	have	been	bursting	with	envy	.
和	全部	这	其他	女性	必须	有	到过	爆发	和	嫉妒	.

其他女人肯定都羡慕得要命。

[ɪ'tɜːrn(ə)l][gɔdz] !

Eternal	gods	!
永恒	神	!

永恒的神明！

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [huː] [noʊz] ['weðər] [ðə; ðiː] [gʊd] [lʌk] [wiː; wi] ['envi] ['ʌðər] [ɪz] [greɪt] [ɔːr] [smɔːl]

But	,	after	all	,	who	knows	whether	the	good	luck	we	envy	others	is	great	or	small
但	,	后	全部	,	WHO	知道	无论	这	好的	运气	我们	嫉妒	其他的	是	伟大的	或者	小的

?

?
?

但归根结底，谁又能知道我们羡慕别人的好运是大是小呢？

[waɪ] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [wɪtʃ] [ðə; ði][gɔdz][hæv; həv] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [wɪð; wɪθ] [gɪfts]

Why	**,**	**even**	**in**	**this**	**house**	**,**	**which**	**the**	**gods**	**have**	**filled**	**to**	**the**	**roof**	**with**	**gifts**
为什么	,	甚至	在	这	房子	,	哪个	这	神	有	已填	到	这	屋顶	和	礼物

[ænd; ənd]['feɪvərz] ,

and	**favors**	**,**
和	恩惠	,

为什么，即使在这座众神赐予满溢礼物和恩惠的房子里，

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [hæz; həz] [krept] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [kiː] [hoʊl] .

misfortune	**has**	**crept**	**in**	**through**	**the**	**key**	**hole**	**.**
不幸	有	悄悄地爬	在	通过	这	钥匙	洞	.

不幸已从钥匙孔悄悄潜入。

[pʊr] ['filip] !

Poor	**Philip**	**!**
贫穷的	菲利普	!

可怜的菲利普!

" [stɪl] , [ɪf] [ɔːl] [goʊz] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] .

"	**Still**	**,**	**if**	**all**	**goes**	**well**	**with**	**the**	**girl**	**.**
"	仍然	,	如果全部		去	出色地	和	这	女孩	.

"不过，如果一切顺利的话。"

[θɪŋz] [hæv; həv] [bɪ'fɔːlən] [hɜːr; hər] [sʌtʃ] [æz; əz] ['rerli] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,

Things	**have**	**befallen**	**her**	**such**	**as**	**rarely**	**come**	**to**	**any**	**one**	**,**
事物	有	发生	她	这样的	作为	很少	来	到	任何	一	,

她遭遇了极少发生在任何人身上的事情。

[ænd; ənd] [jet] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [duː] .

and	**yet**	**no**	**more**	**than**	**her**	**due**	**.**
和	然而	不	更多的	比	她	到期的	.

然而，这不过是她应得的而已。

[ðə; ði] ['fɛrɪst] [ænd; ənd] [best] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd] ['wɛlθiːəst] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər] .

The	**fairest**	**and**	**best**	**will**	**be**	**the**	**greatest**	**and**	**wealthiest**	**in**	**the**	**empire**	**.**
这	最公平	和	最好的	将要	是	这	最	和	最富有的	在	这	帝国	.

最优秀、最英俊的人将成为帝国中最伟大、最富有的人。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [ðə; ði]['æmjəlɪts][ænd; ənd][ðə; ði] [krɔːs] [wɪtʃ] [hʌŋ] [raʊnd] [hɜːr; hər][ɑːrm]

"	**And**	**she**	**clutched**	**the**	**amulets**	**and**	**the**	**cross**	**which**	**hung**	**round**	**her**	**arm**
"	和	她	紧握	这	护身符	和	这	叉	哪个	悬挂	圆形的	她	手臂

[ænd; ənd] [θroʊt] ,

and	**throat**	**,**
和	喉	,

她紧紧攥着挂在手臂和脖子上的护身符和十字架。

[ænd; ənd] ['mʌtəd] [ə; eɪ]['heɪsti] [prer] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋ] .

and	**muttered**	**a**	**hasty**	**prayer**	**for**	**her**	**darling**	**.**
和	低声说道	一个	仓促	祷告	为了	她	亲爱的	.

她低声为心爱的人匆匆祈祷了一番。

- , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

Argutis	**,**	**for**	**his**	**part**	**,**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**think**	**of**	**it**	**all**	**.**
-	,	为了	他的	部分	,	做过	不是	知道	什么	到	思考	的	它	全部	.

至于阿尔古蒂斯，他不知道该如何看待这一切。

[hiː; hi] , [ɪf] ['eni] [wʌn] , [ri'dʒɔist] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd] [mə'lɪsə] ;

He	**,**	**if**	**any**	**one**	**,**	**rejoiced**	**in**	**the**	**good**	**fortune**	**of**	**his**	**master**	**and**	**Melissa**	**;**
他	,	如果	任何	一	,	欣喜若狂	在	这	好的	财富	的	他的	掌握	和	梅丽莎	;

如果说有人为主人和梅丽莎的好运感到高兴，那非他莫属；

[bʌt; bət] ['hɛrənz] [prə'moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['priːtə] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['sʌd(ə)n] ,

but	Heron's	promotion	to	the	rank	of	praetor	had	been	too	sudden	,
但	苍鹭的	晋升	到	这	秩	的	执政官	有	到过	也	突然	,

但希伦晋升为裁判官太过突然。

[ænd; ənd] ['herən] [dɪ'miːnd] [hɪm'self] [tuː] ['streɪndʒli] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːrp(ə)l] - ['bɔːdəd] ['toʊgə] .

and	Heron	demeaned	himself	too	strangely	in	his	purple	-	bordered	toga	.
和	苍鹭	贬低	他自己	也	奇怪的	在	他的	紫色的	-	带边框	长袍	.

希伦穿着紫边长袍，举止十分怪异，有失身份。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] [nuː] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɑːnər] [hæd; həd][nɑːt]

It	was	to	be	hoped	that	this	new	and	unexpected	honor	had	not
它	曾是	到	是	希望	那	这	新的	和	意外	荣誉	有	不是

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz][breɪn] !

turned	his	brain	!
转向	他的	脑	!

但愿这份意想不到的荣誉没有让他头脑发昏！

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['eldɪst] [sʌn] [rɪ'meɪnd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

And	the	state	in	which	his	master's	eldest	son	remained	caused	him	the
和	这	状态	在	哪个	他的	硕士学位	长子	儿子	剩余	导致	他	这

['gretɪst] [æŋ'zaɪəti] .

greatest	anxiety	.
最	焦虑	.

而他主人的长子所处的境况，最令他忧心忡忡。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔnəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

Instead	of	rejoicing	in	the	honors	of	his	family	,
反而	的	欢欣鼓舞	在	这	荣誉	的	他的	家庭	,

他非但没有为家族的荣誉感到高兴，

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [floʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['vaɪələnt][reɪdʒ] ;

he	had	at	his	first	interview	with	his	father	flown	into	a	violent	rage	;
他	有	在	他的	第一的	面试	和	他的	父亲	飞行	进入	一个	暴力	愤怒	;

他在第一次与父亲面谈时勃然大怒；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] , - , [hæd; həd][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] ,

and	though	he	,	Argutis	,	had	not	understood	what	they	were	saying	,
和	尽管	他	,	-	,	有	不是	理解	什么	他们	是	说	,

虽然他，阿尔古提斯，并没有听懂他们在说什么，

[hiː; hi] [pər'siːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['viːəmənt] [ˌɔːltər'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] ['herən] [hæd; həd]

he	perceived	that	they	were	in	vehement	altercation	,	and	that	Heron	had
他	感知	那	他们	是	在	慷慨	争吵	,	和	那	苍鹭	有

[tɜːrnd] [ə'weɪ] [ɪn] [greɪt] [ræθ] .

turned	away	in	great	wrath	.
转向	离开	在	伟大的	愤怒	.

他看出他们正在激烈争吵，而且希伦怒气冲冲地转身离开了。

[ænd; ənd] [ðen] — [hiː; hi] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] ,

And	then	—	he	remembered	it	with	horror	,
和	然后	—	他	记得	它	和	恐怖	,

然后——他惊恐地回忆起那件事，

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [tel] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tuː; tə][ˌælɪg'zændər][ænd; ənd] [mə'lɪsə] [ɪn]

and	could	hardly	tell	what	he	had	seen	to	Alexander	and	Melissa	in
和	可以	几乎	告诉	什么	他	有	已见	到	亚历山大	和	梅丽莎	在

[ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'spektfl] ['mænər] — ['filip] [hæd; həd] [sprʌŋ] [aʊt][ʌv; əv][bed] ,

a	reasonable	and	respectful	manner	—	Philip	had	sprung	out	of	bed	,
一个	合理的	和	尊重	方式	—	菲利普	有	弹簧	出去	的	床	,

他几乎无法以合情合理且尊重的方式向亚历山大和梅丽莎讲述他所看到的一切——菲利普猛地从床上跳了起来。

[hæd; həd] [drest] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [help] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃu:z] ,

had	dressed	himself	without	help	,	even	to	his	shoes	,
有	穿着	他自己	没有	帮助	,	甚至	到	他的	鞋	,

他自己穿好了衣服，甚至连鞋子都是自己穿的。

[ænd; ənd] ['skersli] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [set] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪtər] [bɪ'fɔ:r] ['filip] [hæd; həd] [kʌm]

and	scarcely	had	his	father	set	out	in	his	litter	before	Philip	had	come
和	几乎	有	他的	父亲	放	出去	在	他的	垃圾	前	菲利普	有	来

['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

into	the	kitchen	.
进入	这	厨房	.

他父亲刚坐上轿子出发，菲利普就进了厨房。

[hi:; hi] [lʊkt] [laɪk][wʌn] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] ,

He	looked	like	one	risen	from	the	grave	,
他	看起来	喜欢	一	升起	从	这	严重	,

他看起来像是从坟墓里爬出来的人一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['hɑ:loʊ] [æz; əz][hi:; hi][toʊld][ðə; ði] [sleɪvz] [ðæt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə][goʊ]

and	his	voice	was	hollow	as	he	told	the	slaves	that	he	meant	to	go
和	他的	嗓音	曾是	空洞的	作为	他	讲述	这	奴隶	那	他	意思是	到	去

[tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rkəs][tu:; tə] [si:] [fɔ:r; fər][hɪm'self] [ðæt] ['dʒʌstɪs][wʌz; wəz] [dʌn] .

to	the	Circus	to	see	for	himself	that	justice	was	done	.
到	这	马戏团	到	看	为了	他自己	那	正义	曾是	完毕	.

他的声音空洞地告诉奴隶们，他打算亲自去马戏团看看正义是否得到伸张。

[bʌt; bət] - [felt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [sɪŋk] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm]

But	Argutis	felt	his	heart	sink	within	him	when	the	philosopher	desired	him
但	-	毛毡	他的	心	下沉	之内	他	什么时候	这	哲学家	想要的	他

[tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði][paɪp][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [ju:st] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði][bɜ:rdz][tu:; tə] ['wɪs(ə)l] ,

to	fetch	the	pipe	his	father	used	to	teach	the	birds	to	whistle	,
到	拿来	这	管道	他的	父亲	用过的	到	教	这	鸟类	到	哨	,

但当哲学家要求阿尔古提斯去取他父亲用来教鸟儿吹口哨的烟斗时，阿尔古提斯感到一阵心头一沉。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ʃɑ:rp] ['kɪtʃɪn] [naɪf] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] -

and	at	the	same	time	took	up	the	sharp	kitchen	knife	with	which	Argutis
和	在	这	相同的	时间	采取	向上	这	锋利的	厨房	刀	和	哪个	-

['slɔ:təd] [ðə; ði] [ʃi:p] .

slaughtered	the	sheep	.
屠杀	这	羊	.

与此同时，他拿起了阿尔古蒂斯宰杀绵羊时使用的那把锋利的厨房刀。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə][goʊ] ,

The	young	man	then	turned	to	go	,
这	年轻的	男人	然后	转向	到	去	,

年轻人转身要走。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [hi:; hi][hæd; həd] ['stʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði][stræps][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	even	on	the	threshold	he	had	stumbled	over	the	straps	of	his
但	甚至	在	这	临界点	他	有	踉跄	超过	这	肩带	的	他的

['sænd(ə)lz] [wɪtʃ] ['drægd] [ʌn'fæsənd] ,

sandals	which	dragged	unfastened	,
凉鞋	哪个	拖拽	解开	,

但即便只是走到门口，他也因为凉鞋带子松开拖在地上而绊倒了。

[ænd; ənd] - [hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [li:d] [hɪm; ɪm] , ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][ɪn]

and	Argutis	had	had	to	lead	him	,	almost	to	carry	him	in
和	-	有	有	到	带领	他	,	几乎	到	携带	他	在

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,

from	the	garden	,
从	这	花园	,

阿古提斯不得不领着他，几乎是把他从花园里抬进来的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['vaɪələnt][fɪt][ʌv; əv] ['kɔːfɪŋ] [hæd; həd][left][hɪm; ɪm][kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] .

for	a	violent	fit	of	coughing	had	left	him	quite	exhausted	.
为了	一个	暴力	合身	的	咳嗽	有	左边	他	相当	筋疲力尽的	.

一阵剧烈的咳嗽让他筋疲力尽。

[ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hevi] [ɔːrz; oʊrz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['gæli] [hæd; həd] [bɪn] [tuː]

The	effort	of	pulling	at	the	heavy	oars	on	board	the	galley	had	been	too
这	努力	的	拉	在	这	重的	桨	在	木板	这	厨房	有	到过	也

[mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wiːk] [tʃest] .

much	for	his	weak	chest	.
很多	为了	他的	虚弱的	胸部	.

在船上划动沉重的船桨，对他虚弱的胸膛来说负担太重了。

- [ænd; ənd]['daɪdoʊ][hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [suːn]

Argutis	and	Dido	had	carried	him	to	bed	,	and	he	had	soon
-	和	蒂朵	有	携带	他	到	床	,	和	他	有	很快

['fɔːlən]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] ,

fallen	into	a	deep	sleep	,
倒下	进入	一个	深的	睡觉	,

阿古提斯和狄多把他抬到床上，他很快就沉沉睡去。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [weɪkt] [sɪns] .

from	which	he	had	not	waked	since	.
从	哪个	他	有	不是	醒来	自从	.

他从此就再也没有醒来过。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [wɜːr; wər] [ðiːz] [tuː] ['plɑːtɪŋ] ?

And	now	what	were	these	two	plotting	?
和	现在	什么	是	这些	二	绘制	?

那么，这两个人现在又在密谋什么呢?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪtɪŋ] ; [ænd; ənd][nɑːt][ɑːn][wæks]['tæblɪts] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [riːd] [penz][ɑːn][pə'paɪrəs]

They	were	writing	;	and	not	on	wax	tablets	,	but	with	reed	pens	on	papyrus
他们	是	写作	;	和	不是	在	蜡	片剂	,	但	和	芦苇	钢笔	在	纸莎草

,

,

,

他们在写作；而且不是在蜡板上，而是用芦苇笔在纸莎草纸上写作。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

as	though	it	were	a	matter	of	importance	.
作为	尽管	它	是	一个	事情	的	重要性	.

仿佛这是件大事。

[ɔːl] [ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [sleɪv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,

All	this	gave	the	slave	much	to	think	about	,
全部	这	给予	这	奴隶	很多	到	思考	关于	,

这一切让奴隶陷入了沉思。

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][soʊl][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə] [wiːp] [fɔːr; fər][dʒɔɪ][ɔːr] [griːf] [wen]

and	the	faithful	soul	did	not	know	whether	to	weep	for	joy	or	grief	when
和	这	忠实	灵魂	做过	不是	知道	无论	到	哭泣	为了	喜悦	或者	悲伤	什么时候

[ˌælɪg'zændər][toʊld][hɪm; ɪm] ,

Alexander	told	him	,
亚历山大	讲述	他	,

当亚历山大告诉他这个消息时，这位虔诚的信徒不知该喜极而泣还是悲痛欲绝。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['grævəti] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [laɪt] - ['hɑrtɪd] [juːθ] , [ðæt] ,

with	a	gravity	which	frightened	him	in	this	light	-	hearted	youth	,	that	,
和	一个	重力	哪个	害怕	他	在	这	光	-	心地	青年	,	那	,

带着一种令他这个曾经天真烂漫的年轻人感到恐惧的沉重感，

['pɑːrtli][æz; əz][ðə; ði][rɪ'wɔːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd]['pɑːrtli][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]

partly	**as**	**the**	**reward**	**of**	**his**	**faithful**	**service**	**and**	**partly**	**to**	**put**	**him**	**in**	**a**
部分	作为	这	报酬	的	他的	忠实	服务	和	部分	到	放	他	在	一个

[pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['kraɪsɪs][ʌv; əv][pɪ'kjuːliər] ['dɪfɪkəlti] ,

position	**to**	**aid**	**them**	**all**	**in**	**a**	**crisis**	**of**	**peculiar**	**difficulty**	**,**
位置	到	援助	他们	全部	在	一个	危机	的	奇特	困难	,

一部分是为了奖励他的忠诚服务，一部分是为了让他能够在一个特殊的困难危机时刻帮助他们所有人。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

he	**gave**	**him**	**his**	**freedom**	**.**
他	给予	他	他的	自由	.

他给了他自由。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [diːd] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi]

His	**father**	**had**	**long**	**since**	**intended**	**to**	**do**	**this**	**,**	**and**	**the**	**deed**	**was**	**already**
他的	父亲	有	长的	自从	故意的	到	做	这	,	和	这	契据	曾是	已经

[drɔːn] [aʊt] .

drawn	**out**	**.**
绘制	出去	.

他的父亲早就打算这样做，而且契约也已经拟定好了。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dɑːkjumənt] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['friːdmən] ,

Here	**was**	**the**	**document**	**;**	**and**	**he**	**knew**	**that**	**,**	**even**	**as**	**a**	**freedman**	**,**
这里	曾是	这	文档	;	和	他	知道	那	,	甚至	作为	一个	自由人	,

文件就在这里；他知道，即使作为一名获得自由的黑人，

- [wʊd] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz]['evər] .

Argutis	**would**	**continue**	**to**	**serve**	**them**	**as**	**faithfully**	**as**	**ever**	**.**
-	会	继续	到	服务	他们	作为	忠实	作为	曾经	.

阿古蒂斯将继续像以往一样忠诚地为他们服务。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [sleɪv] [hɪz; ɪz] [ˌmænju'mɪʃ(ə)n] ,

With	**this**	**he**	**gave**	**the**	**slave**	**his**	**manumission**	**,**
和	这	他	给予	这	奴隶	他的	解放	,

于是，他释放了那个奴隶。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['eni] [keɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

which	**he**	**was**	**in**	**any**	**case**	**to**	**have**	**received**	**within**	**a**	**month**	**,**
哪个	他	曾是	在	任何	案件	到	有	已收到	之内	一个	月	,

无论如何，他本应在一个月内收到这笔款项。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['θɜːrti] ['jɪrz] - ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv]

at	**the**	**end**	**of**	**thirty**	**years**	**'**	**service**	**,**	**and**	**Argutis**	**took**	**it**	**with**	**tears**	**of**
在	这	结尾	的	三十	年	-	服务	,	和	-	采取	它	和	眼泪	的

[dʒɔɪ] ,

joy	**,**
喜悦	,

在服役三十年后，阿尔古蒂斯喜极而泣地接过了奖杯。

[nɑːt] [ʌn'mikst] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ,

not	**unmixed**	**with**	**grief**	**and**	**anxiety**	**,**
不是	未混合的	和	悲伤	和	焦虑	,

夹杂着悲伤和焦虑，

[waɪl] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

while	**only**	**a**	**few**	**hours**	**since**	**it**	**would**	**have**	**been**	**enough**	**to**	**make**	**him**	**the**
尽管	仅有的	一个	很少	小时	自从	它	会	有	到过	足够的	到	制作	他	这

['hæpiːəst] [ʌv; əv] ['mɔːtəlz] .

happiest	**of**	**mortals**	**.**
最快乐	的	凡人	.

仅仅几个小时之后，就足以让他成为世上最幸福的人。

[waɪl] [hiː; hi] [kɪst] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] ['stæməd] [aʊt] [wɜːrdz][ʌv; əv] ['grætɪtuːd] ,

While	he	kissed	their	hands	and	stammered	out	words	of	gratitude	,
尽管	他	亲吻	他们的	双手	和	结结巴巴	出去	字	的	感激	,

他一边亲吻他们的手，一边结结巴巴地表达感激之情。

[hɪz; ɪz] [ˌʌn'kʌltʃərd] [bʌt; bət] ['ʌpraɪt] ['spɪrɪt][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [blaɪnd]['evər][tuː; tə]

his	uncultured	but	upright	spirit	told	him	that	he	had	been	blind	ever	to
他的	没文化的	但	直立	精神	讲述	他	那	他	有	到过	瞎的	曾经	到

[hæv; həv] [ri'dʒɔist] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [mə'lɪsə] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn]

have	rejoiced	for	a	moment	at	the	news	that	Melissa	had	been	chosen
有	欣喜若狂	为了	一个	片刻	在	这	消息	那	梅丽莎	有	到过	选定

[tuː; tə][biː; bi] ['emprəs] .

to	be	empress	.
到	是	皇后	.

他那未经世事但正直的灵魂告诉他，他之前竟然因为梅丽莎被选为皇后而感到高兴，真是瞎了眼。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][hæf] - ['aʊər][hæd; həd] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] ,

All	that	he	had	seen	during	the	last	half	-	hour	had	convinced	him	,
全部	那	他	有	已见	期间	这	最后的	一半	-	小时	有	确信	他	,

过去半小时里他所看到的一切都让他确信无疑。

[æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][wɜːrdz] ,

as	surely	as	if	he	had	been	told	it	in	words	,
作为	一定	作为	如果	他	有	到过	讲述	它	在	字	,

就像有人亲口告诉他一样确定无疑。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [skɔːnd] [hɜːr; hər] [ɪm'pɪriəl] ['suːtər] , [ænd; ənd]['fɜːrmli] [ɪn'tendɪd]

that	his	beloved	young	mistress	scorned	her	imperial	suitor	,	and	firmly	intended
那	他的	心爱	年轻的	情妇	被鄙视	她	帝国	求婚者	,	和	牢牢	故意的

[tuː; tə] [ɪ'veɪd] [hɪm; ɪm] — [haʊ] ,

to	evade	him	—	how	,
到	逃避	他	—	如何	,

他心爱的年轻情妇竟然轻视了这位帝王般的求婚者，并决心躲避他——真是岂有此理！

- [kʊd; kəd][nɑːt] [ges] .

Argutis	could	not	guess	.
-	可以	不是	猜测	.

阿古提斯猜不出来。

[ænd; ənd] , ['rekəgnaiziŋ] [ðɪs] , [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] ['derɪŋ] [stɜːrd] [hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] .

And	,	recognizing	this	,	a	spirit	of	adventure	and	daring	stirred	him	also	.
和	,	识别	这	,	一个	精神	的	冒险	和	大胆	搅拌	他	还	.

意识到这一点，他的冒险精神和无畏精神也随之涌现。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ə'genst] [ðə; ði] [strɔːŋ] ; [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

This	was	a	struggle	of	the	weak	against	the	strong	;	and	to	him	,
这	曾是	一个	斗争	的	这	虚弱的	反对	这	强的	;	和	到	他	,

这是一场弱者对抗强者的斗争；对他而言，

[huː] [hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prest] ,

who	had	spent	his	life	as	one	of	the	oppressed	,
WHO	有	花费	他的	生活	作为	一	的	这	受压迫者	,

他一生都生活在压迫之中，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['temptɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə][help][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] .

nothing	could	be	more	tempting	than	to	help	on	the	side	of	the	weak	.
没有什么	可以	是	更多的	诱人的	比	到	帮助	在	这	边	的	这	虚弱的	.

没有什么比帮助弱者更具诱惑力了。

- [naʊ] [ˌʌndər'tʊk] [wɪð; wɪθ]['ɑːrd(ə)nt] [ziːl] [tuː; tə][get] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['perənts] ['seɪfli]

Argutis	**now**	**undertook**	**with**	**ardent**	**zeal**	**to**	**get**	**Diodoros**	**and**	**his**	**parents**	**safely**
-	现在	承担	和	热心	热情	到	得到	-	和	他的	父母	安全

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ] ,

on	**board**	**the**	**ship**	**he**	**was**	**to**	**engage**	**,**
在	木板	这	船	他	曾是	到	从事	,

阿古提斯随即满怀热情地着手将狄奥多罗斯及其父母安全送上他即将参战的船只。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə]['herən] ,

and	**to**	**explain**	**to**	**Heron**	**,**
和	到	解释	到	苍鹭	,

并向赫伦解释，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [ˌælɪg'zændər][wʌz; wəz] [naʊ]

as	**soon**	**as**	**he**	**should**	**have**	**read**	**the**	**letter**	**which**	**Alexander**	**was**	**now**
作为	很快	作为	他	应该	有	读	这	信	哪个	亚历山大	曾是	现在

['raɪtɪŋ] ,

writing	**,**
写作	,

他本该一看到亚历山大正在写的那封信，

[ðæt] , [ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ] ['filip] , [hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːst] .

that	**,**	**unless**	**he**	**could**	**escape**	**at**	**once**	**with**	**Philip**	**,**	**he**	**was**	**lost**	**.**
那	,	除非	他	可以	逃脱	在	一次	和	菲利普	,	他	曾是	丢失的	.

除非他能立刻带着菲利普逃走，否则他就完了。

['faɪnəli] , [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] ['siːzər] , [wɪtʃ] [mə'lɪsə] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzɪŋ] ,

Finally	**,**	**he**	**promised**	**that**	**the**	**epistle**	**to**	**Caesar**	**,**	**which**	**Melissa**	**was**	**composing**	**,**
最后	,	他	承诺	那	这	书信	到	凯撒	,	哪个	梅丽莎	曾是	构成	,

最后，他承诺会把梅丽莎正在写的写给凯撒的那封信.....

[ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

should	**reach**	**his**	**hands**	**on**	**the**	**morrow**	**.**
应该	抵达	他的	双手	在	这	明天	.

应该明天就能送到他手上。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv] ['friːdəm] [wɪð; wɪθ] ['glædnəs] ,

He	**could**	**now**	**receive**	**his**	**letter**	**of**	**freedom**	**with**	**gladness**	**,**
他	可以	现在	收到	他的	信	的	自由	和	欢乐	,

他现在可以欣喜地接收他的自由信了。

[ænd; ənd] [kən'sentid] [tuː; tə] [dres] [ʌp][ɪn] ['hɛrənz] ['gɑːrmənts] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] ,

and	**consented**	**to**	**dress**	**up**	**in**	**Heron's**	**garments**	**;**	**for**	**,**	**as**	**a**	**slave**	**,**
和	同意	到	裙子	向上	在	苍鹭的	服装	;	为了	,	作为	一个	奴隶	,

并同意穿上希伦的衣服；因为，作为一个奴隶，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ə; eɪ]['bɑːrgən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪps] ['kæptɪn]

he	**would**	**have**	**been**	**forbidden**	**to**	**conclude**	**a**	**bargain**	**with**	**a**	**ship's**	**captain**
他	会	有	到过	禁止	到	结束	一个	便宜货	和	一个	船的	队长

[ɔːr]['eni][wʌn] [els] .

or	**any**	**one**	**else**	**.**
或者	任何	一	别的	.

他将被禁止与船长或任何其他人达成交易。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][hɑːt] [heɪst] , [fɔːr; fər] ['siːzər] [wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ˌælɪg'zændər] , [ænd; ənd]

All	**this**	**was**	**done**	**in**	**hot**	**haste**	**,**	**for**	**Caesar**	**was**	**awaiting**	**Alexander**	**,**	**and**
全部	这	曾是	完毕	在	热的	匆忙	,	为了	凯撒	曾是	等待中	亚历山大	,	和

[juə'raiəli] [ɪk'spektɪd] [mə'lɪsə] .

Euryale	**expected**	**Melissa**	**.**
欧律阿勒	预期的	梅丽莎	.

这一切都是在匆忙中进行的，因为凯撒正在等待亚历山大，而欧律阿勒则在等待梅丽莎。

[ðə; ði] ['redi] [zi:l] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] ,

The	ready	zeal	of	the	old	man	,
这	准备好	热情	的	这	老的	男人	,

老人的热情洋溢

[fri:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][tu:; tə][ækt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][ɪn] ['mætərz] [wɪtʃ] [wʊd]

free	for	the	first	time	to	act	on	his	own	responsibility	in	matters	which	would
自由的	为了	这	第一的	时间	到	行为	在	他的	自己的	责任	在	事情	哪个	会

[hæv; həv] [bɪn] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [fri:] - [bɔ:rn][mæn] ,

have	been	too	much	for	many	a	free	-	born	man	,
有	到过	也	很多	为了	许多	一个	自由的	-	出生	男人	,

他第一次可以自由地承担起自己的责任，处理那些对许多自由人来说都难以处理的事情。

[bʌt; bət][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [felt] [kwaɪt]['i:kwəl] ,

but	to	which	he	felt	quite	equal	,
但	到	哪个	他	毛毡	相当	平等的	,

但他觉得自己与此完全平等。

[hæd; həd][æn; ən] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ɪ'fekt] ['i:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [ə'prest] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] .

had	an	encouraging	effect	even	on	the	oppressed	hearts	of	the	other	two	.
有	一个	鼓励	影响	甚至	在	这	受压迫者	心	的	这	其他	二	.

即使对另外两人饱受压抑的心灵也产生了鼓舞作用。

[ðeɪ] [nu:] [naʊ] [ðæt] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [deθ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðer; ðər][lɑ:t] ,

They	knew	now	that	,	even	if	death	should	be	their	lot	,
他们	知道	现在	那	,	甚至	如果	死亡	应该	是	他们的	很多	,

他们现在明白，即使死亡是他们的最终归宿，

- [wʊd] [bi:; bi]['feɪθf(ə)l][tu:; tə][ðer; ðər]['fɑ:ðər][ænd; ənd] [sɪk] ['brʌðər] ,

Argutis	would	be	faithful	to	their	father	and	sick	brother	,
-	会	是	忠实	到	他们的	父亲	和	生病的	兄弟	,

阿古提斯会忠于他们的父亲和生病的兄弟，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [æt; ət][wʌns] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'nu:əti][ænd; ənd] ['ʃru:dnəs] ; [fɔ:r; fər] ,

and	the	slave	at	once	showed	his	ingenuity	and	shrewdness	;	for	,
和	这	奴隶	在	一次	显示	他的	独创性	和	城府	;	为了	,

奴隶立刻展现了他的机智和精明；因为，

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [fɔ:r; fər]

while	the	young	people	were	vainly	trying	to	think	of	a	hiding	-	place	for
尽管	这	年轻的	人们	是	徒劳地	尝试	到	思考	的	一个	隐藏	-	地方	为了

['herən] [ænd; ənd] ['filip] ,

Heron	and	Philip	,
苍鹭	和	菲利普	,

当年轻人还在徒劳地想着如何为希伦和菲利普找个藏身之处时，

[hi:; hi] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ][spɑ:t] [wɪtʃ] [wʊd] ['hɑ:rdli][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] ['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ʃɑ:rpəst] [spaɪz]

he	suggested	a	spot	which	would	hardly	be	discovered	even	by	the	sharpest	spies
他	建议	一个	点	哪个	会	几乎	是	发现	甚至	经过	这	最锋利	间谍

.

:

.

他建议的地点，即使是最敏锐的间谍也很难发现。

- , [ðə; ði] ['skʌlptər] , [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [fled] , [wʌz; wəz] ['hɛrənz] ['tenənt] .

Glaukias	,	the	sculptor	,	who	had	already	fled	,	was	Heron's	tenant	.
-	,	这	雕塑家	,	WHO	有	已经	逃亡	,	曾是	苍鹭的	租户	.

雕塑家格劳基亚斯已经逃走了，他是赫伦的房客。

[hɪz; ɪz][wɜ:rk] - [ru:m] , [ə; eɪ][bɑ:rn] - [laɪk] ['strʌktʃər] ,

His	work	-	room	,	a	barn	-	like	structure	,
他的	工作	-	房间	,	一个	谷仓	-	喜欢	结构	,

他的工作室，一个类似谷仓的建筑，

[stʊd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['vedʒtəb(ə)l] - ['gɑ:rdn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒem] - ['kʌtər] [hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm]

stood	in	the	little	vegetable	-	garden	which	the	gem	-	cutter	had	inherited	from
站立	在	这	小的	蔬菜	-	花园	哪个	这	宝石	-	刀具	有	遗传	从

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] ,

his	father	-	in	-	law	,
他的	父亲	-	在	-	法律	,

他站在宝石切割师从岳父那里继承来的小菜园里。

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət]['herən][ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [nu:] [ðæt] , ['ʌndər][ðə; ði] ['flɔ:rɪŋ] , [ɪn'sted]

and	none	but	Heron	and	the	slave	knew	that	,	under	the	flooring	,	instead
和	没有任何	但	苍鹭	和	这	奴隶	知道	那	,	在下面	这	地板	,	反而

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['selər] ,

of	a	cellar	,
的	一个	地窖	,

除了希伦和那个奴隶之外，没有人知道地板下面不是地窖，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][væst]['rezərvwɑ:r] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ækwɪdʌkt] [kən'strʌktɪd]

there	was	a	vast	reservoir	connected	with	the	ancient	aqueducts	constructed
那里	曾是	一个	广阔的	水库	连接	和	这	古老的	渡槽	建造

[baɪ][ves'peɪʒiən] .

by	Vespasian	.
经过	韦斯帕芗	.

那里有一个巨大的水库，与韦斯帕芗建造的古代引水渠相连。

['meni] ['jɪrz] [sɪns] - [hæd; həd] [helpt] [hɪz; ɪz]['mæstər][tu:; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ][træp] - [dɔ:r] [tu:; tə]

Many	years	since	Argutis	had	helped	his	master	to	construct	a	trap	-	door	to
许多	年	自从	-	有	帮助	他的	掌握	到	构造	一个	陷阱	-	门	到

[ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ði:z] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,

the	entrance	to	these	underground	passages	,
这	入口	到	这些	地下	段落	,

自从阿尔古提斯帮助他的主人建造通往这些地下通道入口的活板门以来，已经过去了很多年。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'noʊn] ['i:v(ə)n][tu:; tə] - ['dʊrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]

of	which	the	existence	had	remained	unknown	even	to	Glaukias	during	all	the
的	哪个	这	存在	有	剩余	未知	甚至	到	-	期间	全部	这

['jɪrz] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn'hæbɪtɪd][ðə; ði] [pleɪs] .

years	he	had	inhabited	the	place	.
年	他	有	有人居住的	这	地方	.

即使在格劳基亚斯居住在那里的那些年里，它也一直没有被发现。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] ['herən] [kept][hɪz; ɪz][goʊld] , [nɑ:t] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['i:v(ə)n]['ɪntu:][hɪz; ɪz]

It	was	here	that	Heron	kept	his	gold	,	not	taking	his	children	even	into	his
它	曾是	这里	那	苍鹭	保留	他的	金子	,	不是	采取	他的	孩子们	甚至	进入	他的

['kɑ:nfɪdəns] ;

confidence	;
信心	;

希伦把他的黄金藏在这里，甚至连他的孩子都不告诉他。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ə'goʊ] - [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

and	only	a	few	months	ago	Argutis	had	been	down	with	him	and
和	仅有的	一个	很少	几个月	前	-	有	到过	向下	和	他	和

[hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld]['rezərvwɑ:r][draɪ] ,

had	found	the	old	reservoir	dry	,
有	成立	这	老的	水库	干燥	,

就在几个月前，阿尔古蒂斯曾和他一起去过那里，发现旧水库已经干涸了。

['eri] , [ænd; ənd][kwaɪt]['hæbɪtəb(ə)l] .

airy	,	and	quite	habitable	.
轻盈的	,	和	相当	适宜居住	.

通风良好，非常宜居。

[ðə; ði][dʒem] - ['kʌtər] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt]['kɑːntent][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪm'self] [wer] [hɪz; ɪz] ['treʒər]

The	gem	-	cutter	would	be	quite	content	to	conceal	himself	where	his	treasure
这	宝石	-	刀具	会	是	相当	内容	到	隐藏	他自己	在哪里	他的	宝藏

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

宝石切割师很乐意把自己藏在藏匿宝藏的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][wɜːrk] - [ruːm] [wɜːr; wər]['oʊnli]['dɪstənt][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz]

and	the	garden	and	work	-	room	were	only	distant	a	few	hundred	paces
和	这	花园	和	工作	-	房间	是	仅有的	遥远	一个	很少	百	步幅

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .

from	his	own	home	.
从	他的	自己的	家	.

花园和工作室距离他自己的家只有几百步远。

[tuː; tə][get] ['filip] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [wʌz; wəz][tuː; tə] - [ə; eɪ] [mɪr] ['traɪf(ə)l] .

To	get	Philip	there	without	being	seen	was	to	Argutis	a	mere	trifle	.
到	得到	菲利普	那里	没有	存在	已见	曾是	到	-	一个	仅仅	琐事	.

对阿古提斯来说，让菲利普不被发现地到达那里简直是小菜一碟。

[ˌælɪg'zændər] , [tuː] , [oʊld]['daɪdoʊ] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['niːdfl] , - , [kʊd; kəd][ɔːl][biː; bi] [kən'siːld]

Alexander	,	too	,	old	Dido	,	and	,	if	needful	,	Diodoros	,	could	all	be	concealed
亚历山大	,	也	,	老的	蒂朵	,	和	,	如果	需要	,	-	,	可以	全部	是	暗

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

亚历山大、老狄多，以及必要时狄奥多罗斯，都可以藏身于此。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [mə'lɪsə] , ['niːðər] [hiː; hi][nɔːr][ˌælɪg'zændər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃntli] [sɪ'kjʊr] .

But	for	Melissa	,	neither	he	nor	Alexander	thought	it	sufficiently	secure	.
但	为了	梅丽莎	,	两者都不	他	也不	亚历山大	想法	它	足够	安全的	.

但对梅丽莎来说，他和亚历山大都认为这不够安全。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][wʌns] [mɔːr] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['nuːli] [friːd]

As	she	took	leave	of	him	the	young	girl	once	more	charged	the	newly	freed
作为	她	采取	离开	的	他	这	年轻的	女孩	一次	更多的	带电	这	新	自由

[mæn][tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər]['fɑːðər][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,

man	to	greet	her	father	from	her	a	thousand	times	,
男人	到	迎接	她	父亲	从	她	一个	千	时代	,

临别之际，这位年轻女孩再次嘱咐这位重获自由的男子，替她向她的父亲问好一千遍。

[tuː; tə] [bɪ'siːtʃ] [hɪz; ɪz] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪtər] [griːf] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kɔːz]

to	beseech	his	forgiveness	of	her	for	the	bitter	grief	she	must	cause
到	恳求	他的	饶恕	的	她	为了	这	苦的	悲伤	她	必须	原因

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

她恳求他原谅她给他带来的痛苦和悲伤。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'fekʃ(ə)n] .

and	to	assure	him	of	her	affection	.
和	到	保证	他	的	她	感情	.

并向他表达她的爱意。

" [tel] [hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] ,

"	Tell	him	,	"	she	added	,	as	the	tears	streamed	down	her	cheeks	,
"	告诉	他	,	"	她	额外	,	作为	这	眼泪	流媒体	向下	她	脸颊	,

"告诉他，"她说着，泪水顺着脸颊流了下来。

" [ðæt] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][maɪ] [deθ] .

"	that	I	feel	as	if	I	were	going	to	my	death	.
"	那	我	感觉	作为	如果	我	是	去	到	我的	死亡	.

"我觉得自己好像要死了。"

[bʌt; bət] , [kʌm] [wʌt] [meɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz] [hɪz; ɪz]['duːtɪf(ə)l][tʃaɪld] ,

But	,	come	what	may	,	I	am	always	his	dutiful	child	,
但	,	来	什么	可能	,	我	是	总是	他的	尽职尽责的	孩子	,

但是，无论如何，我永远都是他孝顺的孩子。

['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] ['eniθɪŋ] — [ɪk'septɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] , [wɪð; wɪθ][maɪ]

always	ready	to	sacrifice	anything	—	excepting	only	the	man	to	whom	,	with	my
总是	准备好	到	牺牲	任何事物	—	除外	仅有的	这	男人	到	谁	,	和	我的

['fɑːðɝz] [kən'sent] ,

father's	consent	,
父亲的	同意	,

总是随时准备牺牲一切——除了那个经我父亲同意，愿意为之牺牲的人。

[aɪ] [pledʒd] [maɪ] [hɑːrt] .

I	pledged	my	heart	.
我	承诺	我的	心	.

我发誓。

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['redi] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [maɪ]

Tell	him	that	for	love	of	him	I	might	have	been	ready	even	to	give	my
告诉	他	那	为了	爱	的	他	我	可能	有	到过	准备好	甚至	到	给	我的

[hænd][tuː; tə][ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] ['siːzər] ,

hand	to	the	blood	-	stained	Caesar	,
手	到	这	血	-	染色	凯撒	,

告诉他，为了爱他，我甚至愿意将我的手交给沾满鲜血的凯撒。

[bʌt; bət] [ðæt] [feɪt] — [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði][meɪniːz][ʌv; əv][hɜːr; hər][wiː; wi] [lʌvd] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz]

but	that	Fate	—	and	perhaps	the	manes	of	her	we	loved	,	and	who	is
但	那	命运	—	和	也许	这	鬃毛	的	她	我们	喜爱	,	和	WHO	是

[ded] — [hæv; həv] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] .

dead	—	have	ordered	it	otherwise	.
死的	—	有	订购	它	否则	.

但命运——或许还有我们所爱之人，已逝之人的鬃毛——却另有安排。

" [ʃiː; ʃi] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

"	She	then	went	into	the	room	where	her	mother	had	closed	her	eyes	.
"	她	然后	去	进入	这	房间	在哪里	她	母亲	有	关闭	她	眼睛	.

然后她走进了母亲闭着眼睛的房间。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [prer] [baɪ] [ðæt] [bed] , [wɪtʃ] [stɪl] [stʊd] [ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə]

After	a	short	prayer	by	that	bed	,	which	still	stood	there	,	she	hastened	to
后	一个	短的	祷告	经过	那	床	,	哪个	仍然	站立	那里	,	她	加快	到

['fɪləps, 'fɪlɪps] [ruːm] .

Philip's	room	.
菲利普的	房间	.

在那张仍然矗立在那里的床边做了个简短的祈祷后，她匆匆赶往菲利普的房间。

[hiː; hi] [leɪ] ['sliːpɪŋ] ['hevɪli] ; [ʃiː; ʃi] [bent] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [tuː] [haɪ] [braʊ] ,

He	lay	sleeping	heavily	;	she	bent	over	him	and	kissed	the	too	high	brow	,
他	躺	睡眠	重度	;	她	弯曲	超过	他	和	亲吻	这	也	高的	眉头	,

他沉睡着了；她俯身吻了吻他过高的额头，

[wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] ['i:v(ə)n][ɪn] [sli:p] [ðə; ði][breɪn] [wɪ'ðɪn] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['bɪzi] ['oʊvər]

which	looked	as	though	even	in	sleep	the	brain	within	were	still	busy	over
哪个	看起来	作为	尽管	甚至	在	睡觉	这	脑	之内	是	仍然	忙碌的	超过

[sʌm; səm] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] ['kwestʃən] .

some	difficult	and	painful	question	.
一些	难的	和	痛苦	问题	.

看起来，即使在睡眠中，大脑内部似乎仍在思考一些困难而痛苦的问题。

[hɜ:r; hər] [wei] [led][hɜ:r; hər][wʌns] [mɔ:r] [θru:] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [wɜ:rk] - [ru:m] ,

Her	way	led	her	once	more	through	her	father's	work	-	room	,
她	方式	引领	她	一次	更多的	通过	她	父亲的	工作	-	房间	,

她的路再次将她引向了父亲的工作室，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [krɔ:st] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ʃi:; ʃi]['heɪstɪli] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə] [lʊk] [wʌns]

and	she	had	already	crossed	it	when	she	hastily	turned	back	to	look	once
和	她	有	已经	交叉	它	什么时候	她	草草	转向	后退	到	看	一次

[mɔ:r] — [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] - [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][sæt][fɔ:r; fər][soʊ]

more	—	for	the	last	time	-	at	the	little	table	where	she	had	sat	for	so
更多的	—	为了	这	最后的	时间	-	在	这	小的	桌子	在哪里	她	有	卫星	为了	所以

['meni] ['jɪrz] ,

many	years	,
许多	年	,

她已经穿过了河，然后匆匆回头，最后一次望向那张她坐了多年的小桌子。

['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['ni:d(ə)l] , [ɪn]['mɑ:dɪst] [kən'tentmənt] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts][saɪd] ,

busy	with	her	needle	,	in	modest	contentment	by	the	artist's	side	,
忙碌的	和	她	针	,	在	谦虚的	满意	经过	这	艺术家的	边	,

['dri:miŋ] [wɪð; wɪθ] ['weɪkɪŋ] [aɪz] ,

dreaming	with	waking	eyes	,
做梦	和	醒来	眼睛	,

她忙着针线活，在艺术家身边感到平静满足，睁着眼睛做着梦。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] [ʃi:; ʃi] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [smɔ:l] ['ri:sɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [greɪt] [lʌv] ,

and	considering	what	she	,	with	her	small	resources	and	great	love	,
和	考虑	什么	她	,	和	她	小的	资源	和	伟大的	爱	,

考虑到她，凭借她微薄的资源和伟大的爱，

[kʊd; kəd][du:] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv][ju:z][tu:; tə] [ðoʊz] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] ,

could	do	that	would	be	of	use	to	those	she	loved	,
可以	做	那	会	是	的	使用	到	那些	她	喜爱	,

这样做对她所爱的人来说会很有用。

[ɔ:r] [rɪ'li:v] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

or	relieve	them	if	they	were	in	trouble	.
或者	缓解	他们	如果	他们	是	在	麻烦	.

或者在他们遇到困难时帮助他们。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bɪdɪŋ] [ə; eɪ][læst] [ˌfer'wel] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['plez(ə)nt]

as	though	she	knew	that	she	was	bidding	a	last	farewell	to	all	the	pleasant
作为	尽管	她	知道	那	她	曾是	投标	一个	最后的	告别	到	全部	这	令人愉快的

[kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ju:θ] ,

companionship	of	her	youth	,
友谊	的	她	青年	,

仿佛她知道自己正在向青春时期所有美好的陪伴作最后的告别。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrdz] , [lɔːŋ] [sɪns] [gɔːn] [tuː; tə] [ruːst] [ɪn][ðer; ðər]['keɪdʒɪz] .

she	looked	at	the	birds	,	long	since	gone	to	roost	in	their	cages	.
她	看起来	在	这	鸟类	,	长的	自从	已消失	到	栖息地	在	他们的	笼子	.

她望着那些鸟儿，它们早已飞回笼中栖息了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt]['kjuːˌrul] ['ɔnəz] ['herən] [hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

In	spite	of	his	recent	curule	honors	Heron	had	not	forgotten	them	,	and	,
在	尽管如此	的	他的	最近的	库鲁尔	荣誉	苍鹭	有	不是	被遗忘的	他们	,	和	,

尽管赫伦最近获得了学院的荣誉，但他并没有忘记这些荣誉，而且，

[bɪ'fɔːr] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːpjələs] [ɪn][ðə; ði] - ['toʊgə]

before	quitting	the	house	to	display	himself	to	the	populace	in	the	'	toga
前	辞职	这	房子	到	展示	他自己	到	这	民众	在	这	-	长袍
-	-	,											

pretexa	'	,
-	-	,

在离开住所，身着"德克萨斯长袍"向民众展示自己之前，

[hiː; hi][hæd; həd][æz; əz]['juːʒuəl] ['kerfəli] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][ʌp] .

he	had	as	usual	carefully	covered	them	up	.
他	有	作为	通常	小心	涵盖	他们	向上	.

他像往常一样仔细地把它们盖住了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [mə'lɪsə] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [klɔːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɑːrlɪŋz] [keɪdʒ] ,

And	now	,	as	Melissa	lifted	the	cloth	from	the	starling's	cage	,
和	现在	,	作为	梅丽莎	抬起	这	布	从	这	椋鸟的	笼	,

这时，梅丽莎掀开了盖在椋鸟笼子上的布。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] ['mʌtəd] [mɔːr] ['dʒentli][ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [ænd; ənd][pər'hæps][ɪn][ɪts] [sliːp] ,

and	the	bird	muttered	more	gently	than	usual	,	and	perhaps	in	its	sleep	,
和	这	鸟	低声说道	更多的	轻轻地	比	通常	,	和	也许	在	它是	睡觉	,

[ðə; ði][kraɪ] , " [oʊ'lɪmpiːəs] !

the	cry	,	"	Olympias	!
这	哭	,	"	奥林匹亚斯	!

那只鸟的咕哝声比平时更轻柔，或许是在睡梦中，它发出了一声叫声："奥林匹亚斯！

" [ə; eɪ] ['ʃʌdər] [ræn] [θruː] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][roʊd][baɪ]

"	a	shudder	ran	through	her	;	and	,	as	she	stepped	out	into	the	road	by
"	一个	不寒而栗	跑	通过	她	;	和	,	作为	她	步	出去	进入	这	路	经过

[ˌælɪg'zændɚz][saɪd] ,

Alexander's	side	,
亚历山大的	边	,

她浑身一颤；当她走到亚历山大身边，走到路中间时，

[ʃiː; ʃi] [sed] , [dɪ'dʒektɪdli] :

she	said	,	dejectedly	:
她	说	,	沮丧地	:

她沮丧地说：

" ['evriθɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end] !

"	Everything	is	coming	to	an	end	!
"	一切	是	未来	到	一个	结尾	!

"一切都将结束！"

[wel] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ; [fɔːr; fər] [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] ['oʊvər][ˌjuː 'es][ɔːl][ɪn] [ðiːz] [fjuː] [deɪz] ?

Well	,	and	so	it	may	;	for	what	has	come	over	us	all	in	these	few	days	?
出色地	,	和	所以	它	可能	;	为了	什么	有	来	超过	我们	全部	在	这些	很少	天	?

或许真是如此；因为这几天我们究竟怎么了？

[bɪ'fɔːr] ['siːzər] [keɪm] , [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] — [wʌt] [wʌz; wəz] ['filip] ?

Before	Caesar	came	,	what	were	you	—	what	was	Philip	?
前	凯撒	来了	,	什么	是	你	—	什么	曾是	菲利普	?

在凯撒到来之前，你是什么？——腓力又是什么？

[ɪn][maɪ] [oʊn] [hɑːrt] [wʌt] [piːs] ['reɪnd] !
In my own heart what peace reigned !
在 我的 自己的 心 什么 和平 统治 !

我内心充满了平静!

" [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðər] ?
" And my father ?
" 和 我的 父亲 ?

“那我父亲呢？”

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['kʌmfərt] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ; ['iːv(ə)n][æz; əz] ['priːtə] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [fər'gɑːtn]
There is one comfort , at any rate ; even as praetor he has not forgotten
那里 是 一 舒适 , 在 任何 速度 ; 甚至 作为 执政官 他 有 不是 被遗忘的
[hɪz; ɪz][bɜːrdz] ,
his birds ,
他的 鸟类 ,

至少有一点令人欣慰：即使身为裁判官，他也没有忘记他的鸟儿们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] ['feðərd] [frendz] [goʊ] [wer] [hiː; hi] [meɪ] .
and he will find feathered friends go where he may .
和 他 将要 寻找 羽毛 朋友们 去 在哪里 他 可能 .

无论他走到哪里，他都会找到羽毛朋友。

" [bʌt; bət][aɪ] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][haɪd] [laɪk][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] !
" But I — And it is for my sake that he must hide like a criminal !
" 但 我 — 和 它 是 为了 我的 清酒 那 他 必须 隐藏 喜欢 一个 刑事 !

“但是——正是为了我，他才必须像罪犯一样躲藏起来！”

" [bʌt; bət] [hɪr] [ˌælɪg'zændər] ['viːəməntli] [broʊk] [ɪn] : " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][juː; jʊ] ,
" But here Alexander vehemently broke in : " It was not you ,
" 但 这里 亚历山大 强烈地 打破 在 : " 它 曾是 不是 你 ,

但亚历山大却激烈地插话道：“不是你，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [brɔːt] [ɔːl] [ðɪs] ['mɪzəri] [ɑːn][ˌjuː 'es] !
it was I who brought all this misery on us !
它 曾是 我 WHO 带来 全部 这 苦难 在 我们 !

这一切都是我给我们带来的苦难!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm'self][soʊ] ['bɪtərli] [ðæt] [mə'lɪsə] [rɪg'retɪd] ['hævɪŋ]
" And he went on to accuse himself so bitterly that Melissa regretted having
" 和 他 去 在 到 控 他自己 所以 苦涩地 那 梅丽莎 后悔 拥有
[ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪs'fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fæməli] ,
alluded to the misfortunes of their family ,
暗示 到 这 不幸 的 他们的 家庭 ,

“他接着又极其痛苦地自责，以至于梅丽莎后悔不已，因为她不该提及他们家的不幸遭遇。”

[ænd; ənd][dɪd][hɜːr; hər][best][tuː; tə][ɪn'spaɪər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] .
and did her best to inspire him with courage .
和 做过 她 最好的 到 启发 他 和 勇气 .

她竭尽全力去激励他，让他鼓起勇气。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['siːzər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][left][ðə; ði]['sɪti]
As soon as Caesar should have left the city
作为 很快 作为 凯撒 应该 有 左边 这 城市

凯撒本该离开这座城市。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [i'veidid] [hɪz; ɪz] [pər'suːt] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] [pə'sweidid] [ʌv; əv]
and she had evaded his pursuit , the citizens would be easily persuaded of
和 她 有 躲避 他的 追逐 , 这 公民 会 是 容易地 被说服 的
[hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] .
his innocence .
他的 无辜 .

如果她成功躲过了他的追捕，那么市民们很容易就会相信他是无辜的。

[ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðen] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['splendər] [ænd; ənd] [welθ]

They	would	see	then	how	little	she	had	cared	for	the	splendor	and	wealth
他们	会	看	然后	如何	小的	她	有	关心	为了	这	辉煌	和	财富

[ʌv; əv]['empaɪər] ;

of	empire	;
的	帝国	;

那时他们就会明白，她对帝国的辉煌和财富是多么漠不关心；

[waɪ] , [hiː; hi][hɪm'self] [nuː] [haʊ] ['kwɪkli] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] [ɪn][ˌælɪg'zændriə] .

why	,	he	himself	knew	how	quickly	everything	was	forgotten	in	Alexandria	.
为什么	,	他	他自己	知道	如何	迅速地	一切	曾是	被遗忘的	在	亚历山大	.

他自己很清楚，在亚历山大，人们遗忘一切的速度有多快。

[hɪz; ɪz][ɑːrt] , [tuː] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

His	art	,	too	,	would	be	a	comfort	to	him	,
他的	艺术	,	也	,	会	是	一个	舒适	到	他	,

他的艺术作品也能给他带来慰藉。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [hiː; hi]

and	if	he	only	had	the	chance	of	making	his	way	in	his	career	he
和	如果	他	仅有的	有	这	机会	的	制作	他的	方式	在	他的	职业	他

[wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['wɪnɪŋ] ['ægəθə] .

would	have	no	difficulty	in	winning	Agatha	.
会	有	不	困难	在	获胜	阿加莎	.

如果他有机会在事业上取得成功，赢得阿加莎的芳心对他来说应该不成问题。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɜːr; hər][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][juə'raiəli] .

He	would	have	her	on	his	side	,	and	Diodoros	,	and	the	lady	Euryale	.
他	会	有	她	在	他的	边	,	和	-	,	和	这	女士	欧律阿勒	.

他会让她站在他这边，还有狄奥多罗斯和欧律阿勒夫人。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [kaɪnd] ['spiːtʃɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['oʊnli] ['sædli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	to	all	these	kind	speeches	the	young	man	only	sadly	shook	his	head	.
但	到	全部	这些	种类	演讲	这	年轻的	男人	仅有的	令人遗憾的是	摇晃	他的	头	.

但对于所有这些好意的话语，这位年轻人只是悲伤地摇了摇头。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] , [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [kən'temd] ,

How	could	he	,	despised	and	contemned	,
如何	可以	他	,	被鄙视的	和	蔑视	,

他怎能如此，一个被鄙视和蔑视的人，

[der] [tuː; tə][ə'spaɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['ziːnəu] ?

dare	to	aspire	to	the	daughter	of	such	a	man	as	Zeno	?
敢	到	渴望	到	这	女儿	的	这样的	一个	男人	作为	芝诺	?

竟敢觊觎芝诺之女?

[hiː; hi] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [saɪ] ; [ænd; ənd] [mə'lɪsə] ,

He	ended	with	a	deep	sigh	;	and	Melissa	,
他	结束	和	一个	深的	叹	;	和	梅丽莎	,

他最后深深地叹了口气；而梅丽莎，

[huːz] [hɑːrt] [gruː] ['hevɪərðən'er][æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] [θruː] [ðə; ði][saɪd]

whose	heart	grew	heavier	as	they	approached	the	Serapeum	through	the	side
谁	心	生长	较重	作为	他们	接近	这	塞拉皮姆	通过	这	边

[striːts] ,

streets	,
街道	,

当他们沿着小巷走向塞拉皮斯神庙时，他们的心情越来越沉重。

[stɪl] [fɔːrst] [hɜːr'self][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜːr; hər] ['kɑːnfɪdəns] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['leɪdi] -

still	forced	herself	to	express	her	confidence	as	though	the	lady	Euryale's
仍然	强制	她自己	到	表达	她	信心	作为	尽管	这	女士	-

[prə'tekʃn] [hæd; həd] [rɪ'liːvd] [hɜːr; hər][ʌv; əv] ['evri] [æŋ'zaɪəti] .

protection	had	relieved	her	of	every	anxiety	.
保护	有	松了口气	她	的	每一个	焦虑	.

她仍然强迫自己表现出自信，仿佛欧律阿勒夫人的庇护让她摆脱了所有焦虑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'pɪr] [kɑːm][ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ʃiː; ʃi]

It	was	so	difficult	to	appear	calm	and	cheerful	that	more	than	once	she
它	曾是	所以	难的	到	出现	冷静的	和	快乐	那	更多的	比	一次	她

[hæd; həd][tuː; tə][waɪp][hɜːr; hər] [aɪz] ;

had	to	wipe	her	eyes	;
有	到	擦拭	她	眼睛	;

要表现得平静和快乐是如此困难，以至于她不止一次地擦了擦眼泪；

[stɪl] , [ðer; ðər] ['iːgər] [tɔːk] ['ʃɔːtnd] [ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] ,

still	,	their	eager	talk	shortened	the	way	,	and	she	stood	still	,
仍然	,	他们的	渴望的	讲话	缩短	这	方式	,	和	她	站立	仍然	,

然而，他们急切的交谈缩短了路程，她也停住了脚步。

[sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr'self][soʊ] [nɪr] [hɜːr; hər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

surprised	to	find	herself	so	near	her	destination	,
惊讶	到	寻找	她自己	所以	靠近	她	目的地	,

惊讶地发现自己离目的地如此之近。

[wen] [ˌælɪg'zændər] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][end][ʌv; əv]

when	Alexander	showed	her	the	chain	which	was	stretched	across	the	end	of
什么时候	亚历山大	显示	她	这	链	哪个	曾是	拉伸	穿过	这	结尾	的

[ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv]['hɜːrmiːz][tuː; tə][kloʊz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [skwer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] .

the	street	of	Hermes	to	close	in	the	great	square	in	front	of	the	Serapeum	.
这	街道	的	爱马仕	到	关闭	在	这	伟大的	正方形	在	正面	的	这	塞拉皮姆	.

亚历山大向她展示了那条横跨赫尔墨斯街尽头，连接塞拉皮斯神庙前大广场的锁链。

[ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][hæd; həd] ['siːst] ; [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz]

The	storm	had	passed	away	and	the	rain	had	ceased	;	the	sky	was
这	风暴	有	通过了	离开	和	这	雨	有	停止	;	这	天空	曾是

[klɪr] [ænd; ənd] ['klaʊdləs] ,

clear	and	cloudless	,
清除	和	无云	,

暴风雨已经过去，雨也停了；天空晴朗无云。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [pɔːd] [ɪts] ['sɪlvəri] [laɪt] [ɪn] ['lævɪʃ] ['splendər] , [æz; əz] [ðoʊ] [ri'vaivd] ,

and	the	moon	poured	its	silvery	light	in	lavish	splendor	,	as	though	revived	,
和	这	月亮	倾倒	它是	银色	光	在	奢华的	辉煌	,	作为	尽管	复活	,

月亮仿佛复苏一般，倾泻出银色的光芒，绚丽夺目。

[ɑːn][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['stætʃuːz] [raʊnd] [ðə; ði] [skwer] .

on	the	temple	and	on	the	statues	round	the	square	.
在	这	寺庙	和	在	这	雕像	圆形的	这	正方形	.

在寺庙上和广场周围的雕像上。

[hɪr] [ðeɪ] [mʌst; məst][pɑːrt] ,

Here	they	must	part	,
这里	他们	必须	部分	,

他们必须在此分别。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs]

for	they	saw	that	it	was	impossible	that	they	should	cross	the	open	space
为了	他们	锯	那	它	曾是	不可能的	那	他们	应该	叉	这	打开	空间

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

因为他们知道他们不可能一起穿过这片空地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [dɪ'zɜːrtɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɑːpjələs] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər]

It	was	almost	deserted	,	for	the	populace	were	not	allowed	to	go	there
它	曾是	几乎	荒凉的	,	为了	这	民众	是	不是	允许	到	去	那里

.

:
.

那里几乎空无一人，因为民众不被允许前往。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [tents] [wɪtʃ] [tɪl] ['leɪtli] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Of	the	hundreds	of	tents	which	till	lately	had	covered	it	,
的	这	数百	的	帐篷	哪个	直到	最近	有	涵盖	它	,

直到不久前，这里还覆盖着数百顶帐篷，

['oʊnli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ]['koʊhɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [priː'tɔːriən] [gɑːrd] [rɪ'meɪnd] ; [fɔːr; fər] [ðiːz]

only	those	of	the	seventh	cohort	of	the	praetorian	guard	remained	;	for	these
仅有的	那些	的	这	第七	队列	的	这	禁卫军	警卫	剩余	;	为了	这些

,

,
,

只剩下禁卫军第七大队的成员；对于他们而言，

['hævɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] , [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['kwɔːrtərd] [ɪn]

having	to	protect	the	person	of	the	emperor	,	had	not	been	quartered	in
拥有	到	保护	这	人	的	这	皇帝	,	有	不是	到过	四分	在

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

由于要保护皇帝的人身安全，所以没有被安置在城里。

[ɪf] [ˌælɪg'zændər][ænd; ənd] [mə'lɪsə] [hæd; həd] [krɔːst] [ðɪs] [væst] [skwer] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ]

If	Alexander	and	Melissa	had	crossed	this	vast	square	,	where	it	was	now
如果	亚历山大	和	梅丽莎	有	交叉	这	广阔的	正方形	,	在哪里	它	曾是	现在

[æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [kleɪ] ,

as	light	as	clay	,
作为	光	作为	黏土	,

如果亚历山大和梅丽莎曾穿过这片如今轻盈如泥土的巨大广场，

[ðeɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][hæv; həv] [bɪn] [siːn] ,

they	would	certainly	have	been	seen	,
他们	会	当然	有	到过	已见	,

他们肯定会被人看到。

[ænd; ənd] [mə'lɪsə] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [nɑːt][hɜːr'self]['oʊnli][bʌt; bət][hɜːr; hər] [prə'tektrɪs] ['ɔːlsoʊ]

and	Melissa	would	have	brought	not	herself	only	but	her	protectress	also
和	梅丽莎	会	有	带来	不是	她自己	仅有的	但	她	保护者	还

['ɪntuː][ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər] .

into	the	greatest	danger	.
进入	这	最	危险	.

梅丽莎这样做不仅会让自己陷入极大的危险之中，也会让她的保护者陷入极大的危险之中。

[ʃi:; ʃi] [stɪl] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ɑ:n][hɜ:r; hər][maɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

She	still	had	so	much	on	her	mind	that	she	wanted	to	say	to	her
她	仍然	有	所以	很多	在	她	头脑	那	她	通缉	到	说	到	她

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

她心中仍有很多话想对哥哥说，

[ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] ['welfer] ; [ænd; ənd] [ðen] — [wʌt] [ə; eɪ]

especially	with	regard	to	her	father's	welfare	;	and	then	—	what	a
尤其	和	看待	到	她	父亲的	福利	;	和	然后	—	什么	一个

['li:v.teɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [wen] ,

leavetaking	was	this	when	,
告别	曾是	这	什么时候	,

尤其是考虑到她父亲的福祉；然后——这离别真是令人唏嘘，

[æz; əz][hɜ:r; hər] ['glu:mi] [fɔ:'bəʊdɪŋz] [toʊld][hɜ:r; hər] ,

as	her	gloomy	forebodings	told	her	,
作为	她	阴沉	不祥的预感	讲述	她	,

正如她阴郁的预感所预示的那样，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pɑ:rtɪŋ] ['nevər][tu:; tə] [mi:t] [ə'gen] [bʌt; bət][juə'raiəli][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [lɔ:ŋ]

they	were	parting	never	to	meet	again	But	Euryale	must	have	been	long
他们	是	离别	绝不	到	见面	再次	但	欧律阿勒	必须	有	到过	长的

[ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,

and	anxiously	waiting	for	her	,
和	焦虑地	等待	为了	她	,

她们就此分别，永不再见。但欧律阿勒一定一直在焦急地等待着她。

[ænd; ənd][ˌælɪg'zændər] , [tu:] , [wʌz; wəz] ['veri] [leɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] .

and	Alexander	,	too	,	was	very	late	for	his	appointment	.
和	亚历山大	,	也	,	曾是	非常	晚的	为了	他的	预约	.

亚历山大也赴约迟到了很久。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][let][ðə; ði][gɜ:rl] [krɔ:s] [ðə; ði] [skwer] [ə'loʊn] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

It	was	impossible	to	let	the	girl	cross	the	square	alone	,	for	it	was
它	曾是	不可能的	到	让	这	女孩	叉	这	正方形	独自的	,	为了	它	曾是

['gɑ:rdɪd] [baɪ]['soʊldʒərz] .

guarded	by	soldiers	.
守卫	经过	士兵	.

不可能让女孩独自穿过广场，因为那里有士兵把守。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [ri:tʃ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃueri] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪk'spektɪd] ,

If	she	could	but	reach	the	side	of	the	sanctuary	where	she	was	expected	,
如果	她	可以	但	抵达	这	边	的	这	避难所	在哪里	她	曾是	预期的	,

如果她能到达圣殿里她应该到达的那一侧，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdɪŋ] - [sku:l] ['ɑ:pəzɪt] , [ɔ:l]

and	where	the	road	was	in	the	shadow	of	the	riding	-	school	opposite	,	all
和	在哪里	这	路	曾是	在	这	阴影	的	这	骑术	-	学校	对面的	,	全部

[wʊd] [bi:; bi] [wel] ,

would	be	well	,
会	是	出色地	,

如果道路位于对面骑术学校的阴影下，那就一切都会很顺利。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ˌælɪg'zændər]

and	it	seemed	as	though	there	was	no	alternative	but	for	Alexander
和	它	似乎	作为	尽管	那里	曾是	不	选择	但	为了	亚历山大

[tu:; tə] [li:d] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [θru:] [baɪ] - [weɪz] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

to	lead	his	sister	through	by	-	ways	to	her	destination	.
到	带领	他的	姐姐	通过	经过	-	方式	到	她	目的地	.

似乎除了带领妹妹绕道小路到达目的地之外，别无他法。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [weɪst] [ʌv; əv][taɪm] ,

They	had	just	made	up	their	minds	to	this	inevitable	waste	of	time	,
他们	有	只是	制成	向上	他们的	思想	到	这	不可避免的	浪费	的	时间	,

他们已经下定决心要浪费这不可避免的时间。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən][wʌz; wəz] [siːn] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

when	a	young	woman	was	seen	coming	toward	them	from	one	of	the
什么时候	一个	年轻的	女士	曾是	已见	未来	朝向	他们	从	一	的	这

[tents] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ,

tents	with	a	swift	,
帐篷	和	一个	迅速	,

这时，有人看到一个年轻女子拿着一把利器从其中一个帐篷里朝他们走来，

[laɪt] [step] , [wɪŋd] [wɪð; wɪθ] ['glædnəs] .

light	step	,	winged	with	gladness	.
光	步	,	有翅膀的	和	欢乐	.

轻快的步伐，带着喜悦的飞翔。

[ˌælɪg'zændər] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [hænd] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :

Alexander	suddenly	released	his	sister's	hand	,	and	saying	:
亚历山大	突然	发布	他的	姐妹	手	,	和	说	:

亚历山大突然松开了妹妹的手，说道：

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['eskɔːrt][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [əd'vænst] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .

"	She	will	escort	you	,	"	he	advanced	to	meet	her	.
"	她	将要	护送	你	,	"	他	先进的	到	见面	她	.

“她会护送你，”他上前去迎接她。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] - , [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪlə][æt; ət] - ,

This	was	the	wife	of	Martialis	,	who	had	charge	of	the	villa	at	Kanopus	,
这	曾是	这	妻子	的	-	,	WHO	有	收费	的	这	别墅	在	-	,

这是马提亚利斯的妻子，她负责管理卡诺普斯的别墅。

[ænd; ənd] [huːz] [ə'kweɪntəns] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæd; həd] [meɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]

and	whose	acquaintance	the	artist	had	made	when	he	was	studying	the
和	谁	熟人	这	艺术家	有	制成	什么时候	他	曾是	学习	这

[ˌgælə'tɪə][ɪn][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['kʌntri] - [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [kɜɪnə] .

Galatea	in	the	merchant's	country	-	house	for	the	portrait	of	Korinna	.
伽拉忒亚	在	这	商人的	国家	-	房子	为了	这	肖像	的	科琳娜	.

这位艺术家是在商人乡间别墅里研究加拉蒂亚号，为科琳娜画像时结识了她。

[ˌælɪg'zændər][hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒɚz][waɪf][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋ] , ['laɪvli] [wei] ,

Alexander	had	made	friends	with	the	soldier's	wife	in	his	winning	,	lively	way	,
亚历山大	有	制成	朋友们	和	这	士兵的	妻子	在	他的	获胜	,	热闹	方式	,

亚历山大用他那迷人而活泼的方式与士兵的妻子成了朋友。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

and	she	was	delighted	to	meet	him	again	,
和	她	曾是	高兴极了	到	见面	他	再次	,

她很高兴再次见到他。

[ænd; ənd][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['eskɔːrt][hɪz; ɪz]['sɪstər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skwer] , [ænd; ənd][hoʊld][hɜːr; hər]

and	quite	willing	to	escort	his	sister	across	the	square	,	and	hold	her
和	相当	愿意的	到	护送	他的	姐姐	穿过	这	正方形	,	和	抓住	她

[tʌŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

tongue	about	it	.
舌头	关于	它	.

他很乐意护送妹妹穿过广场，并且让她对此事保持沉默。

[soʊ] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [græsp][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['fɜ:rvənt][læst] [ə'pi:l] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

So	,	after	a	short	grasp	of	the	hand	,	and	a	fervent	last	appeal	to	her
所以	,	后	一个	短的	抓牢	的	这	手	,	和	一个	热切	最后的	上诉	到	她

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

于是，在短暂地握了握他的手，并向她的哥哥做了最后的恳求之后，

" ['nevər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][let][ju: 'es][fər'get][wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [rɪ'membər]

"	Never	for	a	moment	let	us	forget	one	another	,	and	always	remember
"	绝不	为了	一个	片刻	让	我们	忘记	一	其他	,	和	总是	记住

['aʊər; ɑ:r] ['mʌðər] !

our	mother	!
我们的	母亲	!

“让我们片刻都不要忘记彼此，永远不要忘记我们的母亲！”

" [mə'lɪsə] ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər][kəm'pænjən] .

"	Melissa	followed	her	companion	.
"	梅丽莎	随后	她	伴侣	.

梅丽莎跟在同伴身后。

[ðɪs] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði]['wʊmən][hæd; həd] [sɔ:t] [hɜ:r; hər]['hʌzbənd][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

This	evening	the	woman	had	sought	her	husband	to	tell	him	that	she
这	晚上	这	女士	有	寻求	她	丈夫	到	告诉	他	那	她

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd][gɑ:t] ['seɪfli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rkəs] ,

and	her	mother	had	got	safely	out	of	the	Circus	,
和	她	母亲	有	得到	安全	出去	的	这	马戏团	,

今天晚上，这位女士去找了她的丈夫，告诉他她和她的母亲已经安全离开了马戏团。

[ænd; ənd][tu:; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['splendər] ,

and	to	thank	him	for	the	entertainment	,	of	which	the	splendor	,
和	到	感谢	他	为了	这	娱乐	,	的	哪个	这	辉煌	,

并感谢他带来的娱乐，其中的辉煌壮丽，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [dis'tə:bənsiz] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [hæd; həd] [fɪld] [ðer; ðər] ['hɑ:rts]

in	spite	of	the	various	disturbances	and	interruption	,	had	filled	their	hearts
在	尽管如此	的	这	各种各样的	干扰	和	中断	,	有	已填	他们的	心

[ænd; ənd][maɪndz] .

and	minds	.
和	思想	.

尽管经历了各种干扰和打断，但这些仍然充满了他们的内心和思想。

[ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rdz][ʃi:; ʃi][spoʊk][tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl][led][tu:; tə][ðə; ði]['kwestʃən][æz; əz][tu:; tə] ['weðər]

The	first	words	she	spoke	to	the	girl	led	to	the	question	as	to	whether
这	第一的	字	她	辐	到	这	女孩	引领	到	这	问题	作为	到	无论

[ʃi:; ʃi] ,

she	,
她	,

她对女孩说的第一句话就引出了一个问题：她是否……

[tu:] , [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði]['sɜ:rkəs] ; [ænd; ənd] [wen] [mə'lɪsə] [sed] [jes] ,

too	,	had	been	at	the	Circus	;	and	when	Melissa	said	yes	,
也	,	有	到过	在	这	马戏团	;	和	什么时候	梅丽莎	说	是的	,

他也曾去过马戏团；当梅丽莎答应的时候，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tu:] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['hɔ:rɪfaɪd] [tu:; tə] [si:] [mʌtʃ] ,

but	that	she	had	been	too	frightened	and	horrified	to	see	much	,
但	那	她	有	到过	也	害怕	和	惊恐万分	到	看	很多	,

但她当时太过害怕和惊恐，以至于看不清很多东西。

[ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] .

the	**chattering**	**little**	**woman**	**began**	**to**	**describe**	**it**	**all**	**.**
这	喋喋不休	小的	女士	开始	到	描述	它	全部	.

喋喋不休的小个子女人开始把这一切都描述起来。

[kwaɪt] [ðə; ði] [best] [vju:] , [ʃi:; ʃi] [dɪ'klerd] , [hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θɜ:rd] [tɪr] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] .

Quite	**the**	**best**	**view**	**,**	**she**	**declared**	**,**	**had**	**been**	**obtained**	**from**	**the**	**third**	**tier**	**of**	**places**	**.**
相当	这	最好的	看法	,	她	声明	,	有	到过	获得	从	这	第三	层级	的	地方	.

她宣称，从第三层看台可以欣赏到最好的景色。

['si:zɚz] [braɪd] , [tu:] , [hæd; həd] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .

Caesar's	**bride**	**,**	**too**	**,**	**had**	**been**	**pointed**	**out**	**to**	**her**	**.**
凯撒的	新娘	,	也	,	有	到过	尖	出去	到	她	.

凯撒的新娘也被人指给她看。

[pʊr] [θɪŋ] !

Poor	**thing**	**!**
贫穷的	事物	!

可怜的家伙!

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [peɪ] ['dɪrli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:rp(ə)l] .

She	**would**	**pay**	**dearly**	**for**	**the**	**splendor**	**of**	**the**	**purple**	**.**
她	会	支付	亲爱的	为了	这	辉煌	的	这	紫色的	.

她将为紫色的华丽付出沉重的代价。

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [dɪ'spju:t] - [teɪst] , [haʊ'evər] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] ['lʌvli] [bɪ'jɑ:nd] [dɪ'skrɪpʃn] ;

No	**one**	**could**	**dispute**	**Caracalla's**	**taste**	**,**	**however**	**,**	**for**	**the**	**girl**	**was**	**lovely**	**beyond**	**description**	**;**
不	一	可以	争议	-	品尝	,	然而	,	为了	这	女孩	曾是	迷人的	超过	描述	;

然而，没有人能质疑卡拉卡拉的品味，因为那女孩美得无法形容；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] [ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [mə'lɪsə] , [fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] ['fænsɪd] [ʃi:; ʃi] [ri'zembld] ['si:zɚz] ['swi:thɑ:rt] .

and	**as**	**she**	**spoke**	**she**	**paused**	**to**	**look**	**at**	**Melissa**	**,**	**for**	**she**	**fancied**	**she**	**resembled**	**Caesar's**	**sweetheart**	**.**
和	作为	她	辐	她	暂停	到	看	在	梅丽莎	,	为了	她	幻想	她	类似	凯撒的	亲爱的	.

她一边说话一边停下来看着梅丽莎，因为她觉得梅丽莎长得像凯撒的情人。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] [ə'gen] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] , [ri'mɑ:kɪŋ] [ðæt] [mə'lɪsə] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] [tɔ:l] ,

But	**she**	**went**	**on**	**again**	**quicker**	**than**	**before**	**,**	**remarking**	**that**	**Melissa**	**was**	**not**	**so**	**tall**	**,**
但	她	去	在	再次	更快	比	前	,	评论	那	梅丽莎	曾是	不是	所以	高的	,

但她语速更快了，继续说道梅丽莎个子并不高。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['brɪliənt] ['lʊkɪŋ] , [æz; əz] [bɪ'si:md] [æn; ən] ['ɛmpɚɚz] [braɪd] .

and	**that**	**the**	**other**	**was**	**more**	**brilliant**	**looking**	**,**	**as**	**beseemed**	**an**	**emperor's**	**bride**	**.**
和	那	这	其他	曾是	更多的	杰出的	寻找	,	作为	看起来	一个	皇帝的	新娘	.

而另一位则更加光彩照人，不愧是皇帝的新娘。

[æt; ət] [ðɪs] [mə'lɪsə] [dru:] [hɜ:r; hər] ['kɜ:rtʃɪf] [mɔ:r] ['kloʊsli] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [feɪs] ;

At	this	Melissa	drew	her	kerchief	more	closely	over	her	face	;
在	这	梅丽莎	画	她	头巾	更多的	密切	超过	她	脸	;

这时，梅丽莎把手帕拉得更紧了，盖住了脸；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [wen] [ðə; ði]['soʊldʒɚz][waɪf] ,

but	it	was	a	comfort	to	her	when	the	soldier's	wife	,
但	它	曾是	一个	舒适	到	她	什么时候	这	士兵的	妻子	,

但当士兵的妻子说：

['æftər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hɜ:r'self][hæd; həd][wɔ:rn] ,

after	describing	to	her	what	she	herself	had	worn	,
后	描述	到	她	什么	她	她自己	有	磨损	,

在向她描述了自己穿的衣服之后，

['ædɪd] [ðæt] - [tʃɔɪs] [hæd; həd]['fɔ:lən][ɑ:n][ə; eɪ]['mɑ:dɪst][ænd; ənd] [wel] - [kən'dʌktɪd]

added	that	Caracalla's	choice	had	fallen	on	a	modest	and	well	-	conducted
额外	那	-	选择	有	倒下	在	一个	谦虚的	和	出色地	-	实施

['meɪd(ə)n] , [fɔ:r; fər] ,

maiden	,	for	,
少女	,	为了	,

他还补充说，卡拉卡拉选择的对象是一位谦逊有礼、举止得体的少女，因为.....

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] , [ðə; ði] [haɪ] - ['pri:sts] [waɪf] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][kaɪnd]

if	she	had	not	been	,	the	high	-	priest's	wife	would	never	have	been	so	kind
如果	她	有	不是	到过	,	这	高的	-	牧师的	妻子	会	绝不	有	到过	所以	种类

[tu:; tə][hɜ:r; hər] .

to	her	.
到	她	.

如果她不是那样的人，大祭司的妻子就不会对她那么好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][juə'raiəli][wʌz; wəz]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] [tu:; tə][ðə; ði]['mæstər][ʃi:; ʃi][hɜ:r'self] [sɜ:rvd] ,

And	the	lady	Euryale	was	sister	-	in	-	law	to	the	master	she	herself	served	,
和	这	女士	欧律阿勒	曾是	姐姐	-	在	-	法律	到	这	掌握	她	她自己	服务	,

而欧律阿勒夫人是她所侍奉的主人的弟媳。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [hɜ:r; hər][ɔ:l][hɜ:r; hər][laɪf] .

and	she	had	known	her	all	her	life	.
和	她	有	已知	她	全部	她	生活	.

她从小就认识她。

[ðen] , [wen] [mə'lɪsə] , [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [æskt] [waɪ] [ðə; ði]['pʌblɪk][wɜ:r; wər]

Then	,	when	Melissa	,	to	change	the	subject	,	asked	why	the	public	were
然后	,	什么时候	梅丽莎	,	到	改变	这	主题	,	问	为什么	这	民众	是

[fər'bɪdn] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [ˌsɛrə'pi:əm] ,

forbidden	to	approach	the	Serapeum	,
禁止	到	方法	这	塞拉皮姆	,

然后，梅丽莎为了转移话题，问为什么禁止公众靠近塞拉皮斯神庙。

[hɜ:r; hər][kəm'pænjən][toʊld][hɜ:r; hər][ðæt] [sɪns] [hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜ:rkəs] ['si:zər]

her	companion	told	her	that	since	his	return	from	the	Circus	Caesar
她	伴侣	讲述	她	那	自从	他的	返回	从	这	马戏团	凯撒

[hæd; həd] [bɪn] [di'vəutɪŋ] [hɪm'self][tu:; tə][ə'strɑ:lədʒi] ,

had	been	devoting	himself	to	astrology	,
有	到过	奉献	他自己	到	占星术	,

她的同伴告诉她，自从他从马戏团回来后，凯撒就一直致力于占星术的研究。

[ˈsuːθˌseiiŋ] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [əbˈstruːs] [ˈmætərz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti]

soothsaying	,	and	other	abstruse	matters	,	and	that	the	noise	of	the	city
预言	,	和	其他	奥	事情	,	和	那	这	噪音	的	这	城市

[dɪˈstɜːrbd] [hɪm; ɪm] .

disturbed	him	.
不安	他	.

他喜欢占卜和其他深奥的事情，而且城市的喧嚣也让他心神不宁。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɜːrnɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

He	was	very	learned	in	such	things	,
他	曾是	非常	学习	在	这样的	事物	,

他在这方面很有学问。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈoʊnli] [hæd; həd] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [toʊld] [məˈlɪsə] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .

and	if	she	only	had	time	she	could	have	told	Melissa	wonderful	things	.
和	如果	她	仅有的	有	时间	她	可以	有	讲述	梅丽莎	精彩的	事物	.

如果她有时间，她一定会告诉梅丽莎许多美好的事情。

[ðʌs] [kənˈvəːsɪŋ] , [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [skwer] ,

Thus	conversing	,	they	crossed	the	square	,
因此	对话	,	他们	交叉	这	正方形	,

他们一边交谈一边穿过广场。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv]

and	when	it	lay	behind	them	and	they	were	under	the	shadow	of
和	什么时候	它	躺	在后面	他们	和	他们	是	在下面	这	阴影	的

[ðə; ði] [ˈsteɪdiəm] ,

the	stadium	,
这	体育场	,

当体育场倒在他们身后，他们处于体育场的阴影之下时，

[məˈlɪsə] [θæŋkt] [hɜːr; hər] [ˈlaɪvli] [kəmˈpænjən] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˈeskɔːrt] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] , [ɑːn] [hɜːr; hər]

Melissa	thanked	her	lively	companion	for	her	escort	,	while	she	,	on	her
梅丽莎	谢谢	她	热闹	伴侣	为了	她	护送	,	尽管	她	,	在	她

[pɑːrt] ,

part	,
部分	,

梅丽莎感谢她活泼的同伴陪同她，而她自己则表示：

[dɪˈklerd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈpleʒər] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈpeɪntər] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] .

declared	that	it	had	been	a	pleasure	to	do	the	friendly	painter	a	service	.
声明	那	它	有	到过	一个	乐趣	到	做	这	友好的	画家	一个	服务	.

他表示很高兴能为这位友好的油漆工提供服务。

[ðə; ði] [ˈwestərn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈtemp(ə)l] [stʊd] [kwaɪt] [dɪˈtætʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] .

The	western	side	of	the	immense	temple	stood	quite	detached	from	the	town	.
这	西	边	的	这	巨大	寺庙	站立	相当	分离的	从	这	镇	.

这座宏伟寺庙的西侧与城镇完全隔绝。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [bʌt; bət] [fjuː] [brɑːnz] [dɔːz] , [ænd; ənd] [ðiːz] ,

There	were	on	that	side	but	few	bronze	doors	,	and	these	,
那里	是	在	那	边	但	很少	青铜	门	,	和	这些	,

那边只有几扇青铜门，而这些，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,

which	were	opened	only	to	the	inhabitants	of	the	building	,
哪个	是	打开	仅有的	到	这	居民	的	这	建筑	,

这些通道仅对大楼内的居民开放。

[hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] [lɔkt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈniːdɪd] [noʊ] [gɑːrd] .

had	long	since	been	locked	for	the	night	and	needed	no	guard	.
有	长的	自从	到过	已锁定	为了	这	夜晚	和	需要	不	警卫	.

早已上锁，无需守卫。

[æz; əz][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [speɪs] [dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði]['steɪdiəm]

As	the	inhabitants	were	forbidden	to	cross	the	space	dividing	the	stadium
作为	这	居民	是	禁止	到	叉	这	空间	分割	这	体育场

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] ,

from	the	Serapeum	,
从	这	塞拉皮姆	,

由于居民被禁止穿越分隔体育场和塞拉皮斯神庙的空间，

[ɔːl][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .

all	was	perfectly	still	.
全部	曾是	完美	仍然	.

一切都静得出奇。

[dɑːrk] ['ʃæˌdoʊz] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,

Dark	shadows	lay	on	the	road	,
黑暗的	阴影	躺	在	这	路	,

道路上笼罩着阴影，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][laɪk] [klɪfs] [siːmd] [tuː; tə] ['taʊər] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	high	structures	which	shut	it	in	like	cliffs	seemed	to	tower	to	the
和	这	高的	结构	哪个	关闭	它	在	喜欢	悬崖	似乎	到	塔	到	这

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

而那些像悬崖一样将它围起来的高耸建筑，似乎直插云霄。

[ðə; ði] ['loʊnli] ['gɝːlz] [hɑːrt] [biːt] [fæst][wɪð; wɪθ] [fɪrz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][stoʊl] [ə'lɔːŋ] , [kloʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːl]

The	lonely	girl's	heart	beat	fast	with	fears	as	she	stole	along	,	close	under	the	wall
这	孤独	女孩们	心	打	快速地	和	恐惧	作为	她	偷窃	沿着	,	关闭	在下面	这	墙

,

,

,

孤独的女孩心跳加速，恐惧让她蹑手蹑脚地贴着墙底偷偷摸摸地走着。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][wɔːrm]['veɪpər] [briːðd] [ɑːn][hɜːr; hər]['æftər][ðə; ði]['riːs(ə)nt][reɪn] .

from	which	a	warm	vapor	breathed	on	her	after	the	recent	rain	.
从	哪个	一个	温暖的	汽	呼吸	在	她	后	这	最近的	雨	.

刚下过雨，一股温暖的水汽从那里吹拂到她身上。

[ðə; ði] [blæk] ['sɜːrkl] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ster] [æt; ət][hɜːr; hər][laɪk][dɑːrk] ,

The	black	circles	which	seemed	to	stare	at	her	like	dark	,
这	黑色的	界	哪个	似乎	到	盯	在	她	喜欢	黑暗的	,

那些黑色的圆圈仿佛黑暗一般凝视着她，

['hɑːloʊ] [aɪ] - ['sɑːkəts] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪdiəm] , [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv]

hollow	eye	-	sockets	from	the	wall	of	the	stadium	,	were	the	windows	of
空洞的	眼睛	-	插座	从	这	墙	的	这	体育场	,	是	这	视窗	的

[ðə; ði]['steiblz] .

the	stables	.
这	马厩	.

体育场墙壁上空洞的眼窝，原来是马厩的窗户。

[ɪf] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [sleɪv] , [æn; ən] [ɪ'skeɪpt] [waɪld] [biːst] , [ɔːr][ə; eɪ] ['rɑːbər] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt]

If	a	runaway	slave	,	an	escaped	wild	beast	,	or	a	robber	were	to	rush	out
如果	一个	逃跑	奴隶	,	一个	逃脱	荒野	兽	,	或者	一个	强盗	是	到	匆忙	出去

[ə'pɑːn][hɜːr; hər] !

upon	her	!
之上	她	!

如果逃跑的奴隶、逃脱的野兽或强盗突然冲向她！

[ðə; ði] [aulz] [swept] [ə'krɔːs] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] [ɑːn]['saɪlənt] [wɪŋz] , [ænd; ənd][bæts] [flitid] [tuː; tə]

The	owls	swept	across	over	her	head	on	silent	wings	,	and	bats	flitted	to
这	猫头鹰	扫荡	穿过	超过	她	头	在	沉默的	翅膀	,	和	蝙蝠	飞掠	到

[ænd; ənd][froʊ] ,

and	fro	,
和	弗	,

猫头鹰无声地振翅飞过她的头顶，蝙蝠来回飞舞。

[frʌm; frəm][wʌn] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , ['ɔːlmoʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [gɜːrl] .

from	one	building	to	the	other	,	almost	touching	the	frightened	girl	.
从	一	建筑	到	这	其他	,	几乎	接触	这	害怕	女孩	.

从一栋楼到另一栋楼，几乎碰到了那个受惊的女孩。

[hɜːr; hər] ['tɛrərz] [ɪn'kriːst] [æt; ət] ['evri] [step] ,

Her	terrors	increased	at	every	step	,
她	恐怖	增加	在	每一个	步	,

每走一步，她的恐惧就增加一分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [tuː; tə][ðə; ði][end][wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] — [soʊ]

and	the	wall	which	she	must	follow	to	the	end	was	so	long	—	so
和	这	墙	哪个	她	必须	跟随	到	这	结尾	曾是	所以	长的	—	所以

['endləsli] [lɔːŋ] !

endlessly	long	!
不休	长的	!

她必须沿着那堵墙走到尽头，那堵墙是如此之长——如此之长，仿佛没有尽头！

[səˈpoʊzɪŋ] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][juə'raiəli][hæd; həd] [bɪn] ['taɪərd][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd]

Supposing	,	too	,	that	the	lady	Euryale	had	been	tired	of	waiting	and	had
假如	,	也	,	那	这	女士	欧律阿勒	有	到过	疲劳的	的	等待	和	有

['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ʌp] !

given	her	up	!
给定	她	向上	!

假设欧律阿勒夫人已经等得不耐烦了，放弃了她呢！

[ðer; ðər] [wʊd] [ðen] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [wei] [bæk] [tuː; tə]

There	would	then	be	nothing	for	it	but	to	make	her	way	back	to
那里	会	然后	是	没有什么	为了	它	但	到	制作	她	方式	后退	到

[ðə; ði] [taʊn] [pæst][ðə; ði] [gɑːrdz] ,

the	town	past	the	guards	,
这	镇	过去的	这	守卫	,

那样的话，她就别无选择，只能设法绕过守卫返回镇上。

[ɔːr][tuː; tə]['entər][ðə; ði]['temp(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [geɪts] — [wer] [ðæt] ['dredf(ə)l] [mæn][wʌz; wəz]

or	to	enter	the	temple	through	the	great	gates	—	where	that	dreadful	man	was
或者	到	进入	这	寺庙	通过	这	伟大的	大门	—	在哪里	那	可怕	男人	曾是

— [ænd; ənd] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [æt; ət][wʌns][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] !

—	and	where	she	would	at	once	be	recognized	!
—	和	在哪里	她	会	在	一次	是	认可	!

或者从大门进入圣殿——那里有那个可怕的男人——在那里她会立刻被人认出来！

[ðen] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [ɪ'skeɪp] , [nʌn] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] , [jes] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]

Then	there	could	be	no	escape	,	none	—	and	she	must	,	yes	,	she	must
然后	那里	可以	是	不	逃脱	,	没有任何	—	和	她	必须	,	是的	,	她	必须

[ɪ'veɪd] [hɜːr; hər] ['dredf(ə)l] ['suːtər] .

evade	her	dreadful	suitor	.
逃避	她	可怕	求婚者	.

那样一来，她就无路可逃了——是的，她必须逃离那个可怕的追求者。

['evri] [θɔ:t] [ʌv; əv] - [kraɪd] , " [ju:; jʊ][mʌst; məst] ! " — ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv]

Every	thought	of	Diodoros	cried	,	"	You	must	!	"	—	even	at	the	cost	of
每一个	想法	的	-	哭	,	"	你	必须	!	"	—	甚至	在	这	成本	的

[hɜ:r; hər] [jʌŋ] [laɪf] ,

her	young	life	,
她	年轻的	生活	,

狄奥多罗斯的每一个念头都在呐喊："你必须这样做！"——即使要付出她年轻的生命也在所不惜。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn'di:d] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] ['ɪmɪnənt] [end] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [wɪð; wɪθ] ['evri] [step]

of	which	,	indeed	,	she	saw	the	imminent	end	nearer	and	nearer	with	every	step
的	哪个	,	的确	,	她	锯	这	迫在眉睫	结尾	更近	和	更近	和	每一个	步

.

:

·

事实上，她每走一步，都能看到结局越来越近。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [nɑ:t] ['wɪðər] [hɜ:r; hər] [flaɪt] [maɪt] [teɪk] [hɜ:r; hər] ,

She	knew	not	whither	her	flight	might	take	her	,
她	知道	不是	往哪里去	她	航班	可能	拿	她	,

她不知道自己的航班会把她带到哪里。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪ'ðɪn] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][æn; ən] ['ɜ:rli] [greɪv] .

but	a	voice	within	declared	that	it	would	be	to	an	early	grave	.
但	一个	嗓音	之内	声明	那	它	会	是	到	一个	早期的	严重	.

但内心深处却有一个声音宣告，这将是一条通往早逝的道路。

['oʊnli][ə; eɪ] ['næroʊ] [strɪp] [ʌv; əv][skaɪ][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][tɔ:l] ['bɪldɪŋz] , [bʌt; bət] ,

Only	a	narrow	strip	of	sky	was	visible	between	the	tall	buildings	,	but	,
仅有的	一个	狭窄的	条	的	天空	曾是	可见的	之间	这	高的	建筑物	,	但	,

高楼大厦之间只露出一小条天空，但是……

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['hevəns] , [ʃi:; ʃi] [pər'si:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] ['aʊərz][pæst]

as	she	looked	up	to	the	heavens	,	she	perceived	that	it	was	two	hours	past
作为	她	看起来	向上	到	这	天	,	她	感知	那	它	曾是	二	小时	过去的

['mɪdnaɪt] .

midnight	.
午夜	.

她抬头望向天空，发现已经过了午夜两个小时。

[ʃi:; ʃi] ['hɜ:rid] [ɑ:n] , [bʌt; bət]['prez(ə)ntli] [tʃekt] [hɜ:r; hər] [peɪs] [ə'gen] .

She	hurried	on	,	but	presently	checked	her	pace	again	.
她	慌忙	在	,	但	目前	已检查	她	步伐	再次	.

她加快脚步向前走，但很快又放慢了速度。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [skwer] , [θri:] ['trʌmpɪt] - [kɔ:lz] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [ræŋ] [θru:] [ðə; ði]

From	the	square	,	three	trumpet	-	calls	,	one	after	another	,	rang	through	the
从	这	正方形	,	三	喇叭	-	呼叫	,	一	后	其他	,	响铃	通过	这

['saɪləns][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

silence	of	the	night	.
沉默	的	这	夜晚	.

从广场上，三声号角声接连响起，划破了夜的寂静。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ði:z] ['signəlz] [mi:n] [æt; ət][soʊ][ʌn'woʊntɪd][æn; ən]['aʊər] ?

What	could	these	signals	mean	at	so	unwonted	an	hour	?
什么	可以	这些	信号	意思是	在	所以	不寻常的	一个	小时	?

在如此不寻常的时间出现这些信号可能意味着什么？

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][bʌt; bət][wʌn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] — ['siːzər] [hæd; həd] [ə'gen] [kən'demd] [sʌm; səm]

There	could	be	but	one	explanation	—	Caesar	had	again	condemned	some
那里	可以	是	但	一	解释	—	凯撒	有	再次	谴责	一些

['hæpləs] [retʃ] [tuː; tə] [deθ] ,

hapless	wretch	to	death	,
不幸的	可怜虫	到	死亡	,

唯一的解释只能是——凯撒又一次判处了某个倒霉蛋死刑。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [led][tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

and	he	was	being	led	to	execution	.
和	他	曾是	存在	引领	到	执行	.

他正被押往刑场。

[wen] ['vɪndɛks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [wɜːr; wər] [bi'hedid] , [θriː] ['trʌmpɪt] - [kɔːlz][hæd; həd]

When	Vindex	and	his	nephew	were	beheaded	,	three	trumpet	-	calls	had
什么时候	vindex	和	他的	侄子	是	斩首	,	三	喇叭	-	呼叫	有

['saʊndɪd] ; [hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][soʊ] .

sounded	;	her	brother	had	told	her	so	.
听起来	;	她	兄弟	有	讲述	她	所以	.

温德克斯和他的侄子被斩首时，响起了三声号角；她的哥哥告诉过她这件事。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]['ɪnwərd] [aɪ] , [roʊz][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv]['vɪktəms][tuː; tə] -

And	now	,	before	her	inward	eye	,	rose	the	crowd	of	victims	to	Caracalla's
和	现在	,	前	她	向内	眼睛	,	玫瑰	这	人群	的	受害者	到	-

[θɜːrst][fɔːr; fər] [blʌd] .

thirst	for	blood	.
口渴	为了	血	.

而现在，在她眼前，一群受害者正涌向卡拉卡拉嗜血的欲望。

[ʃiː; ʃi] ['fænsɪd] [ðæt] - , [huːm] [hɜːr; hər] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːnsɔːrt][hæd; həd] ['məːdəd] ,

She	fancied	that	Plautilla	,	whom	her	imperial	consort	had	murdered	,
她	幻想	那	-	,	谁	她	帝国	配偶	有	被谋杀	,

她幻想自己是普劳蒂拉，那个被她的皇室配偶谋杀的女人。

[wʌz; wəz] ['bekəniŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə][æn; ən] ['ɜːrli] [greɪv] .

was	beckoning	her	to	follow	her	to	an	early	grave	.
曾是	招手	她	到	跟随	她	到	一个	早期的	严重	.

仿佛在召唤她跟随自己走向坟墓。

[ðə; ði] ['tɛrərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [wen] [ə; eɪ]

The	terrors	of	the	night	were	too	much	for	her	;	and	,	as	when	a
这	恐怖	的	这	夜晚	是	也	很多	为了	她	;	和	,	作为	什么时候	一个

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

夜晚的恐惧让她难以承受；就像小时候一样，

[æt; ət] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðərz] , [ʃiː; ʃi] [fluː] [ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz][hɜːr; hər] [fiːt] [wʊd] ['kæri]

at	play	with	her	brothers	,	she	flew	on	as	fast	as	her	feet	would	carry
在	玩	和	她	兄弟	,	她	飞翔	在	作为	快速地	作为	她	脚	会	携带

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她和兄弟们玩耍时，飞快地奔跑着，用尽全力。

[ʃiː; ʃi][fled][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [pər'suːd] , [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [dres] ['hæmpərɪŋ] [hɜːr; hər][steps] ,

She	fled	as	though	she	were	pursued	,	her	long	dress	hampering	her	steps	,
她	逃亡	作为	尽管	她	是	追击	,	她	长的	裙子	阻碍	她	步骤	,

她像被人追赶一样逃跑，长裙阻碍了她的步伐。

[ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɔːl] , [tɪl] [hɜːr; hər] [geɪz] , [fɪkst] [ɑːn][hɜːr; hər] [left] ,

along	by	the	temple	wall	,	till	her	gaze	,	fixed	on	her	left	,
沿着	经过	这	寺庙	墙	,	直到	她	目光	,	固定的	在	她	左边	,

沿着寺庙的墙壁，直到她的目光落在左侧，

[fel] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['dezɪgneɪtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

fell	on	the	spot	which	had	been	designated	to	her	.
跌倒	在	这	点	哪个	有	到过	指定的	到	她	.

她倒在了为她指定的地方。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] , [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ; [ænd; ənd] ,

Here	she	stopped	,	out	of	breath	;	and	,
这里	她	停止	,	出去	的	气息	;	和	,

她气喘吁吁地停了下来；

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][ðə; ði]['lændmɑːks] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪm'prest] [ɑːn][hɜːr; hər]

while	she	was	identifying	the	landmarks	which	she	had	impressed	on	her
尽管	她	曾是	识别	这	地标	哪个	她	有	印象深刻	在	她

['meməri] [tuː; tə] [gaɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['dɔːrweɪ] ,

memory	to	guide	her	to	the	right	doorway	,
记忆	到	指导	她	到	这	正确的	门口	,

当她辨认着记忆中的地标，以便找到正确的门口时，

[ðə; ði]['temp(ə)l] [wɔːl] [siːmd] [tuː; tə]['oʊpən] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] [tʃɑːrm] ,

the	temple	wall	seemed	to	open	before	her	as	if	by	a	charm	,
这	寺庙	墙	似乎	到	打开	前	她	作为	如果	经过	一个	魅力	,

仿佛中了魔法一般，寺庙的墙壁在她面前打开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] [vɔɪs] [kɔːld] [hɜːr; hər] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skleɪmd] , " [æt; ət][læst] !

and	a	kind	voice	called	her	name	,	and	then	exclaimed	,	"	At	last	!
和	一个	种类	嗓音	称为	她	姓名	,	和	然后	惊呼	,	"	在	最后的	!

一个和蔼的声音呼唤着她的名字，然后惊呼道："终于！"

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [grɑːspt] - [hænd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [drɔːn] ['ɪntuː]

"	and	in	a	moment	she	had	grasped	Euryale's	hand	and	was	drawn	into
"	和	在	一个	片刻	她	有	抓住	-	手	和	曾是	绘制	进入

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	building	.
这	建筑	.

"片刻之后，她抓住了欧律阿勒的手，被拉进了建筑物里。"

[hɪr] , [æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃənz] [wɑːnd] , [ɔːl] [fɪr] [ænd; ənd] ['hɔːrər]

Here	,	as	if	at	the	touch	of	a	magician's	wand	,	all	fear	and	horror
这里	,	作为	如果	在	这	触碰	的	一个	魔术师的	魔杖	,	全部	害怕	和	恐怖

['vænɪʃt] ;

vanished	;
消失了	;

在这里，仿佛被魔术师的魔杖轻轻一触，所有的恐惧和惊骇都消失了；

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [pæntid] [fɔːr; fər] [breθ] ,

and	,	although	she	still	panted	for	breath	,
和	,	虽然	她	仍然	喘息	为了	气息	,

尽管她仍然气喘吁吁，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [æt; ət][wʌns][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] [prə'tektrɪs] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

she	would	at	once	have	explained	to	her	beloved	protectress	what	it	was
她	会	在	一次	有	解释	到	她	心爱	保护者	什么	它	曾是

[ðæt] [hæd; həd] ['prɑːmptɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rʌn] [soʊ][fæst] ,

that	had	prompted	her	to	run	so	fast	,
那	有	提示	她	到	跑步	所以	快速地	,

她会立刻向她敬爱的保护者解释是什么促使她跑得那么快。

[bʌt; bət] [ðæt] [juə'raiəli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜːr; hər] , [iks'kleimɪŋ] : " ['oʊnli] [meɪk] [heɪst] !

but	that	Euryale	interrupted	her	,	exclaiming	:	"	Only	make	haste	!
但	那	欧律阿勒	中断	她	,	惊呼	:	"	仅有的	制作	匆忙	!

但欧律阿勒打断了她，喊道："快点！"

[noʊ][wʌn][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [blɑːk] [ʌv; əv] ['pɔːrfəri] [tɜːrn][ɑːn][ɪts][pɪn] .

No	one	must	see	that	block	of	porphyry	turn	on	its	pin	.
不	一	必须	看	那	堵塞	的	斑岩	转动	在	它是	别针	.

谁都不能看到那块斑岩转动它的销钉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,

It	is	invisible	from	the	outside	,
它	是	无形的	从	这	外部	,

从外面是看不见的。

[ænd; ənd][kləuziz][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪstɪks] [ænd; ənd][ə'depts][faɪnd][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]

and	closes	the	passage	by	which	the	mystics	and	adepts	find	their	way	to
和	关闭	这	通道	经过	哪个	这	神秘主义者	和	专家	寻找	他们的	方式	到

[ðə; ði] ['mistəriz] ['æftər][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .

the	mysteries	after	dedication	.
这	谜团	后	奉献	.

并关闭了神秘主义者和修行者在奉献之后找到通往奥秘之路的通道。

[ɔːl] [huː] [noʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][swɔːrn][tuː; tə] ['siːkrəsi] .

All	who	know	of	it	are	sworn	to	secrecy	.
全部	WHO	知道	的	它	是	宣誓	到	保密	.

所有知情者都发誓要保守秘密。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk] ['vestɪbjuːl] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

"	With	this	she	led	the	way	into	a	dark	vestibule	adjoining	the	temple	,
"	和	这	她	引领	这	方式	进入	一个	黑暗的	前厅	相邻的	这	寺庙	,

"说完，她便领着我们走进了与神庙相连的一间昏暗的前厅。"

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] [greɪt] [blɑːk] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əd'mɪtɪd]

and	in	a	few	moments	the	great	block	of	stone	which	had	admitted
和	在	一个	很少	时刻	这	伟大的	堵塞	的	石头	哪个	有	承认

[ðem; ðəm][hæd; həd] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] [ə'gen] .

them	had	turned	into	its	place	again	.
他们	有	转向	进入	它是	地方	再次	.

片刻之后，那块让他们通过的巨大石块又回到了原位。

[ðoʊz] [huː] [pæst] [baɪ] , ['iːv(ə)n][ɪn] [brɔːd] ['sʌnʃaɪn] ,

Those	who	passed	by	,	even	in	broad	sunshine	,
那些	WHO	通过了	经过	,	甚至	在	广阔	阳光	,

那些路过的人，即使在阳光灿烂的日子里，

[kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [blɑːks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] - [flɔːr]

could	not	distinguish	it	from	all	the	other	blocks	of	which	the	ground	-	floor
可以	不是	区分	它	从	全部	这	其他	积木	的	哪个	这	地面	-	地面

[ʌv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

of	the	edifice	was	built	.
的	这	大厦	曾是	建造	.

无法将它与构成该建筑底层的其他所有楼体区分开来。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

CHAPTER	XXIX	.
章	二十九	.

第二十九章

[waɪl] [ðə; ði]['leɪdi][juə'raiəli] [ˌpri'siːdid] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læmp][ʌp][ə; eɪ] ['næroʊ] ,

While	the	lady	Euryale	preceded	her	young	charge	with	a	lamp	up	a	narrow	,
尽管	这	女士	欧律阿勒	之前	她	年轻的	收费	和	一个	灯	向上	一个	狭窄的	,

欧律阿勒夫人提着灯走在她年轻的监护对象前面，沿着一条狭窄的小路向上走去。

[dɑːrk] ['sterkeɪs] , [ˌælɪg'zændər] ['weɪtɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] - [ruːmz; rʊmz] [tɪl] [ðə; ði] ['empərər]
dark staircase , Alexander waited in one of the audience - rooms till the emperor
黑暗的 楼梯 , 亚历山大 等待 在 一 的 这 观众 - 房间 直到 这 皇帝
[ʃʊd; ʃəd][kɔːl][hɪm; ɪm] .
should call him .
应该 称呼 他 .

在昏暗的楼梯间里，亚历山大在一间觐见室里等候，直到皇帝召唤他。

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ʌv; əv]['serəpis,sə'rei-] , ['sevrəl] [ˌsuːθ'seɪɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ˌæri'staidiːz] ,
The high - priest of Serapis , several soothsayers of the temple , Aristides ,
这 高的 - 牧师 的 塞拉皮斯 , 一些 预言家 的 这 寺庙 , 阿里斯蒂德斯 ,
[ðə; ði] [nuː] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [wɑːtʃ] ,
the new head of the night - watch ,
这 新的 头 的 这 夜晚 - 手表 ,

塞拉皮斯神庙的大祭司、几位神庙的预言家、新任夜巡队长阿里斯提德斯

[ænd; ənd] ['ʌðər] " [frendz] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnərk] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] [ðʌs] [fɑːr] .
and other " friends " of the monarch had accompanied him thus far .
和 其他 " 朋友们 " 的 这 君主 有 伴随 他 因此 远的 .

君主的其他"朋友"也一直陪伴着他。

[bʌt; bət] [æd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] [ə'pɑːrtmənts] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [pər'mɪtɪd] ,
But admittance to the innermost apartments had not been permitted ,
但 准入 到 这 最内层 公寓 有 不是 到过 允许 ,

但最里面的公寓不允许进入。

[fɔːr; fər][ˌkærə'kælə][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [sɛ'reɪpiˌɒn][tuː; tə][kɔːl][ʌp]['spɪrɪts] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]
for Caracalla had ordered the magician Serapion to call up spirits before him
为了 卡拉卡拉 有 订购 这 魔术师 蛇蝎 到 称呼 向上 烈酒 前 他
,
,
,

因为卡拉卡拉曾命令魔术师塞拉皮翁在他面前召唤亡灵。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [dɪ'klerd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
and was having the future declared to him in the presence of the
和 曾是 拥有 这 未来 声明 到 他 在 这 在场 的 这
['priːfekt][ʌv; əv][ðə; ði] [priː'tɔːriən] [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['ʌðər] ['trʌsti] ['fɔːləuəz] .
prefect of the praetorians and a few other trusty followers .
长官 的 这 禁卫军 和 一个 很少 其他 可靠 追随者 .

在禁卫军长官和几名忠实追随者的见证下，有人向他宣布了未来。

[ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ,
The deputation of citizens ,
这 代表团 的 公民 ,

公民代表团

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə] ['siːzər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'nɔɪɪŋ] [ə'kʌrənsɪz] [ɪn][ðə; ði]
who had come to apologize to Caesar for the annoying occurrences in the
WHO 有 来 到 道歉 到 凯撒 为了 这 恼人的 发生 在 这
['sɜːrkəs] ,
Circus ,
马戏团 ,

他们前来向凯撒道歉，为马戏团里发生的那些令人烦恼的事情道歉。

[hæd; həd] [bɪn] [toʊld][tuː; tə][weɪt] [tɪl] [ðə; ði]['eksɔːrsɪzəm][wɜːr; wər]['oʊvər] .
had been told to wait till the exorcisms were over .
有 到过 讲述 到 等待 直到 这 驱魔 是 超过 .

被告知要等到驱魔仪式结束后再行动。

[ˌælɪgˈzændər] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][hoʊld] [əˈluːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

Alexander	**would**	**have**	**preferred**	**to**	**hold**	**aloof**	**from**	**the**	**others**	**,**
亚历山大	会	有	首选	到	抓住	超然	从	这	其他的	,

亚历山大更愿意与其他人保持距离。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [hɪr] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈθɔːtləs] [bɪˈheɪvjər]

but	**no**	**one**	**here**	**seemed**	**to**	**think**	**ill**	**of**	**him**	**for**	**his**	**thoughtless**	**behavior**
但	不	一	这里	似乎	到	思考	患病的	的	他	为了	他的	轻率	行为

.

:

.

但这里似乎没有人因为他这种轻率的行为而对他产生怨恨。

[ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntreri] , [ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] [prest] [raʊnd] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər]

On	**the**	**contrary**	**,**	**the**	**courtiers**	**pressed**	**round**	**him**	**—**	**the**	**brother**	**of**	**the**	**future**
在	这	相反	,	这	朝臣	按下	圆形的	他	—	这	兄弟	的	这	未来

[ˈemprəs] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˌæsɪˈduːəti] :

empress	**-**	**with**	**the**	**greatest**	**assiduity**	**:**
皇后	-	和	这	最	勤奋	:

相反，朝臣们却对他——未来皇后的弟弟——殷勤地簇拥着：

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [inˈkwaiəd][ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈfilip] ; [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] ,

the	**high**	**-**	**priest**	**inquired**	**after**	**his**	**brother**	**Philip**	**;**	**and**	**Seleukus**	**,**	**the**	**merchant**	**,**
这	高的	-	牧师	询问	后	他的	兄弟	菲利普	;	和	-	,	这	商人	,

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdepjuˈteɪʃn] ,

who	**had**	**come**	**with**	**the**	**deputation**	**,**
WHO	有	来	和	这	代表团	,

大祭司询问他的兄弟腓力的情况；还有随使团而来的商人塞琉古，

[əˈdrest] [ˈmeni] [ˈflætərɪŋ] [riˈmaːks][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈsɪstɚz] [ˈbjuːti] .

addressed	**many**	**flattering**	**remarks**	**to**	**him**	**on**	**his**	**sister's**	**beauty**	**.**
已解决	许多	奉承	评论	到	他	在	他的	姐妹	美丽	.

对他妹妹的美貌说了许多奉承话。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈsenətəz] [huːz] [ədˈvænsɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ˈkoʊldli] [ɪˈnʌf]

Some	**of**	**the**	**Roman**	**senators**	**whose**	**advances**	**he**	**had**	**received**	**coldly**	**enough**
一些	的	这	罗马	参议员	谁	进展	他	有	已收到	冷冷地	足够的

[æt; ət][fɜːrst] ,

at	**first**	**,**
在	第一的	,

他起初对一些罗马元老院议员的示好冷淡回应，

[naʊ] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [hoʊl] [əˈtenʃ(ə)n] ,

now	**took**	**up**	**his**	**whole**	**attention**	**,**
现在	采取	向上	他的	所有的	注意力	,

现在，这件事占据了他全部的注意力。

[ænd; ənd] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpeintiŋz] [ɪn][ðə; ði] [nuː]

and	**described**	**to**	**him**	**the**	**works**	**of**	**art**	**and**	**the**	**paintings**	**in**	**the**	**new**
和	描述	到	他	这	作品	的	艺术	和	这	绘画	在	这	新的

[bɑːðz][ʌv; əv][ˌkærəˈkælə] ;

baths	**of**	**Caracalla**	**;**
浴室	的	卡拉卡拉	;

然后向他描述了卡拉卡拉新浴场的艺术作品和绘画；

[ðeɪ] [ədˈvaɪzd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈɔːfər] [hɪmˈself][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɔːrnəmenˈteɪʃ(ə)n]

they	**advised**	**him**	**to**	**offer**	**himself**	**as**	**a**	**candidate**	**for**	**the**	**ornamentation**
他们	建议	他	到	提供	他自己	作为	一个	候选人	为了	这	装饰

[ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɪnɪʃt] [ruːmz; rʊmz][wɪð; wɪθ] [ˈfreskəʊz] ,

of	**some**	**of**	**the**	**unfinished**	**rooms**	**with**	**frescoes**	**,**
的	一些	的	这	未完成	房间	和	壁画	,

他们建议他毛遂自荐，争取为一些未完工的房间绘制壁画。

[ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪkˈspekt][ðer; ðər] [səˈpɔːrt] .

and	led	him	to	expect	their	support	.
和	引领	他	到	预计	他们的	支持	.

并让他期望得到他们的支持。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðeɪ] [bɪˈheɪvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [kəˈmænd] [ðer; ðər]

In	short	,	they	behaved	toward	the	young	man	as	if	he	might	command	their
在	短的	,	他们	表现	朝向	这	年轻的	男人	作为	如果	他	可能	命令	他们的

['sɜːrvɪsɪz] ,

services	,
服务	,

简而言之，他们对待这个年轻人的态度，就好像他可以命令他们为他们效力一样。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪ] [her] .

in	spite	of	their	gray	hairs	.
在	尽管如此	的	他们的	灰色的	头发	.

尽管他们已经白了头发。

[bʌt; bət][ˌælɪgˈzændər] [sɔː] [θruː] [ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs] .

But	Alexander	saw	through	their	purpose	.
但	亚历山大	锯	通过	他们的	目的	.

但亚历山大看穿了他们的目的。

[ðer; ðər] [ˈdɪskɔːrs] [ˈsiːst] [ˈsʌd(ə)nli] , [fɔːr; fər] [ˈvɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [ˈɔːdəbl] [ɪn][ðə; ði] [ˈɛmpɚɚz]

Their	discourse	ceased	suddenly	,	for	voices	were	audible	in	the	emperor's
他们的	话语	停止	突然	,	为了	声音	是	可听见的	在	这	皇帝的

[əˈpɑːrtmənts] ,

apartments	,
公寓	,

他们的谈话突然停止了，因为皇帝的寝宫里传来了人声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈlisnd] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊtˈstretʃt] [neks] [ænd; ənd][ˈbeɪtɪd] [breθ] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt]

and	they	all	listened	with	outstretched	necks	and	bated	breath	if	they	might
和	他们	全部	听着	和	伸展	脖子	和	被	气息	如果	他们	可能

[kætʃ] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] .

catch	a	word	or	two	.
抓住	一个	单词	或者	二	.

他们都伸长脖子，屏住呼吸，希望能听到一两个字。

[ˌælɪgˈzændər][ˈoʊnli] [rɪgˈretɪd] [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ˈiːðər] [ˈtʃɑːrkoʊl] [ɔːr] [ˈtæblɪts] [æt; ət][hænd] ,

Alexander	only	regretted	not	having	either	charcoal	or	tablets	at	hand	,
亚历山大	仅有的	后悔	不是	拥有	任何一个	木炭	或者	片剂	在	手	,

亚历山大唯一后悔的是手边没有木炭或泥板。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [fɪks] [ðer; ðər] [ɪnˈtent] [ˈfeɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wʊd] ; [bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] ,

that	he	might	fix	their	intent	faces	on	the	wood	;	but	at	last	he	stood	up	,
那	他	可能	使固定	他们的	意图	面孔	在	这	木头	;	但	在	最后的	他	站立	向上	,

他想把他们专注的表情定格在木头上；但最终他还是站了起来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][ˈoʊpənd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈempərər] [ˈentərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][təˈblaɪnəm] ,

for	the	door	was	opened	and	the	emperor	entered	from	the	tablinum	,
为了	这	门	曾是	打开	和	这	皇帝	进入	从	这	塔布林	,

门开了，皇帝从议事厅走了进来。

[əˈkʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [huː] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ˈsiːzər] [ˈsevrəl] [ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði]

accompanied	by	the	magician	who	had	shown	Caesar	several	spirits	of	the
伴随	经过	这	魔术师	WHO	有	所示	凯撒	一些	烈酒	的	这

[dɪˈpɑːrtɪd] .

departed	.
已离开	.

陪同他的还有那位曾向凯撒展示过几位亡灵的魔术师。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [æt; ət] - [dɪ'zaɪər] ,

In	the	middle	of	the	demonstration	,	at	Caracalla's	desire	,
在	这	中间	的	这	示范	,	在	-	欲望	,

在示威游行进行到一半时，应卡拉卡拉的要求，

[ðə; ði] [bi'hedid] [pə'pɪniən][hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə] - [kɔ:l] .

the	beheaded	Papinian	had	appeared	in	answer	to	Serapion's	call	.
这	斩首	巴比尼安	有	出现	在	回答	到	-	称呼	.

被斩首的帕皮尼安应塞拉皮翁的召唤而出现。

[ɪn'vɪzəb(ə)l][hændz] [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz] ['sɛvɚd] [hed] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['gri:tɪd] [hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn] ,

Invisible	hands	replaced	his	severed	head	upon	his	shoulders	,	and	,	having	greeted	his	sovereign	,
无形的	双手	替换	他的	切断	头	之上	他的	肩膀	,	和	,	拥有	问候	他的	主权	,

无形的手将他被砍下的头颅重新安放在他的肩上，然后，他向他的君主行了礼，

[hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] .

he	promised	him	good	fortune	.
他	承诺	他	好的	财富	.

他许诺给他带来好运。

[læst][ʌv; əv][ɔ:l] [greɪt] [ˌælɪg'zændər][hæd; həd] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði]['empərər][ɪn] [vɜ:rs] ,

Last	of	all	great	Alexander	had	appeared	,	and	assured	the	emperor	in	verse	,
最后的	的	全部	伟大的	亚历山大	有	出现	,	和	保证	这	皇帝	在	诗	,

最后，伟大的亚历山大出现了，他用诗歌向皇帝保证：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荆棘之路——第十卷(A Thorny Path — Volume 10)
第2/3页

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] ['flaʊəri] [freɪz] ,

and	with	many	a	flowery	phrase	,
和	和	许多	一个	如花	短语	,

而且，还夹杂着许多华丽的辞藻，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [soʊl] [ʌv; əv] [rɔk'sænə] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ðɪ] [fɔːrm] [ʌv; əv] [mə'lɪsə] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] .

that	the	soul	of	Roxana	had	chosen	the	form	of	Melissa	to	dwell	in	.
那	这	灵魂	的	罗克萨娜	有	选定	这	形式	的	梅丽莎	到	住	在	.

罗克珊娜的灵魂选择了梅丽莎的形态作为寄宿之处。

[ˌkærə'kælə] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['hæpinəs] [θruː] [hɜːr; hər] ,

Caracalla	would	enjoy	the	greatest	happiness	through	her	,
卡拉卡拉	会	享受	这	最	幸福	通过	她	,

卡拉卡拉会因她而获得最大的幸福。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['eiljəneitid] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [baɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [mæn] .

as	long	as	she	was	not	alienated	from	him	by	love	for	another	man	.
作为	长的	作为	她	曾是	不是	疏离的	从	他	经过	爱	为了	其他	男人	.

只要她没有因为爱上另一个男人而与他疏远。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['hæpən] , [rɔk'sænə] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hoʊl] [reɪs] [wɪð; wɪθ]

Should	this	happen	,	Roxana	would	be	destroyed	and	her	whole	race	with
应该	这	发生	,	罗克萨娜	会	是	损毁	和	她	所有的	种族	和

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

如果这种情况发生，罗克珊娜将会被毁灭，她的整个种族也将随之灭亡。

[bʌt; bət] ['siːzɚz] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] [wʊd] [riːtʃ] [ɪts] [haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] .

but	Caesar's	glory	and	greatness	would	reach	its	highest	point	.
但	凯撒的	荣耀	和	伟大	会	抵达	它是	最高	观点	.

但凯撒的荣耀和伟大将达到顶峰。

[ðə; ðɪ] ['mɑːnərk] [niːd] [hæv; həv] [noʊ] [ˌmis'giviŋz] [ɪn] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [aʊt] [hɪz; ɪz] (

The	monarch	need	have	no	misgivings	in	continuing	to	live	out	his	(
这	君主	需要	有	不	疑虑	在	继续	到	居住	出去	他的	(

[ˌælɪg'zændɚz]) [laɪf] .

Alexander's	)	life	.
亚历山大的	)	生活	.

君主完全不必担心继续过完他的（亚历山大的）余生。

[ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['gɑːdlaɪk] ['fɑːðər] ['sɛvərəs] [wɑːtʃt] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] ,

The	spirit	of	his	godlike	father	Severus	watched	over	him	,
这	精神	的	他的	神一般的	父亲	西弗勒斯	观看	超过	他	,

他那神一般的父亲塞维鲁的灵魂一直在守护着他。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['kaʊnsələr] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [mə'kraɪnəs] ,

and	had	given	him	a	counselor	in	the	person	of	Macrinus	,
和	有	给定	他	一个	顾问	在	这	人	的	大马里努斯	,

并指派了马克里努斯作为他的顾问。

[ɪn] [huːz] ['mɔːrt(ə)l]['bɑːdi][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv]['sɪpiːoʊ][ˌæfrɪ'keɪnəs][hæd; həd] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː]

in	whose	mortal	body	the	soul	of	Scipio	Africanus	had	awakened	to	a	new
在	谁	凡人	身体	这	灵魂	的	西庇阿	非洲	有	觉醒	到	一个	新的

[laɪf] .

life	.
生活	.

西庇阿·阿非利加努斯的灵魂在他的凡人躯体中苏醒，获得了新生。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] ,

With	this	,	the	apparition	,	which	,	like	the	others	,
和	这	,	这	幻影	,	哪个	,	喜欢	这	其他的	,

就这样，幻影出现了，和其他幻影一样，

[hæd; həd] [ʃoʊn] [ɪt'self][æz; əz][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['pɪktʃər] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ə'pɑːn][ðə; ði]

had	shown	itself	as	a	colored	picture	moving	to	and	fro	upon	the
有	所示	本身	作为	一个	有色	图片	移动	到	和	弗	之上	这

['daːkənd] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'blaɪnəm] ,

darkened	wall	of	the	tablinum	,
变暗	墙	的	这	塔布林	,

它显现为一幅彩色图画，在小堂昏暗的墙壁上来回移动。

['vænɪʃt] .

vanished	.
消失了	.

消失了。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌmæsə'doʊniən] ['saʊndɪd] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] [ʌn'ɜːrθli] ,

The	voice	of	the	great	Macedonian	sounded	hollow	and	unearthly	,
这	嗓音	的	这	伟大的	马其顿	听起来	空洞的	和	超凡脱俗的	,

那位伟大的马其顿人的声音听起来空洞而诡异。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [hæd; həd] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] ['empərər] ['diːpli] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪts]

but	what	he	said	had	interested	the	emperor	deeply	and	raised	his	spirits
但	什么	他	说	有	感兴趣的	这	皇帝	深	和	提高	他的	烈酒

.

:
.

但他所说的话深深地引起了皇帝的兴趣，也令皇帝精神振奋。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] ['spɪrɪts][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'sætɪsfaɪd] .

However	,	his	wish	to	see	more	spirits	had	remained	unsatisfied	.
然而	,	他的	希望	到	看	更多的	烈酒	有	剩余	不满意	.

然而，他想见到更多鬼魂的愿望仍然没有得到满足。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , [huː] [rɪ'meɪnd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'lɪftɪd] [hændz] [waɪl] [ðə; ði]

The	magician	,	who	remained	upon	his	knees	with	uplifted	hands	while	the
这	魔术师	,	WHO	剩余	之上	他的	膝盖	和	提升	双手	尽管	这

[ˌæpə'rɪʃənz] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] ,

apparitions	were	visible	,
幻影	是	可见的	,

当幻象显现时，魔术师始终跪在地上，双手高举。

[dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːrsɪz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɪn] ['eksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk]

declared	that	the	forces	he	was	obliged	to	employ	in	exercising	his	magic
声明	那	这	力量	他	曾是	有义务	到	采用	在	锻炼	他的	魔法

['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði]['spɪrɪts][hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪm; ɪm] .

power	over	the	spirits	had	exhausted	him	.
力量	超过	这	烈酒	有	筋疲力尽的	他	.

他宣称，为了对付精灵而不得不动用的力量已经让他精疲力竭。

[hɪz; ɪz] [faɪn] , ['bɪrdɪd] [feɪs] [wʌz; wəz] ['deθli] [peɪl] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [fɔːrm] ['trembld] [ænd; ənd]

His	fine	,	bearded	face	was	deathly	pale	,	and	his	tall	form	trembled	and
他的	美好的	,	留着胡子的	脸	曾是	致命的	苍白	,	和	他的	高的	形式	颤抖	和

[ʃʊk] .

shook	.
摇晃	.

他英俊的、蓄着胡须的脸色苍白得可怕，高大的身躯颤抖不已。

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [hæd; həd] ['saɪləntli] ['dɪsə'pɪrd] .

His	assistants	had	silently	disappeared	.
他的	助理	有	默默	消失	.

他的助手们悄无声息地消失了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [greɪt] [skroʊlz] [kən'siːld] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['kɜːrt(ə)n] .

They	had	kept	themselves	and	their	great	scrolls	concealed	behind	a	curtain	.
他们	有	保留	他们自己	和	他们的	伟大的	卷轴	暗	在后面	一个	窗帘	.

他们将自己和那些珍贵的卷轴都隐藏在帷幔后面。

[sɛ'reɪpiˌɒn] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] ,

Serapion	explained	that	they	were	his	pupils	,
蛇蝎	解释	那	他们	是	他的	学生	,

塞拉皮翁解释说他们是他的学生。

[huːz] ['ɑːfɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [baɪ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['fɔrmjələz] .

whose	office	it	was	to	support	his	incantations	by	efficient	formulas	.
谁	办公室	它	曾是	到	支持	他的	咒语	经过	高效的	公式	.

他的职责是用有效的公式来支持他的咒语。

[ˌkærə'kælə] [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm] ['greɪʃəsli] , [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sembld] ['kʌmpəni] ,

Caracalla	dismissed	him	graciously	,	then	turning	to	the	assembled	company	,
卡拉卡拉	解雇	他	亲切地	,	然后	转弯	到	这	组装	公司	,

卡拉卡拉和蔼地打发他离开，然后转向在场的众人。

[hiː; hi] [geɪv] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌæfə'bɪləti] [ə; eɪ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndɚz] [hiː; hi]

he	gave	with	much	affability	a	detailed	account	of	the	wonders	he
他	给予	和	很多	亲切	一个	详细的	帐户	的	这	奇迹	他

[hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] .

had	seen	and	heard	.
有	已见	和	听到	.

他非常和蔼可亲地详细描述了他所看到和听到的奇闻异事。

" [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [mæn] , [ðɪs] [sɛ'reɪpiˌɒn] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ˌtɪmə'θiːəs]

"	A	marvelous	man	,	this	Serapion	,	"	he	exclaimed	to	the	high	-	priest	Timotheus
"	一个	奇妙	男人	,	这	蛇蝎	,	"	他	惊呼	到	这	高的	-	牧师	提摩太

— " [ə; eɪ] ['mæstər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrt] .

—	"	a	master	in	his	art	.
—	"	一个	掌握	在	他的	艺术	.

“这位塞拉皮翁真是个了不起的人，”他对大祭司提摩太惊叹道，“他是这门艺术的大师。”

[wʌt] [hiː; hi] [sed] [bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [ɪz] [kən'vɪnsɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnz]

What	he	said	before	proceeding	to	the	incantations	is	convincing	,	and	explains
什么	他	说	前	进行中	到	这	咒语	是	令人信服的	,	和	解释

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

much	to	me	.
很多	到	我	.

他在念咒之前所说的话很有说服力，也解释了很多我不明白的事情。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈmædʒɪk][hoʊldz][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] [rɪˈlɪdʒən] [æz; əz] [ˈpaʊər] [tuː; tə]

According	**to**	**him**	**,**	**magic**	**holds**	**the**	**same**	**relation**	**to**	**religion**	**as**	**power**	**to**
根据	到	他	,	魔法	持有	这	相同的	关系	到	宗教	作为	力量	到

[lʌv] ,

love	**,**
爱	,

在他看来，魔法与宗教的关系，就像力量与爱的关系一样。

[æz; əz][ðə; ði] [kəˈmænd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈkwest] .

as	**the**	**command**	**to**	**the**	**request**	**.**
作为	这	命令	到	这	要求	.

作为对请求的命令。

[ˈpaʊər] !

Power	**!**
力量	!

力量!

[wʌt] [ˈmædʒɪk] [ɪˈfekt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ɪn][ˈriːəl][laɪf] ?

What	**magic**	**effect**	**it**	**has**	**in**	**real**	**life**	**?**
什么	魔法	影响	它	有	在	真实的	生活	?

它在现实生活中有什么神奇效果?

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪts] [ˈɪnfluəns] [əˈpɑːn][ðə; ði]['spɪrɪts] ,

We	**have**	**seen**	**its**	**influence**	**upon**	**the**	**spirits**	**,**
我们	有	已见	它是	影响	之上	这	烈酒	,

我们已经看到了它对灵魂的影响,

[ænd; ənd] [huː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][men][kæn; kən] [rɪˈzɪst] [ˌaɪ ˈtiː] ?

and	**who**	**among**	**the**	**children**	**of**	**men**	**can**	**resist**	**it**	**?**
和	WHO	之中	这	孩子们	的	男人	能	抵抗	它	?

世间谁能抵挡得住它?

[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [oʊ] [maɪ] [ˈgretɪst] [rɪˈzʌlts] , [ænd; ənd][hoʊp][tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈdetɪd] .

To	**it**	**I**	**owe**	**my**	**greatest**	**results**	**,**	**and**	**hope**	**to**	**be**	**still**	**further**	**indebted**	**.**
到	它	我	欠	我的	最	结果	,	和	希望	到	是	仍然	更远	负债累累	.

我取得的最大成就都归功于它，并且希望以后还能对它感激不尽。

[ˈiːv(ə)n] [rɪˈlʌktənt] [lʌv] [mʌst; məst][baʊ; boʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

Even	**reluctant**	**love**	**must**	**bow**	**to**	**it**	**.**
甚至	不情愿的	爱	必须	弓	到	它	.

即使是勉强的爱情，也终将屈服于它。

" [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][self] - [ˈsætɪsfaɪd] [læf] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] :

"	**He**	**gave**	**a**	**self**	**-**	**satisfied**	**laugh**	**,**	**and**	**continued**	**:**
"	他	给予	一个	自己	-	使满意	笑	,	和	持续	:

他得意地笑了笑，继续说道:

" [æz; əz][ðə; ði]['paɪəs] ['wɜːrʃɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][kæn; kən] [muːv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [wʌnz][baɪ] [prer]

"	**As**	**the**	**pious**	**worshiper**	**of**	**the**	**gods**	**can**	**move**	**the**	**heavenly**	**ones**	**by**	**prayer**
"	作为	这	虔诚的	崇拜者	的	这	神	能	移动	这	天上	一个	经过	祷告

[ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] ,

and	**sacrifice**	**,**
和	牺牲	,

“虔诚的信徒可以通过祈祷和祭祀感动天神，

[soʊ] — [ðə; ði] ['wʌndrəs] [mæn] [dɪ'klerd] — [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [kæn; kən] [fɔːrs] [ðem; ðəm][baɪ] [miːnz]

so	**—**	**the**	**wondrous**	**man**	**declared**	**—**	**the**	**magician**	**can**	**force**	**them**	**by**	**means**
所以	—	这	奇妙的	男人	声明	—	这	魔术师	能	力量	他们	经过	方法

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['siːkrət] [lɔːr] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [wɪl] .

of	**his**	**secret**	**lore**	**to**	**do**	**his**	**will**	**.**
的	他的	秘密	知识	到	做	他的	将要	.

所以——这位神奇的人宣称——魔法师可以凭借他的秘密知识强迫他们为他效力。

['ðerfɔ:r] , [hi:; hi] [hu:] [noʊz] [ænd; ənd][kæn; kən][kɔ:l][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd]['spɪrɪts][baɪ][ðə; ði] [raɪt]

Therefore	**,**	**he**	**who**	**knows**	**and**	**can**	**call**	**the**	**gods**	**and**	**spirits**	**by**	**the**	**right**
所以	,	他	WHO	知道	和	能	称呼	这	神	和	烈酒	经过	这	正确的

[neɪm] ,

name	**,**
姓名	,

因此，凡知晓并能以正确名称呼唤神灵的人，

[hɪm; ɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'beɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [sleɪv] [hɪz; ɪz]['mæstər] .

him	**they**	**must**	**obey**	**,**	**as**	**the**	**slave**	**his**	**master**	**.**
他	他们	必须	服从	,	作为	这	奴隶	他的	掌握	.

他们必须服从他，就像奴隶服从主人一样。

[ðə; ði]['seɪdʒɪz] [hu:] [sɜ:rvd] [ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz][ɪn][ðə; ði] [greɪ] [dɑ:n] [ʌv; əv][taɪm][sək'si:dəd, sək'si:dɪd]

The	**sages**	**who**	**served**	**the**	**Pharaohs**	**in**	**the**	**gray**	**dawn**	**of**	**time**	**succeeded**
这	智者	WHO	服务	这	法老	在	这	灰色的	黎明	的	时间	成功了

[ɪn] ['fædəmɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ði:z] [neɪmz] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [wʌnz][æt; ət]

in	**fathoming**	**the**	**mystery**	**of**	**these**	**names**	**given**	**to**	**the**	**everlasting**	**ones**	**at**
在	探究	这	神秘	的	这些	姓名	给定	到	这	永恒	一个	在

[ðer; ðər][bɜ:rθ] ,

their	**birth**	**,**
他们的	出生	,

在远古时代灰暗的黎明时期，侍奉法老的贤哲们成功地领悟了这些赋予永恒者出生时的名字的奥秘。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['wɪzdəm][hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [æz; əz]

and	**their**	**wisdom**	**has**	**come**	**down**	**to**	**him**	**through**	**the**	**generations**	**as**
和	他们的	智慧	有	来	向下	到	他	通过	这	几代人	作为

[ə; eɪ] ['praɪsləs] ['si:krət] .

a	**priceless**	**secret**	**.**
一个	无价	秘密	.

他们的智慧作为无价的秘密，代代相传至今。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]['mɜ:rmər][ðə; ði] [neɪm] [tu:; tə] [wʌnz] [self] ,

But	**it**	**is**	**not**	**sufficient**	**to**	**murmur**	**the**	**name**	**to**	**one's**	**self**	**,**
但	它	是	不是	充足的	到	低语	这	姓名	到	一个人的	自己	,

但仅仅在心中低语这个名字是不够的，

[ɔ:r][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .

or	**be**	**able**	**to**	**write**	**it**	**down**	**.**
或者	是	有能力的	到	写	它	向下	.

或者能够把它写下来。

['evri] ['sɪləb(ə)l][hæz; həz][ɪts]['speʃ(ə)l] ['mi:nɪŋ] [laɪk] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [freɪm] .

Every	**syllable**	**has**	**its**	**special**	**meaning**	**like**	**every**	**member**	**of**	**the**	**human**	**frame**	**.**
每一个	音节	有	它是	特别的	意义	喜欢	每一个	成员	的	这	人类	框架	.

就像人体的每个部位一样，每个音节都有其特殊的含义。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pendz] , [tu:] , [ɑ:n] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'naʊnst] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [laɪz] ;

It	**depends**	**,**	**too**	**,**	**on**	**how**	**it**	**is**	**pronounced**	**and**	**where**	**the**	**emphasis**	**lies**	**;**
它	取决于	,	也	,	在	如何	它	是	发音	和	在哪里	这	强调	谎言	;

这还取决于它的发音方式和重音在哪里；

[ænd; ənd] [ðɪs] [tru:] [neɪm] , [kən'teɪnɪŋ] [ɪn][ɪt'self][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:tlz] ,

and	**this**	**true**	**name**	**,**	**containing**	**in**	**itself**	**the**	**spiritual**	**essence**	**of**	**the**	**immortals**	**,**
和	这	真的	姓名	,	包含	在	本身	这	精神	本质	的	这	不朽者	,

而这个真名，其中蕴含着不朽者的精神本质，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtwərd] [saɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ,

and	**the**	**outward**	**sign**	**of**	**their**	**presence**	**,**
和	这	向外	符号	的	他们的	在场	,

以及他们存在的外部标志，

[ɪz] ['dɪfrənt] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [neɪmz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] [ə'mʌŋ] [men] .

is	**different**	**again**	**from**	**the**	**names**	**by**	**which**	**they**	**are**	**known**	**among**	**men**	**.**
是	不同的	再次	从	这	姓名	经过	哪个	他们	是	已知	之中	男人	.

这与他们在人间为人所知的名字又有所不同。

" [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv]['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [hɪr] [sɛ'reɪpiˌɒn] [ə'drest] [hɪm'self][tuː; tə][ˌem 'iː] —

"	**Could**	**I**	**have**	**any**	**suspicion**	**—**	**and**	**here**	**Serapion**	**addressed**	**himself**	**to**	**me**	**—**
"	可以	我	有	任何	怀疑	—	和	这里	蛇蝎	已解决	他自己	到	我	—

[wɪtʃ] [gɑːd][hiː; hi] [fɔːrst] [tuː; tə][ə'beɪ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ðə; ði][wɜːrdz] ,

which	**god**	**he**	**forced**	**to**	**obey**	**him**	**when**	**he**	**uttered**	**the**	**words**	**,**
哪个	上帝	他	强制	到	服从	他	什么时候	他	说出	这	字	,

“我是否可以怀疑——”说到这里，塞拉皮翁转向了我——当他说出那些话时，是哪位神强迫他服从的?

- [ə'bɑːr][bɑːr'bɛəriː] - ['sæ'beɪɔθ] - , - [ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] !

'	**Abar**	**Barbarie**	**Eloce**	**Sabaoth**	**Pachnuphis**	**,**	**'**	**and**	**more**	**like**	**it**	**!**
-	阿巴尔	芭芭莉	-	萨巴奥斯	-	,	-	和	更多的	喜欢	它	!

“Abar Barbarie Eloce Sabaoth Pachnuphis”等等!

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [rɪ'membər] [ðə; ði][fɜːrst][fjuː] [wɜːrdz] .

I	**have**	**only**	**remembered**	**the**	**first**	**few**	**words**	**.**
我	有	仅有的	记得	这	第一的	很少	字	.

我只记得开头几个字。

[bʌt; bət] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'naʊns] [ðiːz]

But	**,**	**he**	**continued**	**,**	**it**	**was**	**not**	**enough**	**to**	**be**	**able**	**to**	**pronounce**	**these**
但	,	他	持续	,	它	曾是	不是	足够的	到	是	有能力的	到	发音	这些

[wɜːrdz] .

words	**.**
字	.

但他接着说，仅仅能够说出这些词是不够的。

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['spɪrɪts] [wʊd] [səb'mɪt]['oʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] ['mɔːtəlz] [huː] [ʃerd] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]

The	**heavenly**	**spirits**	**would**	**submit**	**only**	**to**	**those**	**mortals**	**who**	**shared**	**in**	**some**	**of**
这	天上	烈酒	会	提交	仅有的	到	那些	凡人	WHO	共享	在	一些	的

[ðer; ðər][haɪɪst; 'haɪəst] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

their	**highest**	**characteristics**	**.**
他们的	最高	特征	.

天神只会臣服于那些拥有他们最高尚品格的凡人。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['meɪdʒiən] [derd] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] , [hiː; hi][mʌst; məst]['pjʊrɪfaɪ][hɪz; ɪz][soʊl][frʌm; frəm]

Before	**the**	**Magian**	**dared**	**to**	**call**	**them**	**,**	**he**	**must**	**purify**	**his**	**soul**	**from**
前	这	魔法师	敢于	到	称呼	他们	,	他	必须	净化	他的	灵魂	从

[ɔːl] ['senʃuəl] [teɪnt] ,

all	**sensual**	**taint**	**,**
全部	感性的	污点	,

在魔法师胆敢召唤他们之前，他必须净化自己的灵魂，去除一切感官上的污秽。

[ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪ][hɪz; ɪz]['bɑːdi][baɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] ['fæstɪŋ] .

and	**sanctify**	**his**	**body**	**by**	**long**	**and**	**severe**	**fasting**	**.**
和	圣化	他的	身体	经过	长的	和	严重	禁食	.

并通过长期严格的斋戒来洁净他的身体。

[wen] [ðə; ði]['meɪdʒiən][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,

When	**the**	**Magian**	**succeeded**	**,**	**as**	**he**	**had**	**done**	**in**	**these**	**days**	**,**
什么时候	这	魔法师	成功了	,	作为	他	有	完毕	在	这些	天	,

当魔法师像最近几天那样成功时，

[ɪn] ['rendərɪŋ] [hɪm'self] [ɪm'pɜ:rviəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'lʊrmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [ænd; ənd][ɪn]
in **rendering** **himself** **impervious** **to** **the** **allurements** **of** **the** **senses** **,** **and** **in**
在 渲染 他自己 不透水的 到 这 诱惑 的 这 感官 , 和 在
['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][soʊl] ,
making **his** **soul** **,**
制作 他的 灵魂 ,

通过使自己不受感官诱惑的影响，并使自己的灵魂，

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wʌz; wəz]['hju:mənli]['pɑ:səb(ə)l] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] ,
as **far** **as** **was** **humanly** **possible** **,** **independent** **of** **the** **body** **,**
作为 远的 作为 曾是 人道地 可能的 , 独立的 的 这 身体 ,

在人类所能达到的范围内，独立于身体之外，

['oʊnli] [ðen] [hæd; həd][hi:; hi] [ə'teɪnd] [tu:; tə] [ðæt] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['gɑ:dlinəs] [wɪtʃ] [ɪn'taɪtld] [hɪm; ɪm]
only **then** **had** **he** **attained** **to** **that** **degree** **of** **godliness** **which** **entitled** **him**
仅有的 然后 有 他 已达到 到 那 程度 的 敬虔 哪个 标题 他
[tu:; tə][hæv; həv] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [wʌnz][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər]['spɪrɪt] - [wɜ:rld]
to **have** **intercourse** **with** **the** **heavenly** **ones** **and** **the** **entire** **spirit** **-** **world**
到 有 交往 和 这 天上 一个 和 这 全部的 精神 - 世界
[æz; əz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['i:kwəlz] ,
as **with** **his** **equals** **,**
作为 和 他的 等于 ,

只有到了那时，他才达到了那种虔诚的程度，使他有资格像与平等的人一样与天界和整个精神世界交流。

[ænd; ənd][tu:; tə] [səb'du:] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .
and **to** **subdue** **them** **to** **his** **will** **.**
和 到 征服 他们 到 他的 将要 .

并使他们服从他的意志。

" [hi:; hi][ig'zə:tid][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
" **He** **exerted** **his** **power** **,**
" 他 施加 他的 力量 ,

他行使了自己的权力，

[ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['bɑ:dɪli] [aɪz] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪts] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kɔ:l] .
and **we** **saw** **with** **our** **bodily** **eyes** **that** **the** **spirits** **came** **to** **his** **call** **.**
和 我们 锯 和 我们的 身体上的 眼睛 那 这 烈酒 来了 到 他的 称呼 .

我们亲眼看到，那些亡灵响应了他的召唤。

[bʌt; bət][wi:; wi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [dʌn] [baɪ][wɜ:rdz][ə'loʊn] .
But **we** **discovered** **that** **it** **was** **not** **done** **by** **words** **alone** **.**
但 我们 发现 那 它 曾是 不是 完毕 经过 字 独自的 .

但我们发现，这并非仅靠言语就能实现的。

[wʌt] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [mæn][hi:; hi][ɪz] !
What **a** **noble** **-** **looking** **man** **he** **is** **!**
什么 一个 高贵 - 寻找 男人 他 是 !

他看起来真是一位高贵的绅士！

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɔ:rtɪfɪ'keɪʃənz] [ðæt] [hi:; hi] ['præktɪsɪz] — [ði:z] , [tu:] , [ɑ:r; ər][hə'roʊɪk] [di:dz] !
And **the** **mortifications** **that** **he** **practices** **—** **these** **,** **too** **,** **are** **heroic** **deeds** **!**
和 这 苦行 那 他 实践 — 这些 , 也 , 是 英勇 契约 !

他所进行的苦修——这些也是英雄之举！

[ðə; ði]['kævələrz][ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm] [maɪt] [teɪk] [ɪg'zæmp(ə)l][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
The **cavilers** **in** **the** **Museum** **might** **take** **example** **from** **him** **.**
这 吹毛求疵者 在 这 博物馆 可能 拿 例子 从 他 .

博物馆里的那些吹毛求疵者或许可以以他为榜样。

[sɛ'reɪpiˌɒn] [pər'fɔ:rmd] [æn; ən]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] .
Serapion **performed** **an** **action** **and** **a** **difficult** **one** **.**
蛇蝎 执行 一个 行动 和 一个 难的 一 .

塞拉皮翁执行了一项行动，而且是一项艰巨的行动。

[ðeɪ] [weɪst] [ðer; ðər] [taɪm] ['oʊvər] [wɜːrdz] , ['mɪzrəb(ə)l] [wɜːrdz] !

They	waste	their	time	over	words	,	miserable	words	!
他们	浪费	他们的	时间	超过	字	,	悲惨的	字	!

他们把时间浪费在文字上，浪费在可悲的文字上!

[ðeɪ] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ] [kən'vɪnsɪŋ] ['ɑːrgjumənt] [ðæt] ['jɑːndər] ['laɪən] [ɪz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .

They	will	prove	to	you	by	convincing	argument	that	yonder	lion	is	a	rabbit	.
他们	将要	证明	到	你	经过	令人信服的	争论	那	远处	狮子	是	一个	兔子	.

他们会用令人信服的论据向你证明，那边的狮子其实是只兔子。

[ðə; ði] ['meidʒiən] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] [krɪndʒd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

The	Magian	waved	his	hands	and	the	king	of	beasts	cringed	before	him	.
这	魔法师	挥手	他的	双手	和	这	国王	的	野兽	畏缩	前	他	.

魔法师挥了挥手，百兽之王在他面前瑟缩了一下。

[laɪk] [ðə; ði] ['wəːðiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mju'ziːəm] ,

Like	the	worthies	of	the	Museum	,
喜欢	这	值得尊敬的人	的	这	博物馆	,

就像博物馆里的那些名媛一样，

['evri] [wʌn] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [maʊθ] [ɑːn] [tuː] [legz] .

every	one	in	this	city	is	merely	a	mouth	on	two	legs	.
每一个	一	在	这	城市	是	仅仅	一个	嘴	在	二	腿	.

这座城市里的每个人都不过是一张长着两条腿的嘴而已。

[wer] [bʌt; bət] [hɪr] [wʊd] [ðə; ði] ['kristʃənz] — [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] ['dɒktrɪnz] — [hæv; həv] [ɪn'ventɪd]

Where	but	here	would	the	Christians	—	I	know	their	doctrines	—	have	invented
在哪里	但	这里	会	这	基督徒	—	我	知道	他们的	教义	—	有	发明

[ðæt] [tɜːrm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [sə'blaɪm] ['tiːtʃər] — [ðə; ði] [wɜːrd] [bɪ'kʌm] [fleʃ] ?

that	term	for	their	sublime	teacher	—	The	Word	become	flesh	?
那	学期	为了	他们的	升华	老师	—	这	单词	变得	肉	?

除了这里，基督徒——我了解他们的教义——还会在哪里发明"道成肉身"这个词来称呼他们崇高的导师呢?

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [hɪr] , " [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] , " [bʌt; bət] [wɜːrdz]

I	have	heard	nothing	here	,	"	he	turned	to	the	deputation	,	"	but	words
我	有	听到	没有什么	这里	,	"	他	转向	到	这	代表团	,	"	但	字

[ænd; ənd] [ə'gen] [wɜːrdz] — [frʌm; frəm] [juː; jʊ] ,

and	again	words	—	from	you	,
和	再次	字	—	从	你	,

"我在这里什么也没听到，"他转向代表团，"除了你们的言辞，全是言辞。"

[huː] ['hʌmbli] [ə'ʃʊr] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [lʌv] [ænd; ənd] ['revərəns] ;

who	humbly	assure	me	of	your	love	and	reverence	;
WHO	谦卑地	保证	我	的	你的	爱	和	尊敬	;

你们谦卑地向我表达了你们的爱和敬意;

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['pɜːsənz] [meɪ] [slɪp] [θruː] [maɪ] ['fɪŋgərz]

from	those	who	think	that	their	insignificant	persons	may	slip	through	my	fingers
从	那些	WHO	思考	那	他们的	微不足道	人	可能	滑	通过	我的	手指

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] ,

and	escape	me	,
和	逃脱	我	,

那些以为他们微不足道的人可以从我指缝间溜走，逃脱我的掌控的人，

['pɔːltri] , [wʊd] - [biː; bi] ['wɪti] [wɜːrdz] , ['dɪpt] [ɪn] ['pɔɪzn] [ænd; ənd] [gɔːl] .

paltry	,	would	-	be	witty	words	,	dipped	in	poison	and	gall	.
微不足道	,	会	-	是	机智	字	,	浸入	在	毒	和	癯	.

那些自以为机智却又卑劣无趣的言辞，浸透着毒液和苦胆。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] , ['iːv(ə)n] , [ðeɪ] [eɪmd] [wɜːrdz] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

In	the	Circus	,	even	,	they	aimed	words	at	me	.
在	这	马戏团	,	甚至	,	他们	旨在	字	在	我	.

甚至在马戏团里，他们也用言语攻击我。

[ðə; ði]['meidʒiən][ə'loʊn] [derd] [tu:; tə]['ɔ:fər][ˌem 'i:] [di:dz] , [ænd; ənd][hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd]

The	Magian	alone	dared	to	offer	me	deeds	,	and	he	succeeded
这	魔法师	独自的	敢于	到	提供	我	契约	,	和	他	成功了

['wʌndərfəli] ; [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [mæn] ! "

wonderfully	;	he	is	a	marvelous	man	!	"
太棒了	;	他	是	一个	奇妙	男人	!	"

只有那位魔法师敢于赐予我力量，而且他成功得非常出色；他真是个了不起的人！

" [wʌt] [hi:; hi] [ʃoʊd] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [haɪ] - [pri:st] , " [wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌt]

"	What	he	showed	you	,	"	said	the	high	-	priest	,	"	was	no	more	than	what
"	什么	他	显示	你	,	"	说	这	高的	-	牧师	,	"	曾是	不	更多的	比	什么

[ðə; ði] ['sɔ:sərəz] [ə'tʃi:vd] ,

the	sorcerers	achieved	,
这	巫师	已达成	,

“他向你们展示的，”大祭司说，“不过是巫师们所能达到的境界。”

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['raɪtɪŋz] [tel] [ˌju: 'es] , ['ʌndər][ðə; ði] ['bɪldərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .

as	the	old	writings	tell	us	,	under	the	builders	of	the	Pyramids	.
作为	这	老的	著作	告诉	我们	,	在下面	这	建筑商	的	这	金字塔	.

正如古代文献所记载，在金字塔建造者的统治下。

['aʊər; ɑ:r] [əs'trɔlədʒəz] , [hu:] [treɪst] [aʊt][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] — "

Our	astrologers	,	who	traced	out	for	you	the	path	of	the	stars	—	"
我们的	占星家	,	WHO	追踪	出去	为了	你	这	小路	的	这	明星	—	"

我们的占星家，他们为你描绘了星辰的运行轨迹——

" [ðeɪ] , [tu:] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['si:zər] , ['bəuiŋ] ['slaɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] [əs'trɔlədʒəz] , " [hæv; həv]

"	They	,	too	,	"	interrupted	Caesar	,	bowing	slightly	to	the	astrologers	,	"	have
"	他们	,	也	,	"	中断	凯撒	,	鞠躬	轻微地	到	这	占星家	,	"	有

['sʌmθɪŋ] ['betər] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæn; ðən][wɜ:rdz] .

something	better	to	show	than	words	.
某物	更好的	到	展示	比	字	.

“他们也，”凯撒打断道，微微向占星家们鞠了一躬，“有比言语更好的东西可以展示。”

[æz; əz][aɪ] [oʊ] [tu:; tə][ðə; ði]['meidʒiən][æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] ['aʊər] , [soʊ][aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] ,

As	I	owe	to	the	Magian	an	agreeable	hour	,	so	I	thank	you	,
作为	我	欠	到	这	魔法师	一个	同意	小时	,	所以	我	感谢	你	,

我欠魔法师一个小时的愉快时光，所以我感谢你。

[maɪ] [frendz] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] .

my	friends	,	for	a	happy	one	.
我的	朋友们	,	为了	一个	快乐的	一	.

朋友们，祝你们幸福。

" [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk][hæd; həd] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə]

"	This	remark	had	reference	to	the	information	which	had	been	brought	to
"	这	评论	有	参考	到	这	信息	哪个	有	到过	带来	到

['si:zər] ,

Caesar	,
凯撒	,

这句话指的是呈给凯撒的消息。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [pɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] ,

during	a	pause	in	the	incantations	,
期间	一个	暂停	在	这	咒语	,

在念咒语的间隙，

[ðæt] [ðə; ði][stɑ:rz] [prɪ'dɪktɪd] [greɪt] ['hæpinəs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['ju:niən][wɪð; wɪθ] [mə'lɪsə] ,

that	the	stars	predicted	great	happiness	for	him	in	his	union	with	Melissa	,
那	这	明星	预测	伟大的	幸福	为了	他	在	他的	联盟	和	梅丽莎	,

星象预示着他和梅丽莎的结合会给他带来巨大的幸福。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [prɪ'dɪkʃn] [wʌz; wəz] [wel] - ['faʊndɪd] ,

and	that	this	prediction	was	well	-	founded	,
和	那	这	预言	曾是	出色地	-	创立	,

事实证明，这一预测是正确的。

[wʌz; wəz] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃi:f] [ə'strɑ:lədʒər] [ʃoʊd] [ænd; ənd]

was	proved	by	the	constellations	which	the	chief	astrologer	showed	and
曾是	已证实	经过	这	星座	哪个	这	首席	占星家	显示	和

[ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

explained	to	him	.
解释	到	他	.

首席占星师向他展示并解释了星座，证实了这一点。

[waɪl] [ˌkærə'kælə][wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [əs'trɔlədʒəz] , [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt]

While	Caracalla	was	receiving	the	thanks	of	the	astrologers	,	he	caught	sight
尽管	卡拉卡拉	曾是	接收	这	谢谢	的	这	占星家	,	他	捕捉	视线

[ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] ,

of	Alexander	,
的	亚历山大	,

卡拉卡拉正在接受占星家们的感谢时，他瞥见了亚历山大。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['greɪʃəsli] [in'kwaiəd] [haʊ] [mə'lɪsə] [hæd; həd][gɑ:t] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðəz]

and	at	once	graciously	inquired	how	Melissa	had	got	back	to	her	fathers
和	在	一次	亲切地	询问	如何	梅丽莎	有	得到	后退	到	她	父亲们

[haʊs] .

house	.
房子	.

然后立即亲切地询问梅丽莎是如何回到她父亲家的。

[hi:; hi] [ðen] [æskt] , ['læfɪŋli] ,

He	then	asked	,	laughingly	,
他	然后	问	,	笑着	,

然后他笑着问道：

[ɪf] [ðə; ði] [wɪts] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tri:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'nʌðər] ['ɔ:fərɪŋ] [laɪk]

if	the	wits	of	Alexandria	were	going	to	treat	him	to	another	offering	like
如果	这	智慧	的	亚历山大	是	去	到	对待	他	到	其他	提供	喜欢

[ðə; ði][wʌn][ɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

the	one	on	his	arrival	.
这	一	在	他的	到达	.

如果亚历山大城的智者们打算像他抵达时那样，再次向他献上贡品。

[ðə; ði] [ju:θ] , [hu:] [hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs][tu:; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf] , [ɪf] [ni:d] [bi:; bi] ,

The	youth	,	who	had	determined	in	the	Circus	to	risk	his	life	,	if	need	be	,
这	青年	,	WHO	有	决定	在	这	马戏团	到	风险	他的	生活	,	如果	需要	是	,

这个年轻人决心在马戏团里不惜一切代价，哪怕付出生命。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [klɪr] [hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði][teɪnt][ʌv; əv][sə'spɪʃ(ə)n] ,

in	order	to	clear	himself	of	the	taint	of	suspicion	,
在	命令	到	清除	他自己	的	这	污点	的	怀疑	,

为了洗清自己的嫌疑，

[dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði]['moʊmənt][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] [mis'teik] [wɪtʃ] [hæd; həd]

judged	that	the	moment	had	come	to	make	good	the	mistake	which	had
评判	那	这	片刻	有	来	到	制作	好的	这	错误	哪个	有

[rɔbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] - [ɪ'sti:m] .

robbed	him	of	his	fellow	-	citizens	'	esteem	.
被抢劫	他	的	他的	同伴	-	公民	-	尊重	.

他认为现在是时候弥补他所犯下的错误，这个错误夺走了他同胞们的尊重。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['witnisiz] ['streŋθnd] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ; [ænd; ənd] ['fʊli]
The **presence** **of** **so** **many** **witnesses** **strengthened** **his** **courage** **;** **and** **fully**
这 在场 的 所以 许多 证人 加强 他的 勇气 ; 和 完全
[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] ,
expecting **that** **,**
期待 那 ,

众多目击者的在场增强了他的勇气；而且他完全预料到，

[laɪk] [ðə; ði] ['kɑːns(ə)l] ['vɪndɛks] , [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wʊd] [kɔːst] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [hed] ,
like **the** **consul** **Vindex** **,** **his** **speech** **would** **cost** **him** **his** **head** **,**
喜欢 这 领事 vindex , 他的 演讲 会 成本 他 他的 头 ,

就像执政官温德克斯一样，他的演讲最终让他丢了性命。

[hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] ['ænsər] ['greɪvli] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [greɪt] ['siːzər] ,
he **drew** **himself** **up** **and** **answered** **gravely** **,** **"** **It** **is** **true** **,** **great** **Caesar** **,**
他 画 他自己 向上 和 回答 严重地 , " 它 是 真的 , 伟大的 凯撒 ,

他挺直身子，严肃地回答说："这是真的，伟大的凯撒大帝。"

[ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ,
that **in** **a** **weak** **moment** **and** **without** **considering** **the** **results** **,**
那 在 一个 虚弱的 片刻 和 没有 考虑 这 结果 ,

在意志薄弱之时，且未考虑后果，

[aɪ] [rɪ'piːtɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['witisizəmz] [tuː; tə] [juː; jʊ] — "
I **repeated** **some** **of** **those** **witticisms** **to** **you** **—** **"**
我 重复 一些 的 那些 妙语 到 你 — "

我把其中一些俏皮话也跟你说过——

" [aɪ] [kə'mɑːndid] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ə'beɪ] , " [ri'tɔːtid] ['siːzər] , [ænd; ənd] ['ædɪd] ,
" **I** **commanded** **,** **and** **you** **had** **to** **obey** **,** **"** **retorted** **Caesar** **,** **and** **added** **,**
" 我 命令 , 和 你 有 到 服从 , " 反驳 凯撒 , 和 额外 ,
['koʊldli] ,
coldly **,**
冷冷地 ,

"我下令，你们就必须服从，"凯撒反驳道，并冷冷地补充说，

" [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? "
" **But** **what** **does** **this** **mean** **?** **"**
" 但 什么 做 这 意思是 ? "

但这究竟意味着什么？

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , " [bɪ'gæn] [ˌælɪg'zændər] — [huː] [ɔːl'redi] [sɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [liːp]
" **It** **means** **,** **"** **began** **Alexander** **—** **who** **already** **saw** **the** **sword** **of** **execution** **leap**
" 它 方法 , " 开始 亚历山大 — WHO 已经 锯 这 剑 的 执行 飞跃
[frʌm; frəm] [ɪts] ['skæbərd] — [wɪð; wɪθ] [pə'θetɪk] ['dɪgnəti] ,
from **its** **scabbard** **—** **with** **pathetic** **dignity** **,**
从 它是 刀鞘 — 和 可怜的 尊严 ,

"这意味着，"亚历山大——他已经看到行刑的剑从剑鞘中跃出——带着悲怆的尊严说道，

[wɪtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðə; ði] ['empərər] [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , " [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [aɪ]
which **astonished** **the** **emperor** **as** **coming** **from** **him** **,** **"** **it** **means** **that** **I**
哪个 惊讶 这 皇帝 作为 未来 从 他 , " 它 方法 那 我
[ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] [dɪ'kler] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,
herewith **declare** **before** **you** **,**
此附 宣布 前 你 ,

这番话令皇帝大吃一惊，因为这话出自他口中："这意味着我在此向你们宣布，

[ænd; ənd][maɪ][ˌælɪg'zændriən] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] [hɪr] ['prez(ə)nt] , [ðæt] [aɪ] ['bɪtərli] [rɪ'pent] [maɪ]
and **my** **Alexandrian** **fellow** **-** **citizens** **here** **present** **,** **that** **I** **bitterly** **repent** **my**
和 我的 亚历山大 同伴 - 公民 这里 展示 , 那 我 苦涩地 悔改 我的
[ˌɪndɪ'skreʃn] ; [neɪ] , [aɪ] [kɜːrs] [ˌaɪ 'tiː] ,
indiscretion **;** **nay** **,** **I** **curse** **it** **,**
轻率 ; 不 , 我 诅咒 它 ,

我向在场的亚历山大同胞们郑重忏悔我的轻率行为；不，我诅咒它。

[sɪns] [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] [lɪps] [haʊ] [ðer; ðər] ['redi] [wɪt][hæz; həz][set][juː; jʊ] [ə'genst]
since **I** **heard** **from** **your** **own** **lips** **how** **their** **ready** **wit** **has** **set** **you** **against**
自从 我 听到 从 你的 自己的 嘴唇 如何 他们的 准备好 有 有 放 你 反对
[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['neɪtɪv] ['sɪti] . "
the **sons** **of** **my** **beloved** **native** **city** **.** **"**
这 儿子们 的 我的 心爱 本国的 城市 . "

自从我亲耳听到你讲述他们如何凭借机智使你与我挚爱的故乡子民为敌之后。"

" [ɑː] , [ɪn'diːd] !
" **Ah** **,** **indeed** **!**
" 啊 , 的确 !

"啊，确实如此！"

[hens] [ðiːz] [terz] ? " [ˌɪntər'poʊzd] ['siːzər] , [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['lætn] [freɪz] .
Hence **these** **tears** **?** **"** **interposed** **Caesar** **,** **adopting** **a** **well** **-** **known** **Latin** **phrase** **.**
因此 这些 眼泪 ? " 插入 凯撒 , 收养 一个 出色地 - 已知 拉丁 短语 .

"所以才流泪？"凯撒插话道，引用了一句著名的拉丁语短语。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][ðə; ði]['peɪntər] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ə'mjuːzd]
He **nodded** **to** **the** **painter** **,** **and** **continued** **,** **in** **a** **tone** **of** **amused**
他 点头 到 这 画家 , 和 持续 , 在 一个 语气 的 觉得好笑
[suːˌpɪri'ɔːrəti] :
superiority **:**
优势 :

他朝画家点了点头，然后带着一种戏谑的优越感继续说道：

" [goʊ][ɑːn] [pər'fɔːrmɪŋ] [æz; əz][æn; ən]['ɔːrətər] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ; ['oʊnli] ['mɑːdərət] [ðə; ði]['trædʒɪk][toʊn] ,
" **Go** **on** **performing** **as** **an** **orator** **,** **if** **you** **like** **;** **only** **moderate** **the** **tragic** **tone** **,**
" 去 在 表演 作为 一个 演说者 , 如果 你 喜欢 ; 仅有的 缓和 这 悲惨 语气 ,

"如果你愿意，可以继续你的演说生涯；只是要缓和一下悲剧的基调。"

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːrt] ,
which **does** **not** **become** **you** **,** **and** **make** **it** **short** **,**
哪个 做 不是 变得 你 , 和 制作 它 短的 ,

这不符合你的身份，长话短说吧。

[fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz][wiː; wi][ɔːl] — [ðiːz] ['wɜːrði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd][maɪ'self] — [dɪ'zaɪər]
for **before** **the** **sun** **rises** **we** **all** **—** **these** **worthy** **citizens** **and** **myself** **—** **desire**
为了 前 这 太阳 上升 我们 全部 — 这些 值得 公民 和 我 — 欲望
[tuː; tə][biː; bi][ɪn][bed] .
to **be** **in** **bed** **.**
到 是 在 床 .

因为在太阳升起之前，我们所有人——包括这些优秀的公民和我——都渴望上床睡觉。

" [blʌʃiz] [ænd; ənd] ['pælər] ['ɔltɚˌneɪtəd] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [feɪs] .
" **Blushes** **and** **pallor** **alternated** **on** **the** **young** **man's** **face** **.**
" 脸红 和 苍白 交替 在 这 年轻的 男人的 脸 .

"年轻人的脸上时而泛红，时而苍白。"

['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['welkəm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ðɪs]
Sentence of death would have been more welcome to him than this
句子 的 死亡 会 有 到过 更多的 欢迎 到 他 比 这
[ˌsu:pər'sɪliəs] [tʃek] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hæzərdəs] [ə'tempt] ,
supercilious check to a hazardous attempt ,
傲慢 查看 到 一个 危险 试图 ,

对他来说，死刑或许比这种傲慢地阻止他进行危险尝试的做法更受欢迎。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz] ['derɪŋ] [ænd; ənd][hə'roʊɪk] .
which he had looked upon as daring and heroic .
哪个 他 有 看起来 之上 作为 大胆 和 英勇 .

他认为这是大胆而英勇的行为。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['roʊmənz][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['læfɪŋ] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd][hɜ:rt] ,
Among the Romans he caught sight of some laughing faces , and hurt ,
之中 这 罗马书 他 捕捉 视线 的 一些 笑 面孔 , 和 伤害 ,
[hju'milieitid] ,
humiliated ,
受辱 ,

他在罗马人中看到了一些笑脸，感到受伤、羞辱。

[kən'fju:zd] , ['skersli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [ænd; ənd] [jet] [mu:vd] [baɪ][ðə; ðɪ][dɪ'zaɪər]
confused , scarcely capable of speaking a word , and yet moved by the desire
使困惑 , 几乎 有能力的 的 请讲 一个 单词 , 和 然而 已搬 经过 这 欲望
[tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪm'self] ,
to justify himself ,
到 证明合法 他自己 ,

他神情困惑，几乎说不出话来，却又迫切地想要为自己辩解。

[hi:; hi] ['stæməd] [aʊt] : " [aɪ][hæv; həv] — [aɪ] [ment] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] — [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][spaɪ] !
he stammered out : " I have — I meant to assure — No , I am no spy !
他 结结巴巴 出去 : " 我 有 — 我 意思是 到 保证 — 不 , 我 是 不 间谍 !

他结结巴巴地说："我——我本想保证——不，我不是间谍！"

[meɪ] [maɪ] [tʌŋ] ['wɪðər] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] — [ju:; jʊ][kæn; kən] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər]
May my tongue wither before I — You can , of course — It is in your power
可能 我的 舌头 枯萎 前 我 — 你 能 , 的 课程 — 它 是 在 你的 力量
[tu:; tə] [teɪk] [maɪ][laɪf] ! "
to take my life ! "
到 拿 我的 生活 ! "

愿我的舌头在我之前枯萎——当然，你可以——夺走我的生命完全在你的掌控之中！

" [moʊst]['sɜ:rt(ə)nli][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [ˌɪntər'poʊzd][ˌkærə'kælə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][toʊn][wʌz; wəz] [mɔ:r]
" Most certainly it is , " interposed Caracalla , and his tone was more
" 最多 当然 它 是 , " 插入 卡拉卡拉 , 和 他的 语气 曾是 更多的
[kən'temptʃuəs] [ðæn; ðən]['æŋgri] .
contemptuous than angry .
轻蔑的 比 生气的 .

"当然如此，"卡拉卡拉插话道，他的语气与其说是愤怒，不如说是轻蔑。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [haʊ] ['di:pli] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ðɪ]['ɑ:rtɪst][wʌz; wəz] ,
He could see how deeply excited the artist was ,
他 可以 看 如何 深 兴奋的 这 艺术家 曾是 ,

他能看出这位艺术家有多么激动。

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] — [mə'lɪsəz] ['brʌðər] - [frʌm; frəm] [kə'mitiŋ] [ə; eɪ] ['fɑ:li] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and to save him — Melissa's brother - from committing a folly which he
和 到 节省 他 — 梅丽莎的 兄弟 - 从 提交 一个 蠢事 哪个 他
[wʊd] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] ,
would be obliged to punish ,
会 是 有义务 到 惩治 ,

为了避免他——梅丽莎的哥哥——犯下他不得不惩罚的愚蠢行为，

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] ['greɪʃəs] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] :

he	went	on	with	gracious	consideration	:
他	去	在	和	亲切	考虑	:

他继续说道，语气十分得体：

" [bʌt; bət] [aɪ] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [wiːld] [ðə; ði] [brʌʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

"	But	I	much	prefer	to	see	you	live	and	wield	the	brush	for	a	long
"	但	我	很多	更喜欢	到	看	你	居住	和	挥	这	刷子	为了	一个	长的

[taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

time	to	come	.
时间	到	来	.

但我更希望看到你健康长寿，继续挥舞画笔。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [dɪs'mɪst] .

You	are	dismissed	.
你	是	解雇	.

你被解雇了。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['empərər] ,

"	The	young	man	bent	his	head	,	and	then	turned	his	back	upon	the	emperor	,
"	这	年轻的	男人	弯曲	他的	头	,	和	然后	转向	他的	后退	之上	这	皇帝	,

"那年轻人低下头，然后背对着皇帝。"

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θretnd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] , [tuː; tə] [æn; ən] [ˌælɪg'zændriən]

for	he	felt	that	he	was	threatened	now	with	what	,	to	an	Alexandrian
为了	他	毛毡	那	他	曾是	威胁	现在	和	什么	,	到	一个	亚历山大

,

,

,

因为他感到自己现在受到了威胁，而对于一个亚历山大人来说，这种威胁是什么呢?

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] [ʌn'berəb(ə)l] [feɪt] - [tuː; tə] [ə'pɪr] [rɪ'dɪkjələs] [bɪ'fɔːr] [soʊ] ['meni] .

was	the	most	unbearable	fate	-	to	appear	ridiculous	before	so	many	.
曾是	这	最多	难以忍受	命运	-	到	出现	荒谬的	前	所以	许多	.

最难以忍受的命运就是在那么多人面前出丑。

[ˌkærə'kælə] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [stept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ,

Caracalla	allowed	him	to	go	,	but	,	as	he	stepped	across	the	threshold	,
卡拉卡拉	允许	他	到	去	,	但	,	作为	他	步	穿过	这	临界点	,

[hiː; hi] [kɔːld] ['æftər] [hɪm; ɪm] :

he	called	after	him	:
他	称为	后	他	:

卡拉卡拉放他走了，但当他跨过门槛时，卡拉卡拉在他身后喊道：

" [tə'mɑːroʊ] , [ðen] , [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['sɪstər] , ['æftər] [ðə; ði] [bæθ] !

"	Tomorrow	,	then	,	with	your	sister	,	after	the	bath	!
"	明天	,	然后	,	和	你的	姐姐	,	后	这	洗澡	!

"那么，明天洗完澡后，和你的姐姐一起吧！"

[tel] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ɑːr; ər] [prə'pɪʃəs] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['juːniən] .

Tell	her	the	stars	and	the	spirits	are	propitious	to	our	union	.
告诉	她	这	明星	和	这	烈酒	是	吉祥	到	我们的	联盟	.

告诉她，星辰和神灵都预示着我们的结合是吉兆。

" ['siːzər] [ðen] ['bekənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['naɪtwɑːtʃ] , [ænd; ənd] ,

"	Caesar	then	beckoned	to	the	chief	of	the	nightwatch	,	and	,
"	凯撒	然后	招手	到	这	首席	的	这	夜巡	,	和	,

凯撒随即向守夜队长招了招手，

['hævɪŋ] [leɪd][ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [ə'kʌrənsɪz] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs][ɑ:n][hɪz; ɪz]

having	laid	the	blame	of	the	unpleasant	occurrences	in	the	Circus	on	his
拥有	铺设	这	责备	的	这	令人不快的	发生	在	这	马戏团	在	他的

['kerləsnəs] ,

carelessness	,
疏忽	,

他将马戏团里发生的不愉快事件归咎于自己的粗心大意。

[kʌt][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['ɑ:fɪsər] [ʃɔ:rt] [wen] [hi:; hi][prə'poʊzd][tu:; tə][teɪk] ['evri] [wʌn]['prɪz(ə)nər] [hu:m]

cut	the	frightened	officer	short	when	he	proposed	to	take	every	one	prisoner	whom
切	这	害怕	官	短的	什么时候	他	建议的	到	拿	每一个	一	囚犯	谁

[ðə; ði] ['lɪktər] [hæd; həd] [mɑ:rkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nɔɪzi] .

the	lictors	had	marked	among	the	noisy	.
这	律师	有	标记	之中	这	嘈杂	.

当那位惊恐的军官提议将执勤官在喧闹人群中标记出的每一个俘虏都抓起来时，他打断了他的话。

" [nɑ:t] [jet] !

"	Not	yet	!
"	不是	然而	!

"还没有！

[ɑ:n][noʊ] [ə'kaʊnt] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " [ˌkærə'kælə] ['ɔ:rdərd] .

On	no	account	to	-	morrow	,	"	Caracalla	ordered	.
在	不	帐户	到	-	明天	,	"	卡拉卡拉	订购	.

"明天绝不行，"卡拉卡拉命令道。

" [mɑ:rk] [i:tʃ] [wʌn] ['kerfəli] .

"	Mark	each	one	carefully	.
"	标记	每个	一	小心	.

仔细标记每一个。

[ki:p] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən][æt; ət][ðə; ði][nekst] [pər'fɔ:rməns] .

Keep	your	eyes	open	at	the	next	performance	.
保持	你的	眼睛	打开	在	这	下一个	表现	.

请密切关注下一场演出。

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'fektɪd] .

Put	down	the	names	of	the	disaffected	.
放	向下	这	姓名	的	这	心怀不满的	.

把不满者的名字记下来。

[teɪk] [ker] [ðæt] [ðə; ði][roʊp] [hæŋz] [ə'baʊt][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪlti] .

Take	care	that	the	rope	hangs	about	the	neck	of	the	guilty	.
拿	关心	那	这	绳索	悬挂	关于	这	脖子	的	这	有罪的	.

务必确保绳子挂在罪犯的脖子上。

[ðə; ði][taɪm][tu:; tə] [drɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [taɪt] [wɪl] [kʌm] ['prez(ə)ntli] .

The	time	to	draw	it	tight	will	come	presently	.
这	时间	到	画	它	紧的	将要	来	目前	.

很快就到了把它拉紧的时候了。

[wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [seɪf] , [ðə; ði] ['kaʊərdli] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [tru:] ['feɪsɪz] .

When	they	think	themselves	safe	,	the	cowardly	show	their	true	faces	.
什么时候	他们	思考	他们自己	安全的	,	这	胆小	展示	他们的	真的	面孔	.

当他们自以为安全的时候，懦夫们就会露出真面目。

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] — ['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][nekst][fju:] [deɪz] ; [ðen] [si:z] [ə'pɑ:n]

Wait	till	I	give	the	signal	—	certainly	not	in	the	next	few	days	;	then	seize	upon
等待	直到	我	给	这	信号	—	当然	不是	在	这	下一个	很少	天	;	然后	抢占	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

等我发出信号——肯定不会是接下来的几天；然后就抓住他们。

[ænd; ənd][let] [nʌn] [ɪ'skeɪp] !
and **let** **none** **escape** **!**
和 让 没有任何 逃脱 !

一个也别想逃脱!

" ['si:zər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðiːz] ['ɔːrdərz][wɪð; wɪθ]['smaɪlɪŋ][lɪps] .
" **Caesar** **had** **given** **these** **orders** **with** **smiling** **lips** **.**
" 凯撒 有 给定 这些 订单 和 微笑 嘴唇 .

“凯撒面带微笑地下达了这些命令。”

[hi:; hi]['wɑ:ntɪd][fɜ:rst][tu:; tə] [meɪk] [mə'lɪsə] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] , [laɪk][ə; eɪ] ['ʃepərd] ,
He **wanted** **first** **to** **make** **Melissa** **his** **,** **and** **,** **like** **a** **shepherd** **,**
他 通缉 第一的 到 制作 梅丽莎 他的 , 和 , 喜欢 一个 牧羊人 ,

他首先想让梅丽莎成为他的女人，就像牧羊人一样，

[tu:; tə] ['revl] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] ['swi:tnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌv] .
to **revel** **with** **her** **in** **the** **sweetness** **of** **their** **love** **.**
到 陶醉 和 她 在 这 甜味 的 他们的 爱 .

与她一同沉浸在他们甜蜜的爱情中。

[noʊ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['da:kənd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [terz] [ænd; ənd]
No **moment** **of** **this** **time** **should** **be** **darkened** **for** **him** **by** **the** **tears** **and**
不 片刻 的 这 时间 应该 是 变暗 为了 他 经过 这 眼泪 和
[prerz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][braɪd] .
prayers **of** **his** **bride** **.**
祈祷 的 他的 新娘 .

此刻，他的新娘的眼泪和祈祷不应给他带来丝毫阴霾。

[wen] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] , ['leɪtər][ɑ:n] , [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] ['blʌdi] ['vendʒəns] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]
When **she** **should** **hear** **,** **later** **on** **,** **of** **her** **husband's** **bloody** **vengeance** **upon** **his**
什么时候 她 应该 听到 , 之后 在 , 的 她 丈夫的 血腥 复仇 之上 他的
['enəmi] ,
enemies **,**
敌人 ,

后来，当她听到丈夫对敌人进行血腥复仇的消息时，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][ək'sept][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən] [ə'kɑ:mplɪʃt] [fækt] ; [ænd; ənd] [mi:nz] , [noʊ]
she **would** **have** **to** **accept** **it** **as** **an** **accomplished** **fact** **;** **and** **means** **,** **no**
她 会 有 到 接受 它 作为 一个 完成 事实 ; 和 方法 , 不
[daʊt] ,
doubt **,**
怀疑 ,

她不得不接受这个既成事实；毫无疑问，这意味着

[wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [su:ð] [hɜ:r; hər][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
would **be** **found** **to** **soothe** **her** **indignation** **.**
会 是 成立 到 舒缓 她 愤慨 .

会想办法平息她的愤慨。

[ðoʊz] [hu:] ['æftər][ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ] [ə'kʌrənsɪz] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:]
Those **who** **after** **the** **insulting** **occurrences** **in** **the** **Circus** **had** **expected** **to** **see**
那些 WHO 后 这 侮辱 发生 在 这 马戏团 有 预期的 到 看
['si:zər] ['reɪdʒɪŋ][ænd; ənd] ['stɔ:rmɪŋ] ,
Caesar **raging** **and** **storming** **,**
凯撒 愤怒 和 暴风雨 ,

那些在马戏团遭遇侮辱后，原本以为会看到凯撒勃然大怒、大发雷霆的人，

[wɜ:r; wər] ['hɜ:rid] [frʌm; frəm][wʌn] [sər'praɪz] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ;
were **hurried** **from** **one** **surprise** **to** **another** **;**
是 慌忙 从 一 惊喜 到 其他 ;

匆匆忙忙地从一个惊喜赶往另一个惊喜；

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n]['æftər][hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] - [wɑːtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] ['tʃɪrf(ə)l]

for	even	after	his	conversation	with	the	night	-	watch	he	looked	cheerful
为了	甚至	后	他的	对话	和	这	夜晚	-	手表	他	看起来	快乐

[ænd; ənd] [kən'tentɪd] ,

and	contented	,
和	满足	,

即使和守夜人交谈过后，他看起来依然兴高采烈、心满意足。

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔːŋ] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] [ðʌs] !

and	exclaimed	:	"	It	is	long	since	you	have	seen	me	thus	!
和	惊呼	:	"	它	是	长的	自从	你	有	已见	我	因此	!

他惊呼道："你很久没见过我这副模样了！"

[maɪ] [oʊn] ['mɪrər] [wɪl] [æsk][ɪt'self] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [tʃeɪndʒd] ['oʊnərz] .

My	own	mirror	will	ask	itself	if	it	has	not	changed	owners	.
我的	自己的	镜子	将要	问	本身	如果	它	有	不是	已更改	所有者	.

我的镜子会问自己，它是不是换了主人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [ə'kʌstəm] [ɪt'self][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ˌem 'iː]

It	is	to	be	hoped	it	may	have	cause	to	accustom	itself	to	reflect	me
它	是	到	是	希望	它	可能	有	原因	到	习惯	本身	到	反映	我

[æz; əz][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][aɪ] [lʊk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

as	a	happy	man	as	often	as	I	look	in	it	.
作为	一个	快乐的	男人	作为	经常	作为	我	看	在	它	.

希望它能逐渐习惯于在我每次看向它时，都反映出我是一个快乐的人。

[ðə; ði] [tuː] [haɪɪst; 'haɪəst][dʒɔɪz][ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,

The	two	highest	joys	of	life	are	before	me	,
这	二	最高	喜悦	的	生活	是	前	我	,

人生两大至乐就在我眼前，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][left][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'zaɪər] [ɪf] ['oʊnli] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs]

and	I	know	not	what	would	be	left	for	me	to	desire	if	only	Philostratus
和	我	知道	不是	什么	会	是	左边	为了	我	到	欲望	如果	仅有的	菲洛斯特拉图斯

[wɜːr; wər] [hɪr] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

were	here	to	share	the	coming	days	with	me	.
是	这里	到	分享	这	未来	天	和	我	.

如果菲洛斯特拉图斯能在这里与我共度接下来的日子，我不知道我还会渴望什么。

" [ðə; ði] [greɪv] ['senətər] ['kæʃəs] ['daɪoʊ] [hɪr] [stept] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðer; ðər]

"	The	grave	senator	Cassius	Dio	here	stepped	forward	and	observed	that	there
"	这	严重	参议员	卡西乌斯	迪奥	这里	步	向前	和	观察到	那	那里

[wɜːr; wər][æd'væntɪdʒɪz][ɪn][ðer; ðər]['eɪmiəb(ə)l] ['frɛndz] [wɪð'drɔːəl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tɜːrmɔɪl][ʌv; əv]

were	advantages	in	their	amiable	friend's	withdrawal	from	the	turmoil	of
是	优势	在	他们的	可亲	朋友们	退出	从	这	动荡	的

[kɔːrt] [laɪf] .

court	life	.
法庭	生活	.

"严肃的参议员卡西乌斯·狄奥站出来指出，他们这位和蔼可亲的朋友退出喧嚣的宫廷生活是有好处的。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ʌv; əv][ˌæpə'loʊniəs] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

His	Life	of	Apollonius	,	to	which	all	the	world	was	looking	forward	,
他的	生活	的	阿波罗尼奥斯	,	到	哪个	全部	这	世界	曾是	寻找	向前	,

他的《阿波罗尼奥斯传》，全世界都翘首以盼。

[wʊd] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] ['suːnər] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] .

would	come	all	the	sooner	to	a	close	.
会	来	全部	这	很快	到	一个	关闭	.

很快就会结束。

" [ɪf] ['oʊnli] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][taɪ'ɑ:nə] ,

"	If	only	that	I	might	talk	to	him	of	the	man	of	Tyana	,
"	如果	仅有的	那	我	可能	讲话	到	他	的	这	男人	的	蒂亚娜	,

“如果我能和他谈谈泰阿那人就好了。”

" [kraɪd][ðə; ði]['empərər] , " [aɪ] [wɪʃ] [hɪz; ɪz][baɪ'ɑ:grəfər][wɜ:r; wər] [hɪr] [tu:; tə] - [deɪ] .

"	cried	the	emperor	,	"	I	wish	his	biographer	were	here	to	-	day	.
"	哭	这	皇帝	,	"	我	希望	他的	传记作家	是	这里	到	-	天	.

“皇帝喊道：‘我真希望他的传记作者今天能在这里。’”

[tu:; tə] [pə'zes] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd][rɪ'kwaɪər] ['nʌθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪdʒ] ;

To	possess	little	and	require	nothing	is	the	wish	of	the	sage	;
到	具有	小的	和	要求	没有什么	是	这	希望	的	这	圣人	;

圣人的愿望是拥有很少，不求任何东西；

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn]['sɜ:rkəmstænsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] ['paʊər]

and	I	can	well	imagine	circumstances	in	which	one	who	has	enjoyed	power
和	我	能	出色地	想象	情况	在	哪个	一	WHO	有	享受	力量

[ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [tu:; tə][sə'taɪəti][ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [hɪm'self]['blesɪd; blest][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

and	riches	to	satiety	should	consider	himself	blessed	as	a	simple
和	财富	到	饱腹感	应该	考虑	他自己	蒙福	作为	一个	简单的

['kʌntrimən] ['fɑ:loʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['pri:sept][ʌv; əv] ['hɔ:rəs] ,

countryman	following	out	the	precept	of	Horace	,
同胞	下列的	出去	这	戒律	的	贺拉斯	,

我完全可以想象，在某些情况下，一个已经享受了足够权力和财富的人，如果能像一个遵循贺拉斯格言的普通乡下人那样，觉得自己是多么幸福。

- [proʊkəl] - , - ['plaʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði][fru:t][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tri:z] .

'	procul	negotiis	,	'	plowing	his	fields	and	gathering	the	fruit	of	his	own	trees	.
-	程序	-	,	-	耕作	他的	字段	和	采集	这	水果	的	他的	自己的	树木	.

'procul negotiis'，耕种自己的田地，收获自己树上的果实。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˌæpə'loʊniəs] , [ðə; ði][waɪz][mæn][mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [pʊr] , [ænd; ənd] ,

According	to	Apollonius	,	the	wise	man	must	also	be	poor	,	and	,
根据	到	阿波罗尼奥斯	,	这	明智的	男人	必须	还	是	贫穷的	,	和	,

阿波罗尼奥斯认为，智者也必须是贫穷的，而且

[ðoʊ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪt] [ɑ:r; ər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][ə'kwaɪər] ['treʒərz] ,

though	the	citizens	of	his	state	are	permitted	to	acquire	treasures	,
尽管	这	公民	的	他的	状态	是	允许	到	获得	宝藏	,

虽然他所在国家的公民被允许获取宝物，

[ðə; ði] ['welθi] [ɑ:r; ər] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz] [dis'ɔnərəbl] .

the	wealthy	are	looked	upon	as	dishonorable	.
这	富裕	是	看起来	之上	作为	不光彩的	.

富人被视为不光彩的人。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [sens] [ɪn] [ðɪs] ['pærədɑ:ks] ,

There	is	some	sense	in	this	paradox	,
那里	是	一些	感觉	在	这	悖论	,

这个悖论有一定的道理。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'zeʃnz] [ðæt] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [əb'teɪnd] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ɑ:r; ər][bʌt; bət]['vʌlgər]

for	the	possessions	that	are	to	be	obtained	with	money	are	but	vulgar
为了	这	财产	那	是	到	是	获得	和	钱	是	但	庸俗

[dʒɔɪz] .

joys	.
喜悦	.

用金钱所获得的一切，不过是庸俗的快乐。

[aɪ] [noʊ] [baɪ] [ɪk'spɪrɪəns] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['pjuərifaiz][ðə; ði][soʊl] ,

I	know	by	experience	what	it	is	that	purifies	the	soul	,
我	知道	经过	经验	什么	它	是	那	净化	这	灵魂	,

我凭经验知道什么能净化灵魂。

[ðæt] [lɪfts] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['truːli]['blesɪd; blest] .

that	lifts	it	up	and	makes	it	truly	blessed	.
那	电梯	它	向上	和	制作	它	真的	蒙福	.

那使它提升到更高的境界，使它真正蒙福。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɔːr] ['rɪtʃɪz] .

It	does	not	come	of	power	or	riches	.
它	做	不是	来	的	力量	或者	财富	.

它并非源于权力或财富。

['huːsəu][hæz; həz] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'viːld] —

Whoso	has	known	it	,	he	to	whom	it	has	been	revealed	—
谁	有	已知	它	,	他	到	谁	它	有	到过	揭晓	—

凡知晓此事者，凡蒙启示者——

" [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] , [sər'praɪzd] [æt; ət][hɪm'self] ; [ðen] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]

"	He	stopped	short	,	surprised	at	himself	;	then	laughed	as	he	shook	his	head
"	他	停止	短的	,	惊讶	在	他自己	;	然后	笑了	作为	他	摇晃	他的	头

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ,

and	exclaimed	,
和	惊呼	,

他突然停住脚步，对自己感到惊讶；然后他摇摇头，笑着说道：

" [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði]['trædʒədi]['hɪroʊ][ɪn][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] [ɪn][æn; ən]['aɪdɪl] !

"	Behold	,	the	tragedy	hero	in	the	purple	with	one	foot	in	an	idyl	!
"	看哪	,	这	悲剧	英雄	在	这	紫色的	和	一	脚	在	一个	牧歌	!

"瞧，这位身穿紫色衣服的悲剧英雄，一只脚踏在田园诗里！"

" [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðə; ði] [ə'sembld] ['kʌmpəni] ['plez(ə)nt] ['slʌmbəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːrt] [rɪ'meɪnz]

"	and	wished	the	assembled	company	pleasant	slumbers	for	the	short	remains
"	和	希望	这	组装	公司	令人愉快的	睡眠	为了	这	短的	遗迹

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

of	the	night	.
的	这	夜晚	.

并祝愿在场的各位在余下的短暂夜色中睡个好觉。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['feɪvərd] [wʌnz] ; [bʌt; bət] ,

He	gave	his	hand	to	a	few	favored	ones	;	but	,
他	给予	他的	手	到	一个	很少	受青睐	一个	;	但	,

他只与少数几位心仪之人结为伴侣；但是，

[æz; əz][hiː; hi] [klɑːspt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][proʊ'kɑːnsl]['dʒuːljəs][pɔː'laɪnəs] , [huː] , [wɪð; wɪθ] [ʌn'hɜːrd] -

as	he	clasped	that	of	the	proconsul	Julius	Paulinus	,	who	,	with	unheard	-
作为	他	紧握	那	的	这	总督	尤利乌斯	保利努斯	,	WHO	,	和	闻所未闻	-

[ʌv; əv] [ɔː'dæsəti] ,

of	audacity	,
的	大胆	,

他紧紧抓住总督尤利乌斯·保利努斯的手臂，而保利努斯则以闻所未闻的胆大妄为，

[hæd; həd][pʊt][ɑːn] ['mɔːrnɪŋ] ['gɑːrmənts][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['vɪndɛks] , [bi'hedid] [ðæt]

had	put	on	mourning	garments	for	his	brother	-	in	-	law	Vindex	,	beheaded	that
有	放	在	丧	服装	为了	他的	兄弟	-	在	-	法律	vindex	,	斩首	那

[deɪ] , ['siːzɚz] ['kaʊntənəns] [gruː] [dɑːrk] ,

day	,	Caesar's	countenance	grew	dark	,
天	,	凯撒的	面容	生长	黑暗的	,

凯撒为当天被斩首的妹夫温德克斯穿上了丧服，他的脸色变得阴沉起来。

[ænd; ənd] , ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ɔ:l] , [hi:; hi] [wɔ:kt] ['ræpɪdlɪ] [ə'weɪ] .

and	,	turning	his	back	upon	them	all	,	he	walked	rapidly	away	.
和	,	转弯	他的	后退	之上	他们	全部	,	他	步行	快速	离开	.

然后，他背过身去，迅速地离开了。

['skersli] [hæd; həd][hi:; hi] ['dɪsə'pɪrd] [wen] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [proʊ'kɑ:nsl] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz][draɪ]

Scarcely	had	he	disappeared	when	the	mourning	proconsul	exclaimed	in	his	dry
几乎	有	他	消失	什么时候	这	丧	总督	惊呼	在	他的	干燥

['mænər] ,

manner	,
方式	,

他刚消失不久，那位哀悼的总督就用他那冷淡的语气说道：

[æz; əz] [ɪf] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm'self] :

as	if	speaking	to	himself	:
作为	如果	请讲	到	他自己	:

仿佛在自言自语：

" [ðə; ði]['aɪdɪl][ɪz][tu:; tə][bɪ'gɪn] .

"	The	idyl	is	to	begin	.
"	这	牧歌	是	到	开始	.

田园牧歌般的生活即将开始。

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði]['seɪtərˌsætər] - [pleɪ] [ðæt] [kləuziz][ðə; ði] ['blʌdi:əst] [ʌv; əv] ['trædʒədi] ! "

Would	it	might	be	the	satyr	-	play	that	closes	the	bloodiest	of	tragedies	!	"
会	它	可能	是	这	色狼	-	玩	那	关闭	这	最血腥	的	悲剧	!	"

但愿它能成为最血腥悲剧的结尾，以一出滑稽的萨提尔剧收尾！

" ['si:zər] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [hɪm'self][tu:; tə] - [deɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [θi:'ɔkritəs] ;

"	Caesar	has	not	been	himself	to	-	day	,	"	said	the	favorite	Theocritus	;
"	凯撒	有	不是	到过	他自己	到	-	天	,	"	说	这	最喜欢的	忒奥克里图斯	;

“凯撒今天状态不太好，”宠臣忒奥克里托斯说道；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['senətər] ['kæʃəs] ['daɪoʊ] ['wɪspəd] [tu:; tə][pɔ:'laɪnəs] , " [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hi:; hi]

and	the	senator	Cassius	Dio	whispered	to	Paulinus	,	"	And	therefore	he
和	这	参议员	卡西乌斯	迪奥	低声说道	到	保利努斯	,	"	和	所以	他

[wʌz; wəz] [mɔ:r] ['berəbl] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] .

was	more	bearable	to	look	at	.
曾是	更多的	可以忍受	到	看	在	.

参议员卡西乌斯·狄奥悄悄告诉保利努斯：“因此，他的外表看起来更讨人喜欢了。”

" [oʊld] [əd'vɛntəs] [geɪzd] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [æz; əz]['ɑ:dʒunə] , [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['ɪndiən]['bɑ:di] - [sleɪv] ,

"	Old	Adventus	gazed	in	astonishment	as	Arjuna	,	the	emperor's	Indian	body	-	slave	,
"	老的	冒险	凝视	在	惊讶	作为	阿朱那	,	这	皇帝的	印度	身体	-	奴隶	,

['dis'rəubd][hɪm; ɪm] ;

disrobed	him	;
脱衣	他	;

“老阿德文图斯惊讶地看着皇帝的印度贴身男仆阿朱那脱去了他的衣服；

[fɔ:r; fər] , [ðoʊ] [ˌkærə'kælə][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði][ə'pɑ:rtmənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑ:rk][ænd; ənd]

for	,	though	Caracalla	had	entered	the	apartment	with	a	dark	and
为了	,	尽管	卡拉卡拉	有	进入	这	公寓	和	一个	黑暗的	和

['θretnɪŋ] [braʊ] ,

threatening	brow	,
威胁	眉头	,

尽管卡拉卡拉走进公寓时眉头紧锁，神色阴沉，但

[waɪl] [hɪz; ɪz]['sænd(ə)lz][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [ʌn'fæsənd] , [hi:; hi] [læft] [tu:; tə][hɪm'self] ,

while	his	sandals	were	being	unfastened	,	he	laughed	to	himself	,
尽管	他的	凉鞋	是	存在	解开	,	他	笑了	到	他自己	,

当有人解开他的凉鞋时，他忍不住笑了起来。

[ænd; ənd][kraɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld]['sɜːrvənt][wɪð; wɪθ] ['biːmɪŋ] [aɪz] , " [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] !

and	cried	to	his	old	servant	with	beaming	eyes	,	"	To	-	morrow	!
和	哭	到	他的	老的	仆人	和	光芒四射	眼睛	,	"	到	-	明天	!

他睁大眼睛，对着他的老仆人喊道："明天！"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn] [kɔːld] [daʊn] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,

"	and	the	chamberlain	called	down	a	blessing	on	the	morrow	,
"	和	这	管家	称为	向下	一个	祝福	在	这	明天	,

"于是侍从长在次日祈福。"

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [huː] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] ['sʌnʃaɪn]

and	on	her	who	was	destined	to	fill	the	coming	years	with	sunshine
和	在	她	WHO	曾是	注定	到	充满	这	未来	年	和	阳光

[fɔːr; fər] ['maɪti] ['siːzər] .

for	mighty	Caesar	.
为了	强大的	凯撒	.

以及那位注定要为伟大的凯撒带来未来岁月阳光的女子。

[ˌkærə'kælə] , ['dʒen(ə)rəli][æn; ən] ['ɜːrli] ['raɪzər] , [slept] [ðɪs] [taɪm] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ɑːn] ['ʌðər] [deɪz] .

Caracalla	,	generally	an	early	riser	,	slept	this	time	longer	than	on	other	days	.
卡拉卡拉	,	一般来说	一个	早期的	立管	,	睡着了	这	时间	更长	比	在	其他	天	.

卡拉卡拉通常早起，但这一次他睡得比其他日子都长。

[hiː; hi][hæd; həd][rɪ'taɪərd] ['veri] [leɪt] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn] ['ðerfɔːr] [pʊt] [ɔːf]

He	had	retired	very	late	to	rest	,	and	the	chamberlain	therefore	put	off
他	有	退休	非常	晚的	到	休息	,	和	这	管家	所以	放	离开

['weɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

waking	him	,
醒来	他	,

他很晚才寝，因此侍从长没有叫醒他。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['trʌbld] [baɪ]['iːv(ə)l] [driːmz] ,

especially	as	he	had	been	troubled	by	evil	dreams	,
尤其	作为	他	有	到过	麻烦	经过	邪恶的	梦境	,

尤其是因为他一直被噩梦困扰。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpi] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] [wen] [hiː; hi] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .

in	spite	of	his	happy	frame	of	mind	when	he	sought	his	couch	.
在	尽管如此	的	他的	快乐的	框架	的	头脑	什么时候	他	寻求	他的	长椅	.

尽管他心情愉快，但他还是找了张沙发坐了下来。

[wen] [æt; ət][læst][hiː; hi][roʊz][hiː; hi][fɜːrst][in'kwaiəd][ə'baʊt][ðə; ði] ['weðər] ,

When	at	last	he	rose	he	first	inquired	about	the	weather	,
什么时候	在	最后的	他	玫瑰	他	第一的	询问	关于	这	天气	,

他终于起身时，首先询问了天气情况。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪzn] [wɪð; wɪθ]

and	expressed	his	satisfaction	when	he	heard	that	the	sun	had	risen	with
和	表达	他的	满意	什么时候	他	听到	那	这	太阳	有	升起	和

['bɜːrnɪŋ] ['reɪz] ,

burning	rays	,
燃烧	射线	,

当他听到太阳带着耀眼的光芒升起时，他表示非常满意。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] [veɪld] [ɪn] ['θretnɪŋ] [klaʊdz] .

but	was	now	veiled	in	threatening	clouds	.
但	曾是	现在	含蓄	在	威胁	云	.

但现在却被阴云笼罩。

[hɪz; ɪz][fɜːrst]['vɪzɪt][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] .

His	first	visit	led	him	to	the	court	of	sacrifice	.
他的	第一的	访问	引领	他	到	这	法庭	的	牺牲	.

他第一次到访就来到了祭祀场。

[ðə; ði]['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz][hæd; həd]['fɔ:lən] [aʊt][moʊst]['feivərəbli] ,

The	offerings	had	fallen	out	most	favorably	,
这	供品	有	倒下	出去	最多	有利	,

报价结果非常有利。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ri'dʒɔist] [æt; ət][ðə; ði] [freʃ] [ænd; ənd] ['helθi] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlək] -

and	he	rejoiced	at	the	fresh	and	healthy	appearance	of	the	bullocks	'
和	他	欣喜若狂	在	这	新鲜的	和	健康	外貌	的	这	牛	-

['hɑ:rts] [ænd; ənd] ['lɪvɚz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:gəz] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] .

hearts	and	livers	which	the	augurs	showed	him	.
心	和	肝脏	哪个	这	占卜师	显示	他	.

占卜师向他展示了牛心和牛肝的新鲜健康的外观，他为此感到高兴。

[ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:ksn] [ðeɪ] [hæd; həd][faʊnd][ə; eɪ][flɪnt] ['æroʊ] - [hed] ,

In	the	stomach	of	one	of	the	oxen	they	had	found	a	flint	arrow	-	head	,
在	这	胃	的	一	的	这	牛	他们	有	成立	一个	燧石	箭	-	头	,

他们在其中一头牛的胃里发现了一个燧石箭头。

[ænd; ənd] , [ɑ:n] ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌkærə'kælə] , [hi:; hi] [læft] , [ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə][ðə; ði]

and	,	on	showing	it	to	Caracalla	,	he	laughed	,	and	observed	to	the
和	,	在	显示	它	到	卡拉卡拉	,	他	笑了	,	和	观察到	到	这

[haɪ] - [pri:st] [ˌtɪmə'θi:əs] :

high	-	priest	Timotheus	:
高的	-	牧师	提摩太	:

他把这东西拿给卡拉卡拉看，卡拉卡拉笑了，并对大祭司提摩太说：

" [ə; eɪ] [ʃæft] [frʌm; frəm] - ['kwɪvər] !

"	A	shaft	from	Eros's	quiver	!
"	一个	轴	从	-	颤动	!

“爱神箭筒里的箭！”

[ə; eɪ][hɪnt][frʌm; frəm][ðə; ði][gɑ:d][tu:; tə]['ɔ:fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɑ:n] [ðɪs] ['hæpi] [deɪ] .

A	hint	from	the	god	to	offer	him	a	sacrifice	on	this	happy	day	.
一个	暗示	从	这	上帝	到	提供	他	一个	牺牲	在	这	快乐的	天	.

这是神明的暗示，在这个喜庆的日子里，要向他献上祭品。

" ['æftər][hɪz; ɪz][bæθ][hi:; hi] [kɔ:zd] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi] [ə'reɪd] [wɪð; wɪθ][pɪ'kju:liər] [ker] ,

"	After	his	bath	he	caused	himself	to	be	arrayed	with	peculiar	care	,
"	后	他的	洗澡	他	导致	他自己	到	是	排列	和	奇特	关心	,

“沐浴后，他格外注重穿戴整齐。”

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] ['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [æd'mɪt(ə)ns] , [fɜ:rst] , [ʌv; əv][ðə; ði]['pri:fekt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	gave	orders	for	the	admittance	,	first	,	of	the	prefect	of	the
和	然后	给予	订单	为了	这	准入	,	第一的	,	的	这	长官	的	这

[pri:'tɔ:riən] ,

praetorians	,
禁卫军	,

然后下令允许禁卫军长官进入，

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [mə'lɪsə] , [fɔ:r; fər] [hu:m] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['gɔ:rdʒəs] ['flaʊərz] [stʊd] ['redi] .

and	then	of	Melissa	,	for	whom	a	mass	of	gorgeous	flowers	stood	ready	.
和	然后	的	梅丽莎	,	为了	谁	一个	大量的	的	华丽的	花朵	站立	准备好	.

然后是梅丽莎，一大堆美丽的鲜花已经为她准备好了。

[bʌt; bət][mə'kraɪnəs][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ,

But	Macrinus	was	not	to	be	found	,
但	大马里努斯	曾是	不是	到	是	成立	,

但马克里努斯却不见踪影。

[ɔːl'ðoʊ] ['siːzər] [hæd; həd] [kə'mɑːndid] [hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt] [bɪ'fɔːr]
although **Caesar** **had** **commanded** **him** **yesterday** **to** **give** **in** **his** **report** **before**
虽然 凯撒 有 命令 他 昨天 到 给 在 他的 报告 前
['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] .
doing **anything** **else** **.**
正在做 任何事物 别的 .

尽管凯撒昨天命令他先提交报告，然后再做其他事情。

[hiː; hi][hæd; həd][twaɪs] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['æntitʃeɪmbər] , [bʌt; bət][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [ə'gen]
He **had** **twice** **come** **to** **the** **antechamber** **,** **but** **had** **gone** **away** **again**
他 有 两次 来 到 这 前厅 , 但 有 已消失 离开 再次
['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] ,
shortly **before** **,**
不久 前 ,

他曾两次来到前厅，但不久前又离开了。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd] .
and **had** **not** **yet** **returned** **.**
和 有 不是 然而 返回 .

尚未返回。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][let] ['nʌθɪŋ] [dæmp][hɪz; ɪz]['spɪrɪts] , ['siːzər] ['mɪrli] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
Determined **to** **let** **nothing** **damp** **his** **spirits** **,** **Caesar** **merely** **shrugged** **his** **shoulders** **,**
决定 到 让 没有什么 潮湿 他的 烈酒 , 凯撒 仅仅 耸了耸肩 他的 肩膀 ,

凯撒决心不让任何事情影响他的心情，只是耸了耸肩。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði]['meɪd(ə)n] , [ænd; ənd] — [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv]
and **gave** **orders** **to** **admit** **the** **maiden** **,** **and** **—** **should** **they** **have**
和 给予 订单 到 承认 这 少女 , 和 — 应该 他们 有
[ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər] — [hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['brʌðər] .
accompanied **her** **—** **her** **father** **and** **brother** **.**
伴随 她 — 她 父亲 和 兄弟 .

并下令放行这名少女，如果她的父亲和兄弟陪同她一起来，也放行他们。

[bʌt; bət] ['niːðər] [mə'lɪsə] [nɔːr][ðə; ði][men][hæd; həd] [ə'pɪrd] [æz; əz] [jet] ,
But **neither** **Melissa** **nor** **the** **men** **had** **appeared** **as** **yet** **,**
但 两者都不 梅丽莎 也不 这 男人 有 出现 作为 然而 ,

但梅丽莎和那些男人都还没有出现。

[ðoʊ] [ˌkærə'kælə] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [kə'mɑːndid] [ɔːl] [θriː] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm]['æftər]
though **Caracalla** **distinctly** **remembered** **having** **commanded** **all** **three** **to** **visit** **him** **after**
尽管 卡拉卡拉 明显地 记得 拥有 命令 全部 三 到 访问 他 后
[ðə; ði] [bæθ] ,
the **bath** **,**
这 洗澡 ,

卡拉卡拉清楚地记得，他曾命令这三人沐浴后去拜访他。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['sevrəl] ['aʊərz]['leɪtər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
which **he** **had** **taken** **several** **hours** **later** **than** **usual** **.**
哪个 他 有 已采取 一些 小时 之后 比 通常 .

他比平时晚了几个小时才服用。

[vekst] , [ænd; ənd] [jet] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['tempər] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Vexed **,** **and** **yet** **endeavoring** **to** **keep** **his** **temper** **,** **he** **went** **to** **the** **window** **.**
烦恼 , 和 然而 努力 到 保持 他的 脾气 , 他 去 到 这 窗户 .

他很生气，但还是努力克制住自己的怒气，走到窗边。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'kæst] ,
The **sky** **was** **overcast** **,**
这 天空 曾是 灰蒙蒙 ,

天空阴沉沉的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɪnd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siː] [droʊv][ðə; ðɪ][fɜːrst][reɪn] - [drɑːps][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	a	sharp	wind	from	the	sea	drove	the	first	rain	-	drops	in	his	face	.
和	一个	锋利的	风	从	这	海	驾驶	这	第一的	雨	-	滴	在	他的	脸	.

一阵凛冽的海风将第一滴雨水吹到他的脸上。

[ɪn][ðə; ðɪ][waɪd] [skwer] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ]['spektək(ə)l] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]

In	the	wide	square	at	his	feet	a	spectacle	presented	itself	which	would	have
在	这	宽的	正方形	在	他的	脚	一个	奇观	呈现	本身	哪个	会	有

[dɪ'laɪtɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] ,

delighted	him	at	another	time	,
高兴极了	他	在	其他	时间	,

在他脚下宽阔的广场上，呈现出一幅景象，如果放在以前，这一定会让他欣喜不已。

[wen] [ɪn] ['betər] ['spɪrɪts] .

when	in	better	spirits	.
什么时候	在	更好的	烈酒	.

心情好些的时候。

[ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [men][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɪti] — [æz; əz] ['meni][æz; əz][wɜːr; wər][ʌv; əv] [griːk] [ɪk'strækʃ(ə)n] —

The	younger	men	of	the	city	—	as	many	as	were	of	Greek	extraction	—
这	年轻	男人	的	这	城市	—	作为	许多	作为	是	的	希腊语	萃取	—

[wɜːr; wər] [truːp] [ɪn] .

were	trooping	in	.
是	军队集结	在	.

城里的年轻男子——其中许多是希腊裔——成群结队地涌了进来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['kʌmpəniz] ,

They	were	divided	into	companies	,
他们	是	分割	进入	公司	,

它们被分成若干公司，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['reslɪŋ] - [skuːlz] [ɔːr][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs][ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'saɪətiz] [tuː; tə] [wɪtʃ]

according	to	the	wrestling	-	schools	or	the	Circus	and	other	societies	to	which
根据	到	这	摔角	-	学校	或者	这	马戏团	和	其他	社会	到	哪个

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] .

they	belonged	.
他们	属于	.

根据他们所属的摔跤学校、马戏团和其他社团的说法。

[ðə; ðɪ] [jʊθs] ['mɑːtʃt] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['mærɪd] [men] , [ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðæt]

The	youths	marched	apart	from	the	married	men	,	and	one	could	see	that
这	青年	行军	除	从	这	已婚	男人	,	和	一	可以	看	那

[ðeɪ] [keɪm] ['glædlɪ] ,

they	came	gladly	,
他们	来了	乐意	,

青年们与已婚男子分开行进，看得出来他们是兴高采烈地来的。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] .

and	hoped	for	much	enjoyment	from	the	events	of	the	day	.
和	希望	为了	很多	享受	从	这	活动	的	这	天	.

并希望从当天的活动中获得很多乐趣。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [lʊkt] [les] [dɪ'laɪtɪd] .

Some	of	the	others	looked	less	delighted	.
一些	的	这	其他的	看起来	较少的	高兴极了	.

其他人看起来则没那么高兴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə'beɪ][ðə; ðɪ]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ]['despɑːt] ,

They	were	unaccustomed	to	obey	the	orders	of	a	despot	,
他们	是	不习惯	到	服从	这	订单	的	一个	暴君	,

他们不习惯服从暴君的命令。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər] [ɪl] - [pliːzd] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [frʌm; frəm] [ðər; ðər] [wɜːrk] [ɔːr]
and **many** **were** **ill** **-** **pleased** **to** **lose** **a** **whole** **day** **from** **their** **work** **or**
和 许多 是 患病的 - 高兴 到 失去 一个 所有的 天 从 他们的 工作 或者
['bɪznəs] .
business **.**
商业 .

许多人很不情愿因此耽误一整天的工作或生意。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['æbsənt] [hɪm'self] ; [fɔːr; fər] ,
But **no** **one** **was** **permitted** **to** **absent** **himself** **;** **for** **,**
但 不 一 曾是 允许 到 缺席的 他自己 ; 为了 ,

但任何人都不允许擅自离席；因为，

[wen] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['sɪtəznz] [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['empərər] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðer; ðər] ['reslɪŋ] -
when **the** **chief** **citizens** **had** **invited** **the** **emperor** **to** **visit** **their** **wrestling** **-**
什么时候 这 首席 公民 有 受邀 这 皇帝 到 访问 他们的 摔角 -
[skuːlz] ,
schools **,**
学校 ,

当地方首领邀请皇帝参观他们的摔跤学校时，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ðɪ] [ɪn'taɪər] [meɪl] [jʊθs] [ʌv; əv] [ˌælɪg'zændriə] [ɪn]
he **replied** **that** **he** **preferred** **to** **inspect** **the** **entire** **male** **youths** **of** **Alexandria** **in**
他 回复 那 他 首选 到 检查 这 全部的 男性 青年 的 亚历山大 在
[ðə; ðɪ] ['steɪdiəm] .
the **Stadium** **.**
这 体育场 .

他回答说，他更喜欢在体育场里检阅亚历山大所有的青年男子。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [kloʊz] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌsɛrə'piːəm] ,
This **was** **situated** **close** **by** **his** **residence** **in** **the** **Serapeum** **,**
这 曾是 位于 关闭 经过 他的 住宅 在 这 塞拉皮姆 ,

这里就在他在塞拉皮姆神庙的住所附近。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [speɪs] [ə; eɪ] ['spektək(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌn]
and **in** **this** **great** **space** **a** **spectacle** **would** **be** **afforded** **to** **him** **at** **one**
和 在 这 伟大的 空间 一个 奇观 会 是 提供 到 他 在 一
[glæns] ,
glance **,**
瞥一眼 ,

在这广阔的空间里，他只需一眼就能看到壮观的景象。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ʌðərwaɪz] ['oʊnli] [ɪn'dʒɔɪ] [baɪ] ['dʒɜːrnɪŋ] [lə'bɔːriəsli] [frʌm; frəm] [wʌn]
which **he** **could** **otherwise** **only** **enjoy** **by** **journeying** **laboriously** **from** **one**
哪个 他 可以 否则 仅有的 享受 经过 旅程 费力地 从 一
[dʒɪm'neɪziəm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .
gymnasium **to** **another** **.**
健身房 到 其他 .

否则，他只能费力地从一个体育馆走到另一个体育馆才能享受到这一切。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ðɪ] [strɔːŋ] [ɪ'fekts] [prə'duːst] [baɪ] [greɪt] ['mæsɪz] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [reɪs] -
He **loved** **the** **strong** **effects** **produced** **by** **great** **masses** **;** **and** **being** **on** **the** **race** **-**
他 喜爱 这 强的 效果 生产 经过 伟大的 群众 ; 和 存在 在 这 种族 -
[kɔːrs] ,
course **,**
课程 ,

他喜欢大规模人群所产生的强烈效果；而且身处赛马场，

[ðə; ði] ['reslər] [ænd; ənd]['bɑːksərz] , [ðə; ði] [rʌnəːz] [ænd; ənd]['dɪskəs] - ['θroʊər] , [kʊd; kəd] [gɪv]

the	wrestlers	and	boxers	,	the	runners	and	discus	-	throwers	,	could	give
这	摔跤手	和	拳击手	,	这	跑步者	和	铁饼	-	投掷者	,	可以	给

[pruːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [streŋθ] ,

proof	of	their	strength	,
证明	的	他们的	力量	,

摔跤运动员、拳击手、跑步运动员和铁饼运动员都能证明自己的实力。

[dek'sterəti] , [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] .

dexterity	,	and	endurance	.
灵巧	,	和	耐力	.

灵巧性和耐力。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [jʊθs] [ænd; ənd][men]

It	occurred	to	him	at	the	moment	that	among	these	youths	and	men
它	发生	到	他	在	这	片刻	那	之中	这些	青年	和	男人

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [huː] ,

there	might	be	some	of	the	descendants	of	the	warriors	who	,
那里	可能	是	一些	的	这	后代	的	这	战士	WHO	,

他当时突然想到，这些年轻人和男人中可能有一些是那些战士的后裔，

['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌælɪg'zændər] , [hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ðə; ði][wɜːrld] .

under	the	command	of	the	great	Alexander	,	had	conquered	the	world	.
在下面	这	命令	的	这	伟大的	亚历山大	,	有	征服	这	世界	.

在伟大的亚历山大的指挥下，他们征服了世界。

[hɪr] , [ðen] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] — [ri'dʒuːvəneitid]

Here	,	then	,	was	an	opportunity	of	gathering	round	him	—	rejuvenated
这里	,	然后	,	曾是	一个	机会	的	采集	圆形的	他	—	恢复活力

[ænd; ənd] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [bɔːrn] [ə'nuː] — [ðoʊz] [truːps] [huː] ,

and	,	so	to	speak	,	born	anew	—	those	troops	who	,
和	,	所以	到	说话	,	出生	重新	—	那些	军队	WHO	,

因此，这是一个将那些焕然一新、可以说是重获新生的士兵聚集在他周围的机会。

['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huːz] ['mɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ɜːrθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə]

under	the	guidance	of	the	man	whose	mission	on	earth	he	was	destined	to
在下面	这	指导	的	这	男人	谁	使命	在	地球	他	曾是	注定	到

[ə'kɑːmplɪʃ] ,

accomplish	,
完成	,

在肩负他人生使命的那个人的指导下，

[hæd; həd] [wʌn] [sʌtʃ] ['deθləs] ['viktəriz] .

had	won	such	deathless	victories	.
有	韩元	这样的	永生	胜利	.

曾取得过如此辉煌的胜利。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [hiː; hi][hæd; həd] ['evri] [raɪt] [tuː; tə][pər'mɪt] [hɪm'self] ,

That	was	a	pleasure	he	had	every	right	to	permit	himself	,
那	曾是	一个	乐趣	他	有	每一个	正确的	到	允许	他自己	,

这是他完全有权利让自己享受的乐趣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə] [mə'lɪsə] [ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪtɪd] ['mɪlətəri] ['fɔːrsɪz][ʌv; əv]

and	he	wished	to	show	to	Melissa	the	re	-	created	military	forces	of
和	他	希望	到	展示	到	梅丽莎	这	关于	-	创建	军队	力量	的

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [huːm] ,

him	to	whom	,
他	到	谁	,

他想向梅丽莎展示他重建的军队，而他要向梅丽莎证明这一点。

[ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər] [ɪg'zɪstəns] , [æz; əz][rɔk'sænə] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [dɪr] .

in	a	former	existence	,	as	Roxana	,	she	had	been	so	dear	.
在	一个	以前的	存在	,	作为	罗克萨娜	,	她	有	到过	所以	亲爱的	.

在前世，作为罗克珊娜，她曾是如此珍贵。

[kwɪk] [æz; əz]['evər][tuː; tə][suːt][ðə; ði] [diːd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] ,

Quick	as	ever	to	suit	the	deed	to	the	word	,
快的	作为	曾经	到	套装	这	契据	到	这	单词	,

一如既往，言出必行。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [hed] ['sɪtəznz] [tuː; tə][ə'semb(ə)l][ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə][ɑːn]

he	at	once	ordered	the	head	citizens	to	assemble	the	youth	of	Alexandria	on
他	在	一次	订购	这	头	公民	到	集合	这	青年	的	亚历山大	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['kwestʃən] ,

the	morning	of	the	day	in	question	,
这	早晨	的	这	天	在	问题	,

他立即命令亚历山大城的首领们在事发当日上午召集亚历山大城的青年。

[ænd; ənd][tuː; tə][fɔːrm][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][ˌmæsə'doʊniən]['feɪlæŋks] .

and	to	form	them	into	a	Macedonian	phalanx	.
和	到	形式	他们	进入	一个	马其顿	方阵	.

并将他们组成马其顿方阵。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][ɪn'spekt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['steɪdiəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [maːtʃɪŋ]

He	wished	to	inspect	them	in	the	stadium	,	and	they	were	now	marching
他	希望	到	检查	他们	在	这	体育场	,	和	他们	是	现在	行军

['ðɪðər] .

thither	.
那里	.

他想去体育场检阅他们，他们现在正向那里行进。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːrdərd] ['helmits] , [ʃiːldz] , [ænd; ənd] [læns] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['æftər] [wel] -

He	had	ordered	helmets	,	shields	,	and	lances	to	be	made	after	well	-
他	有	订购	头盔	,	盾牌	,	和	长矛	到	是	制成	后	出色地	-

[noʊn]

known
已知

他下令仿照著名人物制作头盔、盾牌和长矛。

[ˌmæsə'doʊniən] ['pætərn] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [he'lɪnɪk] ['liːdʒən] .

Macedonian	patterns	and	to	be	distributed	to	the	new	Hellenic	legion	.
马其顿	图案	和	到	是	分布式	到	这	新的	希腊	军团	.

马其顿样式，将分发给新成立的希腊军团。

['leɪtər][ɑːn] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'trʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gaːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ʃʊd; ʃəd]

Later	on	they	might	be	intrusted	with	the	guarding	of	the	city	,	should
之后	在	他们	可能	是	受托人	和	这	守护	的	这	城市	,	应该

之后，他们或许会被委以守卫城市的重任，如果

[ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] ['pɑːrθiən] [wɔːr] ; [ænd; ənd][hiː; hi][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] [ə'tendəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

there	be	a	Parthian	war	;	and	he	required	the	attendance	of	the
那里	是	一个	帕提亚	战争	;	和	他	必需的	这	出席	的	这

将会爆发一场帕提亚战争；他要求出席.....

[ˌælɪg'zændriən] ['gærɪsn] .

Alexandrian	garrison	.
亚历山大	驻军	.

亚历山大驻军。

[ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [griːk] ['redʒɪmənt] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] ['pleʒər] [tuː; tə]

The	inspection	of	this	Greek	regiment	would	be	certain	to	give	pleasure	to
这	检查	的	这	希腊语	团	会	是	肯定	到	给	乐趣	到

[mə'lɪsə] .

Melissa	.
梅丽莎	.

梅丽莎一定会很高兴看到这支希腊军团接受检阅。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , [tuː] , [tuː; tə] [siː] [ˌælɪg'zændər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

He	expected	,	too	,	to	see	Alexander	among	them	.
他	预期的	,	也	,	到	看	亚历山大	之中	他们	.

他也希望看到亚历山大在其中。

[wen] [wʌns] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ʃerd] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

When	once	his	beloved	shared	the	purple	with	him	,
什么时候	一次	他的	心爱	共享	这	紫色的	和	他	,

当他心爱的人曾与他分享紫色时，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [reɪz] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃoʊzn] ['feɪlæŋks] .

he	could	raise	her	brother	to	the	command	of	this	chosen	phalanx	.
他	可以	增加	她	兄弟	到	这	命令	的	这	选定	方阵	.

他可以提拔她的哥哥担任这支精锐方阵的指挥官。

[truːp] ['æftər] [truːp] ['striːmd] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrs] ,

Troop	after	troop	streamed	on	to	the	course	,
部队	后	部队	流媒体	在	到	这	课程	,

一队又一队地涌向赛道，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['seldəm] [siːn] ['eniθɪŋ] ['faɪnər] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['slendər] [jʊθs] ,

and	he	thought	he	had	seldom	seen	anything	finer	than	these	slender	youths	,
和	他	想法	他	有	很少	已见	任何事物	更精细	比	这些	苗条	青年	,

他心想，自己很少见到比这些身材修长的年轻人更美好的事物了。

[maːtʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'læstɪk] [step] , [ænd; ənd] ['gɑːləndz] [ɪn] [ðer; ðər] [blæk] , [braʊn] , [ɔːr] ['goʊldən] ['lɑːks] .

marching	along	with	elastic	step	,	and	garlands	in	their	black	,	brown	,	or	golden	locks	.
行军	沿着	和	松紧带	步	,	和	花环	在	他们的	黑色的	,	棕色的	,	或者	金的	锁	.

她们迈着轻快的步伐向前迈进，黑色、棕色或金色的头发上都戴着花环。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['nəublmən] [huː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] - [faɪld] [pæst] [hɪm; ɪm] ,

When	the	young	noblemen	who	belonged	to	the	school	of	Timagetes	filed	past	him	,
什么时候	这	年轻的	贵族	WHO	属于	到	这	学校	的	-	已提交	过去的	他	,

当属于提玛格特斯学派的年轻贵族们列队从他身边经过时，

[hiː; hi] [tʊk] [sʌtʃ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hedz] ,

he	took	such	delight	in	the	beauty	of	their	heads	,
他	采取	这样的	喜	在	这	美丽	的	他们的	头部	,

他非常欣赏她们美丽的头部，

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪmətri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lɪmz] ['streŋθnd] [baɪ] [æθ'letɪk] [geɪmz] ,

the	wonderful	symmetry	of	their	limbs	strengthened	by	athletic	games	,
这	精彩的	对称	的	他们的	四肢	加强	经过	运动	游戏	,

通过体育运动增强了四肢的优美对称性，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌp(ə)l] [greɪs] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	the	supple	grace	of	most	of	them	,
和	这	柔软	优雅	的	最多	的	他们	,

以及她们大多数人柔美优雅的身姿，

[ðæt] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]['mædʒɪk] [spel] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

that	he	felt	as	if	some	magic	spell	had	carried	him	back	to	the
那	他	毛毡	作为	如果	一些	魔法	拼写	有	携带	他	后退	到	这

['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv] [griːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'lɪmpiən] [geɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['æl,tɪs] .

golden	age	of	Greece	and	the	days	of	the	Olympian	games	in	the	Altis	.
金的	年龄	的	希腊	和	这	天	的	这	奥运选手	游戏	在	这	阿尔蒂斯	.

他感觉自己仿佛被某种魔法带回了希腊的黄金时代，回到了阿尔蒂斯山举办奥林匹克运动会的年代。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kiːpɪŋ] [mə'lɪsə] ?

What	could	be	keeping	Melissa	?
什么	可以	是	保持	梅丽莎	?

是什么原因让梅丽莎迟迟没有出现?

[ðɪs] [saɪt] [wʊd] [ə'ʃʊrədli] [pliːz] [hɜːr; hər] ,

This	sight	would	assuredly	please	her	,
这	视线	会	当然	请	她	,

看到这一幕，她一定会很高兴。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌns][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['flætərɪŋ] [ə'baʊt][hɜːr; hər]

and	for	once	he	would	be	able	to	say	something	flattering	about	her
和	为了	一次	他	会	是	有能力的	到	说	某物	奉承	关于	她

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

这一次，他终于可以对她的人民说些赞美之词了。

[wʌn] [maɪt] ['iːzəli] [ˌoʊvər'lʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['splendɪd] [jʊθs] .

One	might	easily	overlook	a	good	deal	from	such	splendid	youths	.
一	可能	容易地	俯瞰	一个	好的	交易	从	这样的	灿烂	青年	.

人们很容易忽略这些优秀青年身上的许多优点。

['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][skɑːrf][tuː; tə][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ]

Carried	away	by	his	admiration	he	waved	his	scarf	to	them	,	which	being
携带	离开	经过	他的	钦佩	他	挥手	他的	围巾	到	他们	,	哪个	存在

[ri'mɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [dʒim'neiziɑːk] ,

remarked	by	the	gymnasiarch	,
评论	经过	这	体育馆馆长	,

他被他们的美貌所感染，挥舞着围巾向他们示意，这一幕被体育馆馆长注意到了。

[huː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [ə'sɪstənts] - [hə'kʊlɪən] ['æθliːts] — [wɔːkt] [ɪn] [frʌnt] , [wʌz; wəz] ['ænsər]

who	with	his	two	assistants	-	herculean	athletes	—	walked	in	front	,	was	answered
WHO	和	他的	二	助理	-	赫拉克勒斯	运动员	—	步行	在	正面	,	曾是	回答

[baɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] " [heɪl] ,

by	him	with	a	loud	"	Hail	,
经过	他	和	一个	大声	"	冰雹	,

他带着两位身强力壮的助手——走在前面——他大声回应道："万岁！"

['siːzər] !

Caesar	!
凯撒	!

凯撒!

" [ðə; ði] [jʊθs] [huː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm]['ɪmɪ,teɪtɪd][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ,

"	The	youths	who	followed	him	imitated	his	example	,
"	这	青年	WHO	随后	他	模仿	他的	例子	,

"追随他的年轻人效仿他的榜样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːp] [ðæt] [keɪm] ['æftər][ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] [laʊd][ænd; ənd] ['hɑːrtɪli]

and	the	troop	that	came	after	them	returned	his	greeting	loud	and	heartily
和	这	部队	那	来了	后	他们	返回	他的	问候	大声	和	衷心地

.

:

.

随后赶来的部队也热情地回应了他的问候。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,

The	young	voices	could	be	heard	from	afar	,
这	年轻的	声音	可以	是	听到	从	远方	,

远处就能听到年轻人的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuːz] [suːn] [spred] [tuː; tə][ðə; ði][læst][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə] [huːm]

and	the	news	soon	spread	to	the	last	ranks	of	the	first	division	to	whom
和	这	消息	很快	传播	到	这	最后的	排名	的	这	第一的	分配	到	谁

[ðiːz] [g'riːtɪŋz] [wɜːr; wər] [ə'drest] .

these	greetings	were	addressed	.
这些	问候	是	已解决	.

消息很快传到了第一师最后几排士兵的耳中，这些问候也正是向他们发出的。

[bʌt; bət] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] [huː] [ɔːl'redi] [wɜːr; wər]['mæstərz][ʌv; əv] ['haʊshəʊldz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

But	,	among	the	men	who	already	were	masters	of	households	of	their	own	,
但	,	之中	这	男人	WHO	已经	是	大师	的	家庭	的	他们的	自己的	,

但是，在那些已经拥有自己家业的男人们当中，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [huː] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃeɪmfl] [ænd; ənd] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə] [reɪz] [ðer; ðər]

there	were	many	who	deemed	it	shameful	and	unworthy	to	raise	their
那里	是	许多	WHO	被认为	它	可耻	和	不配	到	增加	他们的

['vɔɪsɪz] [ɪn] ['griːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪrənt] [huːz] ['hevi] [hænd][hæd; həd] [ə'prest] [ðem; ðəm] [mɔːr]

voices	in	greeting	to	the	tyrant	whose	heavy	hand	had	oppressed	them	more
声音	在	问候	到	这	暴君	谁	重的	手	有	受压迫者	他们	更多的

[ðæn; ðən][wʌns] ;

than	once	;
比	一次	;

许多人认为，向曾多次压迫他们的暴君高声问候是可耻且不体面的；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] " [griːnz] ,

and	a	group	of	young	men	belonging	to	the	party	of	the	"	Greens	,
和	一个	团体	的	年轻的	男人	属于	到	这	派对	的	这	"	青菜	,

还有一群属于"绿党"的年轻人，

" [huː] [ræn][ðer; ðər] [oʊn] ['hɔːrsɪz] ,

"	who	ran	their	own	horses	,
"	WHO	跑	他们的	自己的	马匹	,

"那些自己管理马匹的人，

[hæd; həd][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə] [ə'griː] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] ['siːzɚz]

had	the	fatal	audacity	to	agree	among	themselves	that	they	would	leave	Caesar's
有	这	致命的	大胆	到	同意	之中	他们自己	那	他们	会	离开	凯撒的

['griːtɪŋ] [ʌn'ænsərd] .

greeting	unanswered	.
问候	未解答	.

他们竟大胆地达成一致，决定对凯撒的问候置之不理，这真是致命的胆大妄为。

[ə; eɪ] ['meni] - ['hedɪd] [kraʊd] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [strɪŋz] [wɪtʃ] [saʊnd] [tə'geðər] [æz; əz] [suːn]

A	many	-	headed	crowd	is	like	a	row	of	strings	which	sound	together	as	soon
一个	许多	-	标题	人群	是	喜欢	一个	排	的	字符串	哪个	声音	一起	作为	很快

[æz; əz][ðə; ði][noʊt][ɪz] [strʌk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'tuːnd] ;

as	the	note	is	struck	to	which	they	are	all	attuned	;
作为	这	笔记	是	击	到	哪个	他们	是	全部	协调的	;

人群就像一排琴弦，当拨动它们都和谐的音符时，它们就会一起发声；

[ænd; ənd][soʊ] [iːtʃ] [wʌn] [naʊ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌæklə'meɪʃn] [wʊd] ['oʊnli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]

and	so	each	one	now	felt	sure	that	his	acclamation	would	only	increase	the
和	所以	每个	一	现在	毛毡	当然	那	他的	欢呼	会	仅有的	增加	这

['ɪnsələns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['frætrɪsaɪd] ,

insolence	of	this	fratricide	,
傲慢	的	这	兄弟相残	,

因此，他们每个人都确信，自己的欢呼只会加剧这场兄弟相残的嚣张气焰。

[ðɪs] ['blʌdsteɪnd] ['mɑːnstər] , [ðɪs] [ə'presər] [ænd; ənd] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] .

this	bloodstained	monster	,	this	oppressor	and	enemy	of	the	citizens	.
这	血迹斑斑	怪物	,	这	压迫者	和	敌人	的	这	公民	.

这个浑身浴血的怪物，这个压迫者和公民的敌人。

[ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [ræŋks][ʌv; əv] " [griːnz] " ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] ,

The	succeeding	ranks	of	"	Greens	"	followed	the	example	,
这	成功	排名	的	"	青菜	"	随后	这	例子	,

随后的"绿党"成员纷纷效仿。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['mærid] [men] ,

and	from	the	midst	of	a	troop	of	young	married	men	,
和	从	这	中间	的	一个	部队	的	年轻的	已婚	男人	,

在一群年轻已婚男子中间，

['membər] [ɪn][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdaiɔs'kjjəri] ,

members	in	the	gymnasium	of	the	society	of	the	Dioscuri	,
成员	在	这	健身房	的	这	社会	的	这	狄俄斯库里	,

狄俄斯库里兄弟会体育馆的成员

[wʌn] ['fuːlhɑːrdi] ['spɪrɪt][hæd; həd][ðə; ði] ['rekləs] [tə'merəti] [tuː; tə] [bloʊ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] , [fɑːr] - ['saʊndɪŋ]

one	foolhardy	spirit	had	the	reckless	temerity	to	blow	a	shrill	,	far	-	sounding
一	蛮干	精神	有	这	鲁莽	鲁莽	到	吹	一个	尖锐	,	远的	-	听起来

['wɪs(ə)l] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .

whistle	between	his	fingers	.
哨	之间	他的	手指	.

一个鲁莽的家伙竟然胆大妄为地用手指吹响了一声尖锐而响亮的哨子。

[hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] ['ɪmɪtəɪtəz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ] [saʊnd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [ɪr] ,

He	found	no	imitators	,	but	the	insulting	sound	reached	the	emperor's	ear	,
他	成立	不	模仿者	,	但	这	侮辱	声音	达到	这	皇帝的	耳朵	,

他没有找到模仿者，但这侮辱性的声音却传到了皇帝的耳中。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][laɪk][ðə; ði]['sɪgnəl] - [kɔːl][ʌv; əv] [feɪt] ; [fɔːr; fər] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

and	seemed	to	him	like	the	signal	-	call	of	Fate	;	for	,	before	it
和	似乎	到	他	喜欢	这	信号	-	称呼	的	命运	;	为了	,	前	它

[hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] ,

had	died	away	,
有	死亡	离开	,

在他看来，这似乎是命运的信号；因为，在它消逝之前，

[ðə; ði] [klaʊdz] [broʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['sʌnʃaɪn] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] [reɪs] -

the	clouds	broke	,	and	a	stream	of	brilliant	sunshine	spread	over	the	race	-
这	云	打破	,	和	一个	溪流	的	杰出的	阳光	传播	超过	这	种族	-

[kɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sembld] ['mʌltɪtuːd] .

course	and	the	assembled	multitude	.
课程	和	这	组装	民众	.

云层散开，灿烂的阳光洒满赛马场和聚集的人群。

[ðə; ði] ['klaʊdi] [deɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [brɔːt] ['hæpinəs] [tuː; tə] ['siːzər] [hæd; həd] [bɪn]

The	cloudy	day	that	was	to	have	brought	happiness	to	Caesar	had	been
这	多云	天	那	曾是	到	有	带来	幸福	到	凯撒	有	到过

['sʌd(ə)nli] [trænsˈfɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [braɪt] [wʌn] ;

suddenly	transformed	by	the	sun	of	Africa	into	a	bright	one	;
突然	转变	经过	这	太阳	的	非洲	进入	一个	明亮的	一	;

原本阴沉沉的一天，本该给凯撒带来快乐，却突然被非洲的阳光照耀，变成了晴朗的一天；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪdiənt] [laɪt] [wɪtʃ] [tʃɪrd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]

and	the	radiant	light	which	cheered	the	hearts	of	others	seemed	to	him
和	这	辐射状	光	哪个	欢呼	这	心	的	其他的	似乎	到	他

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [tuː; tə] [wɔːrn] [hɪm; ɪm] [ðæt] ,

to	be	a	message	from	above	to	warn	him	that	,
到	是	一个	信息	从	多于	到	警告	他	那	,

而那照亮他人心灵的耀眼光芒，在他看来，似乎是来自上天的警告，提醒他：

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [blɪs] , [ðɪs] [deɪ] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd]

instead	of	the	highest	bliss	,	this	day	would	bring	him	disappointment	and
反而	的	这	最高	极乐	,	这	天	会	带来	他	失望	和

[ˌmɪsˈfɔːrtʃən] .

misfortune	.
不幸	.

这一天非但没有给他带来极致的幸福，反而给他带来了失望和不幸。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

He	said	nothing	of	this	,
他	说	没有什么	的	这	,

他对此只字未提。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [ðer; ðər] [ɪn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['eni] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [kən'faɪd] ,

for	there	was	no	one	there	in	whom	it	would	be	any	relief	to	confide	,
为了	那里	曾是	不	一	那里	在	谁	它	会	是	任何	宽慰	到	信任	,

因为那里没有一个人可以倾诉，倾诉只会让他感到一丝安慰。

[ɔːr] [ʌv; əv] [huːz] ['sɪmpəθi] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ʃʊr] .

or	of	whose	sympathy	he	could	be	sure	.
或者	的	谁	同情	他	可以	是	当然	.

或者他可以确信会得到谁的同情。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'taɪərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɔː] ['pleɪnli]

But	those	who	watched	him	as	he	retired	from	the	window	saw	plainly
但	那些	WHO	观看	他	作为	他	退休	从	这	窗户	锯	显然

[ðæt] [ðə; ði] ['aɪdɪl] ,

that	the	idyl	,
那	这	牧歌	,

但那些看着他从窗边退下的人清楚地看到，那田园牧歌般的景象，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] - [deɪ] ,

which	he	had	promised	them	should	begin	to	-	day	,
哪个	他	有	承诺	他们	应该	开始	到	-	天	,

他曾向他们承诺，今天就开始。

[wʊd] [ə'ʃʊrədli] [nɑːt] [duː] [soʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] ['aʊərz] [æt; ət] [liːst] , [ən'les] [sʌm; səm]

would	assuredly	not	do	so	for	the	next	few	hours	at	least	,	unless	some
会	当然	不是	做	所以	为了	这	下一个	很少	小时	在	至少	,	除非	一些

['mɪrək(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜːr] .

miracle	should	occur	.
奇迹	应该	发生	.

至少在接下来的几个小时内，除非发生奇迹，否则肯定不会这样做。

[noʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [əˈwaɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pæstərəl][dʒɔɪz][hiː; hi][hæd; həd]

No	,	he	would	have	to	wait	awhile	for	the	pastoral	joys	he	had
不	,	他	会	有	到	等待	一会儿	为了	这	牧灵	喜悦	他	有

['prɑːmɪst] [hɪm'self] .

promised	himself	.
承诺	他自己	.

不，他还要等一段时间才能享受到他梦寐以求的田园牧歌般的快乐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪtərˌsætər] - [pleɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [oʊld]

And	it	seemed	as	if	,	instead	of	the	satyr	-	play	of	which	old
和	它	似乎	作为	如果	,	反而	的	这	色狼	-	玩	的	哪个	老的

['dʒuːljəs][pɔː'laɪnəs][hæd; həd]['spoʊkən] ,

Julius	Paulinus	had	spoken	,
尤利乌斯	保利努斯	有	说	,

似乎，这并非老尤利乌斯·保利努斯所说的萨提尔剧，

[ðæt] ['feɪt(ə)l] ['wɪs(ə)l] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ækt][ɪn] - ['terəb(ə)l][laɪf]

that	fatal	whistle	had	given	the	signal	for	another	act	in	Caracalla's	terrible	life
那	致命的	哨	有	给定	这	信号	为了	其他	行为	在	-	糟糕的	生活

- ['trædʒədi] .

-	tragedy	.
-	悲剧	.

那声致命的哨声，标志着卡拉卡拉悲惨人生悲剧的又一幕发生。

[ðə; ði] " [frendz] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['æŋkʃəsli] [æz; əz] , [wɪð; wɪθ] ['fɜːroʊd]

The	"	friends	"	of	the	emperor	looked	at	him	anxiously	as	,	with	furrowed
这	"	朋友们	"	的	这	皇帝	看起来	在	他	焦虑地	作为	,	和	沟壑

[braʊ] ,

brow	,
眉头	,

皇帝的"朋友们"焦急地看着他，只见他眉头紧锁。

[hiː; hi] [æskt] , [ɪmˈpeɪʃntli] : " [məˈkraɪnəs][nɑːt] [hɪr] [jet] ?

he	asked	,	impatiently	:	"	Macrinus	not	here	yet	?
他	问	,	不耐烦地	:	"	大马里努斯	不是	这里	然而	?

他不耐烦地问道："马克里努斯还没到吗？"

" [θiːˈɔkritəs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [hæd; həd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['envi] [əˈpɑːn] [məˈlɪsə] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

"	Theocritus	and	others	who	had	looked	with	envy	upon	Melissa	and	her
"	忒奥克里图斯	和	其他的	WHO	有	看起来	和	嫉妒	之上	梅丽莎	和	她

['relətɪvz] ,

relatives	,
亲属	,

"忒奥克里托斯和其他一些人曾对梅丽莎和她的亲戚们心生嫉妒，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [dɪs'trʌst] [əˈpɑːn][hɜːr; hər]['juːniən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] , [naʊ] ['hɑːrtɪli] [wɪʃt]

and	with	distrust	upon	her	union	with	the	emperor	,	now	heartily	wished
和	和	怀疑	之上	她	联盟	和	这	皇帝	,	现在	衷心地	希望

[ðə; ði][gɜːrl] [bæk] [əˈgen] .

the	girl	back	again	.
这	女孩	后退	再次	.

由于对她与皇帝的结合心存疑虑，现在真心希望女孩能回来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['priːfekt][məˈkraɪnəs] [keɪm] [nɑːt] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['empərər] , ['hævɪŋ] [sent]

But	the	prefect	Macrinus	came	not	;	and	while	the	emperor	,	having	sent
但	这	长官	大马里努斯	来了	不是	;	和	尽管	这	皇帝	,	拥有	发送

['mesindʒəz] [tuː; tə] [fetʃ] [məˈlɪsə] ,

messengers	to	fetch	Melissa	,
信使	到	拿来	梅丽莎	,

但总督马克里努斯没有来；而皇帝派人去请梅丽莎时，

[tɜːrnd] [wɪð; wɪθ]['dɑːrkli]['boʊdɪŋ] [braʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['braɪtli] ['laɪtɪd] [reɪs]
turned **with** **darkly** **boding** **brow** **to** **his** **station** **overlooking** **the** **brightly** **lighted** **race**
转向 和 黑暗 预兆 眉头 到 他的 车站 俯瞰 这 明亮地 照明 种族
- [kɔːrs] ,
- course ,
- 课程 ,

他眉头紧锁，神色阴沉地转向自己位于高处、可以俯瞰灯火通明的赛马场的位置。

[stɪl] ['hoʊpɪŋ][ðə; ði] ['ɔːgjəri] [wʊd] [pruːv] [fɔːls] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌni] [deɪ] [tɜːrn] [jet] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər]
still **hoping** **the** **augury** **would** **prove** **false** **,** **and** **the** **sunny** **day** **turn** **yet** **in** **his** **favor**
仍然 希望 这 预兆 会 证明 错误的 , 和 这 阳光明媚 天 转动 然而 在 他的 偏爱
,
,
,

他仍然希望预言落空，希望晴天能对他有利。

[mə'kraɪnəs][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['paʊər] [wʌz; wəz]
Macrinus **was** **in** **the** **full** **belief** **that** **the** **gate** **of** **greatness** **and** **power** **was**
大马里努斯 曾是 在 这 满的 信仰 那 这 门 的 伟大 和 力量 曾是
['oʊpənɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
opening **to** **him** **.**
开幕 到 他 .

马克里努斯深信，通往伟大和权力的大门正在为他敞开。

[ˌsuːpər'stɪʃəs] [æz; əz][ðə; ði] ['empərər] [hɪm'self][ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [els] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,
Superstitious **as** **the** **emperor** **himself** **and** **every** **one** **else** **of** **his** **time** **,**
迷信的 作为 这 皇帝 他自己 和 每一个 一 别的 的 他的 时间 ,

和皇帝本人以及他那个时代的所有人一样迷信。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] - [deɪ] [mɔːr] ['fɜːrmli] [pə'sweidid] [ðæn; ðən]['evər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]
he **was** **to** **-** **day** **more** **firmly** **persuaded** **than** **ever** **of** **the** **existence** **of**
他 曾是 到 - 天 更多的 牢牢 被说服 比 曾经 的 这 存在 的
[men] [huːz] [mɪ'stɪriəs] ['wɪzdəm] [geɪv] [ðem; ðəm] ['paʊɝz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][hiː; hi][mʌst; məst]
men **whose** **mysterious** **wisdom** **gave** **them** **powers** **to** **which** **even** **he** **must**
男人 谁 神秘 智慧 给予 他们 权力 到 哪个 甚至 他 必须
[bend] — [ðə; ði][hɑːrd] - ['hedɪd] [mæn] [huː] [hæd; həd] [reɪzd] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊɪst] [tuː; tə]
bend **—** **the** **hard** **-** **headed** **man** **who** **had** **raised** **himself** **from** **the** **lowest** **to**
弯曲 — 这 难的 - 标题 男人 WHO 有 提高 他自己 从 这 最低 到
[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['steɪʃ(ə)n] ,
the **highest** **station** **,**
这 最高 车站 ,

今天，他比以往任何时候都更加坚信，世上存在着一些拥有神秘智慧的人，他们的力量甚至让他——这个从底层一步步爬到最高地位的固执之人——也不得不屈服。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['siːzər] [hɪm'self] .
next **to** **the** **Caesar** **himself** **.**
下一个 到 这 凯撒 他自己 .

在凯撒本人旁边。

[ɪn][pæst] [naɪts] [ðə; ði]['meidʒiən][sɛ'reɪpiˌɒn][hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [mʌtʃ]
In **past** **nights** **the** **Magian** **Serapion** **had** **caused** **him** **to** **see** **and** **hear** **much**
在 过去的 夜晚 这 魔法师 蛇蝎 有 导致 他 到 看 和 听到 很多
[ðæt] [wʌz; wəz][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] .
that **was** **incomprehensible** **.**
那 曾是 难以理解 .

在过去的几个夜晚，魔法师塞拉皮翁让他看到和听到了许多无法理解的事情。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ɪn][ðə; ði] ['paʊɝz] [ig'zə:tid][baɪ] [ðæt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][mæn]['oʊvər]['spɪrɪts] ,
He **believed** **in** **the** **powers** **exerted** **by** **that** **remarkable** **man** **over** **spirits** **,**
他 相信 在 这 权力 施加 经过 那 卓越 男人 超过 烈酒 ,

他相信那位非凡之人拥有操控鬼魂的力量。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][tu:; tə][wɜ:rk] ['mɪrəklz] ,

and	his	ability	to	work	miracles	,
和	他的	能力	到	工作	奇迹	,

以及他创造奇迹的能力，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [pru:vd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['stɑ:rtlɪŋ] ['mænər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['pɜ:rfɪkt]

for	he	had	proved	in	the	most	startling	manner	that	he	had	perfect
为了	他	有	已证实	在	这	最多	令人震惊	方式	那	他	有	完美的

[kən'troʊl]['i:v(ə)n]['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [maɪnd][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pri:fekt] .

control	even	over	such	a	determined	mind	as	that	of	the	prefect	.
控制	甚至	超过	这样的	一个	决定	头脑	作为	那	的	这	长官	.

因为他以最令人震惊的方式证明，即使是像总督这样意志坚定的人，他也能完全掌控。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ,

The	evening	before	,
这	晚上	前	,

前一天晚上，

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd] ['bɪdn] [mə'kraɪnəs] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][θɜ:rd]['aʊər]['æftər]

the	magician	had	bidden	Macrinus	come	to	him	at	the	third	hour	after
这	魔术师	有	拜登	大马里努斯	来	到	他	在	这	第三	小时	后

['sʌnraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

sunrise	of	the	next	day	,
日出	的	这	下一个	天	,

魔法师吩咐马克里努斯在第二天日出后的第三个小时来见他。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][du:] .

which	he	had	unhesitatingly	promised	to	do	.
哪个	他	有	毫不犹豫	承诺	到	做	.

他曾毫不犹豫地答应过要这样做。

[bʌt; bət][ðə; ði]['empərər][hæd; həd] ['rɪzn] ['leɪtər][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,

But	the	emperor	had	risen	later	than	usual	this	morning	,
但	这	皇帝	有	升起	之后	比	通常	这	早晨	,

但今天早上皇帝起得比平时晚。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pri:fekt] [maɪt] [ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər][æt; ət]['eni]['moʊmənt]

and	the	prefect	might	expect	to	be	called	to	his	master	at	any	moment
和	这	长官	可能	预计	到	是	称为	到	他的	掌握	在	任何	片刻

.

:

.

而总督随时可能被召见去见他的主人。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ['θretnd] [tu:; tə] [raʊz] ['si:zər] [tu:; tə]

In	spite	of	this	,	and	although	his	absence	threatened	to	rouse	Caesar	to
在	尽管如此	的	这	,	和	虽然	他的	缺席	威胁	到	唤醒	凯撒	到

['fjʊri] ,

fury	,
愤怒	,

尽管如此，尽管他的缺席有可能激怒凯撒，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [kɔ:l] , [mə'kraɪnəs]

and	everything	pointed	to	the	necessity	of	his	remaining	within	call	,	Macrinus
和	一切	尖	到	这	必要性	的	他的	其余的	之内	称呼	,	大马里努斯

, [drɔ:n] [baɪ][æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['kreɪvɪŋ] ,

,	drawn	by	an	irresistible	craving	,
,	绘制	经过	一个	无法抗拒	渴望	,

一切都表明他必须留在原地，马克里努斯，被一种无法抗拒的渴望所驱使。

[hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [kə'mænd] .

had	followed	the	invitation	,	which	sounded	more	like	a	command	.
有	随后	这	邀请	,	哪个	听起来	更多的	喜欢	一个	命令	.

他遵照邀请行事，而这邀请听起来更像是一道命令。

[ðɪs] , [ɪn'diːd] , [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [dɪ'saɪsɪv] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][ðə; ði] [sɪr] [ruːld] ['oʊvər]

This	,	indeed	,	had	seemed	to	him	decisive	;	for	,	as	the	seer	ruled	over
这	,	的确	,	有	似乎	到	他	决定性	;	为了	,	作为	这	先知	裁决	超过

[hɪz; ɪz][stɜːrn]['spɪrɪt] ,

his	stern	spirit	,
他的	船尾	精神	,

这在他看来确实是决定性的；因为，当先知主宰他严厉的意志时，

[ˌɔːl'biːɪt][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] , ['iːv(ə)n][soʊ][mʌst; məst][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] [duː][hɪz; ɪz]

albeit	he	was	alive	,	even	so	must	the	spirits	of	the	departed	do	his
尽管	他	曾是	活	,	甚至	所以	必须	这	烈酒	的	这	已离开	做	他的

['bɪdɪŋ] .

bidding	.
投标	.

即使他还活着，逝者的灵魂也必须听命于他。

[hɪz; ɪz] ['evri] ['ɪntrəst] ['ɜːdʒd][hɪm; ɪm] [naʊ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːfəsi] [meɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

His	every	interest	urged	him	now	to	believe	in	the	prophecy	made	to	him
他的	每一个	兴趣	敦促	他	现在	到	相信	在	这	预言	制成	到	他

[baɪ][sɛ'reɪpiˌɒn] ,

by	Serapion	,
经过	蛇蝎	,

他的一切利益都促使他相信塞拉皮翁对他的预言。

[tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] , [wɪtʃ] [fɔːr'toʊld] [ðæt] [hiː; hi] , [ðə; ði]['priːfekt] ,

to	-	day	for	the	third	time	,	which	foretold	that	he	,	the	prefect	,
到	-	天	为了	这	第三	时间	,	哪个	预言	那	他	,	这	长官	,

今天第三次，预示着他，这位长官，

[ʃʊd; ʃəd] [maʊnt] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːzɝz] , [klæd][ɪn][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][ʌv; əv][ˌkærə'kælə] .

should	mount	the	throne	of	the	Caesars	,	clad	in	the	purple	of	Caracalla	.
应该	山	这	王座	的	这	凯撒	,	覆膜	在	这	紫色的	的	卡拉卡拉	.

应该身着卡拉卡拉的紫色长袍，登上凯撒的宝座。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə'loʊn][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðɪs] ['prɑːfəsi] [ðæt] [ðə; ði] [sɪr] [hæd; həd] [kɔːld]

But	it	was	not	alone	to	repeat	this	prophecy	that	the	seer	had	called
但	它	曾是	不是	独自的	到	重复	这	预言	那	这	先知	有	称为

[mə'kraɪnəs][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Macrinus	to	him	,
大马里努斯	到	他	,

但先知召见马克里努斯并非仅仅为了复述这个预言，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃər] ['emprəs] [wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ]

but	to	inform	him	that	the	future	empress	was	betrothed	to	a	young
但	到	通知	他	那	这	未来	皇后	曾是	未婚妻	到	一个	年轻的

[ˌælɪg'zændriən] ,

Alexandrian	,
亚历山大	,

但是为了告知他，未来的皇后已经与一位年轻的亚历山大人订婚了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tendər] ['ɪntərkɔːrs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['lʌvəz][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd]

and	that	the	tender	intercourse	between	the	lovers	had	not	been	interrupted
和	那	这	投标	交往	之间	这	恋人	有	不是	到过	中断

['dʊrɪŋ] - ['kɔːrtʃɪp] .

during	Caracalla's	courtship	.
期间	-	求爱	.

而且，在卡拉卡拉追求期间，这对恋人之间的亲密关系并没有中断。

[ðɪs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] - [ɪrz] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] , [θruː] [hɪz; ɪz] [ə'drɔɪt] [ə'sɪstənt]

This	had	come	to	Serapion's	ears	yesterday	afternoon	,	through	his	adroit	assistant
这	有	来	到	-	耳朵	昨天	下午	,	通过	他的	灵巧	助手

['kæstɔːr] ,

Kastor	,
卡斯托尔	,

昨天下午，塞拉皮翁通过他精明能干的助手卡斯托尔得知了这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [prɪ'per] ['siːzər] ['dʊrɪŋ]

and	he	had	taken	advantage	of	the	information	to	prepare	Caesar	during
和	他	有	已采取	优势	的	这	信息	到	准备	凯撒	期间

[ðə; ði] [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪθlɪsnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [braɪd] .

the	night	for	the	faithlessness	of	his	chosen	bride	.
这	夜晚	为了	这	不忠	的	他的	选定	新娘	.

他利用这一消息，在夜里向凯撒预告了他选定的新娘的不忠。

[ðə; ði]['meidʒiən] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði]['priːfekt] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌmæsə'doʊniən]

The	Magian	assured	the	prefect	that	what	the	spirit	of	the	great	Macedonian
这	魔法师	保证	这	长官	那	什么	这	精神	的	这	伟大的	马其顿

[hæd; həd]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] ['jestərdeɪ] [hæd; həd] [sɪns] [bɪn] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði]['diːmənz]

had	hinted	at	yesterday	had	since	been	confirmed	by	the	demons
有	暗示	在	昨天	有	自从	到过	确认的	经过	这	恶魔

[ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .

in	his	service	.
在	他的	服务	.

魔法师向总督保证，昨天伟大的马其顿人的灵魂所暗示的事情，已经得到了他手下恶魔的证实。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][mə'kraɪnəs][tuː; tə] ['pɑːsəbli] ['hɪndər] [mə'lɪsə] , [huː] [maɪt]

It	would	now	be	easy	for	Macrinus	to	possibly	hinder	Melissa	,	who	might
它	会	现在	是	简单的	为了	大马里努斯	到	可能	阻碍	梅丽莎	,	WHO	可能

[hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] ,

have	been	all	-	powerful	,
有	到过	全部	-	强大的	,

现在，马克里努斯或许很容易就能阻碍梅丽莎，而梅丽莎原本可能拥有无所不能的力量。

[frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [goʊl] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɪrɪts][hæd; həd][set]

from	coming	between	him	and	the	great	goal	which	the	spirits	had	set
从	未来	之间	他	和	这	伟大的	目标	哪个	这	烈酒	有	放

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

以免阻碍他实现神灵为他设定的伟大目标。

[sɛ'reɪpiˌɒn] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['prɑːfəsi] ,

Serapion	then	repeated	the	prophecy	,
蛇蝎	然后	重复	这	预言	,

塞拉皮翁随后重复了那则预言。

[wɪtʃ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kən'vɪnsɪŋ] ['paʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪrdɪd] [lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][seɪdʒ] [ðæt]

which	came	with	such	convincing	power	from	the	bearded	lips	of	the	sage	that
哪个	来了	和	这样的	令人信服的	力量	从	这	留着胡子的	嘴唇	的	这	圣人	那

[ðə; ði]['pruːd(ə)nt] ['steɪtsmən] [kæst][hɪz; ɪz][læst] [dauts] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

the	prudent	statesman	cast	his	last	doubts	from	him	,
这	谨慎	政治家	投掷	他的	最后的	疑虑	从	他	,

这位智者用他那蓄着胡须的嘴唇说出的话语如此令人信服，以至于那位谨慎的政治家也打消了最后的疑虑。

[ænd; ənd] , [iks'kleimɪŋ] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊr; jər][wɜːrdz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [pres] ['fɔːrwərd] [naʊ] [ɪn] [spaɪt]
and , **exclaiming** , **"** **I** **believe** **your** **words** , **and** **shall** **press** **forward** **now** **in** **spite**
和 , 惊呼 , " 我 相信 你的 字 , 和 将 按 向前 现在 在 尽管如此
[ʌv; əv] ['evri] ['deɪndʒər] !
of **every** **danger** **!**
的 每一个 危险 !

然后，他大声说道："我相信你的话，现在我将不顾一切危险继续前进！"

" [hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] ['prɑːfəts] [hænd][ɪn] [ˌfer'wel] .
" **he** **grasped** **the** **prophet's** **hand** **in** **farewell** **.**
" 他 抓住 这 先知的 手 在 告别 .

他紧紧握住先知的手，向他告别。

[ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [mə'kraɪnəs] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['kɑːblər] ,
Up **to** **this** **point** **Macrinus** **,** **the** **son** **of** **a** **poor** **cobbler** **,**
向上 到 这 观点 大马里努斯 , 这 儿子 的 一个 贫穷的 皮匠 ,

到目前为止，马克里努斯，一个贫穷鞋匠的儿子，

[huː] [hæd; həd][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ɔːl] ,
who **had** **had** **difficulty** **in** **rearing** **his** **children** **at** **all** **,**
WHO 有 有 困难 在 饲养 他的 孩子们 在 全部 ,

他一直难以抚养自己的孩子，

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðiːz] [prə'fetɪk] ['ʌtərənsɪz] [wɪð; wɪθ] [kuːl] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
had **received** **these** **prophetic** **utterances** **with** **cool** **deliberation** **,**
有 已收到 这些 预言 话语 和 凉爽的 审议 ,

他们冷静地接受了这些预言，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ventʃərd] [noʊ][step] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd][eɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
and **had** **ventured** **no** **step** **nearer** **to** **the** **exalted** **aim** **which** **had** **been**
和 有 冒险 不 步 更近 到 这 崇高 目的 哪个 有 到过
['ɔːfərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] .
offered **to** **his** **ambition** **.**
提供 到 他的 志向 .

他离自己雄心壮志所设定的崇高目标还差一步之遥。

[ɪn][ɔːl] [gʊd] [feɪθ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][best][tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs]
In **all** **good** **faith** **he** **had** **done** **his** **best** **to** **perform** **the** **duties** **of** **his** **office**
在 全部 好的 信仰 他 有 完毕 他的 最好的 到 履行 这 职责 的 他的 办公室
[æz; əz][æn; ən] [ə'biːdiənt] ['sɜːrvənt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] .
as **an** **obedient** **servant** **to** **his** **master** **and** **the** **state** **.**
作为 一个 听话 仆人 到 他的 掌握 和 这 状态 .

他本着诚意，尽心尽力履行职务，像一个忠于主人和国家的仆人一样。

[ðɪs] [hæd; həd][ɔːl] [tʃeɪndʒd] [naʊ] , [ænd; ənd] , ['fɜːrmli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][rɪsk][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər]
This **had** **all** **changed** **now** **,** **and** **,** **firmly** **resolved** **to** **risk** **the** **struggle** **for**
这 有 全部 已更改 现在 , 和 , 牢牢 已解决 到 风险 这 斗争 为了
[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ,
the **purple** **,**
这 紫色的 ,

这一切都改变了，他决心冒险为紫色而战。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ə'pɑːrtmənts] .
he **returned** **to** **the** **emperor's** **apartments** **.**
他 返回 到 这 皇帝的 公寓 .

他回到了皇帝的寝宫。

[mə'kraɪnəs][hæd; həd][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ]['feɪvərəbl][rɪ'sepʃ(ə)n][wen][hiː; hi]['entərd][ðə; ði]

Macrinus	had	no	reason	to	expect	a	favorable	reception	when	he	entered	the
大马里努斯	有	不	原因	到	预计	一个	有利	接待	什么时候	他	进入	这

[tə'blaɪnəm] ,

tablinum	,
塔布林	,

马克里努斯进入会堂时，并没有理由期待会受到热烈欢迎。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][greɪt]['pɜːrpəs][ʌp'held][hɪz; ɪz]['kɜːrɪdʒ] .

but	his	great	purpose	upheld	his	courage	.
但	他的	伟大的	目的	维持	他的	勇气	.

但他伟大的目标支撑着他的勇气。

[hiː; hi] , [ðə; ði]['ʌpstɑːrt] ,

He	,	the	upstart	,
他	,	这	暴发户	,

他，这个暴发户，

[wʌz; wəz][wel][ə'wer][ðæt]['fɔːrtʃən][rɪ'kwaɪrz][hɜːr; hər]['feɪvərɪts][tuː; tə][kiːp][ðer; ðər][aɪz]['oʊpən]

was	well	aware	that	Fortune	requires	her	favorites	to	keep	their	eyes	open
曾是	出色地	意识到的	那	财富	需要	她	收藏夹	到	保持	他们的	眼睛	打开

[ænd; ənd][ðer; ðər][hændz]['æktɪv] .

and	their	hands	active	.
和	他们的	双手	积极的	.

她很清楚，福尔图纳要求她宠爱的人时刻保持警觉，双手保持灵活。

[hiː; hi]['ðerfɔːr][tʊk][ker][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ][fʊl][ə'kaʊnt][ʌv; əv][wʌt][hæd; həd]['hæpənd]

He	therefore	took	care	to	obtain	a	full	account	of	what	had	happened
他	所以	采取	关心	到	获得	一个	满的	帐户	的	什么	有	发生

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l][frend][ðə; ði]['senətər][æn'tigənəs] ,

from	his	confidential	friend	the	senator	Antigonus	,
从	他的	机密的	朋友	这	参议员	安提戈努斯	,

因此，他特意从他的密友、参议员安提戈努斯那里了解了事情的来龙去脉。

[ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv][miːn][bɜːrθ] , [huː][hæd; həd][geɪnd]['feɪvər][wɪð; wɪθ]['siːzər][baɪ][ə; eɪ]['derɪŋ]

a	soldier	of	mean	birth	,	who	had	gained	favor	with	Caesar	by	a	daring
一个	士兵	的	意思是	出生	,	WHO	有	获得	偏爱	和	凯撒	经过	一个	大胆

[piːs][ʌv; əv]['hɔːrsmənʃɪp] .

piece	of	horsemanship	.
片	的	马术	.

一位出身卑微的士兵，凭借精湛的骑术赢得了凯撒的赏识。

[æn'tigənəs][kloʊzd][hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪmpjədənt]['wɪs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][griːk]['æθliːt] ;

Antigonus	closed	his	report	with	the	impudent	whistle	of	the	Greek	athlete	;
安提戈努斯	关闭	他的	报告	和	这	厚颜无耻	哨	的	这	希腊语	运动员	;

安提戈努斯以希腊运动员那傲慢的口哨声结束了他的报告；

[hiː; hi][dwelt]['tʃiːfli][ɑːn][hɪz; ɪz][ə'stɑːnɪʃmənt][æt; ət][mə'lɪsəz]['æbsəns] .

he	dwelt	chiefly	on	his	astonishment	at	Melissa's	absence	.
他	居住	主要	在	他的	惊讶	在	梅丽莎的	缺席	.

他主要纠结于梅丽莎的缺席让他感到多么惊讶。

[ðɪs][geɪv][fuːd][fɔːr; fər][θɔːt][tuː; tə][ðə; ði]['priːfekt] , [tuː] ;

This	gave	food	for	thought	to	the	prefect	,	too	;
这	给予	食物	为了	想法	到	这	长官	,	也	;

这也让级长陷入了沉思；

[bʌt; bət][bɪ'fɔːr]['entərɪŋ][ðə; ði][tə'blaɪnəm][hiː; hi][wʌz; wəz][stɑːpt][baɪ][ðə; ði]['friːdmən] - ,

but	before	entering	the	tablinum	he	was	stopped	by	the	freedman	Epagathos	,
但	前	进入	这	塔布林	他	曾是	停止	经过	这	自由人	-	,

但在进入会堂之前，他被自由民埃帕加托斯拦住了。

[huː] ['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][skroʊl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

who	handed	over	to	him	a	scroll	which	had	been	given	to	him	for
WHO	递交	超过	到	他	一个	滚动	哪个	有	到过	给定	到	他	为了

[ðə; ði] ['empərər] .

the	emperor	.
这	皇帝	.

有人将一份奉皇帝之命交给了他。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [də'rektli; daɪ'rektli]['æftərwərd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

The	messenger	had	disappeared	directly	afterward	,	and	could	not	be
这	信使	有	消失	直接地	之后	,	和	可以	不是	是

[ˌəuvə'teikən] .

overtaken	.
被超越	.

信使随后便消失了，再也无法追上。

[maɪt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ɪn'deɪndʒər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] [baɪ][eks'heɪlɪŋ][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [pər'fjuːm] ?

Might	it	not	endanger	the	life	of	the	reader	by	exhaling	a	poisonous	perfume	?
可能	它	不是	危害	这	生活	的	这	读者	经过	呼气	一个	有毒	香水	?

呼出的香水中可能含有有毒物质，会不会危及读者的生命?

" ['nʌθɪŋ] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [hɪr] , " ['ænsər] [ðə; ði]['priːfekt] .

"	Nothing	is	impossible	here	,	"	answered	the	prefect	.
"	没有什么	是	不可能的	这里	,	"	回答	这	长官	.

“在这里，没有什么是不可能的，”院长回答道。

" ['aʊərz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['gɑːdlaɪk]['mæstər] .

"	Ours	it	is	to	watch	over	the	safety	of	our	godlike	master	.
"	我们的	它	是	到	手表	超过	这	安全	的	我们的	神一般的	掌握	.

“守护我们神一般的主人的安全是我们的职责。”

" [ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [mə'lɪsə] [hæd; həd] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] - [fɔːr; fər]

"	This	letter	was	that	which	Melissa	had	intrusted	to	the	slave	Argutis	for
"	这	信	曾是	那	哪个	梅丽莎	有	受托人	到	这	奴隶	-	为了

['siːzər] ,

Caesar	,
凯撒	,

“这封信是梅丽莎托付给奴隶阿尔古提斯，让他转交给凯撒的。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʌn'wɒrəntəbəl] ['boʊldnəs][ðə; ði]['priːfekt][ænd; ənd] - [naʊ] ['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː]

and	with	unwarrantable	boldness	the	prefect	and	Epagathos	now	opened	it
和	和	不合理的	大胆	这	长官	和	-	现在	打开	它

[ænd; ənd][ræn]['ræpɪdli]['oʊvər][ɪts]['kɑːntents] .

and	ran	rapidly	over	its	contents	.
和	跑	快速	超过	它是	内容	.

而总督和埃帕加托斯却毫无理智地打开了它，迅速地翻阅起里面的东西。

[ðeɪ] [ðen] [ə'griːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [streɪndʒ] ['mɪsɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði]['empərər] [tɪl] [mə'kraɪnəs]

They	then	agreed	to	keep	this	strange	missive	from	the	emperor	till	Macrinus
他们	然后	同意	到	保持	这	奇怪的	信函	从	这	皇帝	直到	大马里努斯

[ʃʊd; ʃəd] [send][tuː; tə][æsk] ['weðər] [ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [ɪn][ðer; ðər] [fʊl] ['nʌmbər] [ɑːn]

should	send	to	ask	whether	the	youths	were	assembled	in	their	full	number	on
应该	发送	到	问	无论	这	青年	是	组装	在	他们的	满的	数字	在

[ðə; ði] [reɪs] - [kɔːrs] .

the	race	-	course	.
这	种族	-	课程	.

他们随后同意将这封来自皇帝的奇怪信件保密，直到马克里努斯派人询问赛马场上是否聚集了所有青年。

[ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [prɪ'per] ['siːzər] [ɪn][sʌm; səm][sɔːrt] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [freʃ]

They	judged	it	necessary	to	prepare	Caesar	in	some	sort	,	to	prevent	a	fresh
他们	评判	它	必要的	到	准备	凯撒	在	一些	种类	,	到	防止	一个	新鲜的

[ə'tæk] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .

attack	of	illness	.
攻击	的	疾病	.

他们认为有必要给凯撒做些准备，以防止疾病再次发作。

[ˌkærə'kælə][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] ['pɪlər] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wens] [hiː; hi] [maɪt] [siː]

Caracalla	was	standing	near	a	pillar	at	the	window	whence	he	might	see
卡拉卡拉	曾是	常设	靠近	一个	支柱	在	这	窗户	何处	他	可能	看

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

without	being	seen	.
没有	存在	已见	.

卡拉卡拉站在窗边的一根柱子旁，这样他既可以向外看，又不会被别人看到。

[ðæt] ['wɪs(ə)l] [stɪl] [ʃrɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

That	whistle	still	shrilled	in	his	ears	.
那	哨	仍然	尖锐的	在	他的	耳朵	.

那刺耳的哨声依然在他耳边回响。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [aɪ'diːə]['ɑːkjupaɪd][hɪm; ɪm][soʊ] [ɪn'tensli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [θɔːt]

But	another	idea	occupied	him	so	intensely	that	he	had	not	yet	thought
但	其他	主意	占领	他	所以	强烈地	那	他	有	不是	然而	想法

[ʌv; əv]['waɪpɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][wɪð; wɪθ] [blʌd] .

of	wiping	out	the	insult	with	blood	.
的	擦拭	出去	这	侮辱	和	血	.

但他心中却萦绕着另一个念头，以至于他还没有想到要用鲜血来洗刷这种侮辱。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'leɪɪŋ] [mə'lɪsə] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['brʌðər] ?

What	could	be	delaying	Melissa	and	her	father	and	brother	?
什么	可以	是	延迟	梅丽莎	和	她	父亲	和	兄弟	?

是什么原因导致梅丽莎、她的父亲和哥哥耽搁了?

[ðə; ði]['peɪntər] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌmæsə'doʊniən] [jʊθs] [ɑːn][ðə; ði] [reɪs] -

The	painter	ought	to	have	joined	the	other	Macedonian	youths	on	the	race	-
这	画家	应该	到	有	加入	这	其他	马其顿	青年	在	这	种族	-

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

这位画家本应该和其他马其顿青年一起参加赛马比赛。

[ænd; ənd][ˌkærə'kælə][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

and	Caracalla	was	engaged	in	looking	out	for	him	,
和	卡拉卡拉	曾是	已订婚的	在	寻找	出去	为了	他	,

卡拉卡拉一直在照顾他。

['stretʃɪŋ] ['fɔːrwərd] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm]['kɜːrli] [hed] [ðæt] [roʊz] [ə'bʌv]

stretching	forward	every	time	he	caught	sight	of	some	curly	head	that	rose	above
伸展	向前	每一个	时间	他	捕捉	视线	的	一些	卷曲	头	那	玫瑰	多于

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	others	.
这	其他的	.

每当他看到哪个卷曲的小脑袋高高翘起时，他都会伸长脖子向前看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] [teɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [freʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

There	was	a	bitter	taste	in	his	mouth	,	and	at	every	fresh	disappointment
那里	曾是	一个	苦的	品尝	在	他的	嘴	,	和	在	每一个	新鲜的	失望

[hɪz; ɪz] [rɪ'beljəs] ,

his	rebellious	,
他的	叛逆的	,

他嘴里满是苦涩，每一次新的失望都让他更加叛逆。

['tɔːrtʃərd] [hɑːrt] [biːt] ['fæstər] ;
tortured **heart** **beat** **faster** **;**
受折磨 心 打 快点 ;

痛苦的心脏跳动加快;

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [mə'lɪsə] [maɪt] [hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]['nevər]
and **yet** **the** **idea** **that** **Melissa** **might** **have** **dared** **to** **flee** **from** **him** **never**
和 然而 这 主意 那 梅丽莎 可能 有 敢于 到 逃跑 从 他 绝不
['entərd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
entered **his** **mind** **.**
进入 他的 头脑 .

然而，他从未想过梅丽莎竟然胆敢逃离他。

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ʌv; əv]['serəpis,sə'rei-][hæd; həd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [siːn]
The **high** **-** **priest** **of** **Serapis** **had** **informed** **him** **that** **his** **wife** **had** **seen**
这 高的 - 牧师 的 塞拉皮斯 有 知情的 他 那 他的 妻子 有 已见
['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz] [jet] .
nothing **of** **her** **as** **yet** **.**
没有什么 的 她 作为 然而 .

塞拉皮斯神庙的大祭司告诉他，他的妻子至今还没有见过她。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wet] [θruː] [baɪ]
Then **it** **suddenly** **occurred** **to** **him** **that** **she** **might** **have** **been** **wet** **through** **by**
然后 它 突然 发生 到 他 那 她 可能 有 到过 湿的 通过 经过
[ðə; ði][reɪn] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [naʊ] [leɪ] ['ʃeɪkən] [baɪ]['fiːvər] ,
the **rain** **yesterday** **and** **now** **lay** **shaken** **by** **fever** **,**
这 雨 昨天 和 现在 躺 摇晃 经过 发烧 ,

他突然想到，她昨天可能被雨淋透了，现在又发烧了，浑身发抖。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst] [kiːp] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ə'weɪ] , [tuː] ;
and **that** **this** **must** **keep** **her** **father** **away** **,** **too** **;**
和 那 这 必须 保持 她 父亲 离开 , 也 ;

这样也一定能让她的父亲远离她;

[ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [tʃɪrd] [ðə; ði]['iːgoʊɪst] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [peɪnd] [hɪm; ɪm] ,
a **supposition** **which** **cheered** **the** **egoist** **more** **than** **it** **pained** **him** **,**
一个 假设 哪个 欢呼 这 利己主义者 更多的 比 它 痛苦 他 ,

这一假设让自私自利者感到欣喜多于痛苦。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [hiː; hi] [tɜːrnd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
and **with** **a** **sigh** **of** **relief** **he** **turned** **once** **more** **to** **the** **window** **.**
和 和 一个 叹 的 宽慰 他 转向 一次 更多的 到 这 窗户 .

他如释重负地叹了口气，再次转向窗外。

[haʊ] ['hɔːtɪli] [ðiːz] [bɔɪz] ['kærid] [ðer; ðər] ['hedz] ; [ðer; ðər] [fliːt] , [ɪ'læstɪk] [fiːt] [skɪmd] ['oʊvər]
How **haughtily** **these** **boys** **carried** **their** **heads** **;** **their** **fleet** **,** **elastic** **feet** **skimmed** **over**
如何 傲慢地 这些 男孩们 携带 他们的 头部 ; 他们的 舰队 , 松紧带 脚 脱脂 超过
[ðə; ði] [graʊnd] ;
the **ground** **;**
这 地面 ;

这些男孩昂首挺胸，步伐轻快灵活，轻盈地掠过地面。

[haʊ] ['derɪŋli] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ɔːf] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd][dek'sterəti] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [siːmd] [ðer; ðər]
how **daringly** **they** **showed** **off** **the** **strength** **and** **dexterity** **that** **almost** **seemed** **their**
如何 大胆地 他们 显示 离开 这 力量 和 灵巧 那 几乎 似乎 他们的
['bɜːrθraɪt] !
birthright **!**
与生俱来的权利 !

他们多么大胆地炫耀着那几乎是与生俱来的力量和灵巧!

[ðɪs] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ðæt] , [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli][eɪdʒd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði][waɪld]

This	reminded	him	that	,	prematurely	aged	as	he	was	by	the	wild
这	提醒	他	那	,	过早	老年人	作为	他	曾是	经过	这	荒野

[ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['jɪrz] ,

excesses	of	his	younger	years	,
过剩	的	他的	年轻	年	,

这让他想起，由于年轻时的放荡不羁，他过早地衰老了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪl] - [set]['broʊkən][leg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɪn] ['lɑːks] ,

with	his	ill	-	set	broken	leg	and	his	thin	locks	,
和	他的	患病的	-	放	破碎的	腿	和	他的	薄的	锁	,

他腿骨折了，而且固定不牢，头发也稀疏了。

[hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l]['kɑːntræst][tuː; tə] [ðiːz] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ;

he	must	make	a	lamentable	contrast	to	these	others	of	his	own	age	;
他	必须	制作	一个	令人惋惜的	对比	到	这些	其他的	的	他的	自己的	年龄	;

他与同龄人形成了鲜明的对比，令人惋惜；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	he	said	to	himself	that	perhaps	the	whistle	had	come	from	the
和	他	说	到	他自己	那	也许	这	哨	有	来	从	这

[lɪps][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd] ['hæns(ə)m] ,

lips	of	one	of	the	strongest	and	handsomest	,
嘴唇	的	一	的	这	最强	和	最英俊的	,

他心想，或许那声口哨是从某个最强壮、最英俊的人嘴里吹出来的。

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm] [wɜːrθ] ['griːtɪŋ] .

who	had	not	considered	him	worth	greeting	.
WHO	有	不是	经过考虑的	他	值得	问候	.

他们原本认为他不值得问候。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wikər] [ðæn; ðən] ['eni] ['sɪŋ(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [daʊn] [ðer; ðər] ; [aɪ] ,

And	yet	he	was	not	weaker	than	any	single	individual	down	there	;	aye	,
和	然而	他	曾是	不是	较弱	比	任何	单身的	个人	向下	那里	;	是的	,

然而，他并不比那里的任何一个人弱；是的，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [tʃoʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [krʌʃ] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðər] ,

and	if	he	chose	he	could	crush	them	all	together	,
和	如果	他	选择	他	可以	压碎	他们	全部	一起	,

如果他愿意，他可以把他们全部碾碎。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ðə; ði] [gloʊ] - [wɜːrm] ['kriːpɪŋ] [ɑːn] [ðæt] ['wɪndoʊ] - [sɪl] .

as	he	would	the	glow	-	worm	creeping	on	that	window	-	sill	.
作为	他	会	这	辉光	-	蠕虫	爬行	在	那	窗户	-	窗台	.

就像他会观察爬在窗台上的萤火虫一样。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [kwɪk] [skwiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][hiː; hi][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]

With	one	quick	squeeze	of	his	fingers	he	put	an	end	to	the	pretty	little
和	一	快的	挤	的	他的	手指	他	放	一个	结尾	到	这	漂亮的	小的

['ɪnsekt] ,

insect	,
昆虫	,

他手指轻轻一捏，就结束了这只漂亮的小虫子的生命。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hiː; hi] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

and	at	that	moment	he	heard	voices	behind	him	.
和	在	那	片刻	他	听到	声音	在后面	他	.

就在这时，他听到了身后的声音。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [kʌm] [æt; ət][læst] ?

Had	his	beloved	come	at	last	?
有	他的	心爱	来	在	最后的	?

他心爱的人终于来了吗?

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ðɪ]['priːfekt] .

No	,	it	was	only	the	prefect	.
不	,	它	曾是	仅有的	这	长官	.

不，那只是级长。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	should	have	been	there	long	ago	,	if	he	were	obedient	to	his
他	应该	有	到过	那里	长的	前	,	如果	他	是	听话	到	他的

['sɑːvrənz] [kə'mændz] .

sovereign's	commands	.
主权者的	命令	.

如果他服从君主的命令，他早就应该到那里去了。

[mə'kraɪnəs][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['ɑːbdʒekt][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz]['æŋgər] .

Macrinus	was	therefore	a	convenient	object	on	which	to	vent	his	anger	.
大马里努斯	曾是	所以	一个	方便的	目的	在	哪个	到	发泄	他的	愤怒	.

因此，马可里努斯成了他发泄怒火的合适对象。

[haʊ] [miːn] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːŋ] - [legd] ['ʌpstɑːrt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [smɔːl] [aɪz] ,

How	mean	was	the	face	of	this	long	-	legged	upstart	,	with	its	small	eyes	,
如何	意思是	曾是	这	脸	的	这	长的	-	腿	暴发户	,	和	它是	小的	眼睛	,

这个长腿暴发户长着一张凶神恶煞的脸，眼睛也很小。

[ʃɑːrp] [noʊz] , [ænd; ənd] ['fɜːroʊd] [braʊ] !

sharp	nose	,	and	furrowed	brow	!
锋利的	鼻子	,	和	沟壑	眉头	!

鼻子尖挺，眉头紧锁！

[kʊd; kəd][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] - ['riːəli] [biː; bi][hɪz; ɪz][sʌn] ?

Could	the	beautiful	Diadumenianus	really	be	his	son	?
可以	这	美丽的	-	真的	是	他的	儿子	?

美丽的迪亚杜梅尼亚努斯真的是他的儿子吗?

[noʊ] ['mætər] !

No	matter	!
不	事情	!

不管！

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [ðə; ðɪ]['æp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [aɪ] , [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

The	boy	,	the	apple	of	his	father's	eye	,	was	in	his	power	,
这	男生	,	这	苹果	的	他的	父亲的	眼睛	,	曾是	在	他的	力量	,

这个男孩是他父亲的掌上明珠，完全在他的掌控之中。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃʊrəti] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][oʊld]['mænz] ['lɔɪəlti] .

and	was	a	surety	for	the	old	man's	loyalty	.
和	曾是	一个	保证	为了	这	老的	男人的	忠诚	.

并保证了老人的忠诚。

['æftər][ɔːl] , [mə'kraɪnəs][wʌz; wəz][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l] , ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ['ɑːfɪsər] ,

After	all	,	Macrinus	was	a	capable	,	serviceable	officer	,
后	全部	,	大马里努斯	曾是	一个	有能力的	,	可用	官	,

毕竟，马克里努斯是一位能干且称职的军官。

[ænd; ənd] ['iziə] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['roʊmənz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld]['noʊb(ə)l] ['fæməliz] .

and	easier	to	deal	with	than	the	Romans	of	the	old	noble	families	.
和	更轻松	到	交易	和	比	这	罗马书	的	这	老的	高贵	家庭	.

而且比罗马古老贵族家庭的人更容易相处。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [ˌkærə'kælə] [ə'drest] [ðə; ði]['priːfekt][æz; əz] ['hɑːrʃli] [æz; əz]

Notwithstanding	these	considerations	,	Caracalla	addressed	the	prefect	as	harshly	as
虽然	这些	考虑因素	,	卡拉卡拉	已解决	这	长官	作为	严厉地	作为

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'biːdiənt] [sleɪv] ,

if	he	had	been	a	disobedient	slave	,
如果	他	有	到过	一个	忤	奴隶	,

尽管如此，卡拉卡拉对待这位总督的态度依然十分严厉，就像对待一个不服从命令的奴隶一样。

[bʌt; bət][mə'kraɪnəs] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv][ə'bjuːs][wɪð; wɪθ]['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][hjuː'mɪləti] .

but	Macrinus	received	the	flood	of	abuse	with	patience	and	humility	.
但	大马里努斯	已收到	这	洪水	的	虐待	和	耐心	和	谦逊	.

但马克里努斯以耐心和谦逊的态度承受了铺天盖地的辱骂。

[wen] [ðə; ði]['empərər] [rɪ'prəutʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['nevər] ['biːɪŋ] [æt; ət][hænd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

When	the	emperor	reproached	him	with	never	being	at	hand	when	he	was
什么时候	这	皇帝	受责备	他	和	绝不	存在	在	手	什么时候	他	曾是

['wɑːntɪd] ,

wanted	,
通缉	,

当皇帝责备他总是不在需要他的时候，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [səb'mɪsɪvli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]

he	replied	submissively	that	it	was	just	because	he	found	he	could	be
他	回复	拱手	那	它	曾是	只是	因为	他	成立	他	可以	是

[ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] ['siːzər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [derd] [tuː; tə]['æbsənt][hɪm'self] .

of	service	to	Caesar	that	he	had	dared	to	absent	himself	.
的	服务	到	凯撒	那	他	有	敢于	到	缺席的	他自己	.

他顺从地回答说，正是因为他发现自己可以为凯撒效力，所以才敢擅离职守。

[ðə; ði] [rɪ'fræktəri] [jʌŋ] [bruːd] [daʊn] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [kept] [wel] [ɪn][hænd] ,

The	refractory	young	brood	down	there	were	being	kept	well	in	hand	,
这	耐火	年轻的	幼虫	向下	那里	是	存在	保留	出色地	在	手	,

下面那些桀骜不驯的幼崽都被管束得很好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'fektʃuəl] ['meʒərz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	it	was	entirely	owing	to	his	effectual	measures	that	they	had
和	它	曾是	完全	欠款	到	他的	有效的	措施	那	他们	有

[kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wʌn] ['wɪs(ə)l] .

contented	themselves	with	that	one	whistle	.
满足	他们自己	和	那	一	哨	.

正是由于他采取了有效的措施，他们才只满足于那一声哨响。

['leɪtər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [sʌtʃ] [ɔː'dæsəti] [ænd; ənd] [haɪ] - ['triːz(ə)n]

Later	on	it	would	be	their	duty	to	punish	such	audacity	and	high	-	treason
之后	在	它	会	是	他们的	责任	到	惩治	这样的	大胆	和	高的	-	叛国罪

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['rɪgər] .

with	the	utmost	rigor	.
和	这	极致	严格	.

之后，他们有责任以最严厉的手段惩罚这种胆大妄为和叛国罪行。

[ðə; ði]['empərər] [geɪzd] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnsələr] ,

The	emperor	gazed	in	astonishment	at	the	counselor	,
这	皇帝	凝视	在	惊讶	在	这	顾问	,

皇帝惊讶地看着这位大臣，

[huː] [tɪl] [naʊ] [hæd; həd]['evər] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juːz][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] ,

who	till	now	had	ever	advised	him	to	use	moderation	,
WHO	直到	现在	有	曾经	建议	他	到	使用	适度	,

此前一直劝他要节制的人，

[ænd; ənd]['oʊnli] ['jestərdeɪ] [hæd; həd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'skraɪb] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌælɪg'zændriən]

and	only	yesterday	had	begged	him	to	ascribe	much	to	Alexandrian
和	仅有的	昨天	有	乞求	他	到	归咎于	很多	到	亚历山大

['mænərz] ,

manners	,
礼仪	,

就在昨天，我还恳求他把很多亚历山大时代的习俗归功于自己。

[wɪtʃ] [ɪn] [roʊm] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [sɪ'verəti] .

which	in	Rome	would	have	had	to	be	treated	with	severity	.
哪个	在	罗马	会	有	有	到	是	治疗	和	严重性	.

在罗马，这种行为必须受到严厉惩罚。

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʌn'ruːli] ['sɪtəznz] [biː; bi] [kʌm] [ʌn'berəb(ə)l] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs]

Had	the	insolence	of	these	unruly	citizens	be	come	unbearable	even	to	this
有	这	傲慢	的	这些	不羁	公民	是	来	难以忍受	甚至	到	这

['pruːd(ə)nt] , ['mɜːrsɪf(ə)l][mæn] ?

prudent	,	merciful	man	?
谨慎	,	仁慈	男人	?

难道这些不守规矩的市民的傲慢无礼，连我这个谨慎仁慈的人也忍无可忍了吗?

[jes] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [grʌdʒ] [ðæt] [mə'kraɪnəs] [naʊ] [ʃoʊd] [ə'genst]

Yes	,	that	must	be	it	;	and	the	grudge	that	Macrinus	now	showed	against
是的	,	那	必须	是	它	;	和	这	怨恨	那	大马里努斯	现在	显示	反对

[ðə; ði]

the
这

是的，一定是这样；而马克里努斯现在对……表现出的怨恨

[ˌælɪg'zændriən] ['heɪsnd] [ðə; ði]['pɑːrd(ə)n] [wɪtʃ] ['siːzər] ['saɪləntli] [ə'kɔːd] [hɪm; ɪm] .

Alexandrians	hastened	the	pardon	which	Caesar	silently	accorded	him	.
亚历山大里亚人	加快	这	赦免	哪个	凯撒	默默	同意	他	.

亚历山大里亚人加快了凯撒默默给予他的赦免的进程。

[ˌkærə'kælə]['iːv(ə)n] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'reɪtɪd] [ðə; ði] ['priːfɛkts] ['ɪntəlekt] ,

Caracalla	even	said	to	himself	that	he	had	underrated	the	prefect's	intellect	,
卡拉卡拉	甚至	说	到	他自己	那	他	有	被低估	这	级长的	智力	,

卡拉卡拉甚至对自己说，他低估了这位总督的才智。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [ænd; ənd] [gləud] [laɪk]['faɪər] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] ['smɔːlnəs] ,

for	his	eyes	flashed	and	glowed	like	fire	,	notwithstanding	their	smallness	,
为了	他的	眼睛	闪光灯	和	发光	喜欢	火	,	虽然	他们的	小	,

尽管他的眼睛很小，但却像火焰一样闪烁发光。

[ænd; ənd] ['lendɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪg'noʊb(ə)l] [feɪs] [wɪtʃ] [ˌkærə'kælə][hæd; həd]['nevər] ['noʊtɪst]

and	lending	a	force	to	his	ignoble	face	which	Caracalla	had	never	noticed
和	贷款	一个	力量	到	他的	卑鄙的	脸	哪个	卡拉卡拉	有	绝不	注意到

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

并赋予了他那张卑微的脸上一种卡拉卡拉以前从未注意到的力量。

[hæd; həd] ['siːzər] [noʊ] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] ['aʊərz] [ðɪs] [mæn][hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə]

Had	Caesar	no	premonition	that	in	the	last	few	hours	this	man	had	grown	to
有	凯撒	不	预感	那	在	这	最后的	很少	小时	这	男人	有	生长	到

[biː; bi] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] [æz; əz][hɪm'self] ?

be	such	another	as	himself	?
是	这样的	其他	作为	他自己	?

凯撒难道没有预感到，在过去的几个小时里，这个人已经变成了和他自己一样的模样吗?

— [fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'jiːldɪŋ] [maɪnd][ðə; ði][fɜːrm] [rɪ'zɑːlv] [hæd; həd] [bɪn] ['streŋθnd] [tuː; tə]

—	for	in	his	unyielding	mind	the	firm	resolve	had	been	strengthened	to
—	为了	在	他的	不屈	头脑	这	公司	解决	有	到过	加强	到

['hezɪteɪt] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] — [nɑːt]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [maɪt] [kʌm]

hesitate	at	nothing	—	not	even	at	the	death	of	as	many	as	might	come
犹豫	在	没有什么	—	不是	甚至	在	这	死亡	的	作为	许多	作为	可能	来

[bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haɪ] [eɪm] ,

between	him	and	his	high	aim	,
之间	他	和	他的	高的	目的	,

——因为他坚定的决心更加坚定，他不会犹豫——即使要牺牲所有可能阻碍他实现崇高目标的人的生命，他也不会。

[ðə; ði] [θroʊn] .

the	throne	.
这	王座	.

王位。

[mə'kraɪnəs] [nuː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['mɪzrəb(ə)l][dɪs'kwaɪəˌtuːd] [ðæt]

Macrinus	knew	enough	of	human	nature	to	observe	the	miserable	disquietude	that
大马里努斯	知道	足够的	的	人类	自然	到	观察	这	悲惨的	不安	那

[hæd; həd] [siːzd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['empərər][æt; ət][hɪz; ɪz]['braɪdz] [kən'tɪnjuːd] ['æbsəns] ,

had	seized	upon	the	emperor	at	his	bride's	continued	absence	,
有	查获	之上	这	皇帝	在	他的	新娘的	持续	缺席	,

马克里努斯深谙人性，他察觉到，由于新娘迟迟不归，皇帝心中充满了痛苦的不安。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [gʊd] [ker] [nɑːt][tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

but	he	took	good	care	not	to	refer	to	the	subject	.
但	他	采取	好的	关心	不是	到	参考	到	这	主题	.

但他很注意避免提及此事。

[wen] [ˌkærə'kælə] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [kən'siːl] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd] [æskt] ['æftər]

When	Caracalla	,	however	,	could	no	longer	conceal	his	anxiety	,	and	asked	after
什么时候	卡拉卡拉	,	然而	,	可以	不	更长	隐藏	他的	焦虑	,	和	问	后

[hɜːr; hər][hɪm'self] ,

her	himself	,
她	他自己	,

然而，当卡拉卡拉再也无法掩饰自己的焦虑，亲自询问她的情况时，

[ðə; ði]['priːfekt] [geɪv] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [saɪn][tuː; tə] - ,

the	prefect	gave	the	appointed	sign	to	Epagathos	,
这	长官	给予	这	任命	符号	到	-	,

总督将指定的信号交给了埃帕加托斯。

[huː] [ðen] ['hændɪd] [mə'lɪsəz] ['freʃli] [ˌɑːr 'iː] - [siːld] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] .

who	then	handed	Melissa's	freshly	re	-	sealed	letter	to	his	master	.
WHO	然后	递交	梅丽莎的	新鲜的	关于	-	密封	信	到	他的	掌握	.

然后，他将梅丽莎重新封好的信交给了他的主人。

" [let] [ˌem 'iː]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [greɪt] ['siːzər] , " [en'triːtid] [mə'kraɪnəs] .

"	Let	me	open	it	,	great	Caesar	,	"	entreated	Macrinus	.
"	让	我	打开	它	,	伟大的	凯撒	,	"	恳求	大马里努斯	.

“让我打开它吧，伟大的凯撒，”马克里努斯恳求道。

" ['iːv(ə)n]['hoʊmər] [kɔːld]

"	Even	Homer	called
"	甚至	荷马	称为

就连荷马也这么说

['iːdʒɪpt][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['pɔɪzn] .

Egypt	the	land	of	poison	.
埃及	这	土地	的	毒	.

埃及，毒药之地。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['empərər][dɪd][nɑ:t] [hi:d] [hɪm; ɪm] .

"	But	the	emperor	did	not	heed	him	.
"	但	这	皇帝	做过	不是	注意	他	.

但皇帝没有听从他的话。

[noʊ][wʌn][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] ,

No	one	had	told	him	,
不	一	有	讲述	他	,

没有人告诉他。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]['nevər][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd] ,

and	he	had	never	in	his	life	received	a	letter	in	a	woman's	hand	,
和	他	有	绝不	在	他的	生活	已收到	一个	信	在	一个	女性的	手	,

他一生中从未收到过女人写的信。

[ɪk'sept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;

except	from	his	mother	;
除了	从	他的	母亲	;

除了他的母亲;

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðɪs] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l][roʊl][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['wʊmən] —

and	yet	he	knew	that	this	delicate	little	roll	had	come	from	a	woman	—
和	然而	他	知道	那	这	精美的	小的	卷	有	来	从	一个	女士	—

[frʌm; frəm] [mə'lɪsə] .

from	Melissa	.
从	梅丽莎	.

但他知道，这精致的小面包卷来自一位女性——来自梅丽莎。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kloʊzd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlkən] [θred] ,

It	was	closed	with	a	silken	thread	,
它	曾是	关闭	和	一个	丝	线	,

它用丝线缝合起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:l] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	the	seal	with	which	Epagathos	had	replaced	the	one	they	had
和	这	海豹	和	哪个	-	有	替换	这	一	他们	有

['broʊkən] .

broken	.
破碎的	.

还有埃帕加托斯用来替换他们打破的那个印章的印章。

[ɪf] [ˌkærə'kælə] [tɔ:r] [ˌaɪ 'ti:]['oʊpən] , [ðə; ði][pə'paɪrəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [maɪt] [bi:; bi]['dæmɪdʒd] .

If	Caracalla	tore	it	open	,	the	papyrus	and	the	writing	might	be	damaged	.
如果	卡拉卡拉	撕裂	它	打开	,	这	纸莎草	和	这	写作	可能	是	损坏的	.

如果卡拉卡拉撕开它，纸莎草和上面的文字可能会受损。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ɪm'peɪʃntli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑ:di] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst]

He	called	impatiently	for	a	knife	,	and	the	body	physician	,	who	had	just
他	称为	不耐烦地	为了	一个	刀	,	和	这	身体	医生	,	WHO	有	只是

['entərd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['kɔ:ti:əz] ,

entered	with	other	courtiers	,
进入	和	其他	朝臣	,

他不耐烦地要了一把刀，这时，刚刚和其他朝臣一起进来的御医走了进来。

['hændɪd][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] .

handed	him	his	.
递交	他	他的	.

把他的递给了他。

" [bæk] [ə'gen] ? " [æskt] [ˌkærə'kælə][æz; əz][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [druː] [ðə; ði] [bleɪd] [frʌm; frəm][ɪts] [ʃiːθ]

"	Back	again	?	"	asked	Caracalla	as	the	physician	drew	the	blade	from	its	sheath
"	后退	再次	?	"	问	卡拉卡拉	作为	这	医生	画	这	刀刃	从	它是	鞘

.

:

.

“又来了？”卡拉卡拉问道，此时医生正从刀鞘中拔出刀刃。

" [æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] , [ɑːn] ['sʌmwʌt] [ʌn'stedi] [legz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒoʊviəl] ['ænsər] .

"	At	break	of	day	,	on	somewhat	unsteady	legs	,	"	was	the	jovial	answer	.
"	在	休息	的	天	,	在	有些	不稳定	腿	,	"	曾是	这	欢乐的	回答	.

“黎明时分，我迈着不太稳的步伐，”对方笑着回答。

[ˌkærə'kælə] [tʊk] [ðə; ði] [naɪf] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [kʌt][ðə; ði][sɪlk] , ['heɪstɪli] [broʊk][ðə; ði] [siːl] ,

Caracalla	took	the	knife	from	him	,	cut	the	silk	,	hastily	broke	the	seal	,
卡拉卡拉	采取	这	刀	从	他	,	切	这	丝绸	,	草草	打破	这	海豹	,

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] .

and	began	to	read	.
和	开始	到	读	.

卡拉卡拉从他手中接过刀，割断丝绸，匆匆撕开封条，开始阅读。

[tɪl] [naʊ] [hɪz; ɪz][hændz][hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ðer; ðər] ['ɑːfɪs] ['stedəli] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [bɪ'gæn]

Till	now	his	hands	had	performed	their	office	steadily	,	but	suddenly	they	began
直到	现在	他的	双手	有	执行	他们的	办公室	稳步	,	但	突然	他们	开始

[tuː; tə]['tremb(ə)l] ,

to	tremble	,
到	颤抖	,

此前他的双手一直稳健地完成着工作，但突然间，它们开始颤抖起来。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz] [aɪ] ['oʊvər] [mə'lɪsəz] [rɪ'fjuːz(ə)l] — [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ]

and	while	he	ran	his	eye	over	Melissa's	refusal	—	there	were	but	a
和	尽管	他	跑	他的	眼睛	超过	梅丽莎的	拒绝	—	那里	是	但	一个

[fjuː] [laɪnz] - [hɪz; ɪz] [niːz] [ʃʊk] ,

few	lines	-	his	knees	shook	,
很少	线条	-	他的	膝盖	摇晃	,

当他匆匆扫过梅丽莎的拒绝信时——信上只有寥寥几行字——他的双腿颤抖起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] , [loʊ][kraɪ][bɜːrst][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

and	a	sharp	,	low	cry	burst	from	him	,
和	一个	锋利的	,	低的	哭	爆裂	从	他	,

他突然发出一声尖锐低沉的叫声，

[laɪk][noʊ][saʊnd] [ðæt] [laɪz][baɪ]['neɪtʃər][ɪn][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][mæn] .

like	no	sound	that	lies	by	nature	in	the	throat	of	man	.
喜欢	不	声音	那	谎言	经过	自然	在	这	喉	的	男人	.

不像人类喉咙里自然存在的任何声音。

[rent] [ɪn] [tuː] ['piːsɪz] , [ðə; ði][strɪp][ʌv; əv][pə'paɪrəs] ['flʌtəd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Rent	in	two	pieces	,	the	strip	of	papyrus	fluttered	to	the	ground	.
租	在	二	件	,	这	条	的	纸莎草	飘动	到	这	地面	.

撕成两截，莎草纸条飘落到地上。

[ðə; ði]['priːfekt] [kɔːt] [ðə; ði]['despɑːt] , [huː] , [siːzd] [wɪð; wɪθ] ['gɪdinəs] ,

The	prefect	caught	the	despot	,	who	,	seized	with	giddiness	,
这	长官	捕捉	这	暴君	,	WHO	,	查获	和	眩晕	,

总督抓住了暴君，暴君顿时感到一阵眩晕，

[stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz] [ɪf] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [sə'pɔːrt] .

stretched	out	his	hands	as	if	seeking	a	support	.
拉伸	出去	他的	双手	作为	如果	寻求	一个	支持	.

他伸出双手，仿佛在寻求支撑。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['hɜ:rɪdli] [brɔ:t] [aʊt][ðə; ði][drʌg] [wɪtʃ] [gə'li:nəs][hæd; həd][əd'vaɪzd][hɪm; ɪm][tu:; tə]

The	physician	hurriedly	brought	out	the	drug	which	Galenus	had	advised	him	to
这	医生	匆匆	带来	出去	这	药品	哪个	盖伦斯	有	建议	他	到

[ju:z][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ,

use	in	such	cases	,
使用	在	这样的	案例	,

医生急忙拿出盖伦建议他用于这种情况的药物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi]['ɔ:lweɪz] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

and	which	he	always	carried	with	him	,	and	then	,	pointing	to	the
和	哪个	他	总是	携带	和	他	,	和	然后	,	指向	到	这

['letər] , [æskt] [ðə; ði]['pri:fekt] :

letter	,	asked	the	prefect	:
信	,	问	这	长官	:

他一直随身带着这封信，然后指着信问长官：

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][gɔdz] , [frʌm; frəm] [hu:m] ? "

"	In	the	name	of	all	the	gods	,	from	whom	?	"
"	在	这	姓名	的	全部	这	神	,	从	谁	?	"

“以众神之名，向谁发誓？”

" [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒem] - ['kʌtərz] [fer] ['dɔ:tər] , " [rɪ'plaɪd] [mə'kraɪnəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	From	the	gem	-	cutter's	fair	daughter	,	"	replied	Macrinus	,	with	a
"	从	这	宝石	-	切割机	公平的	女儿	,	"	回复	大马里努斯	,	和	一个

[kən'temptʃuəs] [ʃrʌg] .

contemptuous	shrug	.
轻蔑的	耸肩	.

“来自宝石切割师美丽的女儿，”马克里努斯轻蔑地耸了耸肩回答道。

" [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ? " [kraɪd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ɪn'dɪgnəntli] .

"	From	her	?	"	cried	the	physician	,	indignantly	.
"	从	她	?	"	哭	这	医生	,	愤慨地	.

“从她那里？”医生愤愤不平地喊道。

[frʌm; frəm] [ðæt] [laɪt] ['fraɪni:] , [hu:] [kɪst] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [maɪ] [rɪtʃ] ['hoʊsts][sʌn] [daʊn] [ðer; ðər]

From	that	light	Phryne	,	who	kissed	and	embraced	my	rich	host's	son	down	there
从	那	光	弗莱尼	,	WHO	亲吻	和	拥抱	我的	富有的	主持人	儿子	向下	那里

[ɪn][hɪz; ɪz] [sɪk] - [ru:m] ?

in	his	sick	-	room	?
在	他的	生病的	-	房间	?

从那道光芒中，是弗莱妮吗？她曾在楼下我富有的主人的儿子病房里亲吻拥抱过他。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['empərər] , [hu:] [hæd; həd][nɑ:t][lɔ:st] ['kɑ:nʃəsnəs] [fɔ:r; fər][wʌn]['moʊmənt] ,

"	At	this	the	emperor	,	who	had	not	lost	consciousness	for	one	moment	,
"	在	这	这	皇帝	,	WHO	有	不是	丢失的	意识	为了	一	片刻	,

“这时，皇帝，他一刻也没有失去意识，

['stɑ:rtɪd][æz; əz] [ɪf] [stʌŋ] [baɪ][ə; eɪ]['sɜ:rpənt] ,

started	as	if	stung	by	a	serpent	,
开始	作为	如果	被蜇了	经过	一个	蛇	,

起初感觉像是被蛇蜇了一样，

[ænd; ənd] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fə'zɪʃənz] [θroʊt] ['skri:mɪŋ] [waɪl] [hi:; hi] ['θretnd] [tu:; tə]

and	sprang	at	the	physician's	throat	screaming	while	he	threatened	to
和	弹簧	在	这	医生的	喉	尖叫	尽管	他	威胁	到

['stræŋgl] [hɪm; ɪm] :

strangle	him	:
扼杀	他	:

然后他扑向医生的喉咙，一边尖叫一边威胁要掐死他：

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
" What was that ?
" 什么 曾是 那 ?

那是什么?

[wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ?
What did you say ?
什么 做过 你 说 ?

你说什么?

[kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] ['bæblər] !
Cursed babbler !
被诅咒的 喋喋不休者 !

该死的喋喋不休者!

[ðə; ði] [tru:θ] , ['vɪlən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [tru:θ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [lʌv] [jʊr; jər][laɪf] !
The truth , villain , and the whole truth , if you love your life !
这 真相 , 恶棍 , 和 这 所有的 真相 , 如果 你 爱 你的 生活 !

真相、恶人，以及全部真相，如果你热爱你的生命!

" [ðə; ði][hæf] - [tʃoʊkt] [mæn] , ['evər] [proʊn] [tu:; tə] ['tɔ:kɪŋ] ,
" The half - choked man , ever prone to talking ,
" 这 一半 - 窒息 男人 , 曾经 易于 到 说 ,

“那个嗓子半哑的男人，总是喜欢说话，

[hæd; həd][noʊ]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [kən'si:lɪŋ] [frʌm; frəm] ['si:zər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [wɪð; wɪθ]
had no reason for concealing from Caesar what he had seen with
有 不 原因 为了 隐藏 从 凯撒 什么 他 有 已见 和
[hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] ,
his own eyes ,
他的 自己的 眼睛 ,

他没有理由向凯撒隐瞒他亲眼所见的一切。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌbsɪkwəntli] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɛrə'pi:əm] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]
and had subsequently heard in the Serapeum and at the table of
和 有 随后 听到 在 这 塞拉皮姆 和 在 这 桌子 的
[pɔ'libiəs] .
Polybius .
波利比乌斯 .

后来在塞拉皮斯神庙和波利比乌斯的餐桌上都听到了。

[wen] [laɪf][wʌz; wəz][æt; ət] [steɪk] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fri:dmən] [kʊd; kəd][bi:; bi][ʌv; əv][noʊ]
When life was at stake a promise to a freedman could be of no
什么时候 生活 曾是 在 赌注 一个 承诺 到 一个 自由人 可以 是 的 不
[ə'kaʊnt] ,
account ,
帐户 ,

当生命受到威胁时，对获释奴隶的承诺毫无意义。

[soʊ][hi:; hi] [geɪv] [fri:] [reɪn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
so he gave free rein to his tongue ,
所以 他 给予 自由的 缰绳 到 他的 舌头 ,

于是他放任自己的舌头自由发挥。

[ænd; ənd] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ˌkærə'kælə] ['hɔ:rsli] [pʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜ:rv] ,
and answered the questions Caracalla hoarsely put to him without reserve ,
和 回答 这 问题 卡拉卡拉 沙哑地 放 到 他 没有 预订 ,

他毫无保留地回答了卡拉卡拉沙哑地提出的问题。

[ænd; ənd] — ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] — [wɪð; wɪθ] [ɪnsɪnjʊ'eɪʃ(ə)n]

and	—	being	a	man	used	to	the	ways	of	a	court	—	with	insinuations
和	—	存在	一个	男人	用过的	到	这	方式	的	一个	法庭	—	和	暗示

[ðæt] [wɜːr; wər] ['dʌbli] ['welkəm] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒʌdʒ] [soʊ] ['iːgər] [fɔːr; fər] ['dæmɪŋ] ['evɪdəns] .

that	were	doubly	welcome	to	a	judge	so	eager	for	damning	evidence	.
那	是	双倍	欢迎	到	一个	法官	所以	渴望的	为了	令人震惊的	证据	.

而且，作为一个熟悉法庭运作方式的人，他的暗示对于一位急于寻找确凿证据的法官来说，更是格外受欢迎。

['jestərdeɪ] , [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

Yesterday	,	the	day	before	,
昨天	,	这	天	前	,

昨天，也就是前天，

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] — ['evri] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [mə'lɪsə] [hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [fiːl]

and	the	day	before	that	—	every	day	on	which	Melissa	had	pretended	to	feel
和	这	天	前	那	—	每一个	天	在	哪个	梅丽莎	有	假装	到	感觉

[ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [taɪz] [ðæt] [baʊnd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ,

the	mysterious	ties	that	bound	her	heart	to	his	,
这	神秘	领带	那	边界	她	心	到	他的	,

而前一天——每一天，梅丽莎都假装感受到将她的心与他的心紧紧相连的神秘纽带，

['evri] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [feɪnd] [lʌv] [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə] [wuː] [hɜːr; hər] ,

every	day	that	she	had	feigned	love	and	led	him	on	to	woo	her	,
每一个	天	那	她	有	假装	爱	和	引领	他	在	到	哇	她	,

她每天都假装爱他，引诱他追求她，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] — [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] ['lɜːrnɪd] — ['græntɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

she	had	—	as	he	now	learned	—	granted	to	another	what	she	had
她	有	—	作为	他	现在	学习	—	的确	到	其他	什么	她	有

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [stɜːrn] [dɪ'skreʃ(ə)n] .

refused	to	him	with	such	stern	discretion	.
拒绝	到	他	和	这样的	船尾	审慎	.

他现在才知道，她曾以如此严厉的谨慎拒绝给予他的东西，却给予了别人。

[hɜːr; hər] [prer] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][felt] ,

Her	prayer	for	him	,	the	sympathy	she	said	she	felt	,
她	祷告	为了	他	,	这	同情	她	说	她	毛毡	,

她为他祈祷，她表达了对他的同情，

[ðə; ði] ['meɪdənli] [ˌsensə'bɪləti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tʃɑːrmd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər] — [ɔːl] , [ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [laɪz] ,

the	maidenly	sensibility	which	had	charmed	him	in	her	—	all	,	all	had	been	lies	,
这	少女	感性	哪个	有	迷住了	他	在	她	—	全部	,	全部	有	到过	谎言	,

她身上那种曾令他着迷的少女情怀——一切，一切，原来都是谎言。

[dɪ'siːt] , [ʃæm] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'teɪn] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] .

deceit	,	sham	,	in	order	to	attain	an	object	.
欺骗	,	假	,	在	命令	到	达到	一个	目的	.

为了达到目的而进行的欺骗、虚假行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðərz] [tuː; tə] [sɜːrv] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [derd] [tuː; tə]

And	that	old	man	and	the	brothers	to	serve	whom	she	had	dared	to
和	那	老的	男人	和	这	兄弟	到	服务	谁	她	有	敢于	到

[ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm] — [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [ðə; ði]['kruːəl] [geɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

approach	him	—	they	all	knew	the	cruel	game	she	was	playing	with	him
方法	他	—	他们	全部	知道	这	残忍的	游戏	她	曾是	玩耍	和	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɑːrts] [lʌv] .

and	his	heart's	love	.
和	他的	心脏的	爱	.

而那个老人和她胆敢接近并服侍的兄弟们——他们都知道她正在玩弄他和他的爱，玩弄他残酷的感情。

[ðə; ði][lɪps] [ðæt] [hæd; həd] ['lʊrd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['vaɪlɪst][træp][wɪð; wɪθ]['laɪɪŋ] [wɜːrdz][hæd; həd]

The	lips	that	had	lured	him	into	the	vilest	trap	with	lying	words	had
这	嘴唇	那	有	诱饵	他	进入	这	最卑鄙的	陷阱	和	说谎	字	有

[kɪst] [ə'nʌðər] .

kissed	another	.
亲吻	其他	.

那张用谎言将他引诱到最卑劣陷阱的嘴唇，已经亲吻了另一张嘴唇。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˌælɪg'zændriən] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fər'seɪkən] ['braɪdgruːm] ,

He	seemed	to	hear	the	Alexandrians	laughing	at	the	forsaken	bridegroom	,
他	似乎	到	听到	这	亚历山大里亚人	笑	在	这	被遗弃的	新郎	,

他似乎听到亚历山大城的人们在嘲笑被遗弃的新郎。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði]['fɪŋgər][ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huːm] ['kʌnɪŋ]

to	see	them	pointing	the	finger	of	derision	at	the	man	whom	cunning
到	看	他们	指向	这	手指	的	嘲笑	在	这	男人	谁	狡猾

['wʊmən][hæd; həd] [di'siːvd] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['mærɪdʒ] .

woman	had	deceived	even	before	marriage	.
女士	有	受骗	甚至	前	婚姻	.

看到他们用嘲讽的目光指着那个男人，那个男人甚至在婚前就被狡猾的女人欺骗了。

[wʌt] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['rɪbldˌraɪbɔːld][wɪt] !

What	a	feast	for	their	ribald	wit	!
什么	一个	盛宴	为了	他们的	粗俗的	有	!

真是他们展现粗俗幽默的一场盛宴！

[ænd; ənd] [jet] — [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli] [bɔːrn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd] [mɔːr] ,

And	yet	—	he	would	have	willingly	borne	it	all	,	and	more	,
和	然而	—	他	会	有	心甘情愿	出生	它	全部	,	和	更多的	,

然而——他甘愿承受这一切，甚至更多。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['riːəli] [lʌvd] [hɪm; ɪm][wʌns] ; [ðæt] [hɜːr; hər] [hɑːrt]

for	the	certainty	that	she	had	really	loved	him	once	;	that	her	heart
为了	这	肯定	那	她	有	真的	喜爱	他	一次	;	那	她	心

[hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ,

had	been	his	,
有	到过	他的	,

因为她确信自己曾经真心爱过他；她的心曾经属于他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荆棘之路——第十卷(A Thorny Path — Volume 10)

[ɪf] ['oʊnli][fɔːr; fər][wʌn] [ʃɔːrt] ['aʊər] .
if **only** **for** **one** **short** **hour** **.**
如果 仅有的 为了 一 短的 小时 .

哪怕只有短短一个小时。

[ɑːn] [ðoʊz] [ʃredz] [ʌv; əv][pə'paɪrəs] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] [ʃiː; ʃi] [kən'fest] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]
On **those** **shreds** **of** **papyrus** **scattered** **over** **the** **floor** **she** **confessed** **she** **was** **not**
在 那些 碎屑 的 纸莎草 疏散 超过 这 地面 她 坦白 她 曾是 不是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] ,
able **to** **accede** **to** **his** **wishes** **,**
有能力的 到 同意 到 他的 愿望 ,

她在散落在地板上的那些莎草纸碎片上坦白，她无法满足他的愿望。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [feɪθ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]['evər] [sɔː]
because **she** **had** **already** **given** **her** **faith** **to** **another** **before** **she** **ever** **saw**
因为 她 有 已经 给定 她 信仰 到 其他 前 她 曾经 锯
[ˌkærə'kælə] .
Caracalla **.**
卡拉卡拉 .

因为在见到卡拉卡拉之前，她就已经将信仰献给了别人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][felt][hɜːr'self] [drɔːn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə][noʊ] ['ʌðər] [bʌt; bət]
It **was** **true** **she** **had** **felt** **herself** **drawn** **to** **him** **as** **to** **no** **other** **but**
它 曾是 真的 她 有 毛毡 她自己 绘制 到 他 作为 到 不 其他 但
[hɜːr; hər] [bɪ'troʊðd] ;
her **betrothed** **;**
她 未婚妻 ;

的确，她感觉自己对他的爱慕之情，胜过对其他任何人的爱慕，除了她的未婚夫。

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['kɑːntent][tuː; tə][let][hɜːr; hər][biː; bi] [nɪr] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]
and **had** **he** **been** **content** **to** **let** **her** **be** **near** **him** **as** **a** **faithful**
和 有 他 到过 内容 到 让 她 是 靠近 他 作为 一个 忠实
['sɜːrvənt][ænd; ənd] ,
servant **and** **sicknurse** **,**
仆人 和 生病的护士 ,

如果他只满足于让她待在他身边，做他忠实的仆人和病人护士，

[ðen] [ɪn'diːd] . . .
then **indeed** **.** **.** **.**
然后 的确 . . .

那么确实如此……

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In **short** **,**
在 短的 ,

简而言之，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ɪn][soʊ] ['meni] [wɜːrdz] [ðæt] ['evri] [taɪ] [ðæt] [baʊnd] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm]
he **was** **informed** **in** **so** **many** **words** **that** **every** **tie** **that** **bound** **her** **to** **him**
他 曾是 知情的 在 所以 许多 字 那 每一个 领带 那 边界 她 到 他
[mʌst; məst][biː; bi]['broʊkən][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,
must **be** **broken** **in** **favor** **of** **another** **,**
必须 是 破碎的 在 偏爱 的 其他 ,

他被明确告知，所有将她与他联系起来的纽带都必须斩断，取而代之的是另一份纽带。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [rɪ'gret] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [sɔ:t] [tu:; tə]['kʌvər] [ʌp][ðə; ði][hɑ:rd][fækts]

and	the	hypocritical	regret	with	which	she	sought	to	cover	up	the	hard	facts
和	这	虚伪	后悔	和	哪个	她	寻求	到	覆盖	向上	这	难的	事实

['oʊnli] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['dʌbli] [ɪn'dɪgnənt] .

only	made	him	doubly	indignant	.
仅有的	制成	他	双倍	愤怒	.

她虚伪地试图掩盖残酷的事实，这种虚伪的悔恨只会让他更加愤慨。

[laɪz] , [laɪz] — ['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['letər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][laɪz][ænd; ənd] ['hɑ:rtləs] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] !

Lies	,	lies	—	even	in	this	letter	nothing	but	lies	and	heartless	dissimulation	!
谎言	,	谎言	—	甚至	在	这	信	没有什么	但	谎言	和	狠心	伪装	!

谎言，谎言——就连这封信里也全是谎言和冷酷无情的伪装！

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [stæbd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] !

How	it	stabbed	his	heart	!
如何	它	刺伤	他的	心	!

这简直刺痛了他的心！

[bʌt; bət][hi:; hi] [pə'zest] [ðə; ði]['paʊər] [tu:; tə] [wu:nd] [hɜ:r; hər][ɪn][rɪ'tɜ:rn] .

But	he	possessed	the	power	to	wound	her	in	return	.
但	他	拥有	这	力量	到	伤口	她	在	返回	.

但他有能力反过来伤害她。

[waɪld] [bi:sts] [ʃʊd; ʃəd][ter; tɪ(ə)r][hɜ:r; hər] [fer] ['bɑ:di] [lɪm] [frʌm; frəm] [lɪm] ,

Wild	beasts	should	tear	her	fair	body	limb	from	limb	,
荒野	野兽	应该	撕	她	公平的	身体	肢	从	肢	,

野兽应该将她白皙的身体撕成碎片，

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tɔ:rn][hɪz; ɪz][soʊl][ɪn] [ðɪs] ['aʊər] .

as	she	had	torn	his	soul	in	this	hour	.
作为	她	有	撕裂	他的	灵魂	在	这	小时	.

就在这一刻，她撕裂了他的灵魂。

[wʌn] [wɪʃ] [ə'loʊn] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] — [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [lʌvd] [ə'bʌv] [ɔ:l]

One	wish	alone	filled	his	heart	—	to	see	her	whom	he	had	loved	above	all
一	希望	独自的	已填	他的	心	—	到	看	她	谁	他	有	喜爱	多于	全部

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

他心中只有一个愿望——见到他最爱的人。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'vi:ld] [hɪz; ɪz]['ɪnmoʊst][soʊl] ,

to	whom	he	had	revealed	his	inmost	soul	,
到	谁	他	有	揭晓	他的	最	灵魂	,

他曾向其袒露心扉，

[fɔ:r; fər] [hu:z] [seɪk] [hi:; hi][hæd; həd][ə'mendid][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [dʌn]

for	whose	sake	he	had	amended	his	actions	as	he	had	never	done
为了	谁	清酒	他	有	修订版	他的	行动	作为	他	有	绝不	完毕

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][oʊn] ['mʌðər] — [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər]['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

for	his	own	mother	—	to	see	her	lying	in	the	dust	before	him	,
为了	他的	自己的	母亲	—	到	看	她	说谎	在	这	灰尘	前	他	,

为了她，他改变了自己的行为，而这种改变是他从未为自己的母亲做过的——眼睁睁地看着她躺在他面前的尘土中。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'flɪkt][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [sʌtʃ] ['tɔ:tʃəz] [æz; əz][noʊ]['mɔ:rt(ə)l][hæd; həd]['evər] [ɪn'dʊrd]

and	to	inflict	upon	her	such	tortures	as	no	mortal	had	ever	endured
和	到	造成	之上	她	这样的	酷刑	作为	不	凡人	有	曾经	忍受

[bɪ'fɔ:r] .

before	.
前	.

并让她遭受凡人从未承受过的酷刑。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ʃiː; ʃi] , [bʌt; bət][ɔːl] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər][hɜːr; hər]

And	not	only	she	,	but	all	whom	she	loved	and	who	were	her
和	不是	仅有的	她	,	但	全部	谁	她	喜爱	和	WHO	是	她

[ə'kɔmplisiz] ,

accomplices	,
同谋	,

不仅是她，还有所有她爱的人以及她的同谋者。

[ʃʊd; ʃəd][ə'toʊn][fɔːr; fər][ðə; ði]['tɔːrment][ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊər] .

should	atone	for	the	torment	of	this	hour	.
应该	赎罪	为了	这	折磨	的	这	小时	.

应该弥补此刻所遭受的折磨。

[ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['rekənɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] ,

The	time	of	reckoning	had	come	,
这	时间	的	清算	有	来	,

清算之时已至。

[ænd; ənd] ['evri] ['iːv(ə)l]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃər] ['miŋgld] [ɪts] [ɪg'zʌltɪŋ] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	every	evil	instinct	of	his	nature	mingled	its	exulting	voice	with	the
和	每一个	邪恶的	本能	的	他的	自然	混合	它是	欣喜若狂	嗓音	和	这

['æŋgwɪʃt] [kraɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bliːdɪŋ] [hɑːrt] .

anguished	cries	of	his	bleeding	heart	.
痛苦的	哭泣	的	他的	出血	心	.

他天性中每一个邪恶的本能都发出欢呼雀跃的声音，与他那颗流血的心脏发出痛苦的哭喊声交织在一起。

[ðə; ði]['priːfekt] [nuː] [hɪz; ɪz]['mæstər] [wel] ,

The	prefect	knew	his	master	well	,
这	长官	知道	他的	掌握	出色地	,

这位级长很了解他的主人。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['evri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [waɪl] [ə'pærəntli] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['vɑːljəb(ə)l]

and	watched	his	every	expression	while	apparently	listening	to	the	voluble
和	观看	他的	每一个	表达	尽管	显然	聆听	到	这	健谈的

[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

physician	,
医生	,

他一边观察着他的一举一动，一边假装认真地听着那位滔滔不绝的医生讲话。

[bʌt; bət][ɪn][ri'ælәti] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ə; eɪ][treɪn][ʌv; əv] [θɔːt] .

but	in	reality	absorbed	in	a	train	of	thought	.
但	在	现实	吸收	在	一个	火车	的	想法	.

但实际上他正沉浸在自己的思绪中。

[baɪ][ðə; ði] ['twɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] , [ðə; ði] ['ʃɑːrpli] ['autlaind] [red] ['pætʃɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,

By	the	twitching	of	his	eyelids	,	the	sharply	outlined	red	patches	on	his	cheeks	,
经过	这	抽搐	的	他的	眼睑	,	这	尖锐地	概述	红色的	补丁	在	他的	脸颊	,

通过他眼皮的抽搐，以及脸颊上轮廓分明的红色斑块，

[ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] ['nɒstrəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] ['fɜːrəʊz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

the	quivering	nostrils	,	and	the	deep	furrows	between	his	eyes	,
这	颤抖	鼻孔	,	和	这	深的	沟壑	之间	他的	眼睛	,

他颤抖的鼻孔，以及眉间深深的皱纹，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [sʌm; səm] ['fraɪtf(ə)l] [plæn][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

he	must	be	revolving	some	frightful	plan	in	his	mind	.
他	必须	是	旋转	一些	可怕	计划	在	他的	头脑	.

他脑子里肯定在酝酿着什么可怕的计划。

['jestərdeɪ] , [hæd; həd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

Yesterday	,	had	he	found	him	in	this	condition	,
昨天	,	有	他	成立	他	在	这	状况	,

如果他昨天发现他处于这种状态，

[mə'kraɪnəs] [wʊd] [hæv; həv] [en'devəd] [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊər] [tuː; tə][kɑːm][hɪz; ɪz] [ræθ]

Macrinus	**would**	**have**	**endeavored**	**by**	**every**	**means**	**in**	**his**	**power**	**to**	**calm**	**his**	**wrath**
大马里努斯	会	有	努力	经过	每一个	方法	在	他的	力量	到	冷静的	他的	愤怒

;
;
;

马克里努斯会竭尽所能平息他的怒火；

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪf] ['siːzər] [hæd; həd][set][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [fleɪmz] ,

but	**to**	**-**	**day**	**,**	**if**	**Caesar**	**had**	**set**	**the**	**world**	**in**	**flames**	**,**
但	到	-	天	, 如果		凯撒	有	放	这	世界	在	火焰	,

但今天，如果凯撒放火烧毁了世界，

[hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv] ['ædɪd] ['fjuːəl][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] ,

he	**would**	**only**	**have**	**added**	**fuel**	**to**	**the**	**fire**	**,**
他	会	仅有的	有	额外	燃料	到	这	火	,

他只会火上浇油。

[fɔːr; fər] [huː] [kʊd; kəd] [mɔːr] ['ʃʊrli] [ˌʌp'set][ðə; ði]['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['empərər]

for	**who**	**could**	**more**	**surely**	**upset**	**the**	**firmly**	**established**	**power**	**of**	**this**	**emperor**
为了	WHO	可以	更多的	一定	沮丧的	这	牢牢	已确立的	力量	的	这	皇帝

[ænd; ənd][sʌn][ʌv; əv] ['empərəz] [æz; əz][ˌkærə'kælə][hɪm'self] ?

and	**son**	**of**	**emperors**	**as**	**Caracalla**	**himself**	**?**
和	儿子	的	皇帝们	作为	卡拉卡拉	他自己	?

还有谁比卡拉卡拉本人更能撼动这位皇帝及其子嗣的稳固统治呢?

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [roʊm] [hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] ['sʌfərɪŋz] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] ; [bʌt; bət]

The	**people**	**of**	**Rome**	**had**	**endured**	**unimaginable**	**sufferings**	**at**	**his**	**hands**	**;**	**but**
这	人们	的	罗马	有	忍受	难以想象	苦难	在	他的	双手	;	但

[ðə; ði][kʌp][wʌz; wəz] [fʊl] ,

the	**cup**	**was**	**full**	**,**
这	杯子	曾是	满的	,

罗马人民在他手中遭受了难以想象的苦难；但苦杯已满。

[ænd; ənd] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] ['siːzɚz] [lʊks] , [hiː; hi] [wʊd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌoʊvər'floʊ] [ðɪs] [deɪ] .

and	**,**	**judging**	**from**	**Caesar's**	**looks**	**,**	**he**	**would**	**cause**	**it**	**to**	**overflow**	**this**	**day**	**.**
和	,	评判	从	凯撒的	看起来	,	他	会	原因	它	到	溢出	这	天	.

从凯撒的神情来看，他今天一定会让洪水泛滥成灾。

[ðen] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [flʌd] [wɪtʃ] [tɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən]['aidəˌlaizd]['fɑːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Then	**the**	**rising**	**flood**	**which**	**tore**	**the**	**son**	**of**	**an**	**idolized**	**father**	**from**	**the**
然后	这	上升	洪水	哪个	撕裂	这	儿子	的	一个	偶像化	父亲	从	这

[θroʊn] ,

throne	**,**
王座	,

然后，洪水上涨，将一位受人敬仰的父亲的儿子从王位上夺了下来。

[maɪt] ['pɑːsəbli] [ber] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] ['loʊlɪnɪs] [ænd; ənd]['pɑːvərti] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .

might	**possibly**	**bear**	**him**	**,**	**the**	**child**	**of**	**lowliness**	**and**	**poverty**	**,**	**into**	**the**	**palace**	**.**
可能	可能	熊	他	,	这	孩子	的	卑贱	和	贫困	,	进入	这	宫殿	.

或许会把他这个出身卑微、贫穷的孩子带进宫殿。

[bʌt; bət][mə'kraɪnəs] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

But	**Macrinus**	**remained**	**silent**	**.**
但	大马里努斯	剩余	沉默的	.

但马克里努斯保持沉默。

[noʊ][wɜːrd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['tenər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [θɔːts] .

No	**word**	**from**	**him**	**should**	**change**	**the**	**tenor**	**of**	**the**	**emperor's**	**thoughts**	**.**
不	单词	从	他	应该	改变	这	男高音	的	这	皇帝的	想法	.

他的一句话都不能改变皇帝的想法。

[ðə; ði][plæn][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['raɪpən][tuː; tə][ɪts] [fʊl]

The	plan	he	was	thinking	out	must	be	allowed	to	ripen	to	its	full
这	计划	他	曾是	思维	出去	必须	是	允许	到	熟	到	它是	满的

['hɔːrər] .

horror	.
恐怖	.

他正在酝酿的计划必须任其发展，最终酿成可怕的后果。

[ðə; ði] ['laʊərɪŋ] ,

The	lowering	,
这	降低	,

下降，

[ʌn'sɜːrt(ə)n] [glæns] [ðæt] [ˌkærə'kælə][kæst] [raʊnd] [ðə; ði][tə'blaɪnəm][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

uncertain	glance	that	Caracalla	cast	round	the	tablinum	at	the	close	of	the
不确定	瞥一眼	那	卡拉卡拉	投掷	圆形的	这	塔布林	在	这	关闭	的	这

[fə'zɪʃənz] ['nærətɪv] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['priːfɛkts] ['retɪsns] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'nesəseri]

physician's	narrative	showed	that	the	prefect's	reticence	was	an	unnecessary
医生的	叙述	显示	那	这	级长的	沉默寡言	曾是	一个	不必要

[prɪ'kɔːʃn] .

precaution	.
预防	.

医生叙述完毕后，卡拉卡拉犹豫地环顾了会堂，这表明总督的沉默是一种不必要的谨慎。

['siːzɚz] [maɪnd][ænd; ənd] [tʌŋ] [stɪl] [siːmd] ['perəlaɪzd] ;

Caesar's	mind	and	tongue	still	seemed	paralyzed	;
凯撒的	头脑	和	舌头	仍然	似乎	瘫痪	;

凯撒的思维和语言似乎仍然麻木不仁；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɜːrd] [wɪtʃ] [ri'kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd]

but	at	that	moment	something	occurred	which	recalled	him	to	himself	and
但	在	那	片刻	某物	发生	哪个	召回	他	到	他自己	和

[brɔːt] ['fɜːrmnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋ] [geɪz] .

brought	firmness	to	his	wandering	gaze	.
带来	硬度	到	他的	漫游	目光	.

但就在这时，发生了一件事，让他回过神来，也让他游移的目光变得坚定起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn][ðə; ði] ['æntitʃeɪmbər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [saʊnd]

There	was	a	sudden	disturbance	in	the	antechamber	,	with	a	confused	sound
那里	曾是	一个	突然	干扰	在	这	前厅	,	和	一个	使困惑	声音

[ʌv; əv][kraɪz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

of	cries	and	shouting	.
的	哭泣	和	喊叫	.

前厅里突然传来一阵骚动，夹杂着混乱的哭喊声。

[ðoʊz] [frendz] [ʌv; əv] ['siːzər] [huː] [wɔːr] [swɔːdz] [druː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˌkærə'kælə] , [huː]

Those	friends	of	Caesar	who	wore	swords	drew	them	,	and	Caracalla	,	who
那些	朋友们	的	凯撒	WHO	穿着	剑	画	他们	,	和	卡拉卡拉	,	WHO

[wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːrmd] ,

was	unarmed	,
曾是	徒手	,

凯撒的朋友们都佩剑，他们拔出了剑；而卡拉卡拉，他没有携带武器，

[kɔːld] [tuː; tə][æn'tigənəs][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] .

called	to	Antigonus	to	give	him	his	.
称为	到	安提戈努斯	到	给	他	他的	.

叫安提戈努斯把他的东西给他。

" [ə; eɪ][rɪ'voʊlt] ?

"	A	revolt	?
"	一个	反叛	?

"一场叛乱？"

" [hiː; hi] [æskt] [mə'kraɪnəs][wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] ,
" he asked Macrinus with flashing eyes ,
" 他 问 大马里努斯 和 闪烁 眼睛 ,

他目光闪烁地问马克里努斯：“

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] ;
and as if he wished the answer to be in the affirmative ;
和 作为 如果 他 希望 这 回答 到 是 在 这 肯定 ;

仿佛他希望答案是肯定的；

[bʌt; bət][ðə; ði]['priːfekt][hæd; həd] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [drɔːn] [sɔːrd] .
but the prefect had hastened to the door with drawn sword .
但 这 长官 有 加快 到 这 门 和 绘制 剑 .

但长官已经拔出剑，匆匆赶到门口。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən] , [ænd; ənd]['dʒuːljəs]['æspər] , [ðə; ði]
Before he reached it , it was thrown open , and Julius Asper , the
前 他 达到 它 , 它 曾是 抛掷 打开 , 和 尤利乌斯 阿斯珀 , 这
['legət] ,
legate ,
使节 ,

他还没走到门口，门就被猛地打开了，使节朱利叶斯·阿斯珀走了进来。

[bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði][tə'blaɪnəm][æz; əz] [ɪf] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] , ['kraɪɪŋ] : " [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][den][ʌv; əv]
burst into the tablinum as if beside himself , crying : " Cursed den of
爆裂 进入 这 塔布林 作为 如果 旁 他自己 , 哭泣 : " 被诅咒的 丹 的
['mɜːdəəz] !
murderers !
杀人犯 !

他仿佛疯了一般冲进小堂，喊道：“该死的杀人犯窝！”

[æn; ən] [ə'tempt] [ɑːn][jʊr; jər][laɪf] , [greɪt] ['siːzər] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][hɪm; ɪm][fæst] ! "
An attempt on your life , great Caesar ; but we have him fast ! "
一个 试图 在 你的 生活 , 伟大的 凯撒 ; 但 我们 有 他 快速地 ! "

伟大的凯撒，有人试图谋害您；但我们很快就抓住了他！

" [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌkærə'kælə][wɪð; wɪθ] ['fjʊriəs] [dʒɔɪ] .
" Assassination ! " interrupted Caracalla with furious joy .
" 暗杀 ! " 中断 卡拉卡拉 和 狂怒 喜悦 .

“刺杀！”卡拉卡拉愤怒地打断了命令。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [left] [ʌn'dʌn] !
" That was the only thing left undone !
" 那 曾是 这 仅有的 事物 左边 未完成 !

“那是唯一还没完成的事情！”

[brɪŋ] [ðə; ði]['mɜːrdərər] !
Bring the murderer !
带来 这 凶手 !

把凶手抓来！

[bʌt; bət][fɜːrst] " — [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'drest] [hɪm'self][tuː; tə][ˌæri'staidiːz] — " [kloʊz][ðə; ði]['sɪti] [geɪts]
But first " — and he addressed himself to Aristides — " close the city gates
但 第一的 " — 和 他 已解决 他自己 到 阿里斯蒂德斯 — " 关闭 这 城市 大门
[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrbər] .
and the harbor .
和 这 港口 .

但首先”——他对阿里斯提德斯说道——“关闭城门和港口。”

[nɑːt][ə; eɪ][mæn] , [nɑːt][ə; eɪ] [ʃɪp] [mʌst; məst][biː; bi][let] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [səːtʃt] .
Not a man , not a ship must be let through without being searched .
不是 一个 男人 , 不是 一个 船 必须 是 让 通过 没有 存在 搜索 .

任何人和船只都必须接受检查才能通过。

[ðə; ði]['ves(ə)lz] [ðæt] [hæv; həv] [weid] ['æŋkər] [sɪns] ['deɪbreɪk] [mʌst; məst][bi:; bi] ['fɑ:loʊd] [ænd; ənd]

The	vessels	that	have	weighed	anchor	since	daybreak	must	be	followed	and
这	船只	那	有	称重	锚	自从	拂晓	必须	是	随后	和

[brɔ:t] [bæk] .

brought	back	.
带来	后退	.

天亮后起锚的船只必须被跟踪并带回。

['maʊntɪd] [nju:'midiən]['ʌndər] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɑ:fəsərz][mʌst; məst]['skaʊər][ðə; ði] [haɪ] - [roʊdz][æz; əz] [su:n]

Mounted	Numidians	under	efficient	officers	must	scour	the	high	-	roads	as	soon
安装	努米底亚人	在下面	高效的	警官	必须	冲刷	这	高的	-	道路	作为	很快

[æz; əz][ðə; ði] [geɪt] - ['ki:pəz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zæmɪnd] .

as	the	gate	-	keepers	have	been	examined	.
作为	这	门	-	守门员	有	到过	检查	.

在检查完守门人之后，努米底亚骑兵必须在精明的军官带领下立即搜查主要道路。

['evri] [haʊs] [mʌst; məst][bi:; bi]['oʊpən][tu:; tə][jʊr; jər][men] , ['evri] ['temp(ə)l] , ['evri] ['refju:dʒ] .

Every	house	must	be	open	to	your	men	,	every	temple	,	every	refuge	.
每一个	房子	必须	是	打开	到	你的	男人	,	每一个	寺庙	,	每一个	避难所	.

每一座房屋、每一座寺庙、每一个避难所都必须向你的人敞开。

[si:z] ['herən] , [ðə; ði][dʒem] - ['kʌtər] , [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] .

Seize	Heron	,	the	gem	-	cutter	,	his	daughter	,	and	his	two	sons	.
抢占	苍鹭	,	这	宝石	-	刀具	,	他的	女儿	,	和	他的	二	儿子们	.

抓住宝石切割师赫伦、他的女儿和他的两个儿子。

['ɔ:lsoʊ] — - [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['vɪlənz] [neɪm] ? — [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] ['perənts] , [ænd; ənd]

Also	—	Diodoros	is	the	young	villain's	name	?	—	him	,	his	parents	,	and
还	—	-	是	这	年轻的	反派的	姓名	?	—	他	,	他的	父母	,	和

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !

everybody	connected	with	them	!
大家	连接	和	他们	!

还有——狄奥多罗斯是那个年轻反派的名字吗？——他、他的父母以及所有与他们有关的人！

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [noʊz] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .

The	physician	knows	where	they	are	to	be	found	.
这	医生	知道	在哪里	他们	是	到	是	成立	.

医生知道它们在哪里。

[ə'laɪv] , [du:][ju:; jʊ] [hɪr] ? — [nɑ:t] [ded] !

Alive	,	do	you	hear	?	—	not	dead	!
活	,	做	你	听到	?	—	不是	死的	!

还活着，听到了吗？——没死！

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm][ə'laɪv] !

I	will	have	them	alive	!
我	将要	有	他们	活	!

我一定要让他们活着回来！

[aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [tɪl] ['mɪdnaɪt] !

I	give	you	till	midnight	!
我	给	你	直到	午夜	!

我给你到午夜的时间！

[jʊr; jər] [hed] , [ɪf] [ju:; jʊ][let][ðə; ði][dʒeɪd][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['brʌðərz] [ɪ'skeɪp] !

Your	head	,	if	you	let	the	jade	and	her	brothers	escape	!
你的	头	,	如果	你	让	这	玉	和	她	兄弟	逃脱	!

如果你放走了玉和她的兄弟们，你的脑袋就没了！

" [wɪð; wɪθ] ['dru:pɪŋ] [hed] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['ɑ:fɪsər] [dɪ'pɑ:rtɪd] .

"	With	drooping	head	the	unhappy	officer	departed	.
"	和	下垂	头	这	不开心	官	已离开	.

“垂头丧气的军官离开了。”

[ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [hiː; hi][wʌz; wəz][met][baɪ] - , [ðə; ði] [priː'tɔːriən] [sen'tʃʊriən] .

On	the	threshold	he	was	met	by	Martialis	,	the	praetorian	centurion	.
在	这	临界点	他	曾是	遇见	经过	-	,	这	禁卫军	百夫长	.

他刚走到门口，就遇到了禁卫军百夫长马提亚利斯。

['æftər][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz][hændz][baʊnd][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [wɔːkt] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] .

After	him	,	his	hands	bound	behind	his	back	,	walked	the	criminal	.
后	他	,	他的	双手	边界	在后面	他的	后退	,	步行	这	刑事	.

在他身后，走着双手被反绑在背后的罪犯。

[ə; eɪ] [diːp] [flʌʃ] [ˌoʊvər'spred] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] ,

A	deep	flush	overspread	his	handsome	face	,
一个	深的	冲洗	蔓延	他的	英俊的	脸	,

他英俊的脸上泛起了一抹深深的红晕。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gləud] ['ʌndər][ðə; ði] [tuː] ['lɔːfti] [braʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪrs] [laɪt] [ʌv; əv]['fiːvər] ,

his	eyes	glowed	under	the	too	lofty	brow	with	the	fierce	light	of	fever	,
他的	眼睛	发光	在下面	这	也	高远	眉头	和	这	凶猛的	光	的	发烧	,

他高耸的眉毛下，双眼闪烁着高烧带来的灼热光芒。

[hɪz; ɪz] ['weɪvɪŋ] ['lɑːks] [stʊd] [aʊt][ɪn][waɪld][kən'fjuːʒ(ə)n] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

his	waving	locks	stood	out	in	wild	confusion	round	his	head	,
他的	挥手	锁	站立	出去	在	荒野	困惑	圆形的	他的	头	,

他那蓬乱的头发在他头上乱蓬蓬地竖立着。

[waɪl] [ðə; ði] ['faɪnli] [kʌt] ['ʌpər] [lɪp][wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪs'deɪnfl] [kɜːrl] [siːmd] [ðə; ði] ['veri] [siːt] [ʌv; əv][skɔːrn]

while	the	finely	cut	upper	lip	with	its	disdainful	curl	seemed	the	very	seat	of	scorn
尽管	这	精细地	切	上	唇	和	它是	轻蔑的	卷曲	似乎	这	非常	座位	的	轻蔑

[ænd; ənd] ['bɪtɚəst] [kən'tempt] .

and	bitterest	contempt	.
和	最苦涩的	鄙视	.

而那精心修饰的上唇，带着一丝轻蔑的弧度，仿佛就是蔑视和最深切的鄙夷的源泉。

['evri] ['fiːtʃər] [wɔːr] [ðæt] [seɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [fɪr] [ɔːr] [rɪ'gret] .

Every	feature	wore	that	same	expression	,	and	not	a	trace	of	fear	or	regret	.
每一个	特征	穿着	那	相同的	表达	,	和	不是	一个	痕迹	的	害怕	或者	后悔	.

每个面部表情都一样，没有一丝恐惧或后悔。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pæntɪŋ] [brest] [bɪ'treɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'zɪʃənz] [fɜːrst] [glæns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

But	his	panting	breast	betrayed	to	the	physician's	first	glance	that	they	had
但	他的	喘息	胸部	背叛	到	这	医生的	第一的	瞥一眼	那	他们	有

[hɪr] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪk] [mæn][ɪn]['reɪdʒɪŋ]['fiːvər] .

here	to	deal	with	a	sick	man	in	raging	fever	.
这里	到	交易	和	一个	生病的	男人	在	愤怒	发烧	.

但他急促的胸膛向医生透露，他们要处理的是一个高烧不退的病人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɔːrn] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [bɪ'niːθ] [ɪts][foʊldz][ðə; ði]

They	had	already	torn	off	his	mantle	and	discovered	beneath	its	folds	the
他们	有	已经	撕裂	离开	他的	地幔	和	发现	下面	它是	折叠	这

[ʃɑːrp] - [edʒd] ['bʊtʃɚz] [naɪf] [wɪtʃ] ['pleɪnli] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] .

sharp	-	edged	butcher's	knife	which	plainly	betrayed	his	intentions	.
锋利的	-	边缘	肉铺	刀	哪个	显然	背叛	他的	意图	.

他们已经扯下了他的斗篷，并在斗篷的褶皱下发现了一把锋利的屠刀，这显然暴露了他的意图。

[hiː; hi][hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['æntitʃeɪmbər] [wen] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði]

He	had	penetrated	to	the	first	antechamber	when	a	soldier	of	the
他	有	渗透	到	这	第一的	前厅	什么时候	一个	士兵	的	这

[dʒɜːr'mænɪk]['bɑːdi] - [gɑːrd] [leɪd][hoʊld][ɑːn][hɪm; ɪm] .

Germanic	body	-	guard	laid	hold	on	him	.
日耳曼	身体	-	警卫	铺设	抓住	在	他	.

他刚进入第一间前厅，就被一名日耳曼卫队的士兵抓住了。

- [hæd; həd][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['gɜːrdl] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['empərər] [lʊkt] ['ʃɑːrpli]

Martialis	**had**	**him**	**by**	**the**	**girdle**	**now**	**,**	**and**	**the**	**emperor**	**looked**	**sharply**
-	有	他	经过	这	腰带	现在	,	和	这	皇帝	看起来	尖锐地

[ænd; ənd] [ˌmɪs'trʌst.fəl.i] [æt; ət][ðə; ði] [priː'tɔːriən] ,

and	**mistrustfully**	**at**	**the**	**praetorian**	**,**
和	不信任地	在	这	禁卫军	,

马提亚利斯一把揪住他的腰带，皇帝锐利而充满怀疑地打量着这位禁卫军。

[æz; əz][hiː; hi] [æskt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [ə'sæsn] .

as	**he**	**asked**	**if**	**it**	**were**	**he**	**who**	**had**	**captured**	**the**	**assassin**	**.**
作为	他	问	如果	它	是	他	WHO	有	捕获	这	刺客	.

他问是不是他抓住了刺客。

[ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] .

The	**centurion**	**replied**	**that**	**he**	**had**	**not**	**.**
这	百夫长	回复	那	他	有	不是	.

百夫长回答说他没有。

- , [ðə; ði]['dʒɜːrmən] , [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [naɪf] ; [hiː; hi] , - ,

Ingiomarus	**,**	**the**	**German**	**,**	**had**	**noticed**	**the**	**knife**	**;**	**he**	**,**	**Martialis**	**,**
-	,	这	德语	,	有	注意到	这	刀	;	他	,	-	,

德国人英吉奥马鲁斯注意到了那把刀；他，马蒂亚利斯，

[wʌz; wəz] [hɪr] ['oʊnli][ɪn] [raɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪvəlɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [priː'tɔːriən] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌtʃ]

was	**here**	**only**	**in**	**right**	**of**	**his**	**privilege**	**as**	**a**	**praetorian**	**to**	**bring**	**such**
曾是	这里	仅有的	在	正确的	的	他的	特权	作为	一个	禁卫军	到	带来	这样的

['prizənəz] [bɪ'fɔːr] [greɪt] ['siːzər] .

prisoners	**before**	**great**	**Caesar**	**.**
囚犯	前	伟大的	凯撒	.

他之所以来到这里，完全是凭借他作为禁卫军的特权，将这些囚犯带到伟大的凯撒面前。

[ˌkærə'kælə] [bent] [ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] [geɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['soʊldʒər] ;

Caracalla	**bent**	**a**	**searching**	**gaze**	**upon**	**the**	**soldier**	**;**
卡拉卡拉	弯曲	一个	搜索	目光	之上	这	士兵	;

卡拉卡拉用审视的目光打量着那名士兵；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz] ['envi]

for	**he**	**thought**	**he**	**recognized**	**in**	**him**	**the**	**man**	**who**	**had**	**aroused**	**his**	**envy**
为了	他	想法	他	认可	在	他	这	男人	WHO	有	被唤醒	他的	嫉妒

[ænd; ənd] [huːz] ['hæpinəs] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] ['greɪtli] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][dæmp] ,

and	**whose**	**happiness**	**he**	**had**	**once**	**greatly**	**desired**	**to**	**damp**	**,**
和	谁	幸福	他	有	一次	非常	想要的	到	潮湿	,

因为他觉得他从他身上认出了那个曾让他嫉妒、他曾无比渴望破坏其幸福的人。

[wen] [ə'genst] ['ɔːrdərz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði][kæmp] .

when	**against**	**orders**	**he**	**had**	**received**	**his**	**wife**	**and**	**child**	**in**	**the**	**camp**	**.**
什么时候	反对	订单	他	有	已收到	他的	妻子	和	孩子	在	这	营	.

他违抗命令，将妻子和孩子接到了集中营。

[ˌrekə'lekʃənz] [roʊz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [droʊv][ðə; ði][hɑːt] [blʌd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːk] , [ænd; ənd]

Recollections	**rose**	**in**	**his**	**mind**	**that**	**drove**	**the**	**hot**	**blood**	**to**	**his**	**cheek**	**,**	**and**
回忆	玫瑰	在	他的	头脑	那	驾驶	这	热的	血	到	他的	脸颊	,	和

[hiː; hi][kraɪd] , [dɪs'deɪnfəli] :

he	**cried**	**,**	**disdainfully**	**:**
他	哭	,	轻蔑地	:

往事涌上心头，令他热血沸腾，他不屑地喊道：

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] !

"	**I**	**might**	**have**	**guessed**	**it**	**!**
"	我	可能	有	猜对了	它	!

我可能猜到了！

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ɪkˈspektɪd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈletər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] [frʌm; frəm][wʌn] [huː] [soʊ]
What **can** **be** **expected** **beyond** **the** **letter** **of** **their** **service** **from** **one** **who** **so**
什么 能 是 预期的 超过 这 信 的 他们的 服务 从 一 WHO 所以
[niˈglekts] [hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] ?
neglects **his** **duties** **?**
疏忽 他的 职责 ?

对于一个如此玩忽职守的人，除了签署服务合同之外，还能指望他做出什么呢?

[dɪd] [juː; jʊ] [nɑːt] [dɪˈspɔːrt] [jɔːrˈself] [wɪð; wɪθ] [luːd] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [bɪˈfɔːr] [maɪ] [ˈveri] [aɪz] ,
Did **you** **not** **disport** **yourself** **with** **lewd** **women** **in** **the** **camp** **before** **my** **very** **eyes** **,**
做过 你 不是 玩耍 你自己 和 猥亵 女性 在 这 营 前 我的 非常 眼睛 ,

你难道没有当着我的面在营地里和那些淫荡的女人寻欢作乐吗?

[ˈsetɪŋ] [æt; ət] [nɔːt] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ruːlz] ?
setting **at** **naught** **the** **well** **-** **known** **rules** **?**
环境 在 零 这 出色地 - 已知 规则 ?

把众所周知的规则抛诸脑后?

[hændz] [ɔːf] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] !
Hands **off** **the** **prisoner** **!**
手 离开 这 囚犯 !

放开囚犯!

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər][læst] [deɪ] [æz; əz] [priːˈtɔːriən] [ænd; ənd][ɪn][ˌælɪgˈzændriə] .
This **is** **your** **last** **day** **as** **praetorian** **and** **in** **Alexandria** **.**
这 是 你的 最后的 天 作为 禁卫军 和 在 亚历山大 .

这是你作为禁卫军在亚历山大港的最后一天。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈhɑːrbər][ɪz][ˈoʊpənd] — [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,
As **soon** **as** **the** **harbor** **is** **opened** **—** **to** **-** **morrow** **,**
作为 很快 作为 这 港口 是 打开 — 到 - 明天 ,

港口一开放——也就是明天——

[aɪ][ɪkˈspekt] — [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [ˈkæriz] [ˌriːˌinˈfɔːˌsmənts] [tuː; tə] [iˈdesə] .
I **expect** **—** **you** **go** **on** **board** **the** **ship** **that** **carries** **reinforcements** **to** **Edessa** **.**
我 预计 — 你 去 在 木板 这 船 那 携带 增援部队 到 埃德萨 .

我想——你会登上那艘运送增援部队前往埃德萨的船。

[ə; eɪ] [ˈwɪntər] [ɑːn][ðə; ði][ˈpɔntəs] [wɪl] [kuːl] [jʊr; jər] [ləˈsɪviəs] [blʌd] .
A **winter** **on** **the** **Pontus** **will** **cool** **your** **lascivious** **blood** **.**
一个 冬天 在 这 蓬图斯 将要 凉爽的 你的 好色的 血 .

在蓬图斯度过一个冬天，会让你的淫荡之血冷静下来。

" [ðɪs] [əˈtæk] [wʌz; wəz][soʊ][ˈræpɪd][ænd; ənd][soʊ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmwʌt] [dʌl] - [ˈwɪtɪd]
" **This** **attack** **was** **so** **rapid** **and** **so** **unexpected** **to** **the** **somewhat** **dull** **-** **witted**
" 这 攻击 曾是 所以 迅速的 和 所以 意外 到 这 有些 乏味的 - 机智的
[senˈtʃʊriən] ,
centurion **,**
百夫长 ,

"这次袭击来得如此迅速，如此出乎那位有些迟钝的百夫长的意料。"

[ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə][græsp][ɪts] [fʊl] [sɪgˈnɪfɪkəns] .
that **he** **failed** **at** **first** **to** **grasp** **its** **full** **significance** **.**
那 他 失败的 在 第一的 到 抓牢 它是 满的 意义 .

他起初未能完全理解它的意义。

[hiː; hi][ˈoʊnli] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈbænɪʃt] [əˈgen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌvd]
He **only** **understood** **that** **he** **was** **to** **be** **banished** **again** **from** **the** **loved**
他 仅有的 理解 那 他 曾是 到 是 被放逐 再次 从 这 喜爱
[wʌnz][hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [bɪn] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] .
ones **he** **had** **so** **long** **been** **deprived** **of** **.**
一个 他 有 所以 长的 到过 被剥夺的 的 .

他只明白自己又要被驱逐出他渴望已久的亲人身边了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪm'self][baɪ] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt][ˌaɪ 'tiː]

But	when	he	recovered	sufficiently	to	excuse	himself	by	declaring	that	it
但	什么时候	他	恢复	足够	到	原谅	他自己	经过	声明	那	它

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz][oʊn] [waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,

was	his	own	wife	and	children	who	had	visited	him	,
曾是	他的	自己的	妻子	和	孩子们	WHO	有	到访	他	,

但当他恢复到足以为自己辩解，声称是他的妻子和孩子来看望他时，

['siːzər] [kʌt][hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] [baɪ] [kə'mændɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪ'pɔːrt][hɪz; ɪz] [tʃɛɪndʒ] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs]

Caesar	cut	him	short	by	commanding	him	to	report	his	change	of	service
凯撒	切	他	短的	经过	指挥	他	到	报告	他的	改变	的	服务

[æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['trɪbjuːn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən] .

at	once	to	the	tribune	of	the	legion	.
在	一次	到	这	论坛	的	这	军团	.

凯撒打断了他的话，命令他立即向军团的保民官报告他的换役情况。

[ðə; ði][sen'tʃʊriən] [boʊd] [ɪn]['saɪləns][ænd; ənd][əu'beid] .

The	centurion	bowed	in	silence	and	obeyed	.
这	百夫长	鞠躬	在	沉默	和	服从	.

百夫长默默地鞠躬服从。

[ˌkærə'kælə] [ðen] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['wiːkli] [rɪ'zɪstɪŋ] ,

Caracalla	then	went	up	to	the	prisoner	,	and	dragging	him	,	weakly	resisting	,
卡拉卡拉	然后	去	向上	到	这	囚犯	,	和	拖拽	他	,	弱	抵抗	,

卡拉卡拉随后走到囚犯面前，拖着他，囚犯微弱地反抗着。

[frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk] [bæk] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ]

from	the	dark	back	ground	of	the	room	to	the	window	,	he	asked	with
从	这	黑暗的	后退	地面	的	这	房间	到	这	窗户	,	他	问	和

[ə; eɪ] [snɪr] :

a	sneer	:
一个	冷笑	:

他从房间昏暗的背景中望向窗外，带着一丝冷笑问道：

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər] [ə'sæsɪnz] [laɪk][ɪn][ˌælɪg'zændriə] ?

"	And	what	are	assassins	like	in	Alexandria	?
"	和	什么	是	刺客	喜欢	在	亚历山大	?

"亚历山大港的刺客是什么样的人？"

[ɑː] , [hɑː] !

Ah	,	ha	!
啊	,	哈	!

啊哈！

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][haɪrd] [kʌt] - [θroʊt] !

this	is	not	the	face	of	a	hired	cut	-	throat	!
这	是	不是	这	脸	的	一个	雇用	切	-	喉	!

这不像是一个受雇的冷血杀手的脸！

['oʊnli] [ðʌs] [duː] [ðeɪ] [lʊk] [huːz] [ʃɑːrp] [wɪt][aɪ] [wɪl] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [stɪl] ['ʃɑːrpər] [stiːl] . "

Only	thus	do	they	look	whose	sharp	wit	I	will	answer	with	still	sharper	steel	.	"
仅有的	因此	做	他们	看	谁	锋利的	有	我	将要	回答	和	仍然	更锐利	钢	.	"

只有这样，他们才会审视那些伶牙俐齿的人，而我将用更锋利的钢铁回应他们的尖锐言辞。

" [fɔːr; fər] [ðæt] ['ænsər] [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][wɔːnt][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] ,

"	For	that	answer	at	least	you	are	not	wont	to	be	at	a	loss	,
"	为了	那	回答	在	至少	你	是	不是	惯于	到	是	在	一个	损失	,

"至少对于这个问题的答案，你通常不会感到茫然。"

" [keɪm] [kən'temptʃuəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

"	came	contemptuously	from	the	lips	of	the	prisoner	.
"	来了	轻蔑地	从	这	嘴唇	的	这	囚犯	.

"这话从囚犯口中轻蔑地吐了出来。"

[ðə; ði] ['empərər] [wɪnst] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skleɪmd]

The	emperor	winced	as	if	he	had	been	struck	,	and	then	exclaimed
这	皇帝	畏缩	作为	如果	他	有	到过	击	,	和	然后	惊呼

皇帝仿佛被人击中一般，痛苦地皱了皱眉，然后惊呼道：

" [ju:; jʊ] [meɪ] [θæŋk] [jʊr; jər] [baʊnd] [hændz] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] ['ɪnstəntli] [rɪ'tɜ:rn] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['ænsər]

"	You	may	thank	your	bound	hands	that	I	do	not	instantly	return	you	the	answer
"	你	可能	感谢	你的	边界	双手	那	我	做	不是	即刻	返回	你	这	回答

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][ɪk'spekt][ʌv; əv][ˌem 'i:] .

you	seem	to	expect	of	me	.
你	似乎	到	预计	的	我	.

“你应该庆幸自己双手被缚，否则我就不会立刻给你你似乎期待的答案了。”

" [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] ,

"	Then	turning	to	his	courtiers	,
"	然后	转弯	到	他的	朝臣	,

然后他转向他的廷臣们，

[hi:; hi] [æskt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [neɪm]

he	asked	if	any	of	them	could	give	him	information	as	to	the	name
他	问	如果	任何	的	他们	可以	给	他	信息	作为	到	这	姓名

[ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sæsn] ;

and	history	of	the	assassin	;
和	历史	的	这	刺客	;

他问他们当中是否有人能提供刺客的姓名和背景信息；

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

but	no	one	appeared	to	know	him	.
但	不	一	出现	到	知道	他	.

但似乎没有人认识他。

['i:v(ə)n] [ˌtɪmə'θi:əs] , [ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv]['serəpis,sə'rei-] ,

Even	Timotheus	,	the	priest	of	Serapis	,
甚至	提摩太	,	这	牧师	的	塞拉皮斯	,

甚至连塞拉皮斯的祭司提摩太也……

[hu:] [æz; əz] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm][hæd; həd][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] ['ɪntəlekt]

who	as	head	of	the	Museum	had	so	often	delighted	in	the	piercing	intellect
WHO	作为	头	的	这	博物馆	有	所以	经常	高兴极了	在	这	冲孔	智力

[ʌv; əv] [ðɪs] [ju:θ] ,

of	this	youth	,
的	这	青年	,

作为博物馆馆长，他曾多次对这位年轻人敏锐的才智赞叹不已。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɔfɪˌsaɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['fju:tʃər][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz]['saɪlənt] , [ænd; ənd]

and	had	prophesied	a	great	future	for	him	,	was	silent	,	and
和	有	预言	一个	伟大的	未来	为了	他	,	曾是	沉默的	,	和

[lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['trʌbld] [geɪz] .

looked	at	him	with	troubled	gaze	.
看起来	在	他	和	麻烦	目光	.

她曾预言他将有伟大的未来，然后沉默不语，忧心忡忡地看着他。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][hɪm'self] [hu:] ['sætɪsfaɪd] ['si:zɚz] [ˌkjʊri'ɑ:səti] .

It	was	the	prisoner	himself	who	satisfied	Caesar's	curiosity	.
它	曾是	这	囚犯	他自己	WHO	使满意	凯撒的	好奇心	.

正是囚犯本人满足了凯撒的好奇心。

['glænsɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['kɔːtiːəz] , [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]
Glancing round the circle of courtiers , and casting a grateful look at his
瞥了一眼 圆形的 这 圆圈 的 朝臣 , 和 铸件 一个 感激的 看 在 他的
['priːstli] ['peɪtrən] , [hiː; hi] [sed] :
priestly patron , he said :
祭司 赞助人 , 他 说 :

他环顾四周的朝臣，感激地看了看他的神职人员赞助人，说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['æskɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['roʊmən] ['teɪbl] - [kəm'pænjənz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
" It would be asking too much of your Roman table - companions that they should
" 它 会 是 问 也 很多 的 你的 罗马 桌子 - 同伴 那 他们 应该
[noʊ] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] .
know a philosopher .
知道 一个 哲学家 .

"要求你的罗马同桌们认识哲学家未免要求太高了。"

[juː; jʊ] [meɪ] [sper] [jɔːr'self] [ðə; ði] ['kwestʃən] , ['siːzər] .
You may spare yourself the question , Caesar .
你 可能 空闲的 你自己 这 问题 , 凯撒 .

凯撒，你还是别问这个问题了。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [maɪ] [ə'kweɪntəns] .
I came here that you might make my acquaintance .
我 来了 这里 那 你 可能 制作 我的 熟人 .

我来这里是为了让你认识我。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [fɪ'lɪpəs] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][sʌn][tuː; tə]['herən] , [ðə; ði][dʒem] - ['kʌtər] . "
My name is Philippus , and I am son to Heron , the gem - cutter . "
我的 姓名 是 菲利普斯 , 和 我 是 儿子 到 苍鹭 , 这 宝石 - 刀具 . "

我名叫菲利普斯，我是宝石切割师希伦的儿子。

" [hɜːr; hər] ['brʌðər] ! " [skriːmd] [ˌkærə'kælə] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
" Her brother ! " screamed Caracalla , as he rushed at him ,
" 她 兄弟 ! " 尖叫 卡拉卡拉 , 作为 他 匆忙 在 他 ,

"她的哥哥！"卡拉卡拉一边喊着，一边冲向他。

[ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] ['juːθs] ['kaɪtən] — [huː] [ɔːl'redi]
and thrusting his hand into the neck of the sick youth's chiton — who already
和 推进 他的 手 进入 这 脖子 的 这 生病的 青年的 石鳖 — WHO 已经
[kʊd; kəd] ['skersli] [stænd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] — [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm; ɪm]['vaɪələntli] ,
could scarcely stand upon his feet — he shook him violently ,
可以 几乎 站立 之上 他的 脚 — 他 摇晃 他 暴力 ,

他把手伸进病弱青年的束腰长袍领口——这个青年已经几乎站不稳了——用力摇晃他。

['kraɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɔfɪŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] :
crying , with a scoffing look at the high - priest :
哭泣 , 和 一个 嘲笑 看 在 这 高的 - 牧师 :

他一边哭一边对着大祭司冷笑：

" [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['ɔːrnəmənt][ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] , [ðə; ði] [friː] - ['θɪŋkər] , [ðə; ði] [prə'faʊnd]
" And is this the ornament of the Museum , the free - thinker , the profound
" 和 是 这 这 装饰品 的 这 博物馆 , 这 自由的 - 思想家 , 这 深刻的
['skeptɪk] [fɪ'lɪpəs] ?
skeptic Philippus ?
怀疑论者 菲利普斯 ?

"这就是博物馆的装饰品吗？自由思想家、深刻的怀疑论者菲利普斯？"

" [hiː; hi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [nuː] [laɪt] [hæd; həd][bɜːrst]
" He stopped suddenly , and his eyes flashed as if a new light had burst
" 他 停止 突然 , 和 他的 眼睛 闪光灯 作为 如果 一个 新的 光 有 爆裂
[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ;
upon him ;
之上 他 ;

他突然停了下来，双眼闪过一道光芒，仿佛一道新的光芒照耀着他；

[hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz][roʊb] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]
he dropped his hand from the prisoner's robe , and bending his head
他 掉落 他的 手 从 这 囚犯的 长袍 , 和 弯曲 他的 头
[kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
close to the other ,
关闭 到 这 其他 ,

他把手从囚犯的长袍上垂了下来，低下头靠近对方，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [mə'lɪsə] ? "
he whispered in his ear , " You have come from Melissa ? "
他 低声说道 在 他的 耳朵 , " 你 有 来 从 梅丽莎 ? "

他凑到他耳边低语："你是从梅丽莎那边来的吗？"

" [nɑːt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] , " [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænsər] ['kwɪkli] , [ðə; ði] [flʌʃ] ['diːpənɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]
" Not from her , " the other answered quickly , the flush deepening on his
" 不是 从 她 , " 这 其他 回答 迅速地 , 这 冲洗 加深 在 他的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

"不是她，"另一个人迅速回答，脸上的红晕更深了。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [moʊst] [ʌn'hæpi] , [moʊst] ['pɪtiəbl] ['meɪd(ə)n] ,
" but in the name of that most unhappy , most pitiable maiden ,
" 但 在 这 姓名 的 那 最多 不开心 , 最多 可怜的 少女 ,

"但以那位最不幸、最可怜的少女的名义，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['noʊb(ə)l][ˌmæsə'doʊniən] [haʊs] , [wɪtʃ] [juː; jʊ]
and as the representative of her noble Macedonian house , which you
和 作为 这 代表 的 她 高贵 马其顿 房子 , 哪个 你
[wʊd] [dɪ'faɪl] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['ɪnfəmi] ;
would defile with shame and infamy ;
会 亵渎 和 耻辱 和 骂名 ;

作为她高贵的马其顿家族的代表，你却要用耻辱和恶名玷污它；

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , [huːm] [juː; jʊ] [dɪ'spɔɪl] [ænd; ənd] [tred]
in the name of the inhabitants of this city , whom you despoil and tread
在 这 姓名 的 这 居民 的 这 城市 , 谁 你 掠夺 和 踏
['ʌndər] [fʊt] ;
under foot ;
在下面 脚 ;

奉你们所掠夺、所践踏的这座城市居民的名义；

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪs'greɪs] !
in the interests of the whole world , which you disgrace !
在 这 兴趣 的 这 所有的 世界 , 哪个 你 耻辱 !

为了全世界的利益，而你却玷污了全世界！

" ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ]['fjʊri][ˌkærə'kælə][broʊk][ɪn] :
" Trembling with fury Caracalla broke in :
" 发抖 和 愤怒 卡拉卡拉 打破 在 :

卡拉卡拉怒不可遏，浑身颤抖地闯了进来：

" [huː] [wʊd] [tʃuːz] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðer; ðər] [æm'bæsədər] , ['mɪzrəb(ə)l] [retʃ] ?
" Who would choose you for their ambassador , miserable wretch ?
" WHO 会 选择 你 为了 他们的 大使 , 悲惨的 可怜虫 ?

"谁会选择你这个可怜的家伙做他们的大使呢？"

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['hɔːti] [kɑːm] :
" To which the philosopher replied with haughty calm :
" 到 哪个 这 哲学家 回复 和 傲慢 冷静的 :

哲学家傲慢而平静地回答道：

" [θɪŋk] [nɑːt][soʊ] ['laɪtli] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [lʊks] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
" Think not so lightly of one who looks forward with longing to that of which
" 思考 不是 所以 轻轻 的 一 WHO 看起来 向前 和 渴望 到 那 的 哪个
[juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən]['æbdʒekt] [fɪr] . "
you have an abject fear . "
你 有 一个 卑贱 害怕 . "

"不要轻视那些满怀渴望地期待着你所恐惧之事的人。"

" [ʌv; əv] [deθ] , [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [ˌkærə'kælə] , ['sniriŋ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ræθ] [hæd; həd]
" Of death , do you mean ? " asked Caracalla , sneering , for his wrath had
" 的 死亡 , 做 你 意思是 ? " 问 卡拉卡拉 , 冷笑 , 为了 他的 愤怒 有
['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
given place to astonishment .
给定 地方 到 惊讶 .

"你是说死亡吗？"卡拉卡拉冷笑着问道，因为他的愤怒已经变成了惊讶。

[ænd; ənd] ['filip] ['ænsər] : " [jes] , [deθ] — [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæv; həv][swɔːrn] ['frendʃɪp] ,
And Philip answered : " Yes , Death — with whom I have sworn friendship ,
和 菲利普 回答 : " 是的 , 死亡 — 和 谁 我 有 宣誓 友谊 ,

菲利普回答说："是的，死神——我曾与它结为朋友。"

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ten] [taɪmz] ['blesɪd; blest][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [bʌt; bət][ə'toʊn]
and who should be ten times blessed to me if he would but atone
和 WHO 应该 是 十 时代 蒙福 到 我 如果 他 会 但 赎罪
[fɔːr; fər][maɪ] ['klʌmzinəs] [ænd; ənd][rɪd][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːnstər] !
for my clumsiness and rid the world of such a monster !
为了 我的 笨拙 和 摆脱 这 世界 的 这样的 一个 怪物 !

如果他能弥补我的笨拙，并从世界上清除这样一个怪物，我将得到十倍的祝福！

" [ðə; ði] ['empərər] , [stɪl] [spel] - [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] [ɔː'dæsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ]
" The emperor , still spell - bound by the unheard - of audacity of the youth
" 这 皇帝 , 仍然 拼写 - 边界 经过 这 闻所未闻 - 的 大胆 的 这 青年
[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
before him ,
前 他 ,

"皇帝仍然被眼前这位年轻人的惊人胆识所震撼，

[naʊ] [felt] [muːvd] [tuː; tə] [kiːp] [step] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] , [huːm] [fjuː] [kʊd; kəd]['iːkwəl][ɪn]
now felt moved to keep step with the philosopher , whom few could equal in
现在 毛毡 已搬 到 保持 步 和 这 哲学家 , 谁 很少 可以 平等的 在
['ʃɑːrpnəs] [ʌv; əv][wɪt] ;
sharpness of wit ;
锐利度 的 有 ;

现在，他感到自己应该追随这位哲学家的脚步，因为很少有人能在机智方面与他匹敌；

[ænd; ənd] , [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ]['fjʊri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] , [hiː; hi][kraɪd] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv]
and , controlling the raging fury of his blood , he cried , in a tone of
和 , 控制 这 愤怒 愤怒 的 他的 血 , 他 哭 , 在 一个 语气 的
[suːˌpɪri'ɔːrəti] :
superiority :
优势 :

他强压住心中熊熊燃烧的怒火，用一种高人一等的语气喊道：

" [soʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['boʊstɪd] ['lɑːdʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] ?
" So that is the boasted logic of the Museum ?
" 所以 那 是 这 吹嘘 逻辑 的 这 博物馆 ?

这就是博物馆所吹嘘的逻辑吗?

[deθ] [ɪz][jʊr; jər] ['dɪrɪst] [dɪ'zaɪər] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] ['enəmi] ? "
Death is your dearest desire , and yet you would give it to your enemy ? "
死亡 是 你的 亲爱的 欲望 , 和 然而 你 会 给 它 到 你的 敌人 ? "

死亡是你最渴望的，然而你却想把它赐予你的敌人?

" [kwaɪt] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['filip] , [hɪz; ɪz][lɪp] ['kɜːrlɪŋ] [wɪð; wɪθ][skɔːrn] .
" Quite right , " replied Philip , his lip curling with scorn .
" 相当 正确的 , " 回复 菲利普 , 他的 唇 冰壶 和 轻蔑 .

"完全正确，"菲利普回答道，嘴角带着一丝轻蔑的笑意。

" [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [stændz] ['haɪər] [ðæn; ðən]['lɑːdʒɪk] .
" For there is something which to the philosopher stands higher than logic .
" 为了 那里 是 某物 哪个 到 这 哲学家 站立 更高 比 逻辑 .

"因为在哲学家看来，有些东西比逻辑更高。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][pər'hæps][baɪ] [neɪm] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
It is a stranger to you , but you know it perhaps by name — it is
它 是 一个 陌生人 到 你 , 但 你 知道 它 也许 经过 姓名 — 它 是
[kɔːld] ['dʒʌstɪs] .
called justice .
称为 正义 .

它对你来说很陌生，但你或许知道它的名字——它叫做正义。

" [ðiːz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'temptʃuəs] [toʊn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['spoʊkən] ,
" These words , and the contemptuous tone in which they were spoken ,
" 这些 字 , 和 这 轻蔑的 语气 在 哪个 他们 是 说 ,

"这些话，以及说这些话时所带有的轻蔑语气，

[bɜːrst][ðə; ði] [flʌd] - [geɪts] [ʌv; əv] - ['peɪnfəli] [rɪ'streɪnd] ['pæʃ(ə)n] ; [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [roʊz] [hɑːrʃ]
burst the flood - gates of Caracalla's painfully restrained passion ; his voice rose harsh
爆裂 这 洪水 - 大门 的 - 痛苦地 克制 热情 ; 他的 嗓音 玫瑰 残酷的
[ænd; ənd] [laʊd] ,
and loud ,
和 大声 ,

卡拉卡拉压抑已久的激情彻底爆发；他的声音变得沙哑而响亮。

[tɪl] [ðə; ði]['laɪən] [grauld] ['æŋgrəli][ænd; ənd] ['drægd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] ,
till the lion growled angrily and dragged at his chain ,
直到 这 狮子 咆哮 愤怒地 和 拖拽 在 他的 链 ,

直到狮子愤怒地咆哮着，拽着锁链，

[waɪl] [hɪz; ɪz]['mæstər] [flʌŋ] ['heɪsti][wɜːrdz][ʌv; əv]['fjʊri][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] :
while his master flung hasty words of fury in the face of his enemy :
尽管 他的 掌握 扔 仓促 字 的 愤怒 在 这 脸 的 他的 敌人 :

而他的主人则怒气冲冲地向敌人抛出愤怒的话语:

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] , [maɪ] ['kʌnɪŋ] ['fensər][wɪð; wɪθ][wɜːrdz] , ['weðər] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]
" We shall soon see , my cunning fencer with words , whether I know how to
" 我们 将 很快 看 , 我的 狡猾 击剑手 和 字 , 无论 我 知道 如何 到
['fɑːloʊ] [jʊr; jər][əd'vaɪs] ,
follow your advice ,
跟随 你的 建议 ,

"我们很快就会知道了，我这位巧舌如簧的剑客，我是否懂得听从你的建议。"

[ænd; ənd] [haʊ] ['stɜːrnli] [aɪ][kæn; kən]['eksərsaɪz] [ðæt] ['vɜːrtʃuː] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][æn; ən] [ə'sæsn] .
and how sternly I can exercise that virtue denied to me by an assassin .
和 如何 严厉地 我 能 锻炼 那 美德 否认 到 我 经过 一个 刺客 .

而我，又该如何严厉地践行被刺客剥夺的美德呢?

[wɪl] ['eni] [wʌn] [ə'kju:z] [ˌem 'i:] [naʊ] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪf] [aɪ] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [ə'kɜ:rsɪd] [bru:d] [ðæt] [hæz; həz]
Will any one accuse me now of injustice if I punish the accursed brood that has
将要 任何 一 控 我 现在 的 不公正 如果 我 惩治 这 被诅咒的 幼虫 那 有
[groʊn] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [den] [ʌv; əv] [ɪ'nɪkwəti] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['rɪgər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rvz] ?
grown up in this den of iniquity with all the rigor that it deserves ?
生长 向上 在 这 丹 的 罪恶 和 全部 这 严格 那 它 值得 ?

如果我对在这罪恶巢穴中成长起来的这群可恶的后代施以应有的严厉惩罚，现在会有人指责我不公正吗?

[jes] , [gler] [æt; ət] [ˌem 'i:] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [greɪt] , ['bɜ:rnɪŋ] [aɪz] !
Yes , glare at me with those great , burning eyes !
是的 , 强光 在 我 和 那些 伟大的 , 燃烧 眼睛 !

对，用你那双炯炯有神、炯炯有神的眼睛瞪我吧!

[ˌælɪg'zændriən] [aɪz] ,
Alexandrian eyes ,
亚历山大 眼睛 ,

亚历山大之眼，

['prɑ:mɪsɪŋ] [ɔ:l] [ænd; ənd] [g'rɑ:ntɪŋ] ['nʌθɪŋ] — [pə'sweidɪŋ] [hɪm; ɪm] [hu:] [trʌsts] [ɪn] [ðem; ðəm] [tu:; tə]
promising all and granting nothing — persuading him who trusts in them to
有前途 全部 和 授予 没有什么 — 说服 他 WHO 信托 在 他们 到
[bɪ'li:v] [ɪn] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] ['tʃæstəti] ,
believe in innocence and chastity ,
相信 在 无辜 和 贞洁 ,

他们许诺一切，却什么也不兑现——以此来说服那些信任他们的人相信他们的清白和贞洁。

[tru:θ] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] .
truth and affection .
真相 和 感情 .

真诚与爱。

[bʌt; bət] [let] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['kloʊzər] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [faindz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [di:p] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [faʊl]
But let him look closer , and he finds nothing but deep corruption , foul
但 让 他 看 更近 , 和 他 发现 没有什么 但 深的 腐败 , 犯规
['kʌnɪŋ] ,
cunning ,
狡猾 ,

但让他仔细观察，就会发现其中只有根深蒂固的腐败和卑鄙的诡计。

[dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] [self] - ['si:kɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'troʊʃəs] ['feɪθlɪsnɪs] !
despicable self - seeking , and atrocious faithlessness !
卑鄙 自己 - 寻求 , 和 极其恶劣 不忠 !

卑鄙的自私自利，以及骇人听闻的背信弃义!

" [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ɪz] [laɪk] [ðoʊz] [aɪz] !
" And everything else in this city is like those eyes !
" 和 一切 别的 在 这 城市 是 喜欢 那些 眼睛 !

“这座城市的其他一切都像那双眼睛一样！”

[wer] [ɑ:r; ər] [ðer; ðər] [soʊ] ['meni] [gɔdz] [ænd; ənd] [pri:sts] , [wer] [du:] [ðeɪ] ['sækrɪfaɪs] [soʊ] ['ɔ:f(ə)n] ,
Where are there so many gods and priests , where do they sacrifice so often ,
在哪里 是 那里 所以 许多 神 和 神父 , 在哪里 做 他们 牺牲 所以 经常 ,

哪里有这么多神灵和祭司？哪里经常举行祭祀仪式?

[wer] [du:] [ðeɪ] [fæst] [ænd; ənd] [ə'plai] [ðəm'selvz] [soʊ] [ə'sɪdʒuəsli] [tu:; tə] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd]
where do they fast and apply themselves so assiduously to repentance and
在哪里 做 他们 快速地 和 申请 他们自己 所以 勤勉地 到 悔改 和
[ðə; ði] ['klenzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] ?
the cleansing of the soul ?
这 清洁 的 这 灵魂 ?

他们在哪里禁食，并如此勤勉地忏悔和净化灵魂?

[ænd; ənd] [jet] , [wer] [dʌz] [vaɪs] [dɪ'spleɪ] [ɪt'self][soʊ] ['fri:li] [ænd; ənd][soʊ] [ˌʌn'tʃekt] ?

And	yet	,	where	does	vice	display	itself	so	freely	and	so	unchecked	?
和	然而	,	在哪里	做	副	展示	本身	所以	自由	和	所以	未经核实	?

然而，哪里的恶习会如此肆无忌惮、如此肆无忌惮地展现出来呢?

[ðɪs] [ˌælɪg'zændriə] — [ɪn][hɜ:r; hər] [ju:θ] [æz; əz] ['dɪsəlu:t] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [fer] — [wʌt] [ɪz][ʃi:; ʃi]

This	Alexandria	—	in	her	youth	as	dissolute	as	she	was	fair	—	what	is	she
这	亚历山大	—	在	她	青年	作为	荒淫	作为	她	曾是	公平的	—	什么	是	她

[naʊ] [bʌt; bət][æn; ən][oʊld][hæg] ?

now	but	an	old	hag	?
现在	但	一个	老的	魔女	?

这位亚历山大，年轻时既放荡不羁又美艳动人，如今却成了一个老巫婆。

[naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['tu:θləs] , [naʊ] [ðæt] ['rɪŋklz] [dɪs'fɪgjər] [hɜ:r; hər] [feɪs] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [tɜ:rnd]

Now	that	she	is	toothless	,	now	that	wrinkles	disfigure	her	face	,	she	has	turned
现在	那	她	是	无牙	,	现在	那	皱纹	变丑	她	脸	,	她	有	转向

['paɪəs] ,

pious	,
虔诚的	,

如今她牙齿掉光了，皱纹也毁了她的容貌，她却变得虔诚起来。

[ðæt] , [laɪk][ðə; ði][wʊlf][ɪn] ['ʃi:ps] ['kloʊðɪŋ] ,

that	,	like	the	wolf	in	sheep's	clothing	,
那	,	喜欢	这	狼	在	羊的	衣服	,

那就像披着羊皮的狼一样，

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [rɪ'vendʒ] [hɜ:r'self][baɪ] ['mælɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

she	may	revenge	herself	by	malice	for	the	loss	of	joy	and	of	the
她	可能	复仇	她自己	经过	恶意	为了	这	损失	的	喜悦	和	的	这

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['lʌvəz] !

admiration	of	her	lovers	!
钦佩	的	她	恋人	!

她可能会因为失去快乐和爱人的仰慕而心生怨恨，进行报复!

[aɪ][kæn; kən][faɪnd][noʊ] [mɔ:r] ['straɪkɪŋ] [kəm'pærɪsn] [ðæn; ðən] [ðɪs] ; [fɔ:r; fər] ,

I	can	find	no	more	striking	comparison	than	this	;	for	,
我	能	寻找	不	更多的	引人注目	比较	比	这	;	为了	,

我找不到比这更贴切的比喻了；因为，

['i:v(ə)n][æz; əz] [hæg] [faɪnd][ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['pleʒər] [ɪn] ['empti] ['tʃætər] [ænd; ənd]['spaɪtf(ə)l] ,

even	as	hags	find	a	hideous	pleasure	in	empty	chatter	and	spiteful	slanderings	,
甚至	作为	老巫婆	寻找	一个	可怕	乐趣	在	空的	喋喋不休	和	恶毒的	诽谤	,

即使老巫婆们从空洞的闲聊和恶毒的诽谤中获得可怕的快感，

[soʊ][ʃi:; ʃi] , [wʌns][soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'naʊnd] , [hæz; həz] [sʌŋk] [di:pər] [ænd; ənd] [di:pər] [ɪn]

so	she	,	once	so	beautiful	and	renowned	,	has	sunk	deeper	and	deeper	in
所以	她	,	一次	所以	美丽的	和	著名	,	有	沉没	更深	和	更深	在

[ðə; ði]['maɪər] ,

the	mire	,
这	沼泽	,

所以，她，曾经如此美丽、如此出名，如今却越陷越深。

[ænd; ənd][kæn; kən][nɑ:t] [ɪn'dʊr] [tu:; tə] [si:] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ə'tʃi:vd] ['greɪtnəs] [ɔ:r]['glɔ:ri]

and	can	not	endure	to	see	anything	that	has	achieved	greatness	or	glory
和	能	不是	忍受	到	看	任何事物	那	有	已达成	伟大	或者	荣耀

[wɪ'ðaʊt] [mə'lɪʃəsli] [bi'spætərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['pɔɪzn] .

without	maliciously	bespattering	it	with	poison	.
没有	恶意地	溅射	它	和	毒	.

他无法忍受看到任何取得伟大或荣耀的事物而不恶意地泼洒毒液。

" ['dʒʌstɪs] ! — [jes] , [aɪ] [wɪl] ['eksərsaɪz]['dʒʌstɪs] , [oʊ] , [sə'blaɪm] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['hɪroʊ] ,

"	Justice	!	—	yes	,	I	will	exercise	justice	,	oh	,	sublime	and	virtuous	hero	,
"	正义	!	—	是的	,	我	将要	锻炼	正义	,	哦	,	升华	和	有德行的	英雄	,

“正义！——是的，我将伸张正义，哦，崇高而正直的英雄，

['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə]['mɜːrdər] — [ə; eɪ] ['dægər] ['hɪd(ə)n][ɪn][jʊr; jər]['bʊzəm] !

going	forth	to	murder	—	a	dagger	hidden	in	your	bosom	!
去	前进	到	谋杀	—	一个	匕首	隐	在	你的	怀	!

准备去杀人——胸前藏着一把匕首！

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] ['les(ə)n] !

I	thank	you	for	that	lesson	!
我	感谢	你	为了	那	课	!

谢谢你给我上这堂课！

" [praɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] ! — [juː; jʊ] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrs] [wens] [ɔːl][jʊr; jər]

"	Pride	of	the	Museum	!	—	you	lead	me	to	the	source	whence	all	your
"	自豪	的	这	博物馆	!	—	你	带领	我	到	这	来源	何处	全部	你的

[kə'rʌpʃ(ə)n] [floʊz] .

corruption	flows	.
腐败	流量	.

“博物馆的骄傲！——你让我找到了你所有腐败的源头。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['feɪməs] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [wer] [juː; jʊ] , [tuː] , [wɜːr; wər][bred] [ʌp] .

It	is	that	famous	nursery	of	learning	where	you	,	too	,	were	bred	up	.
它	是	那	著名的	苗圃	的	学习	在哪里	你	,	也	,	是	繁殖	向上	.

这里是著名的学习摇篮，你也曾在这里成长。

[ðer; ðər] , [jes] , [ðer; ðər] [ðeɪ] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['herəsi] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði][gɔdz]['ɪntuː] ['pʌpits] [ʌv; əv]

There	,	yes	,	there	they	cherish	the	heresy	that	makes	the	gods	into	puppets	of
那里	,	是的	,	那里	他们	珍惜	这	异端	那	制作	这	神	进入	木偶	的

[strɔː] ,

straw	,
稻草	,

是的，在那里，他们珍视那种把神灵变成稻草傀儡的异端邪说。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] ['ɪntuː][æn; ən] [aʊl] [fɔːr; fər][pɜːrt][ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt]

and	the	majesty	of	the	throne	into	an	owl	for	pert	and	insignificant
和	这	威严	的	这	王座	进入	一个	猫头鹰	为了	活泼	和	微不足道

[bɜːrdz][tuː; tə] [pek] [æt; ət] .

birds	to	peck	at	.
鸟类	到	啄	在	.

将王座的威严化作一只猫头鹰，供那些轻浮无足轻重的鸟儿啄食。

[ðens] [kʌmz] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ðæt] ['tiːtʃɪz] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [læf] [æt; ət]['vɜːrtʃuː]

Thence	comes	the	doctrine	that	teaches	men	and	women	to	laugh	at	virtue
因此	来	这	教义	那	教导	男人	和	女性	到	笑	在	美德

[ænd; ənd][tuː; tə] [breɪk] [ðer; ðər][wɜːrd] .

and	to	break	their	word	.
和	到	休息	他们的	单词	.

由此产生了一种教唆男女嘲笑美德、违背诺言的教义。

[ðer; ðər] , [wer] [ɪn] ['ʌðər] [deɪz] ['noʊb(ə)l][maɪndz] , [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] ['feɪvər][ʌv; əv]

There	,	where	in	other	days	noble	minds	,	protected	by	the	overshadowing	favor	of
那里	,	在哪里	在	其他	天	高贵	思想	,	受保护	经过	这	遮蔽	偏爱	的

['prɪnsəz] ,

princes	,
王子们	,

在那里，昔日那些高尚的灵魂，在君主的庇护下，得以安居乐业。

['fɑːloʊd]	[aʊt]	[greɪt]	[aɪ'diːəz]	,	[ðeɪ]	[naʊ]	[tiːtʃ]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət][wɜːrdz]	—	['empti]	,	['juːsləs]	[wɜːrdz]	.
followed	**out**	**great**	**ideas**	**,**	**they**	**now**	**teach**	**nothing**	**but**	**words**	**—**	**empty**	**,**	**useless**	**words**	**.**
随后	出去	伟大的	想法	,	他们	现在	教	没有什么	但	字	—	空的	,	无用	字	.

他们曾经秉持伟大的理念，如今却只教授空洞无物的文字。

[aɪ]	[sɔː]	[ænd; ənd]	[sed]	[ðæt]	['jestərdeɪ]	,
I	**saw**	**and**	**said**	**that**	**yesterday**	**,**
我	锯	和	说	那	昨天	,

我昨天看到并说了这件事。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[aɪ]	[noʊ]	[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n]	—	['evri]	['pɔɪzn]	[ʃæft]	[ðæt]	[jʊr; jər]	['mælɪs]	[hæz; həz]
and	**now**	**I**	**know**	**it**	**for**	**certain**	**—**	**every**	**poison**	**shaft**	**that**	**your**	**malice**	**has**
和	现在	我	知道	它	为了	肯定	—	每一个	毒	轴	那	你的	恶意	有

[eɪmd]	[æt; ət][ˌem 'iː][wʌz; wəz]	['fɔrdʒd]	[ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm]	.
aimed	**at**	**me**	**was**	**forged**	**in**	**the**	**Museum**	**.**
旨在	在	我	曾是	锻造	在	这	博物馆	.

现在我确信无疑——你恶意射向我的每一支毒箭，都是在博物馆里锻造的。

"	[hiː; hi]	[pɔːzd]	[fɔːr; fər]	[breθ]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[kən'tɪnjuːd]	,	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[kən'temptʃuəs]	[læf]	:
"	**He**	**paused**	**for**	**breath**	**,**	**and**	**then**	**continued**	**,**	**with**	**a**	**contemptuous**	**laugh**	**:**
"	他	暂停	为了	气息	,	和	然后	持续	,	和	一个	轻蔑的	笑	:

他停顿了一下，喘了口气，然后带着轻蔑的笑声继续说道：

"	[ɪf]	[ðə; ði]['dʒʌstɪs]	[wɪtʃ]	[juː; jʊ]	[reɪt]	['haɪər]	[ðæn; ðən]['lɑːdʒɪk][wɜːr; wər]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ɪts]	[kɔːrs]	,
"	**If**	**the**	**justice**	**which**	**you**	**rate**	**higher**	**than**	**logic**	**were**	**to**	**take**	**its**	**course**	**,**
"	如果	这	正义	哪个	你	速度	更高	比	逻辑	是	到	拿	它是	课程	,

“如果你认为凌驾于逻辑之上的正义得以实现，

['nʌθɪŋ]	[wʊd]	[biː; bi]['dʒʌstɚ][ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[meɪk]	[æn; ən][end]	[ðɪs]	[deɪ]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[hɑːt]	-	[bed]
nothing	**would**	**be**	**juster**	**than**	**to**	**make**	**an**	**end**	**this**	**day**	**of**	**this**	**hot**	**-**	**bed**
没有什么	会	是	贾斯特	比	到	制作	一个	结尾	这	天	的	这	热的	-	床

[ʌv; əv]	[kə'rʌpʃ(ə)n]	.
of	**corruption**	**.**
的	腐败	.

今天就彻底铲除这个腐败的温床，再公正不过了。

[bʌt; bət][jʊr; jər]	[ʌn'lɜːrnd]	['feloʊ]	-	['sɪtəznz]	[ʃæl; ʃəl]	[teɪst]	[ʌv; əv][maɪ]['dʒʌstɪs]	,	[tuː]	.
But	**your**	**unlearned**	**fellow**	**-**	**citizens**	**shall**	**taste**	**of**	**my**	**justice**	**,**	**too**	**.**
但	你的	未受过教育的	同伴	-	公民	将	品尝	的	我的	正义	,	也	.

但你们那些无知的同胞们，也将尝到我公正的滋味。

[juː; jʊ]	[jɔːr'self]	[wɪl]	[biː; bi]	[pri'ventid]	[baɪ][ðə; ði]	[biːsts]	[ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][frʌm; frəm]	['lʊkɪŋ]	[ɑːn][æt; ət]
You	**yourself**	**will**	**be**	**prevented**	**by**	**the**	**beasts**	**in**	**the**	**Circus**	**from**	**looking**	**on**	**at**
你	你自己	将要	是	阻止	经过	这	野兽	在	这	马戏团	从	寻找	在	在

[ðə; ði]	[ɪ'fekt]	[jʊr; jər]	['wɔːrnɪŋ]	[wɜːrdz][hæv; həv]	[prə'duːst]	.
the	**effect**	**your**	**warning**	**words**	**have**	**produced**	**.**
这	影响	你的	警告	字	有	生产	.

马戏团里的野兽会阻止你亲眼目睹你的警告之语所产生的效果。

[bʌt; bət][æz; əz]	[jet]	[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'laɪv]	,
But	**as**	**yet**	**you**	**are**	**alive**	**,**
但	作为	然而	你	是	活	,

但你现在还活着。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]	[hɪr]	[wʌt]	[ðə; ði]	[iks'piəriənsiz]	[ɑːr; ər]	[wɪtʃ]	[meɪk]	[ðə; ði]	[sə'vɪrəst]	['meʒərz]
and	**you**	**shall**	**hear**	**what**	**the**	**experiences**	**are**	**which**	**make**	**the**	**severest**	**measures**
和	你	将	听到	什么	这	经历	是	哪个	制作	这	最严重	措施

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['dʒʌstɪs]	.
the	**highest**	**justice**	**.**
这	最高	正义	.

你们将会听到，正是这些经历使得最严厉的措施成为最高的正义。

" [wʌt] [dɪd][aɪ][hoʊp][tuː; tə][faɪnd] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][aɪ] ['riːəli] [faʊnd] ?

"	What	did	I	hope	to	find	,	and	what	have	I	really	found	?
"	什么	做过	我	希望	到	寻找	,	和	什么	有	我	真的	成立	?

“我希望找到什么，而我真正找到了什么？”

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][ˌælɪg'zændriən] [preɪzd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌhɑːspɪ'tæləti] — [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrdər][wɪð; wɪθ]

I	heard	the	Alexandrians	praised	for	their	hospitality	—	for	the	ardor	with
我	听到	这	亚历山大里亚人	赞扬	为了	他们的	热情好客	—	为了	这	热情	和

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pər'suː] ['lɜːrnɪŋ] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'strɔnəməz] —

which	they	pursue	learning	—	for	the	great	proficiency	of	their	astronomers	—
哪个	他们	追求	学习	—	为了	这	伟大的	熟练程度	的	他们的	天文学家	—

[fɔːr; fər][ðə; ði]['paɪəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [reɪzd] [soʊ] ['meni] ['ɔːltəz] [ænd; ənd] [ɪn'ventɪd] [soʊ] ['meni]

for	the	piety	which	has	raised	so	many	altars	and	invented	so	many
为了	这	虔诚	哪个	有	提高	所以	许多	祭坛	和	发明	所以	许多

['dɒktrɪnz] ;

doctrines	;
教义	;

我听说亚历山大人因其热情好客而受到赞扬——因其孜孜不倦地追求学问而受到赞扬——因其天文学家技艺精湛而受到赞扬——因其虔诚而建立了如此多的祭坛并创造了如此多的教义；

[ænd; ənd] , ['læstli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd][faɪn] [wɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪmɪn] .

and	,	lastly	,	for	the	beauty	and	fine	wit	of	their	women	.
和	,	最后	,	为了	这	美丽	和	美好的	有	的	他们的	女性	.

最后，还要赞扬她们女性的美貌和聪颖才智。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌhɑːspɪ'tæləti] !

"	And	this	hospitality	!
"	和	这	热情好客	!

“还有这种热情好客！

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [mə'lɪʃəs] [ə'bjuːs][ænd; ənd] ['neɪvɪʃ]

All	that	I	have	known	of	it	is	a	flood	of	malicious	abuse	and	knavish
全部	那	我	有	已知	的	它	是	一个	洪水	的	恶意	虐待	和	奸诈之徒

[skɔfɪŋ] ,

scoffing	,
嘲笑	,

我所了解的只有铺天盖地的恶意谩骂和卑鄙的嘲讽。

[wɪtʃ] ['penətreɪtɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l] , [maɪ] ['dwelɪŋ] .

which	penetrated	even	to	the	gates	of	this	temple	,	my	dwelling	.
哪个	渗透	甚至	到	这	大门	的	这	寺庙	,	我的	住宅	.

甚至连我居住的这座神庙的大门都渗透了进去。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [æz; əz] ['empərər] , [ænd; ənd] ['triːz(ə)n] [pər'suːd] [ˌem 'iː] [wer'evər] [aɪ] [went] — ['iːv(ə)n]

I	came	here	as	emperor	,	and	treason	pursued	me	wherever	I	went	—	even
我	来了	这里	作为	皇帝	,	和	叛国罪	追击	我	无论	我	去	—	甚至

['ɪntuː][maɪ] [oʊn] [ə'pɑːrtmənts] ;

into	my	own	apartments	;
进入	我的	自己的	公寓	;

我以皇帝的身份来到这里，叛国之事如影随形，甚至蔓延到我的寝宫之中；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][juː; jʊ][stænd] ,

for	there	you	stand	,
为了	那里	你	站立	,

因为你站在那里，

[huːm] [ə; eɪ][bɑːr'beriən][hæd; həd][tuː; tə]['hɪndər][frʌm; frəm] ['stæbɪŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv]

whom	a	barbarian	had	to	hinder	from	stabbing	me	with	the	knife	of
谁	一个	野蛮人	有	到	阻碍	从	刺	我	和	这	刀	的

[ðə; ði] [ə'sæsn] .

the	assassin	.
这	刺客	.

一个野蛮人不得不阻止他用刺客的刀刺伤我。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['lɜːrnɪŋ] ?

And	your	learning	?
和	你的	学习	?

你的学习情况如何?

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [maɪ][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] .

You	have	heard	my	opinion	of	the	Museum	.
你	有	听到	我的	观点	的	这	博物馆	.

你已经听到了我对博物馆的看法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əs'trɔlədʒəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'naʊnd] [əb'zɜːrvətɔːri] ?

And	the	astrologers	of	this	renowned	observatory	?
和	这	占星家	的	这	著名	天文台	?

那么，这家著名天文台的占星家们呢?

[ðə; ði] ['veri] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .

The	very	opposite	of	all	they	promised	me	has	come	to	pass	.
这	非常	对面的	的	全部	他们	承诺	我	有	来	到	经过	.

他们当初向我做出的所有承诺，如今都变成了截然相反的事情。

" [rɪ'lɪdʒən] ?

"	Religion	?
"	宗教	?

"宗教?

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

The	people	,
这	人们	,

人民，

[ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌsti] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][æz; əz]

of	whom	you	know	as	little	from	the	musty	volumes	of	the	Museum	as
的	谁	你	知道	作为	小的	从	这	发霉的	卷	的	这	博物馆	作为

[ʌv; əv] - ['ʌltɪmə] ['θjuːliː; -li] - — [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn'diːd] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

of	'	Ultima	Thule	'	—	the	people	indeed	practice	it	.
的	-	终极	图勒	-	—	这	人们	的确	实践	它	.

你对他们的了解，就像从博物馆尘封的书籍中了解到的"终极图勒"一样少——而这些人确实在践行它。

[ðə; ði][oʊld][gɔdz][ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	old	gods	are	necessary	to	them	.
这	老的	神	是	必要的	到	他们	.

对他们来说，古老的神灵是必不可少的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][ðem; ðəm] .

They	are	the	bread	of	life	to	them	.
他们	是	这	面包	的	生活	到	他们	.

对他们来说，这些食物就是生命之粮。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðoʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm]['saʊər] , [ˌʌn'raɪp] [fruːt] ,

But	instead	of	those	you	have	offered	them	sour	,	unripe	fruit	,
但	反而	的	那些	你	有	提供	他们	酸的	,	生	水果	,

但你们却给了他们酸涩未熟的水果，而不是这些。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [raɪnd] - [frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] ['gɑːrdn] , [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['groʊɪŋ] .

with	a	glittering	rind	-	from	your	own	garden	,	of	your	own	growing	.
和	一个	闪闪发光	果皮	-	从	你的	自己的	花园	,	的	你的	自己的	生长	.

拥有闪闪发光的果皮——来自你自己的花园，你自己种植的。

[ðə; ði][fruːt][ʌv; əv] [triːz] [ɪz][ə; eɪ][gɪft][frʌm; frəm] ['neɪtʃər] ,

The	fruit	of	trees	is	a	gift	from	Nature	,
这	水果	的	树木	是	一个	礼物	从	自然	,

树上的果实是大自然的馈赠，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt][ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [fɔːrθ] [hæz; həz][sʌm; səm] [gʊd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

and	all	that	she	brings	forth	has	some	good	in	it	;
和	全部	那	她	带来	前进	有	一些	好的	在	它	;

她所创造的一切都有其可取之处；

[bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ]['ɔːfər][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ɪz]['hɑːloʊ][ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] .

but	what	you	offer	to	the	world	is	hollow	and	poisonous	.
但	什么	你	提供	到	这	世界	是	空洞的	和	有毒	.

但你向世界提供的却是空洞而有害的。

[jʊr; jər] ['retərɪk] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ə'træktɪv] [ɪk'stɪriər] , [ænd; ənd][ðæt] , [tuː] , [kʌmz] [frʌm; frəm]

Your	rhetoric	gives	it	an	attractive	exterior	,	and	that	,	too	,	comes	from
你的	修辞	给予	它	一个	吸引人的	外部的	,	和	那	,	也	,	来	从

[ðə; ði][mjuˈziːəm] .

the	Museum	.
这	博物馆	.

你的言辞赋予它一种吸引人的外表，而这种外表也来自博物馆。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃruːd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [nuː] [gɔdz] ,

There	they	are	shrewd	enough	to	create	new	gods	,
那里	他们	是	精明	足够的	到	创造	新的	神	,

他们足够狡猾，能够创造出新的神灵。

[wɪtʃ] [stɑːrt][ʌp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [laɪk] ['mʌʃrʊmz] .

which	start	up	out	of	the	earth	like	mushrooms	.
哪个	开始	向上	出去	的	这	地球	喜欢	蘑菇	.

它们像蘑菇一样从地里冒出来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['oʊnli] [ə'kɜːr] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

If	it	should	only	occur	to	them	,
如果	它	应该	仅有的	发生	到	他们	,

如果他们能想到这一点的话，

[ðeɪ] [wʊd] [reɪz] ['mɜːrdər][tuː; tə][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][gɑːd][ʌv; əv][gɔdz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]

they	would	raise	murder	to	the	dignity	of	god	of	gods	,	and	you	to	be
他们	会	增加	谋杀	到	这	尊严	的	上帝	的	神	,	和	你	到	是

[hɪz; ɪz] [haɪ] - [priːst] . "

his	high	-	priest	.	"
他的	高的	-	牧师	.	"

他们会把谋杀提升到众神之神的境界，而你将成为他的大祭司。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][jʊr; jər] ['ɑːfɪs] , " [ˌɪntər'poʊzd][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] .

"	That	would	be	your	office	,	"	interposed	the	philosopher	.
"	那	会	是	你的	办公室	,	"	插入	这	哲学家	.

“那将是你办公室，”哲学家插话道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['empərər] , ['læfɪŋ] ['ʃrɪlli] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪtlɪŋ]

"	You	shall	see	,	"	returned	the	emperor	,	laughing	shrilly	,	"	and	the	witlings
"	你	将	看	,	"	返回	这	皇帝	,	笑	尖锐地	,	"	和	这	维特林斯

[ʌv; əv][ðə; ði][mjuˈziːəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

of	the	Museum	with	you	!
的	这	博物馆	和	你	!

“你很快就会看到，”皇帝尖声大笑着回答，“还有博物馆里的那些小丑们也和你一起！”

[juː; jʊ][juːz][ðə; ði] [naɪf] ; [bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] :

You	use	the	knife	;	but	hear	the	words	of	the	master	:
你	使用	这	刀	;	但	听到	这	字	的	这	掌握	:

你要用刀，但要听从师傅的话:

[ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [klɔːz] [ɑːr; ər] ['wɛpənz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd]

The	teeth	of	wild	beasts	and	their	claws	are	weapons	not	to	be	despised
这	牙齿	的	荒野	野兽	和	他们的	爪子	是	武器	不是	到	是	被鄙视的

.

:

.

野兽的牙齿和爪子是不可小觑的武器。

[jʊr; jər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['brʌðər] ,

Your	father	and	brother	,
你的	父亲	和	兄弟	,

你的父亲和兄弟，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [huː] [tɔːt] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [feɪθ] [ʌv; əv]

and	she	who	taught	me	what	to	think	of	the	virtue	and	faith	of
和	她	WHO	教授	我	什么	到	思考	的	这	美德	和	信仰	的

[ˌælɪg'zændriən] ['wɪmɪn] ,

Alexandrian	women	,
亚历山大	女性	,

还有她，她教会了我如何看待亚历山大妇女的美德和信仰。

[ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪn]['heɪdiːz] .

shall	tell	you	this	in	Hades	.
将	告诉	你	这	在	哈迪斯	.

我会在冥界告诉你这件事。

[suːn] [ʃæl; ʃəl] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] ['ðɪðər] [huː] [fər'gɑːt] ,

Soon	shall	every	one	of	those	follow	you	thither	who	forgot	,
很快	将	每一个	一	的	那些	跟随	你	那里	WHO	忘了	,

不久之后，所有那些忘记的人都会跟随你到那里去。

['iːv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['siːzər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv] [ðɪs]

even	by	a	glance	of	the	eye	,	that	I	was	Caesar	and	a	guest	of	this
甚至	经过	一个	瞥一眼	的	这	眼睛	,	那	我	曾是	凯撒	和	一个	客人	的	这

['sɪti] !

city	!
城市	!

即使只看一眼，也能看出我是凯撒，是这座城市的客人!

['æftər][ðə; ði][nekst] [pər'fɔːrməns] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][ðə; ði] [ə'fendəz] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər]

After	the	next	performance	in	the	Circus	the	offenders	shall	tell	you	in	the	other
后	这	下一个	表现	在	这	马戏团	这	罪犯	将	告诉	你	在	这	其他

[wɜːrld] [haʊ] [aɪ] [ə'mɪnɪstər] ['dʒʌstɪs] .

world	how	I	administer	justice	.
世界	如何	我	管理	正义	.

在马戏团的下一场表演之后，那些罪犯会在另一个世界告诉你我是如何伸张正义的。

[noʊ]['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] ,

No	later	than	the	day	after	to	-	morrow	,	I	imagine	,
不	之后	比	这	天	后	到	-	明天	,	我	想象	,

我想最迟不会晚于后天。

[juː; jʊ] [meɪ] [miːt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [kəm'pænjənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][mju'ziːəm] .

you	may	meet	there	with	several	companions	from	the	Museum	.
你	可能	见面	那里	和	一些	同伴	从	这	博物馆	.

你可能会在那里遇到几位来自博物馆的同伴。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][klæp] [ə'plɔːz] [æt; ət][ðə; ði][ˌdispjuː'teiʃənz] !

There	will	be	enough	to	clap	applause	at	the	disputations	!
那里	将要	是	足够的	到	拍	掌声	在	这	争议	!

辩论中肯定会有足够的掌声!

" [ˌkærə'kælə] ['endɪd] [hɪz; ɪz] ['viːəmənt] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒɪrɪŋ] [læf] ,

"	Caracalla	ended	his	vehement	speech	with	a	jeering	laugh	,
"	卡拉卡拉	结束	他的	慷慨	演讲	和	一个	嘲笑	笑	,

卡拉卡拉以一声嘲讽的笑声结束了他慷慨激昂的演讲。

[ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] ['iːgərli] [fɔːr; fər] [ə'plɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [frendz] " [fɔːr; fər] [huːz]

and	looked	round	eagerly	for	applause	from	the	"	friends	"	for	whose
和	看起来	圆形的	急切地	为了	掌声	从	这	"	朋友们	"	为了	谁

['benɪfɪt] [hɪz; ɪz][læst][wɜːrdz][hæd; həd] [bɪn] ['spoʊkən] ;

benefit	his	last	words	had	been	spoken	;
益处	他的	最后的	字	有	到过	说	;

他急切地环顾四周，期待着那些"朋友们"的掌声，因为他的遗言正是为了他们而说的;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [soʊ] [ˌenər'dʒetɪkli] [æz; əz][tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [rɪ'plaɪ] .

and	it	was	offered	so	energetically	as	to	drown	the	philosopher's	reply	.
和	它	曾是	提供	所以	精力充沛地	作为	到	溺水	这	哲学家的	回复	.

他的发言如此有力，以至于盖过了哲学家的回答。

[bʌt; bət][ˌkærə'kælə] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [səb'saidid][hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz]

But	Caracalla	heard	it	,	and	when	the	noise	subsided	he	asked	his
但	卡拉卡拉	听到	它	,	和	什么时候	这	噪音	平静下来	他	问	他的

[kən'demd] ['vɪktɪm] :

condemned	victim	:
谴责	受害者	:

但卡拉卡拉听到了，喧闹声平息后，他问他那被判死刑的受害者:

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][jʊr; jər] [ˌeksklə'meɪʃn] , - [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [wʊd] [ðæt] [deθ] [maɪt]

"	What	did	you	mean	by	your	exclamation	,	'	And	yet	I	would	that	death	might
"	什么	做过	你	意思是	经过	你的	感叹	,	-	和	然而	我	会	那	死亡	可能

[sper] [ˌem 'iː] - ? "

spare	me	'	?	"
空闲的	我	-	?	"

"你刚才那句'然而我却希望死神能饶恕我'是什么意思？"

" [ɪn]['ɔːrdər] , [ɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [truː] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] ['kwɪkli] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs]

"	In	order	,	if	that	should	come	true	,	"	returned	the	philosopher	quickly	,	his	voice
"	在	命令	,	如果	那	应该	来	真的	,	"	返回	这	哲学家	迅速地	,	他的	嗓音

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

trembling	with	indignation	,
发抖	和	愤慨	,

"如果那真的发生了，"哲学家急忙回答道，他的声音因愤慨而颤抖。

" [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][grɪm] ['mɑːkəri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɔːl] -

"	that	I	might	be	a	witness	of	the	grim	mockery	with	which	the	all	-
"	那	我	可能	是	一个	证人	的	这	严峻	嘲讽	和	哪个	这	全部	-

[rɪ'kwaɪtɪŋ] [gɔdz] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] ,

requiting	gods	will	destroy	you	,
回报	神	将要	破坏	你	,

"这样我就可以亲眼见证那些无所不包的神明将如何残酷地嘲弄你，

[ðer; ðər] [dɪ'fendər] . "

their	defender	.	"
他们的	防守队员	.	"

他们的防守者。

" [ðə; ði][gɔdz] ! " [læft] [ðə; ði] ['empərər] .
" The gods ! " laughed the emperor .
" 这 神 ! " 笑了 这 皇帝 .

“天哪！”皇帝大笑道。

" [maɪ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['lɑːdʒɪk] [grəuz] [les] [ænd; ənd] [les] .
" My respect for your logic grows less and less .
" 我的 尊重 为了 你的 逻辑 生长 较少的 和 较少的 .

我对你的逻辑越来越不尊重了。

[juː; jʊ] , [ðə; ði]['skeptɪk] , [ɪk'spekt][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz] [huːz]
You , the skeptic , expect the deeds of a mortal man from the gods whose
你 , 这 怀疑论者 , 预计 这 契约 的 一个 凡人 男人 从 这 神 谁
[ɪg'zɪstəns] [juː; jʊ][dɪ'naɪ] !
existence you deny !
存在 你 否定 !

你这个怀疑论者，竟然指望你否认其存在的诸神做出凡人才能做到的事！

" [ðen] [kraɪd] ['filip] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['heɪtrɪd][ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]
" Then cried Philip , and his great eyes burning with hatred and indignation
" 然后 哭 菲利普 , 和 他的 伟大的 眼睛 燃烧 和 仇恨 和 愤慨
[sɔːt] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] :
sought the emperor's :
寻求 这 皇帝的 :

“然后菲利普喊道，他那双燃烧着仇恨和愤慨的大眼睛寻找着皇帝的目光：”

" [tɪl] [ðɪs] ['aʊər][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ʌn'sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
" Till this hour I was sure of nothing , and therefore uncertain of the
" 直到 这 小时 我 曾是 当然 的 没有什么 , 和 所以 不确定 的 这
[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] ;
existence of a god ;
存在 的 一个 上帝 ;

“直到此刻，我对任何事都不确定，因此也对神的存在感到不确定；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] ['fɜːrmli] [ðæt] ['neɪtʃər] , [baɪ] [huːm] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['kærid] [aʊt] [ə'kɔːrdɪŋ]
but now I believe firmly that Nature , by whom everything is carried out according
但 现在 我 相信 牢牢 那 自然 , 经过 谁 一切 是 携带 出去 根据
[tuː; tə] [ˌevər'læstɪŋ] ,
to everlasting ,
到 永恒 ,

但我现在坚信，自然界按照永恒的规律运行着一切，

[ɪ'mjuːtəb(ə)l] [lɔːz] ,
immutable laws ,
不可更改的 法律 ,

不可更改的法律，

[ænd; ənd] [huː] ['kæsts][aʊt][ænd; ənd] [dis'trɔiz] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['θretənz] [tuː; tə] [brɪŋ] ['dɪskɔːrd]['ɪntuː]
and who casts out and destroys anything that threatens to bring discord into
和 WHO 演员 出去 和 摧毁 任何事物 那 威胁 到 带来 Discord 进入
[ðə; ði][hɑːr'moʊniəs] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər][pɑːrts] ,
the harmonious workings of all her parts ,
这 和谐 运作 的 全部 她 部分 ,

她驱逐并摧毁任何可能破坏她所有部分和谐运作的事物。

[wʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ə'kɔːrd] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ][gɑːd] , [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][nɑːt][wʌn] [ɔːl'redi] ,
would of her own accord bring forth a god , if there be not one already ,
会 的 她 自己的 符合 带来 前进 一个 上帝 , 如果 那里 是 不是 一 已经 ,

如果世上还没有神，她会自行创造出一个神。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [krʌʃ] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [dɪˈstrɔɪər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [piːs] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l]

who	should	crush	you	,	the	destroyer	of	life	and	peace	,	in	his	all	-	powerful
WHO	应该	压碎	你	,	这	驱逐舰	的	生活	和	和平	,	在	他的	全部	-	强大的

[hænd] !

hand	!
手	!

谁能用他全能的手粉碎你，你这生命与和平的毁灭者!

" [hɪr] [hɪz; ɪz][waɪld]['aʊtbɜːrst][ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][ə'brʌpt][kloʊz] ,

"	Here	his	wild	outburst	of	indignation	was	brought	to	an	abrupt	close	,
"	这里	他的	荒野	爆发	的	愤慨	曾是	带来	到	一个	突然	关闭	,

“至此，他那狂怒的爆发戛然而止。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [bloʊ] [frʌm; frəm] - [fɪst][sent][hɪz; ɪz] [ɪn'fiːbld] ['enəmi] ['stægərɪŋ]

for	a	furious	blow	from	Caracalla's	fist	sent	his	enfeebled	enemy	staggering
为了	一个	狂怒	吹	从	-	拳头	发送	他的	虚弱的	敌人	令人震惊

[bæk] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] [nɪr] [ðə; ði]['wɪndoʊ] .

back	against	the	wall	near	the	window	.
后退	反对	这	墙	靠近	这	窗户	.

卡拉卡拉猛烈的一拳将他虚弱的敌人打得踉跄后退，撞到了窗户附近的墙上。

[mæd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [ˌkærə'kælə] [ʃriːkt] ['hɔːrsli]

Mad	with	rage	,	Caracalla	shrieked	hoarsely
疯狂的	和	愤怒	,	卡拉卡拉	尖叫	沙哑地

卡拉卡拉怒不可遏，发出嘶哑的尖叫。

" [tuː; tə][ðə; ði] [biːsts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

"	To	the	beasts	with	him	!
"	到	这	野兽	和	他	!

“去杀那些和他在一起的野兽吧！”

[noʊ] , [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [biːsts] — [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] !

No	,	not	to	the	beasts	—	to	the	torture	!
不	,	不是	到	这	野兽	—	到	这	酷刑	!

不，不是给野兽——而是给酷刑!

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] !

He	and	his	sister	!
他	和	他的	姐姐	!

他和他的妹妹!

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'θɔːt] [ˌem 'iː][ʌv; əv] — [skʌm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] —

The	punishment	I	have	bethought	me	of	—	scum	of	the	earth	—
这	惩罚	我	有	思考	我	的	—	浮渣	的	这	地球	—

我曾想过要受到怎样的惩罚——沦为人渣——

" [bʌt; bət][ðə; ði][waɪld] [dɪ'sper] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn] [huːz] [brest] ['heɪtrɪd][ænd; ənd]['fiːvər] [bəːnd]

"	But	the	wild	despair	of	the	other	,	in	whose	breast	hatred	and	fever	burned
"	但	这	荒野	绝望	的	这	其他	,	在	谁	胸部	仇恨	和	发烧	烧伤

[wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [streŋθ] ,

with	equal	strength	,
和	平等的	力量	,

“但是另一个人的绝望却如此强烈，他胸中仇恨和狂热燃烧得同样猛烈，

[naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] .

now	reached	the	highest	pitch	.
现在	达到	这	最高	沥青	.

现在音调达到了最高。

[laɪk] [ə; eɪ] ['hʌntɪd] [dɪr] [wɪtʃ] [steɪz] [ɪts] [flaɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][faɪnd][æn; ən]['aʊtlet][ɔːr]
Like **a** **hunted** **deer** **which** **stays** **its** **flight** **for** **a** **moment** **to** **find** **an** **outlet** **or**
喜欢 一个 猎杀 鹿 哪个 停留 它是 航班 为了 一个 片刻 到 寻找 一个 出路 或者
[tuː; tə][tɜːrn][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] ,
to **turn** **upon** **his** **pursuers** **,**
到 转动 之上 他的 追击者 ,

就像一只被追捕的鹿，会暂时停止逃跑，寻找逃生路线或转身反击追捕者一样。

[hiː; hi] [geɪzd] ['waɪldli] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['empərər] [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [θret] ;
he **gazed** **wildly** **round** **him** **,** **and** **before** **the** **emperor** **could** **finish** **his** **threat** **;**
他 凝视 疯狂地 圆形的 他 , 和 前 这 皇帝 可以 结束 他的 威胁 ;

他惊恐地环顾四周，还没等皇帝说完威胁的话；

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [æz; əz] [ɪf] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [deθ] -
leaning **against** **the** **pillar** **of** **the** **window** **as** **if** **prepared** **to** **receive** **his** **death** **-**
倾斜 反对 这 支柱 的 这 窗户 作为 如果 准备 到 收到 他的 死亡 -
[bloʊ] , [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌkærə'kælə] :
blow **,** **he** **interrupted** **Caracalla** **:**
吹 , 他 中断 卡拉卡拉 :

他倚靠在窗柱上，仿佛准备承受致命一击，打断了卡拉卡拉的话：

" [ɪf] [jʊr; jər] [dʌl] [wɪt][kæn; kən][ɪn'vent][noʊ] [deθ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][jʊr; jər]['kruːəlti] ,
" **If** **your** **dull** **wit** **can** **invent** **no** **death** **to** **satisfy** **your** **cruelty** **,**
" 如果 你的 乏味的 有 能 发明 不 死亡 到 满足 你的 残酷 ,

“如果你愚钝的智慧无法创造出任何死法来满足你的残忍欲望，

[ðə; ðɪ] [blʌd] - [haʊnd] - [kæn; kən][eɪd][juː; jʊ] .
the **blood** **-** **hound** **Zminis** **can** **aid** **you** **.**
这 血 - 猎犬 - 能 援助 你 .

寻血猎犬兹米尼斯可以帮助你。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wɜːrðɪ] ['kʌp(ə)l] .
You **are** **a** **worthy** **couple** **.**
你 是 一个 值得 夫妻 .

你们真是天造地设的一对。

[kɜːrs] [ɑːn][juː; jʊ] ! ... .
Curses **on** **you** **!** **...** **.**
诅咒 在 你 ! ... .

诅咒你！.....

" [æt; ət][hɪm; ɪm] ! " [jeld] [ðə; ðɪ] ['empərər] [tuː; tə][mə'kraɪnəs][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['legət] ,
" **At** **him** **!** **"** **yelled** **the** **emperor** **to** **Macrinus** **and** **the** **legate** **,**
" 在 他 ! " 大喊 这 皇帝 到 大马里努斯 和 这 使节 ,

“冲着他去！”皇帝朝马克里努斯和使节喊道。

[fɔːr; fər][noʊ] ['sʌbstɪtuːt] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][sen'tʃʊriən][hiː; hi][hæd; həd] [dɪs'mɪst] .
for **no** **substitute** **had** **appeared** **for** **the** **centurion** **he** **had** **dismissed** **.**
为了 不 代替 有 出现 为了 这 百夫长 他 有 解雇 .

因为没有出现替代他罢免的百夫长的人选。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ðɪ]['nəublz] [əd'vænst] ['werəli][ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['mædmən] ,
But **while** **the** **nobles** **advanced** **warily** **upon** **the** **madman** **,**
但 尽管 这 贵族 先进的 谨慎地 之上 这 狂人 ,

但是，当贵族们小心翼翼地向疯子逼近时，

[ænd; ənd][mə'kraɪnəs] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dʒɜːr'mænɪk]['bɑːdi] - [gɑːrd] [ɪn][ðə; ðɪ]['æntiruːm,'æntirʊm] ,
and **Macrinus** **called** **to** **the** **Germanic** **body** **-** **guard** **in** **the** **anteroom** **,**
和 大马里努斯 称为 到 这 日耳曼 身体 - 警卫 在 这 接待室 ,

马克里努斯向休息室里的日耳曼卫兵喊话。

['filip] [hæd; həd] [tɜːrnd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] .

Philip	**had**	**turned**	**like**	**lightning**	**and**	**disappeared**	**through**	**the**	**window**	**.**
菲利普	有	转向	喜欢	闪电	和	消失	通过	这	窗户	.

菲利普像闪电一样转身，消失在窗户后面。

[ðə; ðɪ] [lɪ'geɪts] [ænd; ənd] ['siːzər] [keɪm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] [bæk] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

The	**legates**	**and**	**Caesar**	**came**	**too**	**late**	**to**	**hold**	**him**	**back**	**,**	**and**	**from**
这	使节	和	凯撒	来了	也	晚的	到	抓住	他	后退	,	和	从

[bɪ'loʊ] [keɪm] [kraɪz][ʌv; əv] :

below	**came**	**cries**	**of**	**:**
以下	来了	哭泣	的	:

使节和凯撒赶到时已经太晚，无法阻止他，下方传来呼喊声：

" [krʌʃt] ! — [ded] ! . .

"	**Crushed**	**!**	**—**	**dead**	**!**	**.**	**.**
"	碎	!	—	死的	!	.	.

“被压死了！——死了！.....

[wʌt] [kraɪm][hæz; həz][hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ? .

What	**crime**	**has**	**he**	**committed**	**?**	**.**
什么	犯罪	有	他	坚定的	?	.

他犯了什么罪?

[ðeɪ] [kæst][hɪm; ɪm] [daʊn] ! . . .

They	**cast**	**him**	**down**	**!**	**.**	**.**	**.**
他们	投掷	他	向下	!	.	.	.

他们把他打倒了！.....

[hiː; hi][kæn; kən][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] . . .

He	**can**	**not**	**have**	**done**	**it**	**himself**	**.**	**.**	**.**
他	能	不是	有	完毕	它	他自己	.	.	.

他不可能自己做到.....

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ! . . .

Impossible	**!**	**.**	**.**	**.**
不可能的	!	.	.	.

不可能的！。。。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɑːr; ər] [baʊnd] . . .

His	**arms**	**are**	**bound**	**.**	**.**	**.**
他的	武器	是	边界	.	.	.

他的双臂被绑住了.....

[ə; eɪ] [nuː] ['mænər] [ʌv; əv] [deθ] [ɪn'ventɪd] ['speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌælɪg'zændriən] !

A	**new**	**manner**	**of**	**death**	**invented**	**specially**	**for**	**the**	**Alexandrians**	**!**
一个	新的	方式	的	死亡	发明	特别	为了	这	亚历山大里亚人	!

一种专为亚历山大人发明的全新死法!

" [ðen] [ə'nʌðər] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃaʊt] , " [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['taɪrənt] !

"	**Then**	**another**	**whistle**	**sounded**	**,**	**and**	**the**	**shout**	**,**	**"**	**Down**	**with**	**the**	**tyrant**	**!**
"	然后	其他	哨	听起来	,	和	这	喊	,	"	向下	和	这	暴君	!

“然后又响起了一声哨响，接着是喊声：‘打倒暴君！’”

" [bʌt; bət][noʊ]['sekənd][kraɪ] ['fɑːloʊd] .

"	**But**	**no**	**second**	**cry**	**followed**	**.**
"	但	不	第二	哭	随后	.

但是，没有第二次哭喊声。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['lɪktər] .

The	**place**	**was**	**too**	**full**	**of**	**soldiers**	**and**	**lictors**	**.**
这	地方	曾是	也	满的	的	士兵	和	律师	.

这里到处都是士兵和官兵。

" [ˌkærə'kælə] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
" Caracalla heard it all .
" 卡拉卡拉 听到 它 全部 .

“卡拉卡拉听到了一切。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [waɪpt] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] ,
He turned back into the room , wiped the perspiration from his brow ,
他 转向 后退 进入 这 房间 , 擦拭 这 汗 从 他的 眉头 ,

他转身回到房间，擦了擦额头的汗水。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['stʌdid] [ˌʌnkən'sɜːrn] , [jet] [wɪð; wɪθ]['hɔːrəb(ə)l] ['hɑːrʃnəs] :
and said in a voice of studied unconcern , yet with horrible harshness :
和 说 在 一个 嗓音 的 研究 漠不关心 , 然而 和 可怕 严厉 :

他用一种故作漠不关心的语气说道，但语气中却带着可怕的严厉：

" [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [hɪz; ɪz] [deθ] - [ten] [taɪmz] ['oʊvər] .
" He deserved his death - ten times over .
" 他 应得的 他的 死亡 - 十 时代 超过 .

“他罪有应得，死得其所。”

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
However , I have to thank him for a good suggestion .
然而 , 我 有 到 感谢 他 为了 一个 好的 建议 .

不过，我得感谢他提出的好建议。

[aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] - .
I had forgotten the Egyptian Zminis .
我 有 被遗忘的 这 埃及人 - .

我忘记了埃及的兹米尼人。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] , [mə'kraɪnəs] , [teɪk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʌndʒən] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]
If he is still alive , Macrinus , take him from his dungeon and bring him
如果 他 是 仍然 活 , 大马里努斯 , 拿 他 从 他的 地牢 和 带来 他
[hɪr] .
here .
这里 .

马克里努斯，如果他还活着，就把他从地牢里带出来，带到这里来。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] — [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] !
But quickly — in a chariot !
但 迅速地 — 在 一个 战车 !

但要快——乘坐战车！

[let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ɪz] .
Let him come just as he is .
让 他 来 只是 作为 他 是 .

让他保持原样就好。

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] .
I can make use of him now .
我 能 制作 使用 的 他 现在 .

我现在可以利用他了。

" [ðə; ði]['priːfekt] [boʊd] [ə'sent] ,
" The prefect bowed assent ,
" 这 长官 鞠躬 同意 ,

“长官鞠躬表示同意，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ðiː] [rə'pɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] [hiː; hi] [bɪ'treɪd] [haʊ] ['wɪlɪŋli] [hiː; hi]

and	by	the	rapidity	with	which	he	departed	he	betrayed	how	willingly	he
和	经过	这	快速	和	哪个	他	已离开	他	背叛	如何	心甘情愿	他

['kærid] [aʊt] [ðɪs] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] .

carried	out	this	order	of	his	master's	.
携带	出去	这	命令	的	他的	硕士学位	.

他迅速离开，这表明他多么乐意执行主人的命令。

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[pə'zes] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪər] ['nʌθɪŋ]

Possess	little	and	require	nothing
具有	小的	和	要求	没有什么

拥有的很少，也不需要任何东西

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神